



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 24

Rozeslána dne 17. července 2001

Cena Kč 266,30

O B S A H:

61. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Usnesení č. 1/2000 Smíšeného výboru ES-ESVO „Společný tranzitní režim“, kterým se mění Úmluva z 20. května 1987 o společném tranzitním režimu

61

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 20. prosince 2000 bylo v Bruselu přijato Smíšeným výborem Evropského společenství a Evropského sdružení volného obchodu (ES-ESVO) „Společný tranzitní režim“ Usnesení č. 1/2000, kterým se mění Úmluva z 20. května 1987 o společném tranzitním režimu.*)

Usnesení č. 1/2000 vstoupilo v platnost na základě svého článku 7 odst. 1 dnem jeho přijetí, nabylo účinnosti dne 1. července 2001 a tímto dnem vstoupilo v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění a český překlad Usnesení se vyhláší současně.

*) Úmluva o společném tranzitním režimu mezi zeměmi Evropského sdružení volného obchodu (ESVO) a Evropským hospodářským společenstvím ze dne 20. května 1987 byla vyhlášena včetně změn pod č. 179/1996 Sb., č. 211/1996 Sb., č. 27/1997 Sb., č. 34/1997 Sb., č. 66/1997 Sb., č. 124/1997 Sb., č. 182/1997 Sb., č. 240/1997 Sb., č. 8/1998 Sb., č. 9/1998 Sb., č. 310/1998 Sb., č. 112/1999 Sb., č. 113/1999 Sb. a č. 6/2000 Sb. m. s.

**DECISION No 1/2000 OF THE EC-EFTA JOINT COMMITTEE
ON COMMON TRANSIT
of 20 December 2000**

amending the Convention of 20 May 1987
on a common transit procedure

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure ¹ and in particular Article 15(3)(a), (b) and (c) thereof,

Whereas:

- (1) The main purpose of the common transit procedure is to facilitate trade in goods between the Contracting Parties. Simpler and clearer common transit rules are beneficial for business and customs alike.
- (2) The problems which have arisen in recent years in connection with the common transit procedures have caused significant losses to the budgets of the Contracting Parties and have represented a threat to European business and trade.
- (3) It has therefore been judged necessary to modernise these procedures to make them more business-oriented whilst still ensuring effective protection of the public interests of Contracting Parties.
- (4) A clear distinction should be made between a standard procedure applicable to all traders and simplifications applicable only to traders complying with certain conditions. This calls for a balanced approach which takes risk into account and benefits reliable traders by specifically authorising them to use simplifications whilst maintaining the principle of free access to the basic transit procedure.
- (5) The rules on common transit guarantees, use of the various types of guarantees and the guarantee waiver should be more clearly defined. These rules and those for determining the amount of a guarantee must be based on a trader's reliability and the risks connected with the goods if they are to provide adequate protection for the financial interests of the Contracting Parties without being a disproportionate burden to users.
- (6) To protect Contracting Parties' revenues and prevent fraud under the transit procedure it would be appropriate to introduce a number of graduated measures for the application of the comprehensive guarantee. Initially, therefore, provision should be made for prohibiting any reduction in the amount of the guarantee where there is a danger of high levels of fraud and, consequently, loss of earnings; on the other hand, where there is evidence of exceptionally critical situations such as those that might arise out of the activities of

¹ OJ L 226, 13.8.1987, p.2.

PŘEKLAD

Usnesení č. 1/2000 Smíšeného výboru ES-ESVO „Společný tranzitní režim“

ze dne 20. prosince 2000,

**kterým se mění Úmluva z 20. května 1987
o společném tranzitním režimu**

Smíšený výbor,

opíraje se o Úmluvu z 20. května 1987 o společném tranzitním režimu,¹⁾ a zvláště o článek 15 odst. 3 písm. a), b) a c),

při uvážení, že:

1. Hlavním účelem společného tranzitního režimu je usnadnit zbožový styk mezi smluvními stranami. Jednodušší a přehlednější pravidla o společném tranzitním režimu jsou stejnou měrou k užítku účastníkům obchodu i celním orgánům.
2. Problémy vzniklé v posledních letech v souvislosti se společnými tranzitními režimy způsobily významné ztráty v rozpočtech smluvních stran a představují hrozbu evropskému podnikání a obchodu.
3. Bylo proto rozhodnuto, že je nezbytné tyto režimy modernizovat tak, aby byly více orientovány na obchod a zároveň zajišťovaly účinnou ochranu veřejných zájmů smluvních stran.
4. By se mělo zřetelně rozlišovat mezi standardním prováděním režimu platným pro všechny zúčastněné a zjednodušenými postupy platnými pouze pro zúčastněné splňující určité podmínky. Toto vyžaduje vyvážené posouzení, které bere v úvahu riziko a zvýhodňuje spolehlivé zúčastněné tím, že jim zvlášť povolí použít zjednodušených postupů při dodržení principu volného přístupu k základnímu tranzitnímu režimu.
5. By měla být jasněji definována pravidla týkající se záruk pro společný tranzitní režim, použití různých typů záruk a povolení nezajišťovat celní dluh. Tato pravidla a pravidla týkající se stanovení výše zajištění musí zohlednit spolehlivost zúčastněného a rizika spojená se zbožím, aby byla zabezpečena adekvátní ochrana finančních zájmů smluvních stran bez nepřiměřeného zatížení zúčastněných.
6. K zabezpečení příjmů smluvních stran a k zabránění podvodům ve společném tranzitním režimu by bylo vhodné zavést řadu postupných opatření pro použití globální záruky. Především by proto mělo být přijato opatření týkající se zákazu jakéhokoli snížení výše zajištění v případě zvýšeného rizika podvodů, které by mohlo znamenat následné ztráty příjmů; na druhé straně, tam, kde existují výjimečně kritické okolnosti, které by mohly být způsobeny aktivitami mezinárodně organizovaného zločinu, by měla být také učiněna opatření k dočasnému zákazu použití globální záruky; je-li požadována namísto globální záruky záruka

¹⁾ OJ L 226, 13. 8. 1987, p. 2 – Sdělení MZV č. 179/1996 Sb.

international organised crime, provision should also be made for temporarily prohibiting use of the comprehensive guarantee; when an individual rather than a comprehensive guarantee is required the resulting expense to traders should be compensated by allowing a maximum of simplifications; when implementing the graduated measures, it would nevertheless be appropriate to take account of the special situation of traders who meet specific criteria.

- (7) Rules should be laid down on how the competent authorities are to discharge the transit procedure as regards the place, the time and the conditions of the ending of the procedure in order to establish more clearly the extent of and limits to the obligations of the holder of a procedure and ensure that, in the absence of evidence that a procedure has ended, the holder remains fully liable; to make the transit arrangements more secure and more efficient, operational measures and legal provisions should be introduced to improve the discharge procedure and thereby ensure that the competent authorities discharge the transit procedure as quickly as possible.
- (8) Pending implementation of the full computerised transit system, the administration of, and controls on, the common transit procedures could be improved by incorporating in the regulations a number of clear procedural rules and firm time limits to ensure a quality service for transit users.
- (9) Provisions should be added to the common transit procedure to facilitate recovery when debt is incurred; definitions of the conditions subject to which debt is incurred, of precisely who is the debtor and of which authority is competent to recover debt should therefore be agreed.
- (10) The provisions specifically on the operation of the computerised common transit procedure added to the Convention by Decisions Nos 1/99² and 2/99³ should be aligned on the new structure of the Appendices.
- (11) The replacement of the ECU by the euro as from 1 January 1999 must be taken into account.
- (12) For reasons of presentation, to make the text easier to read and because so many amendments have been made to Appendices I, II and III to the Convention, it has become desirable to replace the text of each of these Appendices.
- (13) These amendments mean that the wording of the Convention must be amended by adopting a Joint Committee Decision in accordance with Article 15(3)(c) of the Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure is amended as follows:

- 1) In Article 6 "Appendix II" shall be replaced by "Appendix I".

² OJ L 65, 12.3.1999, p. 50.

³ OJ L 119, 7.5.1999, p. 53.

individuální, měla by se s tím spojená zátěž pro zúčastněné kompenzovat dle možností poskytnutím maximálních zjednodušení; při zavádění těchto postupných opatření by bylo vhodné vzít v úvahu zvláštní situaci zúčastněných, kteří splňují specifická kritéria.

7. By dále měla být stanovena pravidla, jak příslušné orgány provedou vyřízení tranzitního režimu s ohledem na místo, čas a způsob ukončení režimu, aby bylo možné jednoznačně stanovit rozsah a hranice povinností osoby používající režim a zajistit, že při absenci důkazů o ukončení režimu zůstává tato osoba plně odpovědná; za účelem větší bezpečnosti a účinnosti režimu tranzitu by mělo dojít k zavedení operativních opatření a přijetí právních předpisů ke zlepšení ukončování tranzitních operací, a tím umožnit, aby příslušné orgány vyřizovaly režim tranzitu co nejrychleji.
8. Do zavedení plně počítačově zpracovaného tranzitního systému by řízení a kontrola společných tranzitních režimů mohla být zdokonalena tím, že do předpisů bude začleněna řada jasných procedurálních pravidel a pevných časových lhůt k zajištění kvalitního servisu pro uživatele tranzitu.
9. Současné platné předpisy o společném tranzitním režimu by měly být doplněny, aby se v případě vzniku dluhu usnadnilo jeho vybírání; proto by měly být sjednány definice podmínek, za nichž dluh vzniká, kdo přesně je dlužník a který orgán je příslušný k vybírání dluhu.
10. Ustanovení týkající se provozu počítačového společného tranzitního režimu začleněná do Úmluvy (Usneseními č. 1/99²⁾ a 2/99³⁾) by se měla přizpůsobit nové struktuře příloh.
11. Je potřeba zohlednit skutečnost, že od 1. ledna 1999 byla měna ECU nahrazena měnou EURO.
12. Z důvodu přehlednosti, ke zjednodušení čtení textu a s přihlédnutím k mnoha úpravám provedeným v přílohách I, II a III Úmluvy se jeví jako účelné nahradit text každé z těchto příloh novým textem.
13. Tyto změny příloh si vyžadují, aby znění Úmluvy bylo pozměněno přijetím usnesení Smíšeného výboru ve smyslu článku 15 odst. 3 písm. c) Úmluvy,

SE USNESL:

Článek 1

Úmluva z 20. května 1987 o společném tranzitním režimu se doplňuje následujícím způsobem:

1. V článku 6 se slova „příloze II“ nahrazují slovy „příloze I“.

²⁾ OJ No L 65, 12. 3. 1999, p. 50 – Sdělení MZV č. 112/1999 Sb.

³⁾ OJ No L 119, 7. 5. 1999, p. 53 – Sdělení MZV č. 113/1999 Sb.

- 2) In the first sentence of Article 7(2) the words "to issue T1 or T2 documents" shall be replaced by "to accept T1 or T2 declarations".
- 3) In Article 7(3), the words "on a single means of transport, within the meaning of Article 12(2) of Appendix 1" shall be replaced by "on a single means of transport".
- 4) In Article 8 the word "document" shall be replaced by "procedure".
- 5) In Article 9(4), the words "Any T2 document" shall be replaced by "Any T2 declaration accepted" and the words "to the corresponding T2 document" shall be replaced by "to the corresponding T2 declaration".
- 6) In Article 10, paragraph 3 shall be deleted.
- 7) In Article 12(1), the words "of the T1 and T2 documents" shall be replaced by "of the T1 or T2 declaration".
- 8) In Article 12(2) the reference to "Chapter I of Title X of Appendix II" shall be replaced by a reference to "Chapter VIII of Title III of Appendix I".
- 9) In Article 12(3) the words "to T1 or T2 documents" shall be replaced by "to the T1 or T2 declaration".
- 10) In Article 13(3) (a), the words "of a T1 or T2 document" shall be replaced by "of a T1 or T2 procedure".
- 11) In Article 13(3)(b), the words "of a T2 document" shall be replaced by "of a T2 procedure".
- 12) In Article 15, paragraph 3(b) shall be deleted.

Article 2

The text of Appendix I shall be replaced by the text set out in Annex A to this Decision.

Article 3

The text of Appendix II shall be replaced by the text set out in Annex B to this Decision.

Article 4

With the exception of Annexes I to IV, the text of Appendix III shall be replaced by the text set out in Annex C to this Decision.

Article 5

1. Annex I to Appendix III shall become Annex A1 to Appendix III as amended by this Decision, entitled "Specimen transit declaration form".

2. V první větě článku 7 odst. 2 se slova „vystavování tranzitních dokladů T1 a T2“ nahrazují slovy „přijímání tranzitních prohlášení T1 nebo T2“.
3. V článku 7 odst. 3 se slova „jedním dopravním prostředkem ve smyslu článku 12 odstavce 2 přílohy I“ nahrazují slovy „jedním dopravním prostředkem“.
4. V článku 8 se slova „s tranzitními doklady T1 nebo T2“ nahrazují slovy „v režimu T1 nebo T2“.
5. V článku 9 odst. 4 se slova „Všechny tranzitní doklady T2“ nahrazují slovy „Všechna přijatá prohlášení T2“ a slova „odpovídající tranzitní doklady T2“ se nahrazují slovy „odpovídající prohlášení T2“.
6. Článek 10 odstavec 3 se zrušuje.
7. V článku 12 odst. 1 se slova „tranzitních dokladů T1 a T2“ nahrazují slovy „prohlášení T1 nebo T2“.
8. V článku 12 odst. 2 se odkaz „kapitole I hlavy X přílohy II“ nahrazuje odkazem „příloze I hlava III kapitola VIII“.
9. V článku 12 odst. 3 se slova „tranzitními doklady T1 nebo T2“ nahrazují slovy „prohlášeními T1 nebo T2“.
10. V článku 13 odst. 3 písm. a) se slova „spolu s tranzitním dokladem T1, T2“ v první odrážce a slova „s tranzitním dokladem T1, T2“ v druhé odrážce nahrazují slovy „v režimu T1 nebo T2“.
11. V článku 13 odst. 3 písm. b) se slova „s tranzitním dokladem T2“ nahrazují slovy „v režimu T2“.
12. Článek 15 odstavec 3 písm. b) se zrušuje.

Článek 2

Text přílohy I se nahrazuje textem dodatku A k tomuto usnesení.

Článek 3

Text přílohy II se nahrazuje textem dodatku B k tomuto usnesení.

Článek 4

S výjimkou dodatků I až IV je text přílohy III nahrazen textem dodatku C k tomuto usnesení.

Článek 5

1. Dodatek I k příloze III se stává dodatkem A1 k příloze III, ve znění tohoto usnesení, nazvaným „Vzor tiskopisu pro tranzitní prohlášení“.

2. Annex II to Appendix III shall become Annex A2 to Appendix III as amended by this Decision, entitled "Specimen alternative transit declaration form".
3. Annex III to Appendix III shall become Annex A3 to Appendix III as amended by this Decision, entitled "Specimen continuation sheet for use with specimen form in Annex A1".
4. Annex IV to Appendix III shall become Annex A4 to Appendix III as amended by this Decision, entitled "Specimen continuation sheet for use with specimen form in Annex A2".

Article 6

Appendix IV shall be amended as follows:

1. Article 3(a) shall be replaced by the following:

"(a) all claims relating to debts covered by Article 3(1) of Appendix I due in connection with a common transit operation which began after the entry into force of this Appendix;"

2. Article 7(2)(c) shall be replaced by the following:

"(c) the claim exceeds EUR 1 500. The equivalent in national currencies of the amount expressed in EUR shall be calculated in accordance with the provisions of Article 22 of Appendix II."

Article 7

1. This Decision shall enter into force on the date of its adoption.
2. It shall apply from 1 July 2001.

However, from 1 January 2001 common transit operations on goods listed in Annex I of Appendix I may only be carried out under cover of a comprehensive guarantee if it has been authorised in accordance with Articles 48 to 61 of Appendix I.

Article 71 of Appendix I as well as paragraph 7(b) of this Article shall apply from 1 January 2001.

3. The provisions of this Decision shall not apply to goods placed under the common transit procedure before its date of application.
4. References to Appendices to the Convention in the version previous to this Decision shall be taken as references to the Appendices in the version resulting from this Decision.
5. Article 4(1), second sentence, and Article 4(2) of Decision 1/99 of the Joint Committee shall be deleted.
6. Article 30(1) of Appendix I as amended by this Decision, shall apply to offices of departure no later than when they apply the provisions of Chapter VII of Title II of Appendix I.

2. Dodatek II k příloze III se stává dodatkem A2 k příloze III, ve znění tohoto usnesení, nazvaným „Vzor alternativně použitého tiskopisu pro tranzitní prohlášení“.
3. Dodatek III k příloze III se stává dodatkem A3 k příloze III, ve znění tohoto usnesení, nazvaným „Vzor doplňkového tiskopisu pro použití se vzorem tiskopisu v dodatku A1“.
4. Dodatek IV k příloze III se stává dodatkem A4 k příloze III, ve znění tohoto usnesení, nazvaným „Vzor doplňkového tiskopisu pro použití se vzorem tiskopisu v dodatku A2“.

Článek 6

Příloha IV se doplňuje následujícím způsobem:

1. Článek 3 písm. a) se nahrazuje následujícím textem:

„a) všechny pohledávky spojené s dluhy upravenými v příloze I článek 3 odst. 1, které se týkají operace společného tranzitního režimu započaté po nabytí platnosti této přílohy;“.

2. Článek 7 odst. 2 písm. c) se nahrazuje následujícím textem:

„c) pohledávka překročí částku 1 500 EURO. Částka vyjádřená v EURO se přepočítává na národní měny podle ustanovení přílohy II článek 22.“.

Článek 7

1. Toto usnesení vstoupí v platnost datem jeho přijetí.

2. Nabude účinnosti 1. července 2001.

Nicméně, operace ve společném tranzitním režimu u zboží uvedeného v příloze I dodatek I mohou být prováděny pouze se zajištěním globální zárukou, pokud byla schválena v souladu s přílohou I článek 48 až 61.

Příloha I článek 71 stejně jako odstavec 7 písm. b) tohoto článku nabudou účinnosti 1. ledna 2001.

3. Opatření tohoto usnesení se nevztahují na zboží propuštěné do společného tranzitního režimu před datem jeho účinnosti.
4. Odkazy na přílohy Úmluvy ve znění předcházejícím tomuto usnesení budou považovány za odkazy na přílohy ve znění vyplývajícím z tohoto usnesení.
5. Článek 4 odst. 1 věta druhá a článek 4 odst. 2 Usnesení 1/99 Smíšeného výboru se zrušuje.
6. Článek 30 odst. 1 přílohy I, ve znění tohoto usnesení, se bude týkat úřadů odeslání nejpozději v okamžiku, kdy tyto úřady začnou provádět ustanovení přílohy I hlava II kapitola VII.

7. The following provisions shall apply to Title III of Appendix I as amended by this Decision:

- (a) authorisations which are valid at the date of application of this Decision may remain applicable until 31 December 2001 at the latest.
- (b) Each authorisation granting the status of authorised consignor must comply with Article 71 of Appendix I as soon as the office of departure applies the provisions of Chapter VII of Title II of Appendix I. However, authorisations valid prior to 31 March 1999 shall comply with Article 71 of Appendix I by a date as decided by the competent authorities and at the latest by 31 March 2004.
- (c) the simplifications referred to in Article 48(1)(g)(i) and (iii) of Appendix I will require an authorisation as from a date and subject to conditions to be determined by the Joint Committee.

8. Forms in stock at the date of application of the present Decision which do not comply fully with the specimen forms shown in Appendix III to the Convention, as amended by this Decision, may be used, subject to the necessary changes being made, until stocks run out or until 31 December 2002 at the latest.

Subject to the conditions set out in the previous subparagraph, the TC32 form (flat-rate guarantee voucher) may be used as an individual guarantee voucher within the meaning of Article 14(2) of Appendix I instead of the form shown in Annex B3 to Appendix III. Where it is so used, the word "flat-rate" at the top of the front of the form shall be crossed out and replaced by the word "individual".

9. Before 1 January 2003 the Joint Committee shall review the provision concerning the furnishing of the HS code, on the basis of a report from the Commission drawn up in consultation with the bodies which represent the operators involved. If appropriate, the Committee shall define when and subject to what conditions the obligation to use that code and, possibly, other information relating to goods placed under the common transit procedure, might be extended to the widest possible range of common transit operations. The review shall take into account the computerisation of the common transit procedure.

Done at Brussels, 20 December 2000

For the Joint Committee
The Chairman
Michel VANDEN ABEELE

7. Pro přílohu I hlava III, jak je změněno tímto usnesením budou platit následující opatření:
- a) povolení platná k datu účinnosti tohoto usnesení mohou zůstat v účinnosti nejpozději do 31. prosince 2001;
 - b) každé povolení udělující status schváleného odesílatele musí být v souladu s přílohou I článek 71, jakmile úřad odeslání provádí ustanovení přílohy I hlava II kapitola VII. Nicméně, povolení platná před 31. březnem 1999 musí být v souladu s přílohou I článek 71 do data určeného příslušnými orgány a nejpozději do 31. března 2004;
 - c) zjednodušení uvedená v příloze I článek 48 odst. 1 písm. g) body i) a iii) budou vyžadovat schválení od data a za podmínek stanovených Smíšeným výborem.
8. Tiskopisy, jež jsou na skladě k datu účinnosti tohoto usnesení, které nejsou zcela shodné se vzory tiskopisů uvedenými v příloze III k Úmluvě, ve znění tohoto usnesení, mohou být použity, pod podmínkou provedení nezbytných změn, dokud se nespotřebují nebo nejpozději do 31. prosince 2002.

Za podmínek uvedených v předešlém pododstavci, tiskopis TC 32 (záruční doklad paušální záruky) může být použit jako záruční doklad individuální záruky podle přílohy I článek 14 odst. 2 místo tiskopisu uvedeného v dodatku B3 přílohy III. Je-li takto použit, slova „paušální“ v horní části přední strany tiskopisu musí být škrtnuta a nahrazena slovem „individuální“.

9. Do 1. ledna 2003 posoudí Smíšený výbor ustanovení týkající se poskytnutí HS kódu na základě zprávy Komise vypracované po konzultaci s útvary, které reprezentují dotčené zúčastněné. Je-li to vhodné, Smíšený výbor definuje, kdy a za jakých podmínek by mohla být povinnost použít tento kód, event. další informace ke zboží propuštěnému do společného tranzitního režimu, rozšířena do co nejširšího možného rozsahu operací ve společném tranzitním režimu. Toto posouzení přihlédne k počítačem podporovanému společnému tranzitnímu režimu.

Dáno v Bruselu dne 20. prosince 2000.

Za Smíšený výbor:

Michel Vanden Abeele
předseda

ANNEX A**APPENDIX I****COMMON TRANSIT PROCEDURES****TITLE I****GENERAL PROVISIONS****Article 1**

1. As provided for in Article 1(3) of the Convention, this Appendix lays down certain rules governing the common transit procedure.
2. Save where otherwise stated, the provisions of this Appendix shall apply to operations under the common transit procedure regardless of whether the T1 or the T2 procedure is used.
3. The goods involving higher risk of fraud are listed in Annex I. When a provision of the present convention refers to this Annex, any measure related to listed goods shall apply only when the quantity exceeds the corresponding minimum. Annex I shall be reviewed at least once a year.

CHAPTER I**SCOPE OF THE PROCEDURE AND DEFINITIONS****Scope of the procedure****Article 2**

1. The common transit procedure shall not apply to postal consignments (including postal packages).
2. A Contracting Party may decide not to apply the common transit procedure to the movement of goods by pipeline. Such decisions shall be communicated to the Commission which shall inform the other countries.

Definitions**Article 3**

For the purposes of this Convention the following definitions apply:

- (a) "competent authorities":

DODATEK A**PŘÍLOHA I****SPOLEČNÉ TRANZITNÍ REŽIMY****HLAVA I****Všeobecná ustanovení***Článek 1*

1. Tato příloha obsahuje prováděcí předpisy pro společný tranzitní režim ve smyslu článku 1 odst. 3 Úmluvy.

2. Není-li dále uvedeno jinak, ustanovení této přílohy platí pro operace ve společném tranzitním režimu, bez ohledu na to, zda je použit režim T1 nebo T2.

3. Seznam zboží, které představuje vyšší riziko podvodů je uveden v dodatku I. Týká-li se ustanovení současné úmluvy tohoto dodatku, bude každé opatření týkající se zboží uvedeného v seznamu uplatněno pouze tehdy, překročí-li jeho množství odpovídající minimum. Dodatek I bude posuzován minimálně jedenkrát za rok.

Kapitola I**Rozsah platnosti a vymezení pojmů***Rozsah platnosti**Článek 2*

1. Společný tranzitní režim se neuplatňuje pro poštovní zásilky (včetně poštovních balíků).

2. Smluvní strana může rozhodnout, že pro přepravy zboží potrubím se nebude společný tranzitní režim uplatňovat. Toto rozhodnutí musí být oznámeno Komisi, která o něm bude informovat ostatní země.

*Vymezení pojmů**Článek 3*

Ve smyslu této Úmluvy se rozumí:

a) „příslušnými orgány“,

the customs authority or any other authority responsible for applying this Convention;

(b) "transit declaration":

the act whereby a person indicates in the prescribed form and manner a wish to place goods under the common transit procedure;

(c) "copies of the transit declaration":

the copies of the document or documents used as a transit declaration;

(d) "T2 procedure":

the T2 procedure referred to in Article 2 of the Convention and identified on the copies of the transit declaration by the "T2" or T2F" symbol;

(e) "principal":

the person who places goods under the common transit procedure, even where this is done by an authorised representative;

(f) "office of departure":

the customs office where goods are placed under the common transit procedure;

(g) "office of transit":

- the customs office at the point of entry into a Contracting Party other than the Contracting Party of departure, or
- the customs office at the point of exit from a Contracting Party when the consignment is leaving the customs territory of that Contracting Party in the course of a transit operation via a frontier between that Contracting Party and a third country;

(h) "office of destination":

the customs office where goods placed under the common transit procedure must be presented in order to end the procedure;

(i) "office of guarantee":

the office where the competent authorities of each country decide that guarantors shall lodge their guarantees;

(j) "guarantor":

any natural or legal third person who undertakes in writing to pay jointly and severally with the principal any potential debt up to the limit of the amount guaranteed;

(k) "HS heading":

celní nebo jiné orgány, které jsou odpovědné za provádění této Úmluvy;

b) „tranzitním prohlášením“,

úkon, kterým osoba předepsanou formou a způsobem projeví vůli k propuštění zboží do společného tranzitního režimu;

c) „listy tranzitního prohlášení“,

listy dokladu nebo dokladů použitých jako tranzitní prohlášení;

d) „režimem T2“,

režim T2 podle článku 2 Úmluvy, který je na listech tranzitního prohlášení označen symbolem „T2“ nebo „T2F“;

e) „hlavním povinným“,

osoba, která sama nebo prostřednictvím zmocněného zástupce činí prohlášení na propuštění zboží do společného tranzitního režimu;

f) „úřadem odeslání“,

celní úřad, u něhož je zboží propuštěno do společného tranzitního režimu;

g) „tranzitním úřadem“,

– vstupní celní úřad na území jiné smluvní strany nežli ze které je zboží odesíláno, nebo

– výstupní celní úřad z území smluvní strany, jestliže zásilka opouští v průběhu tranzitní operace celní území této smluvní strany přes hranici mezi smluvní stranou a třetí zemí;

h) „úřadem určení“,

celní úřad, kterému musí být předloženo zboží propuštěné do společného tranzitního režimu k ukončení režimu;

i) „úřadem záruky“,

úřad určený příslušnými orgány každé země, kde ručitelé předkládají své záruky;

j) „ručitelem“,

každá fyzická nebo právnická třetí osoba, která se písemně zaváže společně a nerozdílně s hlavním povinným zaplatit každý dluh, který by mohl vzniknout, do výše zaručené částky;

k) „kódem HS“,

the numerical codes for the headings and subheadings of the Harmonized Commodity Description and Coding System, as established by the Convention of 14 June 1983;

(l) "debt":

import or export duties and other charges due in respect of goods placed under the common transit procedure;

(m) "debtor":

any natural or legal person liable for payment of a debt;

(n) "Commission":

the Commission of the European Communities;

(o) "release of goods":

the act whereby the competent authorities make goods available for the purposes provided for in the common transit procedure;

(p) "person established in a Contracting Party":

- in the case of a natural person, any person who is normally resident there;

- in the case of a legal person or an association of persons, any person that has its registered office, central headquarters or a permanent business establishment there;

(q) "data-processing techniques":

the exchange of EDI standard messages with the competent authorities;

or

the introduction of information required for completion of the formalities concerned into the data-processing systems of the competent authorities;

(r) "EDI (electronic data interchange)":

the electronic transmission of data, structured in accordance with agreed message standards, between two computer systems;

(s) "standard message":

a predefined structure recognised for the electronic transmission of data;

(t) "personal data":

any information relating to an identified or identifiable natural or legal person.

číselný kód položek nebo podpoložek nomenklatury Harmonizovaného systému popisu a číselného označování zboží, zavedeného Úmluvou ze 14. června 1983;

l) „dluhem“,

dovozní nebo vývozní cla a jiné poplatky vztahující se na zboží propuštěné do společného tranzitního režimu;

m) „dlužníkem“,

každá fyzická nebo právnická osoba povinná zaplatit dluh;

n) „Komisí“,

Komise Evropských společenství;

o) „propuštěním zboží“,

úkon, kterým příslušné orgány dovolí nakládat se zbožím podle podmínek společného tranzitního režimu;

p) „osobou se sídlem ve smluvní straně“,

– v případě fyzické osoby, každá osoba, která tam má obvyklé místo pobytu;

– v případě právnické osoby nebo společenství osob, každá osoba, která tam má evidované sídlo, ústředí nebo stálou organizační složku;

q) „technikou zpracování dat“,

– výměna zpráv ve standardu EDI s příslušnými orgány; nebo

– zavedení informací požadovaných pro dokončení příslušných formalit do systémů počítačového zpracování dat příslušných orgánů;

r) „termínem EDI (elektronická výměna dat)“,

elektronický přenos dat formou standardní zprávy s předem definovanou strukturou uznávanou pro elektronický přenos v oblasti zpráv mezi dvěma počítačovými systémy;

s) „standardní zprávou“,

předem definovaná struktura, která je uznávána pro elektronický přenos dat;

t) „osobními údaji“,

jakákoli informace, která se vztahuje k fyzické nebo právnické osobě, jejíž totožnost byla nebo může být zjištěna.

CHAPTER II

RESPONSIBILITIES OF THE PRINCIPAL

Article 4

1. The principal shall be required to:

- (a) present the goods intact and the necessary documents, at the office of destination, within the prescribed time limit, with due observance of the identification measures adopted by the competent authorities;
- (b) observe the other provisions relating to the common transit procedure;
- (c) present to the competent authorities responsible for controls, upon request and within any deadline laid down, all the necessary documents and details, on whatever medium has been used, and furnish all requisite assistance.

2. Notwithstanding the principal's obligations under paragraph 1, a carrier or recipient of goods who accepts goods knowing that they are moving under the common transit procedure shall also be responsible for production of the goods intact and the necessary documents at the office of destination by the prescribed time limit and with due observance of the measures adopted by the competent authorities to ensure identification.

CHAPTER III

GUARANTEES

Obligation to furnish a guarantee

Article 5

1. The principal shall furnish a guarantee in order to ensure payment of the debt which may be incurred in respect of the goods.
2. The guarantee shall be:
- (a) either an individual guarantee covering a single common transit operation;
 - (b) or, where a simplification within the meaning of Article 48 is used, a comprehensive guarantee covering several operations.

Forms of guarantee

Article 6

1. The guarantee may be furnished:

Kapitola II

Povinnosti hlavního povinného

Článek 4

1. Hlavní povinný musí:

- a) předmětné zboží a nezbytné doklady dodat ve stanovené lhůtě a v nezměněném stavu úřadu určení a přitom dbát na dodržení opatření přijatých příslušnými orgány k zajištění totožnosti zásilky;
- b) dodržovat další předpisy týkající se společného tranzitního režimu;
- c) předložit na požádání všechny nezbytné doklady a informace v jakékoli formě a ve stanovené lhůtě příslušným orgánům odpovědným za kontrolu a poskytnout jim náležitou pomoc.

2. Aniž by byly jakkoliv porušeny povinnosti hlavního povinného uvedené v odstavci 1, je dopravce nebo příjemce zboží, který zboží přijímá s vědomím, že toto zboží je přepravováno ve společném tranzitním režimu, také povinen toto zboží a nezbytné doklady dodat ve stanovené lhůtě a v nezměněném stavu úřadu určení a musí přitom dbát na dodržení opatření přijatých příslušnými orgány k zajištění totožnosti zásilky.

Kapitola III

Zajišťování

Povinnost poskytnout zajištění

Článek 5

1. Hlavní povinný poskytne zajištění, aby byla zabezpečena úhrada dluhu, který by mohl za příslušné zboží vzniknout.

2. Zajištění může být:

- a) buď ve formě individuálního zajištění poskytnutého na jednu operaci ve společném tranzitním režimu;
- b) nebo, v případě zjednodušeného postupu podle článku 48, ve formě globální záruky poskytnuté pro několik operací najednou.

Formy zajištění

Článek 6

1. Zajištění může být učiněno:

- (a) in the form of a cash deposit at the office of departure; or
- (b) by a guarantor at an office of guarantee.

2. However, the competent authorities may refuse to accept the type of guarantee proposed where it is incompatible with the proper functioning of the common transit procedure.

3. Cash deposits shall be made in the currency of the country of departure or by the submission of any other means of payment recognised by the competent authorities of that country.

Guarantees in the form of a cash deposit or equivalent means of payment shall be lodged in accordance with the provisions in force in the country of departure.

4. The guarantor shall be established in the Contracting Party where the guarantee is furnished and approved by the competent authorities. He shall indicate an address for service or appoint an agent in each of the Contracting Parties involved in the common transit operation in question. Where the Community is one of the Contracting Parties, the guarantor shall indicate an address for service or appoint an agent in each Member State.

The competent authorities shall refuse to approve a guarantor who does not appear certain to ensure payment within the prescribed period of any debt liable to be incurred, up to the maximum amount of the guarantee.

Guarantee Waiver

Article 7

1. Except in cases to be decided as necessary, no guarantee need be furnished for:

- (a) journeys by air;
- (b) the carriage of goods on the Rhine and the Rhine waterways;
- (c) movement by pipeline;
- (d) common transit operations carried out in accordance with Article 48(1)(g)(i).

2. Each country may waive the requirement to furnish a guarantee in respect of the carriage of goods on waterways situated in its territory other than those referred to in paragraph 1(b). It shall forward details of the measures taken to that effect to the Commission, which shall inform the other countries.

CHAPTER IV

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Legal status of documents and records

a) složením hotovosti u úřadu odeslání, nebo

b) ručitelem u úřadu záruky.

2. Příslušné orgány mohou navržený druh zajištění odmítnout, pokud nezaručuje řádný průběh tranzitního režimu.

3. Hotovost musí být poskytnuta v měně země odeslání nebo prostřednictvím jiného platebního prostředku uznaného příslušnými orgány této země.

Zajištění ve formě hotovosti nebo rovnocenného platebního prostředku se poskytuje v souladu s platnými předpisy v zemi odeslání.

4. Ručitel musí mít sídlo ve smluvní straně, ve které se záruka poskytuje a musí být schválen příslušnými orgány. Ručitel stanoví ve smluvních stranách, které jsou příslušnou operací ve společném tranzitním režimu dotčeny, zvolené místo pro úřední doručování nebo určí zmocněnce pro přijímání písemností adresovaných ručiteli. Je-li Společenství jednou ze smluvních stran, musí ručitel stanovit zvolené místo pro úřední doručování nebo určit zmocněnce pro přijímání písemností adresovaných ručiteli v každém členském státě Společenství.

Příslušné orgány odmítnou schválit ručitele, pokud neposkytuje dostatečnou jistotu řádné a včasné úhrady dluhu, který by mohl vzniknout až do maximální částky záruky.

Osvobození od poskytování záruky

Článek 7

1. Kromě případů určených v případě potřeby se záruka nevyžaduje pro:

a) leteckou přepravu;

b) přepravu zboží po Rýně a rýnských vodních cestách;

c) přepravu potrubím;

d) operace ve společném tranzitním režimu prováděné podle článku 48 odst. 1 písm. g) bodu i).

2. Každá země může upustit od povinnosti poskytování záruky při přepravě zboží po jiných vodních cestách, které leží na jejím území, nežli jsou ty, které jsou uvedeny v odstavci 1 písm. b). Země oznámí Komisi podrobnosti o opatřeních, která v této souvislosti učinila, a Komise informuje ostatní země.

Kapitola IV

Jiná ustanovení

Article 8

1. Documents issued regularly and measures introduced or accepted by the competent authorities of one country shall have the same legal effect in other countries as that attached to the said documents and measures by the authorities of each of the countries concerned.

2. Findings made by the competent authorities of one country when inspections are carried out under the common transit procedure shall have the same force in other countries as findings by the competent authorities of each of those countries.

List of customs offices competent to deal with transit operations

Article 9

Each country shall provide the Commission with a list, in the agreed format, of the customs offices competent to deal with common transit operations, indicating their respective identification numbers and duties and stating the days and hours when they are open. Any changes shall be communicated to the Commission.

The Commission shall communicate this information to the other countries.

Offences and penalties

Article 10

Countries shall take whatever steps are necessary to deal with any offence or irregularity and impose effective penalties.

Electronic procedures

Article 11

Under the conditions and in the manner which they shall determine, and with due regard to the principles laid down by customs rules, the competent authorities may provide that formalities shall be carried out by a data-processing technique.

TITLE II

OPERATION OF THE PROCEDURE

CHAPTER I

INDIVIDUAL GUARANTEE

Článek 8

1. Doklady řádně vystavené příslušnými orgány jedné země a opatření, která tyto orgány přijaly nebo akceptovaly, mají v ostatních zemích stejné právní účinky jako doklady, které řádně vystavily příslušné orgány těchto zemí, a opatření, která tyto orgány přijaly nebo akceptovaly.

2. Zjištění příslušných orgánů jedné země při kontrolách provedených v rámci společného tranzitního režimu mají v ostatních zemích stejnou průkaznost jako zjištění příslušných orgánů každé z těchto zemí.

Seznam celních úřadů příslušných pro operace ve společném tranzitním režimu

Článek 9

Každá země předá Komisi ve stanovené formě seznam celních úřadů příslušných pro operace ve společném tranzitním režimu s příslušným číselným označením, rozsahy činností a úředními dny a hodinami. Každá změna musí být oznámena Komisi.

Komise oznámí tyto údaje ostatním zemím.

Porušení předpisů a sankce

Článek 10

Země přijmou nutná opatření k zamezení porušování předpisů nebo protiprávního jednání a pro jejich účinné potrestání.

Elektronické postupy

Článek 11

Za podmínek a způsobem určeným příslušnými orgány a při dodržení zásad stanovených celními předpisy mohou příslušné orgány umožnit zpracování formalit technikou počítačového zpracování dat.

HLAVA II

Průběh režimu

Kapitola I

Individuální zajištění

Form of the individual guarantee

Article 12

1. The individual guarantee shall cover the full amount of the debt liable to be incurred, calculated on the basis of the highest rates applicable to the goods in the country of departure.

However, the rates to be taken into consideration for the calculation of the individual guarantee shall not be less than a minimum rate, when such a rate is mentioned in the fifth column of Annex I.

2. Individual guarantees in the form of a cash deposit shall be valid in all Contracting Parties. They shall be repaid when the procedure has been discharged.

3. An individual guarantee furnished by a guarantor may be in the form of individual guarantee vouchers for an amount of EUR 7 000, issued by the guarantor to persons who intend to act as principal and shall be valid in all Contracting Parties.

The guarantor shall be liable for up to EUR 7 000 per voucher.

Furnishing of an individual guarantee by a guarantor

Article 13

1. An individual guarantee furnished by a guarantor shall conform to the specimen in Annex B1 to Appendix III.

Where the office of guarantee is not the office of departure for the transit operation, it shall keep a copy of the instrument which provides evidence that it has accepted the guarantor's undertaking. The principal shall present the original to the office of departure, where it shall be retained. If necessary the office may request a translation into the official language, or one of the official languages, of the country concerned.

2. Where required by national law, regulation or administrative provision, or by common practice, a country may allow the undertaking referred to in paragraph 1 to take a different form provided it has the same legal effect as the undertaking shown in the specimen.

Furnishing of an individual guarantee by means of vouchers

Article 14

1. In the case referred to in Article 12(3), the individual guarantee shall conform to the specimen in Annex B2 to Appendix III.

Article 13(2) shall be applicable *mutatis mutandis*.

2. The individual guarantee voucher shall be drawn up in accordance with Appendix III. The guarantor shall indicate on this document the last date on which it may be used, which may not be later than one year from the date of issue.

*Poskytnutí individuálního zajištění**Článek 12*

1. Individuální zajištění vypočtené na základě nejvyšších sazeb vztahujících se na příslušné zboží v zemi odeslání musí pokrýt v plné výši částku dluhu, který může vzniknout.

Sazby, které jsou brány v úvahu při výpočtu výše individuálního zajištění, nesmí být nižší než minimální sazba, která je uvedena v pátém sloupci dodatku I.

2. Individuální zajištění ve formě složení hotovosti je platné ve všech smluvních stranách. Jakmile bude režim vyřízen, hotovost bude vrácena.

3. Individuální zajištění poskytnuté ručitelem a platné ve všech smluvních stranách může být učiněno použitím záručních dokladů individuální záruky znějících na částku 7 000 EURO vydaných ručitelem osobám, které chtějí vystupovat jako hlavní povinní.

Ručitel ručí za každý záruční doklad do částky 7 000 EURO.

*Poskytnutí individuální záruky ručitelem**Článek 13*

1. Individuální záruka poskytnutá ručitelem musí odpovídat vzoru v dodatku B1 přílohy III.

Není-li úřad záruky zároveň úřadem odeslání pro tranzitní operaci, ponechá si jeden výtisk záruky, který prokazuje, že přijal závazek ručitele. Hlavní povinný předloží originál úřadu odeslání, který si jej ponechá. V případě potřeby může úřad odeslání požadovat překlad do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků této země.

2. Pokud to vyžadují národní právní předpisy, nařízení, správní předpisy nebo obchodní zvyklosti, může každá země povolit, aby měla záruka uvedená v odstavci 1 jinou formu, pokud bude mít stejný právní účinek jako záruka podle předepsaného vzoru.

*Poskytnutí individuální záruky prostřednictvím záručních dokladů**Článek 14*

1. V případě podle článku 12 odstavec 3 musí individuální záruka odpovídat vzoru uvedenému v dodatku B2 přílohy III.

Článek 13 odstavec 2 se použije přiměřeně.

2. Záruční doklad individuální záruky bude vystaven podle přílohy III. Ručitel vyznačí na záručním dokladu poslední den lhůty platnosti, která nesmí být delší než 1 rok od jeho vydání včetně.

3. The guarantor may issue individual guarantee vouchers which are not valid for a common transit operation involving goods listed in Annex I.

Where he does so, the guarantor shall endorse each individual voucher diagonally with one of the following phrases:

- ES Validez limitada
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EL Περιορισμένη ισχύς
- EN Limited validity
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PT Validade limitada
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- CS Omezená platnost
- HU Korlátozott érvényű
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet
- PL Ograniczona ważność
- SK Obmedzená platnosť

4. The principal shall deliver to the office of departure the number of individual guarantee vouchers corresponding to the multiple of EUR 7 000 required to cover the total amount of debt which may be incurred. These vouchers shall be retained by the office of departure.

Revocation and cancellation of the guarantee

Article 15

3. Ručitel může vydávat záruční doklady individuální záruky, které neplatí pro operace ve společném tranzitním režimu se zbožím uvedeným v dodatku I.

Pro tento účel uvede ručitel na příslušný záruční doklad individuální záruky úhlopříčně jednu z následujících poznámek:

- ES Validez limitada
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EL Περιορισμένη ισχύς
- EN Limited validity
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PT Validade limitada
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Bergränsad giltighet
- CS Omezená platnost
- HU Korlátozott érvényű
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet
- PL Ograniczona ważność
- SK Obmedzená platnosť

4. Hlavní povinný předloží úřadu odeslání na pokrytí dluhu, který by mohl vzniknout, potřebný počet záručních dokladů individuální záruky odpovídající hodnotě násobků 7 000 EURO. Úřad odeslání si tyto záruční doklady ponechá.

Vypovězení a zrušení záruky

Článek 15

1. The office of guarantee shall revoke its acceptance of the guarantor's undertaking if the conditions laid down at the time of issue are no longer fulfilled.

Equally, the guarantor may cancel his undertaking at any time.

2. The revocation or cancellation shall become effective on the sixteenth day following the date on which the guarantor or the office of guarantee, as appropriate, is notified.

From that date no individual guarantee vouchers issued earlier may be used for placing goods under the common transit procedure.

3. The country responsible for the office of guarantee shall notify the Commission forthwith of any such revocation or cancellation and the date when either becomes effective. The Commission shall notify the other countries.

CHAPTER II

MEANS OF TRANSPORT AND DECLARATIONS

Loading

Article 16

1. Each transit declaration shall include only the goods loaded or to be loaded on a single means of transport for carriage from one office of departure to one office of destination.

For the purposes of this Article, the following shall be regarded as constituting a single means of transport, on condition that the goods carried are to be dispatched together:

- (a) a road vehicle accompanied by its trailer(s) or semi-trailer(s);
- (b) a line of coupled railway carriages or wagons;
- (c) boats constituting a single chain;
- (d) containers loaded on a single means of transport within the meaning of this Article.

2. A single means of transport may be used for loading goods at more than one office of departure and for unloading at more than one office of destination.

Transit declarations in writing

Article 17

1. Úřad záruky zruší ručitelský vztah, který vznikl přijetím závazku ručitele, jestliže podmínky platné v době jeho přijetí již nejsou splněny.

Ručitel může svůj závazek kdykoliv vypovědět.

2. Vypovězení nebo zrušení nabude účinnosti šestnáctý den ode dne jeho oznámení ručiteli nebo úřadu záruky.

Ode dne účinnosti výpovědi se žádné dříve vydané a ještě platné záruční doklady individuální záruky nesmějí použít pro propuštění zboží do společného tranzitního režimu.

3. Země, v které se nachází úřad záruky, bezodkladně oznámí Komisi vypovězení nebo zrušení, jakož i den jeho účinnosti. Komise to oznámí ostatním zemím.

Kapitola II

Dopravní prostředky a prohlášení

Nakládka

Článek 16

1. V jednom tranzitním prohlášení smí být uvedeno pouze to zboží, které bylo naloženo nebo které má být naloženo na jediný dopravní prostředek a které je určeno k přepravě od jednoho úřadu odeslání k jednomu úřadu určení.

Podle tohoto článku se za jediný dopravní prostředek považují následující dopravní prostředky, pokud se jimi přepravuje zboží, které má být společně odesláno:

- a) silniční vozidlo s jedním nebo několika přívěsy nebo návěsy;
- b) souprava spojených železničních vagónů;
- c) lodě, které tvoří celek;
- d) kontejnery, které byly ve smyslu tohoto článku naloženy na jeden dopravní prostředek.

2. Jediný dopravní prostředek může být použit k naložení zboží u několika úřadů odeslání a k jeho vyložení u několika úřadů určení.

Písemná tranzitní prohlášení

Článek 17

1. Goods shall be placed under the common transit procedure by means of a transit declaration made out on a form corresponding to one of the specimens in Appendix III.
2. If necessary the transit declaration may be supplemented by one or more continuation sheets corresponding to one of the specimens in Appendix III. The forms shall be an integral part of the declaration.
3. Loading lists drawn up in accordance with the specimen in Appendix III may be used instead of continuation sheets as the descriptive part of a transit declaration, of which they shall be an integral part.
4. The forms referred to in paragraphs 1 to 3 shall be completed in accordance with Appendix III. They shall be printed and completed in one of the official languages of the Contracting Parties accepted by the competent authorities of the country of departure. Where necessary, the competent authorities of a country concerned in the common transit operation may request a translation into the official language, or one of the official languages, of that country.
5. Where the common transit procedure in the country of departure succeeds another customs-approved treatment or use, particulars of that treatment or use or of the corresponding customs documents shall be entered on the transit declaration. Where appropriate, the office of departure may request production of these documents.
6. The transit declaration shall be accompanied by the transport document.

The office of departure may waive the requirement to produce this document when the customs formalities are completed, on condition the document is kept at its disposal.

Transit declarations by other means

Article 18

1. Transit declarations lodged by the exchange of EDI standard messages shall conform to the structure and particulars in Appendix III.
2. Where a transit declaration is lodged by entering in the data-processing system of the competent authorities the information required for completing formalities, the particulars of the written declaration referred to in Appendix III shall be replaced by transmission for computer processing, to the competent authorities designated for that purpose, of data in coded or any other form specified by those authorities and equivalent to the particulars required for written declarations.
3. Subject to the conditions and in the manner they shall determine, and with due regard to the principles laid down by customs rules, the competent authorities may allow loading lists to be used as the descriptive part of transit declarations lodged by means of a data-processing technique.
4. Subject to the conditions and in the manner they shall determine, and with due regard to the principles laid down by customs rules, the competent authorities may allow declarations, or

1. Zboží se propustí do společného tranzitního režimu s použitím tranzitního prohlášení vyhotoveného na tiskopisu, jehož vzor je uveden v příloze III.
2. Tranzitní prohlášení může být případně doplněno jedním nebo několika doplňkovými tiskopisy, jejichž vzor je uveden v příloze III. Tyto tiskopisy budou nedílnou součástí prohlášení.
3. Ložné listy vyhotovené podle vzoru v příloze III se mohou místo doplňkových tiskopisů použít jako popisná část tranzitního prohlášení, jehož budou nedílnou součástí.
4. Tiskopisy uvedené v odstavcích 1 až 3 se vyplní podle přílohy III. Vytisknou se a vyplní v některém z úředních jazyků smluvních stran, které jsou schváleny příslušnými orgány země odeslání. Pokud je to nutné, mohou příslušné orgány země, které se společný tranzitní režim týká, požadovat překlad do úředního jazyka nebo do jednoho z úředních jazyků své země.
5. Navazuje-li společný tranzitní režim v zemi odeslání na jiné celně schválené určení nebo použití, je nutno v tranzitním prohlášení na toto celně schválené určení nebo použití nebo na příslušné celní doklady učinit odkaz. V případě potřeby může úřad odeslání požadovat předložení těchto dokladů.
6. K tranzitnímu prohlášení musí být přiložen přepravní doklad.

Úřad odeslání nemusí trvat na předložení tohoto dokladu při splnění celních formalit za podmínky, že přepravní doklad je uschován a je mu k dispozici.

Jiná tranzitní prohlášení

Článek 18

1. Tranzitní prohlášení podaná prostřednictvím standardních zpráv EDI odpovídají struktuře a údajům uvedeným v příloze III.

2. V případě tranzitního prohlášení podaného zasláním údajů požadovaných pro splnění formalit do systému zpracování dat příslušných orgánů, se údaje písemného prohlášení podle přílohy III nahradí zasláním dat v kódované formě nebo v jakékoli jiné formě stanovené příslušnými orgány a odpovídající údajům požadovaným v písemném prohlášení příslušným orgánům k tomu určeným.

3. Příslušné orgány mohou za podmínek a způsobem, který určí, a v souladu s celními předpisy, povolit, aby se ložné listy použily jako popisná část tranzitních prohlášení podaných technikou zpracování dat.

4. Příslušné orgány mohou za podmínek a způsobem, který určí, a s patričným ohledem na zásady stano-

some of the particulars thereof, to be lodged by means of discs, magnetic tapes or other similar data media, where appropriate in coded form.

Mixed consignments

Article 19

In the case of consignments comprising both goods which must be carried under the T1 procedure and goods which must be carried under the T2 procedure, the transit declaration bearing the "T" symbol shall be supplemented by:

- (a) supplementary forms bearing the "T1bis", "T2bis" or "T2Fbis" symbol, as appropriate; or
- (b) loading lists bearing the "T1", "T2" or "T2F" symbol, as appropriate.

Presumption of T1 procedure

Article 20

Where the T1, T2 or T2F symbols have been omitted from the right-hand subdivision of box 1 of the transit declaration, or where, in the case of consignments containing both goods carried under the T1 procedure and goods carried under the T2 procedure the provisions of Article 19 have not been complied with, the goods shall be deemed to be moving under the T1 procedure.

Signing of the transit declaration and principal's undertaking

Article 21

The transit declaration shall be signed by the principal who thereby renders himself responsible for:

- (a) the accuracy of the information given in the declaration;
 - (b) the authenticity of the documents attached,
- and
- (c) compliance with all the obligations relating to the placing of the goods in question under the common transit procedure.

CHAPTER III

PROCEDURE AT THE OFFICE OF DEPARTURE

Presentation of transit declarations

vené celními předpisy, povolit, aby se prohlášení nebo jejich některé údaje podávala prostřednictvím disket, magnetických pásků nebo podobných prostředků výměny dat, v případě potřeby v kódované formě.

Smíšené zásilky

Článek 19

Obsahují-li zásilky současně zboží, které se má přepravovat v režimu T1, a zboží, které se má přepravovat v režimu T2, k tranzitnímu prohlášení označenému symbolem „T“ musí být připojeny:

- a) doplňkové tiskopisy označené dle potřeby symboly „T1bis“, „T2bis“ nebo „T2Fbis“; nebo
- b) ložné listy označené dle potřeby symboly „T1“, „T2“ nebo „T2F“.

Předpokládáný režim T1

Článek 20

Jestliže nebyl do pravého pododstavce 1 tranzitního prohlášení uveden žádný ze symbolů T1, T2 nebo T2F nebo jestliže nebylo přihlédnuto k ustanovení článku 19 o zásilkách, které obsahují současně zboží přepravované v režimu T1 a zboží přepravované v režimu T2, považuje se takové zboží za zboží přepravované v režimu T1.

Podepisování tranzitního prohlášení a závazek hlavního povinného

Článek 21

Tranzitní prohlášení podepisuje hlavní povinný, přičemž je odpovědný za:

- a) správnost údajů uvedených v prohlášení;
- b) pravost připojených dokladů, a
- c) dodržení všech povinností souvisejících s propuštěním příslušného zboží do společného tranzitního režimu.

Kapitola III

Postup u úřadu odeslání

Podání tranzitních prohlášení

Article 22

The transit declaration shall be presented at the office of departure during the days and hours appointed for opening. However, the said office may, at the request and expense of the principal, allow the declaration to be presented outside the appointed days and hours.

At the request and expense of the principal, the office of departure may also allow the declaration to be presented in any other place.

Itinerary

Article 23

1. Goods entered for the common transit procedure shall be carried to the office of destination along an economically justified route.

2. Without prejudice to Article 64, for goods on the list in Annex I, or when the competent authorities or the principal consider it necessary, the office of departure shall specify a prescribed itinerary and enter in box 44 of the transit declaration at least the countries to be transited, taking into account any details communicated by the principal.

Acceptance and registration of the transit declaration

Article 24

The office of departure shall accept and register the transit declaration on condition that:

- (a) it contains all the information necessary for the purposes of this Convention;
- (b) it is accompanied by all the necessary documents;

and

- (c) the goods to which it refers are presented to customs.

Amending the transit declaration

Article 25

1. The principal shall, at his request, be authorised to amend one or more of the particulars of the transit declaration after it has been accepted by the competent authorities. The amendment shall not have the effect of rendering the declaration applicable to goods other than those it originally covered.

2. However, no amendment shall be permitted where authorisation is requested after the competent authorities have:

Článek 22

Tranzitní prohlášení se podává úřadu odeslání během stanovených úředních dnů a hodin. Zmíněný úřad může na žádost a náklady hlavního povinného povolit, aby se prohlášení podalo mimo stanovené úřední dny a hodiny.

Úřad odeslání může také na žádost a náklady hlavního povinného povolit, aby se prohlášení podalo na jiném místě.

*Stanovená trasa**Článek 23*

1. Zboží propuštěné do společného tranzitního režimu se na úřadu určení přepravuje po ekonomicky nejvýhodnější trase.

2. Bez dotčení článku 64 stanoví úřad odeslání, v případě přepravy zboží uvedeného v seznamu v dodatku I nebo v případech, kdy to příslušné orgány nebo hlavní povinný považují za nezbytné, předepsanou trasu a do odstavce 44 tranzitního prohlášení uvede minimálně tranzitní země s ohledem na skutečnosti sdělené hlavním povinným.

*Přijetí a evidence tranzitního prohlášení**Článek 24*

Úřad odeslání přijme a zaeviduje tranzitní prohlášení,

- a) obsahuje-li všechny údaje požadované touto Úmluvou;
- b) jsou-li předloženy všechny potřebné doklady; a
- c) je-li předmětné zboží předloženo celním orgánům.

*Oprava tranzitního prohlášení**Článek 25*

1. Hlavnímu povinnému se na jeho žádost povolí provést opravu jednoho nebo více údajů v tranzitním prohlášení po jeho přijetí příslušnými orgány. Oprava však nesmí mít za následek, že se tranzitní prohlášení bude týkat jiného zboží než toho, které bylo původně deklarováno.

2. Oprava se nepovolí, jestliže o její provedení bylo požádáno poté, co příslušné orgány:

- (a) informed the principal that they intend to examine the goods; or
- (b) established that the particulars in question are incorrect; or
- (c) released the goods.

Time limit

Article 26

1. The office of departure shall set the time limit within which the goods must be presented at the office of destination, taking into account the itinerary, any current transport or other legislation, and, where appropriate, the details communicated by the principal.
2. The time limit prescribed by the office of departure shall be binding on the competent authorities of the countries whose territory is entered during a common transit operation and shall not be altered by those authorities.
3. Where the goods are presented at the office of destination after expiry of the time limit prescribed by the office of departure and where this failure to comply with the time limit is due to circumstances which are explained to the satisfaction of the office of destination and are not attributable to the carrier or the principal, the latter shall be deemed to have complied with the time limit prescribed.

Verifying transit declarations

Article 27

1. For the purposes of verifying transit declarations which they have accepted, the competent authorities of the country of departure may carry out the following controls on the basis of risk analysis or by random selection:
 - (a) a documentary check covering the declaration and the documents accompanying it;
 - (b) examination of the goods and, if necessary, removal of samples for analysis or detailed examination.
2. The goods shall be examined in the places designated and during the hours appointed for that purpose. However, the competent authorities may, at the principal's request and at his expense, carry out the examination of the goods in other places or at other times.

Identification measures

Article 28

1. The office of departure shall take the identification measures it considers necessary.

- a) informovaly hlavního povinného, že bude provedena kontrola zboží; nebo
- b) zjistily, že příslušné údaje jsou nesprávné; nebo
- c) zboží propustily.

Lhůta pro předložení úřadu určení

Článek 26

1. Úřad odeslání stanoví lhůtu, ve které musí být zboží předloženo úřadu určení, s ohledem na předpokládanou trasu, současné přepravní a jiné právní předpisy, a v případě potřeby s přihlédnutím ke skutečným sděleným hlavním povinným.

2. Lhůta stanovená úřadem odeslání je závazná pro příslušné orgány zemí, jejichž území je příslušnou operací společného tranzitního režimu dotčeno a tyto orgány ji nesmí měnit.

3. Je-li zboží dodáno úřadu určení po uplynutí lhůty stanovené úřadem odeslání, má se zato, že lhůta byla dodržena, bude-li úřadu určení hodnověrně prokázáno, že nedodržení lhůty nebylo způsobeno okolnostmi, za které by odpovídal dopravce nebo hlavní povinný.

Kontrola tranzitních prohlášení

Článek 27

1. Pro účely kontroly přijatých tranzitních prohlášení mohou příslušné orgány země odeslání provést následující kontroly na základě analýzy rizika nebo náhodným výběrem:

- a) kontrolu tranzitního prohlášení a přiložených dokladů;
- b) kontrolu zboží a v případě potřeby odebrání vzorků za účelem vykonání analýzy nebo podrobných zkoušek.

2. Kontrola zboží se vykonává na místech k tomu určených a v pracovní době. Na žádost a na náklady hlavního povinného mohou příslušné orgány vykonat prohlídku zboží na jiných místech nebo v jiné než pracovní době.

Opatření k zajištění totožnosti

Článek 28

1. Úřad odeslání zajistí totožnost způsobem, který pokládá za potřebný.

2. Without prejudice to the provisions of Article 11(4) of the Convention, the release of goods to be placed under the transit procedure shall be refused if they cannot be sealed in accordance with the requirements of Article 11(2) or (3) of the Convention.
3. Where the method of sealing the space containing the goods is used, the competent authorities shall check whether the means of transport has been approved for sealing or, otherwise, whether it is suitable for sealing.
4. Any road vehicle, trailer, semi-trailer or container approved for the carriage of goods under customs seal in accordance with an international agreement to which the European Community or its Member States and the EFTA countries are parties shall be regarded as approved under other regulations within the meaning of Article 11(2)(a) of the Convention.
5. Seals shall comply with the characteristics set out in Annex II.
6. Seals shall not be broken without the authorisation of the competent authorities.
7. A goods description shall be deemed to permit identification of the goods within the meaning of Article 11(4) of the Convention where it is sufficiently precise to permit easy identification of the quantity and nature of the goods.

Where Article 11(4) of the Convention is applied, the office of departure shall enter one of the following phrases against the "seals affixed" heading in box "D. Control by office of departure" of the transit declaration:

- ES Dispensa
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- EL Απαλλαγή
- EN Waiver
- FR Dispense
- IT Dispensa
- NL Vrijstelling
- PT Dispensa
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- CS Osvobození

2. Bez dotčení článku 11 odst. 4 Úmluvy nelze propustit zboží do společného tranzitního režimu, není-li možno přiložit závěry podle ustanovení článku 11 odst. 2 nebo 3 Úmluvy.

3. Použije-li se prostorová závěra, prověří příslušné orgány, zda byl dopravní prostředek schválen pro přiložení závěry nebo zda je pro přiložení závěry způsobilý.

4. Za schválené na základě jiných celních předpisů ve smyslu článku 11 odst. 2 písm. a) Úmluvy se považuje každé silniční vozidlo, přívěs, návěs nebo kontejner, schválené pro přepravu zboží pod celní závěrou na základě mezinárodní smlouvy, jejímiž smluvními stranami jsou Evropské společenství nebo jeho členské země, jakož i země ESVO.

5. Závěry musejí vyhovovat vlastnostem uvedeným v dodatku II.

6. Závěry nesmí být odstraněny bez souhlasu příslušných orgánů.

7. Popis zboží ve smyslu článku 11 odst. 4 Úmluvy se považuje za postačující, je-li dostatečně přesný k jednoduchému zjištění druhu a množství zboží.

V případech uvedených v článku 11 odst. 4 Úmluvy uveďte úřad odeslání k poznámce „Přiložené závěry“ do odstavce tranzitního prohlášení označeného „D. Kontrola úřadem odeslání“ jednu z následujících poznámek:

- ES Dispensa
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- EL Απαλλαγή
- EN Waiver
- FR Dispense
- IT Dispensa
- NL Vrijstelling
- PT Dispensa
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- CS Osvobození

- HU Mentesség
- IS Undanþegið
- NO Fritak
- PL Zwolniony
- SK Oslobodenie

Entries in the transit declaration and release of the goods

Article 29

1. The office of departure shall record the results of the verification on each copy of the transit declaration.

If the findings of the verification are consistent with the declaration the office of departure shall release the goods and record the date on the copies of the transit declaration.

2. Goods placed under the common transit procedure shall be carried under cover of Copies No 4 and No 5 of the transit declaration returned to the principal by the office of departure.

Transit accompanying document

Article 30

1. Where a transit declaration is processed at an office of departure by a computer system, Copies No 4 and No 5 of the declaration shall be replaced by a transit accompanying document in accordance with the specimen in Appendix III.

2. Where appropriate, the transit accompanying document shall be supplemented by a list of items or a loading list which shall form an integral part thereof and conform to one of the specimens in Appendix III.

3. In the circumstances referred to in paragraph 1 the office of departure shall retain the declaration and authorise release of the goods by issuing the transit accompanying document to the principal.

4. Where authorised, the transit accompanying document may be printed out from the principal's computer system.

5. Where the provisions of this Convention refer to copies of the declaration accompanying a consignment, these provisions shall apply, mutatis mutandis, to the transit accompanying document.

CHAPTER IV

PROCEDURE DURING TRANSPORT

- HU Mentesség
- IS Undanþegið
- NO Fritak
- PL Zwolniony
- SK Oslobodenie

Poznámky celního orgánu v tranzitním prohlášení a propuštění zboží

Článek 29

1. Úřad odeslání uvede na každý list tranzitního prohlášení výsledky kontroly.

Souhlasí-li výsledky kontroly s prohlášením, úřad odeslání propustí zboží a na listy tranzitního prohlášení uvede datum propuštění.

2. Listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení, které hlavnímu povinnému vrátil úřad odeslání, doprovázejí zboží propuštěné do společného tranzitního režimu po dobu jeho přepravy.

Tranzitní doprovodný doklad

Článek 30

1. Je-li tranzitní prohlášení zpracováno úřadem odeslání s použitím počítačového systému, jsou listy č. 4 a 5 prohlášení nahrazeny tranzitním doprovodným dokladem, jehož vzor je uveden v příloze III.

2. V případě potřeby se k tranzitnímu doprovodnému dokladu připojí seznam položek nebo ložný list, které jsou jeho nedílnou součástí a odpovídají vzorům uvedeným v příloze III.

3. V případě uvedeném v odstavci 1 si úřad odeslání ponechá tranzitní prohlášení a propustí zboží vydáním tranzitního doprovodného dokladu hlavnímu povinnému.

4. Na základě povolení může být tranzitní doprovodný doklad vyhotoven s použitím počítačového systému hlavního povinného.

5. Ustanovení této Úmluvy, která se vztahují k listům tranzitního prohlášení doprovázejícím zásilku, se použijí obdobně pro tranzitní doprovodný doklad.

Kapitola IV

Formality během přepravy

Presentation of copies of the transit declaration

Article 31

Copies No 4 and No 5 of the transit declaration and the other documents accompanying the goods shall be presented whenever the competent authorities so require.

Office of transit

Article 32

1. The consignment and Copies No 4 and No 5 of the transit declaration shall be presented at each office of transit.
2. The carrier shall present a transit advice note made out on a form corresponding to the specimen in Appendix III to each office of transit, which shall retain it.
3. The offices of transit shall inspect the goods if they consider it necessary to do so.
4. Where goods are transported via an office of transit other than that mentioned in Copies No 4 and No 5 of the transit declaration, the said office shall send the transit advice note without delay to the office of transit originally designated.
5. Paragraphs 1 to 4 shall not apply to the carriage of goods by rail.

Incidents during transport

Article 33

1. In the cases set out below, the carrier shall be required to make the necessary entries in Copies No 4 and No 5 of the transit declaration and present them with the consignment to the competent authorities of the country in whose territory the means of transport is located:
 - (a) if the prescribed itinerary is changed and the provisions of Article 23(2) apply;
 - (b) if seals are broken in the course of a transport operation for reasons beyond the carrier's control;
 - (c) if goods are transferred to another means of transport; any such transfer must be made under the supervision of the competent authorities which may, however, authorise transfers to be made without their supervision;
 - (d) in the event of imminent danger necessitating immediate partial or total unloading of the means of transport;
 - (e) in the event of any incident or accident capable of affecting the ability of the principal or the carrier to comply with his obligations.

*Předložení listů tranzitního prohlášení**Článek 31*

Listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení a jiné doklady doprovázející zboží musí být na požádání předloženy příslušným orgánům.

*Tranzitní úřad**Článek 32*

1. Zásilka a listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení musí být předložena na každém tranzitním úřadu.
2. Dopravce předkládá každému tranzitnímu úřadu potvrzení o překročení hranice vyhotovené podle vzoru uvedeného v příloze III, který si jej ponechá.
3. Tranzitní úřady provedou kontrolu zboží v případě, že to považují za nutné.
4. Pokud se přeprava uskuteční přes jiný tranzitní úřad, než který je uveden na listech č. 4 a 5 tranzitního prohlášení, odešle bezodkladně skutečný tranzitní úřad potvrzení o překročení hranice původně určenému tranzitnímu úřadu.
5. Odstavce 1 až 4 neplatí pro přepravu zboží po železnici.

*Události během přepravy**Článek 33*

1. V níže uvedených případech dopravce uvádí do listů č. 4 a 5 tranzitního prohlášení příslušné poznámky a takto opatřené listy předkládá spolu se zásilkou příslušným orgánům země, na jejímž území se dopravní prostředek nachází, a to:
- a) při změně přepravní trasy a při použití ustanovení článku 23 odst. 2;
 - b) došlo-li během přepravy k odstranění závěr z důvodů, které dopravce nemohl ovlivnit;
 - c) je-li zboží přeloženo na jiný dopravní prostředek; každá překládka se musí uskutečnit pod dohledem příslušných orgánů, které však mohou povolit překládku bez jejich dohledu;
 - d) při bezprostředně hrozícím nebezpečí, které si vynutí okamžitě částečné nebo úplné vyložení dopravního prostředku;
 - e) při každé události, nepředvídaném incidentu nebo havárii, které by mohly mít vliv na nedodržení povinností hlavního povinného nebo dopravce.

2. Where the competent authorities consider that the common transit operation concerned may continue in the normal way they shall, once they have taken any steps that may be necessary, endorse Copies No 4 and 5 of the transit declaration.

CHAPTER V

PROCEDURE AT THE OFFICE OF DESTINATION

Presentation at the office of destination

Article 34

1. The goods and Copies No 4 and No 5 of the transit declaration shall be presented at the office of destination during the days and hours appointed for opening. However, the said office may, at the request and expense of the party concerned, allow the goods and the documents to be presented outside the appointed days and hours. Similarly, at the request and expense of the party concerned, the office of destination may also allow the goods and Copies No 4 and No 5 of the declaration to be presented in any other place.

2. The office of destination shall register Copies No 4 and No 5 of the transit declaration, record on them their date of arrival and enter the details of controls carried out.

3. At the request of the principal, and to provide evidence of the procedure having ended in accordance with Article 39(2), the office of destination shall endorse an extra Copy No 5 or a copy of Copy No 5 with one of the following phrases:

- ES Prueba alternativa
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- EN Alternative proof
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- NL Alternatief bewijs
- PT Prova alternativa
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis

2. Jestliže jsou příslušné orgány toho názoru, že příslušná operace ve společném tranzitním režimu může bez problémů pokračovat, potvrdí listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení po přijetí nezbytných opatření.

Kapitola V

Formality u úřadu určení

Předložení úřadu určení

Článek 34

1. Zboží a listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení musí být předloženy úřadu určení během stanovených úředních dnů a hodin. Úřad určení však může na žádost a na náklady zúčastněného povolit předložení zboží a dokladů mimo stanovené úřední dny a hodiny. Úřad určení může také na žádost a na náklady zúčastněného povolit, aby bylo zboží a listy č. 4 a 5 prohlášení předloženy na jiném místě.

2. Úřad určení zaeviduje listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení a opatří je datem předložení a výsledky provedených kontrol.

3. Jako důkaz o ukončení režimu podle článku 39 odst. 2 potvrdí úřad určení na žádost hlavního povinného další list č. 5 nebo kopii listu č. 5 tranzitního prohlášení, na které je uvedena jedna z následujících poznámek:

- ES Prueba alternativa
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- EN Alternative proof
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- NL Alternatief bewijs
- PT Prova alternativa
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis

- CS Alternativní důkaz
- HU Alternatív igazolás
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis
- PL Alternatywny dowód
- SK Alternatívny dôkaz

4. A transit operation may end at an office other than the one entered in the transit declaration. That office shall then become the office of destination.

Where the new office of destination comes under the jurisdiction of a Contracting Party other than the one having jurisdiction over the office originally designated, the new office shall enter in box "I. Control by office of destination" of Copy No 5 of the transit declaration one of the following statements in addition to the usual observations it is required to make:

- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)
- DA Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωείο (Όνομα και χώρα)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)
- CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží dodáno (název a země)
- HU Eltérések: Hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént..... (név és ország)
- IS Breying: tollstjoraskriftstofa þar sem vörum var framvisad (Nafn og land)

- CS Alternativní důkaz
- HU Alternatív igazolás
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis
- PL Alternatywny dowód
- SK Alternatívny dôkaz

4. Tranzitní operace se může ukončit i na jiném úřadu, než je úřad určení uvedený v tranzitním prohlášení. Tento úřad se stává úřadem určení.

Patří-li nový úřad určení pod jurisdikci smluvní strany odlišné od té, pod jejíž jurisdikci patří původně určený úřad, tento nový úřad uvede do odstavce „I. Kontrola úřadem určení“ listu č. 5 tranzitního prohlášení k obvyklým poznámkám i jednu z následujících poznámek:

- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)
- DA Forskelle: det sted, hvor varerne blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)
- EL Διαφορες: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωείο (Όνομα και χωρα)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)
- CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží dodáno (název a země)
- HU Eltérések: Hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)
- IS Breying: tollstjoraskriftstofa þar sem vörum var framvisad (Nafn og land)

- NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina)

5. Where paragraph 4(2) applies and if the transit declaration bears one of the following statements, the new office of destination shall keep the goods under its control and not allow their removal other than to the Contracting Party having jurisdiction over the office of departure, unless specifically authorised by the latter:

- ES Salida de sometida a restricciones
- DA Udførsel fra undergivet restriktioner
- DE Ausgang aus Beschränkungen unterworfen
- EL Έξοδος από υποκείμενη σε περιορισμούς
- EN Export from subject to restriction
- FR Sortie desoumise à des restrictions
- IT Uscita dalla (dall') soggetta a restrizioni
- NL Verlaten van aan beperkingen onderworpen
- PT Saida da sujeita a restrições
- FI Vienti rajoitusten alaista
- SV Utförsel från underkastad restriktioner
- CS Vývoz z podléhá omezením
- HU Indult korlátozások alá esik
- IS Utflutningur fra haour takmörkunum
- NO Utførsel fra underlagt restriksjoner
- PL Wywóz z podlega ograniczeniom
- SK Vývoz z podlieha obmedzeniam
- ES Salida de sujeta a pago de derechos
- DA Udførsel fra betinget af afgiftsbetaling

- NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina)

5. Jestliže obsahuje tranzitní prohlášení ve smyslu odstavce 4 pododstavec 2 jednu z následujících poznámek, zboží zůstává pod dohledem nového úřadu určení a bez výslovného povolení úřadu odeslání se nesmí doručit jinam než na území té smluvní strany, pod jejíž jurisdikci patří úřad odeslání:

- ES Salida de sometida a restricciones
- DA Udførsel fra undergivet restriktioner
- DE Ausgang aus Beschränkungen unterworfen
- EL Έξοδος από υποκείμενη σε περιορισμούς
- EN Export from subject to restriction
- FR Sortie de soumise à des restrictions
- IT Uscita dalla (dall') soggetta a restrizioni
- NL Verlaten van aan beperkingen onderworpen
- PT Saida da sujeita a restrições
- FI Vienti rajoitusten alla
- SV Utförsel från underkastad restriktioner
- CS Vývoz z podléhá omezením
- HU Indult korlátozások alá esik
- IS Utflutningur fra haour takmörkunum
- NO Utførsel fra underlagt restriksjoner
- PL Wywóz z podlega ograniczeniom
- SK Vývoz z podlieha obmedzeniam
- ES Salida de sujeta a pago de derechos
- DA Udførsel fra betinget af afgiftsbetaling

- DE Ausgang aus Abgabenerhebung unterworfen
- EL Έξοδος από υποκείμενη σε πειβαρυνσεις
- EN Export from subject to duty
- FR Sortie desoumise à imposition
- IT Uscita dalla (dall') soggetta a tassazione
- NL Verlaten van aan belastingheffing onderworpen
- PT Saida da sujeita a pagamento de imposições
- FI Vienti maksujen alaista
- SV Utförsel från underkastad avgifter

- CS Vývoz z podléhá clu, daním a poplatkům
- HU Indult vám-, adóköteles
- IS Gjaldskyldur utflutningur fra
- NO Utførsel fra belagt med avgifter
- PL Wywóz z podlega opłatom
- SK Vývoz z podlieha platbám.

6. As appropriate, "Community", "Hungary", "Iceland", "Norway", "Poland", "Slovak Republic", "Switzerland" or "Czech Republic" shall be added in the language of the statement referred to in paragraph 5.

Receipt

Article 35

1. The office of destination shall issue a receipt on request to the person presenting Copies No 4 and No 5 of the transit declaration.
2. The form for the receipt shall conform to the specimen in Appendix III. Alternatively, the receipt may be made out on the back of Copy No 5 of the transit declaration, in the space provided.

- DE Ausgang aus Abgabenerhebung unterworfen
- EL Έξοδος από υποκείμενη σε πειβαρυνσεις
- EN Export from subject to duty
- FR Sortie de soumise à imposition
- IT Uscita dalla (dall') soggetta a tassazione
- NL Verlaten van aan belastingheffing onderworpen
- PT Saída da sujeita a pagamento de imposições
- FI Vienti maksujen alaista
- SV Utförsel från underkastad avgifter
- CS Vývoz z podléhá clu, daním a poplatkům
- HU Indult vám-, adóköteles
- IS Gjaldskyldur utflutningur fra
- NO Utførsel fra belagt med avgifter
- PL Wywóz z podlega opłatom
- SK Vývoz z podlieha platbám

6. Poznámka v odstavci 5 se vždy v případě potřeby doplní slovy „Společenství“, „Maďarsko“, „Island“, „Norsko“, „Polsko“, „Slovenská republika“, „Švýcarsko“ nebo „Česká republika“ v jazyku příslušné poznámky.

Potvrzení o dodání

Článek 35

1. Úřad určení na žádost osoby, která předložila listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení, vydá potvrzení o dodání.

2. Tiskopis potvrzení o dodání musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze III. Jinak může být potvrzení o dodání vydáno na zadní straně výtisku č. 5 tranzitního prohlášení v odstavci pro to určeném.

3. The receipt shall be completed in advance by the person concerned. It may contain other particulars relating to the consignment, except in the space reserved for the office of destination. The receipt shall not be used as proof of the procedure having ended within the meaning of Article 39(2).

Return of Copy No 5

Article 36

The competent authorities of the country of destination shall return Copy No 5 of the transit declaration to the competent authorities in the country of departure without delay and at most within one month of the date when the operation ended.

Central office

Article 37

Each country shall notify the Commission of which offices have been given responsibility for the centralised receipt and transmission of documents and the types of documents involved, as well as of any additional responsibilities conferred on those offices. The Commission shall forward this information to the other countries.

CHAPTER VI

CHECKING THE END OF THE PROCEDURE

End and discharge

Article 38

1. The common transit procedure shall end and the obligations of the principal shall be met when the goods placed under the procedure and the required documents are produced at the office of destination, in accordance with the provisions governing the procedure.
2. The competent authorities shall discharge the common transit procedure when they are in a position to establish, on the basis of a comparison of the data available to the office of departure and those available to the office of destination, that the procedure has ended correctly.

Informing the principal and alternative proof of the end of the procedure

Article 39

1. If Copy No 5 of the transit declaration is not returned to the competent authorities of the country of departure within two months of the date of acceptance of the declaration, those authorities shall inform the principal and ask him to furnish proof that the procedure has ended.

3. Potvrzení o dodání vyplní účastník předem. Potvrzení může obsahovat i jiné údaje týkající se zásilky zboží, s výjimkou části určené pro úřad určení. Potvrzení o dodání nelze použít jako důkaz o ukončení tranzitního režimu podle článku 39 odst. 2.

Zpětné zaslání listu č. 5

Článek 36

Příslušné orgány země určení zašlou bezodkladně, avšak nejpozději jeden měsíc po ukončení tranzitního režimu, list č. 5 tranzitního prohlášení zpět příslušným orgánům země odeslání.

Centrální úřad

Článek 37

Každá země bude informovat Komisi o tom, které úřady byly pověřeny centralizovaným příjmem a odesláním dokladů, o typech dokladů, kterých se to týká, jakož i o případných dalších úkolech svěřených těmto úřadům. Komise tuto informaci oznámí ostatním zemím.

Kapitola VI

Kontrola ukončení režimu

Ukončení a vyřízení režimu

Článek 38

1. Společný tranzitní režim je ukončen a povinnosti hlavního povinného splněny, bylo-li propuštěné zboží spolu s požadovanými doklady předloženo úřadu určení podle předpisů upravujících režim.

2. Příslušné orgány společný tranzitní režim vyřídí, mohou-li porovnáním údajů předložených úřadu odeslání a úřadu určení konstatovat, že tranzitní režim byl řádně ukončen.

Oznámení hlavnímu povinnému a alternativní důkaz o ukončení režimu

Článek 39

1. Jestliže příslušným orgánům země odeslání není vrácen list č. 5 tranzitního prohlášení do dvou měsíců ode dne přijetí prohlášení, tyto orgány to oznámí hlavnímu povinnému a vyzvou ho, aby předložil důkaz o ukončení režimu.

2. The proof referred to in paragraph 1 may be furnished to the satisfaction of the competent authorities in the form of a document certified by the competent authorities of the country of destination identifying the goods and establishing that they have been presented at the office of destination or, where Article 72 applies, to the authorised consignee.

3. The common transit procedure shall also be considered as having ended where the principal presents, to the satisfaction of the competent authorities, a customs document issued in a third country entering the goods for a customs-approved treatment or use, or a copy or photocopy thereof, identifying the goods. Copies or photocopies must be certified as being true copies by the body which certified the original documents, by the authorities of the third countries concerned or by the authorities of one of the countries.

Enquiry procedure

Article 40

1. Where the competent authorities of the country of departure have not received proof within four months of the date of acceptance of the transit declaration that the procedure has ended, they shall initiate the enquiry procedure immediately in order to obtain the information needed to discharge the procedure or, where this is not possible, to:

- establish whether a customs debt has been incurred;
- identify the debtor;
- determine the competent authorities responsible for recovery.

If the competent authorities receive information earlier that the transit procedure has not ended, or suspect that to be the case, they shall initiate the enquiry procedure forthwith.

2. The enquiry procedure shall also be initiated if it transpires subsequently that proof of the end of the transit procedure was falsified and the enquiry procedure is necessary for the purposes of paragraph 1.

3. To initiate the enquiry procedure, the competent authorities of the country of departure shall send a request together with all the necessary information to the competent authorities of the country of destination.

4. The competent authorities of the country of destination and, where appropriate, the offices of transit called upon to act in connection with an enquiry shall respond without delay.

5. Where an enquiry establishes that the transit procedure ended correctly, the competent authorities of the country of departure shall immediately inform the principal and, where appropriate, any competent authorities that may have initiated a recovery procedure in accordance with Article 117.

Post-clearance verification

2. Důkaz podle odstavce 1 může být příslušným orgánům uspokojivě poskytnut formou dokladu ověřeného příslušnými orgány země určení, který obsahuje údaje potřebné k identifikaci zboží a z kterého vyplývá, že předmětné zboží bylo předloženo úřadu určení nebo, v případech uvedených v článku 72, schválenému příjemci.

3. Společný tranzitní režim se také považuje za ukončený, poskytně-li hlavní povinný uspokojivým způsobem příslušným orgánům celní doklad, vydaný ve třetí zemi, kam zboží vstoupilo, o přidělení celně schváleného určení nebo použití zboží v této zemi nebo jeho opis nebo fotokopii, který obsahuje údaje potřebné k identifikaci zboží. Správnost opisů nebo fotokopií musí být ověřena úřadem, který potvrzoval originály dokladů, orgány příslušných třetích zemí nebo orgány jedné z těchto zemí.

Pátrací řízení

Článek 40

1. Jestliže příslušné orgány země odeslání neobdrží do čtyř měsíců od přijetí tranzitního prohlášení žádný důkaz o ukončení režimu, zahájí ihned pátrací řízení s cílem získat všechny informace potřebné pro vyřízení režimu, nebo, není-li to možné, aby se:

- zjistilo, zda došlo ke vzniku celního dluhu;
- určil dlužník;
- stanovily příslušné orgány, které jsou odpovědné za vybrání dluhu.

Jestliže byly příslušné orgány informovány dříve, že režim nebyl ukončen, nebo mají-li podezření, zahájí bezodkladně pátrací řízení.

2. Pátrací řízení se zahájí i v případě, pokud se dodatečně zjistilo, že důkaz o ukončení režimu byl padělán, a pátrací řízení je nezbytné pro dosažení cílů uvedených v odstavci 1.

3. Pro zahájení pátracího řízení zašlou příslušné orgány země odeslání příslušným orgánům země určení žádost se všemi potřebnými informacemi.

4. Příslušné orgány země určení a v případě potřeby tranzitní úřady, které byly vyzvány k účasti v pátracím řízení, tuto žádost vyřídí bezodkladně.

5. Jestliže se prokáže na základě pátracího řízení, že tranzitní režim byl řádně ukončen, oznámí tuto skutečnost příslušné orgány země odeslání bezodkladně hlavnímu povinnému a v případě potřeby všem příslušným orgánům, které již mohly zahájit podle článku 117 řízení k vybrání dluhu.

Následné prověření

Article 41

1. The competent authorities may carry out post-clearance verification of Copy No 5 of the transit declarations to check that the entries and stamps are accurate and authentic. Such checks shall be made where doubts arise or fraud is suspected. They may also be made on the basis of risk analysis or by a random selection.
2. Post-clearance verification may further include checks on documents, forms, authorisations or data relating to the common transit procedure.
3. Any competent authorities receiving a request to make a post-clearance check shall respond without delay.
4. Where the competent authorities of the country of departure request post-clearance verification of Copy No 5 of a transit declaration because doubts have arisen or fraud is suspected, the requirements of Article 38(2) shall be deemed not to have been fulfilled until it is confirmed that the data in respect of which the request was made are authentic or accurate.

CHAPTER VII

ADDITIONAL PROVISIONS APPLICABLE WHERE TRANSIT DATA IS EXCHANGED BETWEEN COMPETENT AUTHORITIES USING INFORMATION TECHNOLOGY AND COMPUTER NETWORKS

Scope

Article 42

1. Without prejudice to any special circumstances and to the provisions on the common transit procedure which, where appropriate, shall apply *mutatis mutandis*, the competent authorities shall use information technology and computer networks for the type of information exchange described in this Chapter.
2. All Contracting Parties shall use the European Community's Common Communications Network/Common Systems Interface (CCN/CSI) for the type of information exchange referred to in paragraph 1. The financial participation of the EFTA countries and other related issues shall be agreed between the Community and each of the EFTA countries.
3. The provisions of this Chapter shall not apply to the simplifications specific to the modes of transport referred to in Article 48(1)(g).

Security

Article 43

Článek 41

1. Příslušné orgány mohou provést následné prověření pravosti a správnosti údajů a razítek uvedených na listu č. 5 tranzitních prohlášení. Tyto kontroly se provádí v případech pochybností nebo podezření z podvodu. Tyto kontroly mohou být také provedeny na základě analýzy rizika nebo náhodným výběrem.

2. Následné prověření může dále zahrnovat kontroly dokladů, tiskopisů, povolení nebo údajů, které souvisí se společným tranzitním režimem.

3. Příslušné orgány, které obdržely žádost o následné prověření, vyřídí tuto žádost bezodkladně.

4. Jestliže příslušné orgány země odeslání žádají o následné prověření listu č. 5 tranzitního prohlášení z důvodu vzniku pochybností nebo podezření z podvodu, podmínky uvedené v článku 38 odst. 2 se nepovažují za splněné, dokud se neprokáže pravost a správnost údajů, na něž se žádost vztahuje.

Kapitola VII

Dodatečná ustanovení uplatňovaná při výměně dat o tranzitu mezi příslušnými orgány za použití informační technologie a počítačových sítí

Rozsah platnosti

Článek 42

1. Bez dotčení zvláštních okolností a ustanovení o společném tranzitním režimu, která se v případě potřeby použijí přiměřeně, příslušné orgány použijí informační technologii a počítačové sítě pro výměnu informací popsanou v této kapitole.

2. Pro výměnu informací podle odstavce 1 použijí všechny smluvní strany společnou síť Evropského společenství pro přenos údajů „Common Communications Network/Common System Interface“ (CCN/CSI). Finanční podíl zemí ESVO a všechny s tím spojené otázky budou dohodnuty mezi Společenstvím a každou ze zemí ESVO.

3. Ustanovení této kapitoly se nevztahují na zjednodušené postupy pro určité druhy doprav uvedené v článku 48 odst. 1 písm. g).

Bezpečnost

Článek 43

1. The conditions laid down for carrying out formalities by a data-processing technique shall include, inter alia, measures for checking the source of data and protecting them against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration or unauthorised access.
2. In addition to the security requirements described in paragraph 1, the competent authorities shall establish and maintain adequate security arrangements for the effective, reliable and secure operation of the entire transit system.
3. To ensure the above mentioned level of security each input, modification or deletion of data shall be recorded together with information giving the reason for, and exact time of, such processing and identifying the person who carried it out. In addition, the original data or any data so processed shall be kept for at least three calendar years from the end of the year to which such data refers, or for longer if so required elsewhere.
4. The competent authorities shall monitor security regularly.
5. Any competent authorities involved shall inform each other of all suspected breaches of security.

Protection of personal data

Article 44

1. The Contracting Parties shall use the personal data exchanged in application of this Convention solely for the purposes of this Convention and any customs-approved treatment or use following the common transit procedure. This restriction shall not, however, prevent the use of such data for the purposes of investigation and legal proceedings arising out of the common transit procedure. Where this is the case the competent authority which supplied the information shall be notified of such use forthwith.
2. Where the processing of personal data exchanged in application of this Convention is concerned, the Contracting Parties undertake to introduce whatever measures are necessary to ensure a level of protection of personal data at least equivalent to the requirements of the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data.
3. Each Contracting Party shall take whatever steps in the form of effective controls are necessary to guarantee compliance with the provisions of this Article.

Anticipated Arrival Record

Article 45

On release of the goods, the office of departure shall transmit details of the common transit operation to the declared office of destination using the "Anticipated Arrival Record" message. This message shall be based on data derived from the transit declaration, where the case occurs amended, and completed as appropriate. The message shall conform to the structure and particulars defined by the Contracting Parties in agreement with each other.

1. Stanovené podmínky pro uplatňování formalit pomocí techniky pro zpracování dat obsahují mezi jiným opatření pro kontrolu zdroje údajů a jejich ochranu před náhodným nebo nezákonným zničením, náhodnou ztrátou, úpravou nebo nepovoleným přístupem.

2. Kromě bezpečnostních požadavků uvedených v odstavci 1 příslušné orgány zajistí a budou udržovat odpovídající bezpečnostní opatření pro účinné, spolehlivé a bezpečné fungování celého tranzitního systému.

3. Pro zabezpečení výše uvedené bezpečnostní úrovně se každé vložení, změna a vymazání údajů zaznamená spolu s informací o důvodu tohoto postupu, přesného času a osoby, která to učinila. Zároveň je nutno původní údaje nebo všechny údaje, které byly podrobeny uvedenému postupu, zachovat minimálně po dobu tří kalendářních let od konce roku, kdy ke změně došlo, nebo případně i na delší dobu, vyžadují-li to jiná ustanovení.

4. Příslušné orgány pravidelně kontrolují bezpečnost.

5. Všechny dotčené příslušné orgány se vzájemně informují o každém podezření z porušení bezpečnosti.

Ochrana osobních údajů

Článek 44

1. Smluvní strany použijí osobní údaje předané při provádění této Úmluvy pouze pro její účely a pro účely celně schválených určení nebo použití zboží, která na společný tranzitní režim navazují. Toto omezení však nesmí bránit použití těchto údajů pro účely vyšetřování a soudního jednání konaného ve spojitosti se společným tranzitním režimem. V tomto případě bude příslušný orgán, který poskytl tyto údaje, okamžitě o jejich použití informován.

2. Pokud se týká zpracování osobních údajů předaných při provádění této Úmluvy, smluvní strany se zavazují přijmout všechna opatření potřebná k zajištění ochrany osobních údajů minimálně v takovém rozsahu, jaký určuje Úmluva Rady Evropy z 28. ledna 1981 o ochraně osobnosti při automatickém zpracování osobních dat.

3. Každá smluvní strana učiní veškerá opatření formou efektivních kontrol, která jsou nezbytná k zajištění provádění tohoto článku.

Předběžné oznámení o příchodu zásilky

Článek 45

Úřad odeslání zašle při propuštění zboží deklarovanému úřadu určení prostřednictvím zprávy „Předběžné oznámení o příchodu zásilky“ podrobnou informaci o operaci ve společném tranzitním režimu. Tato zpráva je založena na údajích z tranzitního prohlášení, které jsou v případě potřeby opraveny a doplněny. Zpráva odpovídá struktuře a podrobnostem stanoveným smluvními stranami po vzájemné dohodě.

Notification of arrival and checking of results

Article 46

1. The office of destination shall keep the transit accompanying document and use the "Arrival Advice" message to notify the office of departure of the arrival of the goods. The message shall be transmitted on the day the goods are presented at the office of destination. The message may not be used as proof of the procedure having ended within the meaning of Article 39(2).
2. Except where justified, the office of destination shall forward the "Control Results" message to the office of departure at the latest on the working day following the day the goods are presented at the office of destination.
3. The messages shall conform to the structure and particulars defined by the Contracting Parties in agreement with each other.

Checks against the Anticipated Arrival Record

Article 47

The examination of the goods shall be carried out using the "Anticipated Arrival Record" message received from the office of departure as a basis for such examination.

TITLE III

SIMPLIFICATIONS

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS CONCERNING SIMPLIFICATIONS

Scope

Article 48

1. Following an application by the principal or the consignee, as appropriate, the competent authorities may authorise the following simplifications:
 - (a) use of a comprehensive guarantee or guarantee waiver;
 - (b) use of special loading lists;
 - (c) use of seals of a special type;
 - (d) exemption from the requirement to use a prescribed itinerary;

*Oznámení o dodání a výsledky kontrol**Článek 46*

1. Úřad určení si ponechá tranzitní doprovodný doklad a použije zprávu „Oznámení o dodání“, aby informoval úřad odeslání o dodání zboží. Tato zpráva se zasílá v den, kdy zboží bylo dodáno úřadu určení. Tato zpráva nemůže být použita jako důkaz o ukončení tranzitního režimu podle článku 39 odst. 2.

2. Pouze v odůvodněných případech úřad určení zašle úřadu odeslání zprávu „Výsledky kontroly“ nejpozději v pracovní den následující po dni dodání zboží úřadu určení.

3. Uvedené zprávy musí odpovídat struktuře a podrobnostem, které stanoví smluvní strany po vzájemné dohodě.

*Kontroly na základě předběžného oznámení o příchodu zásilky**Článek 47*

Kontrola zboží se provádí na základě zprávy „Předběžné oznámení o příchodu zásilky“, obdržené od úřadu odeslání.

HLAVA III**Zjednodušené postupy****Kapitola I****Všeobecná ustanovení o zjednodušených postupech***Rozsah platnosti**Článek 48*

1. Příslušné orgány mohou na žádost hlavního povinného nebo v případě potřeby příjemce povolit následující zjednodušené postupy:

- a) použití globální záruky nebo povolení nezajišťovat celní dluh;
- b) použití zvláštních ložných listů;
- c) použití závěr speciálního typu;
- d) osvobození od požadavku na použití předepsané trasy;

- (e) authorised consignor status;
- (f) authorised consignee status;
- (g) procedures specific to certain modes of transport:
 - (i) goods carried by rail or large container;
 - (ii) goods carried by air;
 - (iii) goods moved by pipeline;
- (h) use of other simplified procedures based on Article 6 of the Convention.

2. Except where otherwise provided in this Appendix or the authorisation, where authorisation to use the simplifications referred to in paragraph 1 points (a), (b) and (g) is granted, the simplifications shall apply in all the countries. Where authorisation to use the simplifications referred to in points (c), (d), and (e) is granted, the simplifications shall apply only to common transit operations beginning in the country where the authorisation was granted. Where authorisation to use the simplification referred to in point (f) is granted, the simplification shall apply solely in the country where the authorisation was granted.

General conditions for authorisation

Article 49

1. The authorisations referred to in Article 48(1) shall be granted only to persons who:
 - (a) are established in a Contracting Party, with the proviso that authorisation to use a comprehensive guarantee may be granted only to persons established in the country where the guarantee is to be furnished;
 - (b) regularly use the common transit arrangements, or whose competent authorities know that they can meet the obligations under the arrangements or, in connection with the simplification referred to in Article 48(1)(f), regularly receive goods that have been entered for the common transit procedure; and
 - (c) have not committed any serious or repeated offences against customs or tax legislation.
2. To ensure the proper management of the simplifications, authorisations shall be granted only where:
 - (a) the competent authorities are able to supervise the procedure and carry out controls without an administrative effort disproportionate to the requirements of the person concerned; and
 - (b) the person concerned keeps records which enable the competent authorities to carry out effective controls.

- e) status schváleného odesílatele;
- f) status schváleného příjemce;
- g) zjednodušené postupy pro určité druhy dopravy:
 - i) přeprava zboží po železnici nebo ve velkém kontejneru;
 - ii) přeprava zboží vzdušnou cestou;
 - iii) přeprava zboží potrubím;
- h) použití jiných zjednodušených postupů podle článku 6 Úmluvy.

2. Není-li v této příloze nebo v povolení stanoveno jinak, jsou zjednodušené postupy povolené podle odstavce 1 písm. a), b) a g) platné ve všech zemích. Zjednodušené postupy povolené podle odstavce 1 písm. c), d) a e) jsou platné pouze pro ty operace ve společném tranzitním režimu, které začínají v zemi, kde je toto povolení uděleno. Zjednodušený postup povolený podle odstavce 1 písm. f) je platný pouze v zemi, kde bylo povolení uděleno.

Všeobecné podmínky k udělení povolení

Článek 49

1. Povolení podle článku 48 odst. 1 se udělí pouze osobám, které:

- a) mají sídlo ve smluvní straně, s podmínkou, že povolení používat globální záruku může být uděleno pouze osobám, které mají sídlo v zemi, kde se záruka poskytuje;
- b) pravidelně používají společný tranzitní režim nebo jsou celním orgánům známé jako osoby, které jsou schopny plnit svoje povinnosti vyplývající z režimu, nebo, v případě zjednodušeného postupu podle článku 48 odst. 1 písm. f), pravidelně přijímají zboží přepravované v rámci společného tranzitního režimu; a
- c) se nedopustily závažného nebo opakovaného porušení celních nebo daňových předpisů.

2. Pro zabezpečení řádného provádění zjednodušených postupů je povolení uděleno, pouze když:

- a) příslušné orgány mohou zabezpečit sledování režimu a provádění kontrol, aniž by vynaložily nepřiměřeně vysoké správní úsilí vzhledem k požadavkům příslušné osoby; a
- b) příslušná osoba vede zápisy, které umožní příslušným orgánům vykonávat účinné kontroly.

Contents of the application

Article 50

1. An application for authorisation to use simplifications, hereinafter referred to as "the application", shall be made in writing. It shall be dated and signed.
2. Applications must include all the facts which will allow the competent authorities to check that the conditions subject to which use of such simplifications may be granted have been met.

Responsibility of the applicant

Article 51

Persons applying for simplifications shall be responsible, under the provisions in force in the Contracting Parties, and without prejudice to the possible application of penal provisions, for:

- (a) the accuracy of the information given,
- (b) the authenticity of the accompanying documents.

Competent authorities

Article 52

1. Applications shall be lodged with the competent authorities of the country in which the applicant is established.
2. Authorisations shall be issued and applications rejected in accordance with the current provisions of the Contracting Parties.
3. Decisions rejecting applications shall be in writing and shall state the reasons for rejection.

Content of the authorisation

Article 53

1. The dated and signed original of an authorisation and one or more copies thereof shall be given to the holder.
2. The authorisation shall specify the conditions for use of the simplifications and lay down the operating and control methods. It shall be valid from the date of issue.
3. In the case of the simplifications referred to in Article 48(1)(c), (d) and (g), authorisations shall be presented whenever the office of departure so requires.

*Obsah žádosti o povolení**Článek 50*

1. Žádost o povolení použití zjednodušených postupů, dále jen „žádost“, je nutno podat písemně. Žádost musí obsahovat datum a podpis.

2. Žádosti musí obsahovat všechny údaje, na jejichž základě mohou příslušné orgány prověřit, zda jsou splněny všechny podmínky pro povolení požadovaného zjednodušeného postupu.

*Odpovědnost žadatele**Článek 51*

Osoby, které žádají o zjednodušené postupy, odpovídají ve smyslu platných předpisů smluvních stran a bez dotčení případné trestní odpovědnosti za:

- a) správnost uvedených údajů,
- b) pravost přiložených dokladů.

*Příslušné orgány**Článek 52*

1. Žádosti se podávají příslušným orgánům země, v níž má žadatel sídlo.

2. Při udělení povolení nebo při zamítnutí žádostí se postupuje podle předpisů platných ve smluvních stranách.

3. Rozhodnutí o zamítnutí žádostí musí mít písemnou formu a musí obsahovat zdůvodnění.

*Obsah povolení**Článek 53*

1. Originál povolení obsahující datum a podpis spolu s jednou nebo více kopiemi se předá jeho držiteli.

2. Povolení stanoví podmínky použití zjednodušených postupů, jakož i způsoby provádění a kontrol. Platnosti nabude datem vydání.

3. V případech zjednodušených postupů podle článku 48 odst. 1 písm. c), d) a g) se povolení předkládá kdykoliv o to úřad odeslání požádá.

Revocation and amendment

Article 54

1. The holder of an authorisation shall inform the competent authorities of any factor arising after the authorisation was granted which may influence its continuation or content.
2. The competent authorities shall revoke or amend an authorisation where:
 - (a) one or more of the conditions laid down for its issue were not or are no longer fulfilled;
or
 - (b) a factor arising after the authorisation was granted may influence its continuation or content;
or
 - (c) the holder fails to fulfil an obligation imposed on him under the authorisation.
3. Reasons shall be given for any decision amending or revoking an authorisation. The decision shall be communicated to the holder of the authorisation.
4. The revocation or amendment of an authorisation shall take effect from the date of notification. However, in exceptional cases where the legitimate interests of the holder of the authorisation so require, the competent authorities may defer the date when revocation or amendment takes effect. The date when the decision takes effect shall be indicated.

Keeping of records by the competent authorities

Article 55

1. The competent authorities shall keep applications and attached supporting documents, together with a copy of any authorisation issued.
2. Where an application is rejected or an authorisation is revoked, the application and the decision rejecting or revoking the application, as the case may be, and all attached supporting documents shall be kept for at least three years from the end of the calendar year in which the application was rejected or the authorisation was revoked.

CHAPTER II

COMPREHENSIVE GUARANTEE AND GUARANTEE WAIVER

Reference amount

*Zrušení a změna**Článek 54*

1. Držitel povolení je povinen po jeho obdržení informovat příslušné orgány o všech skutečnostech, které by mohly mít vliv na platnost nebo na obsah povolení.

2. Příslušné orgány povolení zruší nebo změní, pokud:

- a) jedna nebo více podmínek stanovených pro jeho udělení nebyly splněny nebo již nejsou plněny; nebo
- b) po jeho udělení nastala skutečnost, která má vliv na platnost nebo na obsah povolení; nebo
- c) držitel povolení neplní některou pro něj stanovenou povinnost uvedenou v povolení.

3. Rozhodnutí o zrušení nebo změně povolení musí být zdůvodněno. Rozhodnutí musí být držiteli povolení oznámeno.

4. Rozhodnutí o zrušení nebo změně povolení je účinné ode dne oznámení. Nicméně ve výjimečných případech, kde to vyžadují oprávněné zájmy držitele povolení, mohou příslušné orgány určit pozdější termín nabytí účinnosti rozhodnutí o zrušení nebo změně. Datum účinnosti musí být uvedeno v rozhodnutí.

*Uložení podkladů příslušnými orgány**Článek 55*

1. Příslušné orgány ukládají žádosti a k nim přiložené podklady spolu s kopiemi každého vydaného povolení.

2. Není-li žádosti vyhověno nebo je-li povolení zrušeno, žádost a rozhodnutí o zamítnutí nebo zrušení povolení se spolu s příslušnými podklady uloží na dobu minimálně tří let od konce kalendářního roku, ve kterém byla žádost zamítnuta nebo povolení zrušeno.

Kapitola II**Globální záruka a povolení nezajišťovat celní dluh***Referenční částka*

Article 56

1. The principal may use a comprehensive guarantee, or guarantee waiver, up to a reference amount.
2. The reference amount shall be the same as the amount of the debt which may be incurred in respect of goods the principal places under the common transit procedure during a period of at least one week.

The guarantee office shall establish the amount in collaboration with the party concerned in the light of:

- (a) the information on goods he has carried in the past and an estimate of the volume of intended common transit operations as shown, inter alia, by his commercial documentation and accounts;

and

- (b) the highest rates of duty and charges applicable in the country of the guarantee office.

3. The guarantee office shall review the reference amount annually, particularly in the light of information obtained from the office or offices of departure, and shall adjust it if necessary.

4. The principal shall ensure that the amount at stake does not exceed the reference amount, taking into account also any operations for which the procedure has not yet ended.

The principal shall inform the guarantee office when the reference amount falls below a level sufficient to cover his common transit operations.

Amount of the comprehensive guarantee and the guarantee waiver

Article 57

1. The amount to be covered by the comprehensive guarantee shall be the same as the reference amount referred to in Article 56.

2. Persons who provide the competent authorities with evidence that their finances are sound and that they meet the standards of reliability described in paragraphs 3 and 4 may be authorised to use a comprehensive guarantee for a reduced amount or to have a guarantee waiver.

3. The amount to be covered by the comprehensive guarantee may be reduced:

- (a) to 50% of the reference amount where the principal demonstrates that he has sufficient experience of the common transit procedure;
- (b) to 30% of the reference amount where the principal demonstrates that he has sufficient experience of the common transit procedure and that he cooperates very closely with the competent authorities.

Článek 56

1. Hlavní povinný může použít globální záruku nebo povolení nezajišťovat celní dluh až do výše referenční částky.

2. Referenční částka odpovídá částce dluhu, který může vzniknout na zboží, jež je pro hlavního povinného propuštěno do společného tranzitního režimu po dobu minimálně jednoho týdne.

Referenční částku stanoví úřad záruky ve spolupráci se zúčastněným dle:

a) údajů o zboží, které přepravoval v minulosti, a odhadu množství plánovaných operací ve společném tranzitním režimu založeném na obchodních a účetních dokladech; a

b) nejvyšších sazeb cel a ostatních poplatků platných pro zboží v zemi, kde se nachází úřad záruky.

3. Úřad záruky každoročně prověří výši referenční částky, zejména s ohledem na informace získané z úřadu(-ů) odeslání a v případě potřeby určí novou výši částky.

4. Hlavní povinný zajistí, aby částky připadající na jím přepravované zboží v ještě neukončených operacích nepřekročily referenční částku.

Hlavní povinný informuje úřad záruky, jakmile referenční částka není dostatečná pro pokrytí operací ve společném tranzitním režimu.

*Částka globální záruky a povolení nezajišťovat celní dluh**Článek 57*

1. Částka globální záruky se shoduje s referenční částkou uvedenou v článku 56.

2. Osobám, které příslušným orgánům prokáží, že jejich finanční situace je dobrá a že splňují měřítko spolehlivosti uvedené v odstavcích 3 a 4, může být povoleno použití globální záruky se sníženou částkou nebo může být povoleno nezajišťování celního dluhu.

3. Částka globální záruky může být snížena:

a) na 50 % referenční částky, prokáže-li hlavní povinný dostatečné zkušenosti se společným tranzitním režimem;

b) na 30 % referenční částky, prokáže-li hlavní povinný dostatečné zkušenosti se společným tranzitním režimem a úzce spolupracuje s příslušnými orgány.

4. A guarantee waiver may be granted where the principal demonstrates that he has sufficient experience of the common transit procedure, cooperates very closely with the competent authorities, is in command of transport operations and has sufficient financial resources to meet his obligations.
5. For the purpose of paragraphs 3 and 4 all countries shall take into account the provisions of Annex III.

Special provisions for goods involving increased risk

Article 58

1. To be authorised to furnish a comprehensive guarantee in respect of the types of goods referred to in Annex I, a principal must demonstrate, not only that he meets the conditions of Article 49, but also that his finances are sound, that he has sufficient experience of the common transit procedure and either that he cooperates very closely with the competent authorities or that he is in command of transport operations.
2. Where such goods are concerned, the amount to be covered by the comprehensive guarantee may be reduced:
 - (a) to 50% of the reference amount where the principal demonstrates that he co-operates very closely with the competent authorities and is in command of transport operations;
 - (b) to 30% of the reference amount where the principal demonstrates that he cooperates very closely with the competent authorities, is in command of transport operations and that he has sufficient financial resources to meet his obligations.
3. For the purpose of paragraphs 1 and 2 all countries shall take into account the provisions of Annex III.
4. Guarantee waivers may not be granted in respect of common transit operations involving goods listed in Annex I.
5. Bearing in mind the principles governing authorisation to use the comprehensive guarantee and reduction of the amount of a guarantee, use of a comprehensive guarantee for a reduced amount may be prohibited temporarily in special circumstances.
6. Bearing in mind the principles governing reduction of the amount of a guarantee, use of a comprehensive guarantee may be prohibited temporarily for types of goods in respect of which large-scale fraud involving the use of this guarantee has been proved.
7. The rules for implementing paragraphs 5 and 6 shall be set out in Annex IV.

Guarantee document

Article 59

The comprehensive guarantee shall be furnished by a guarantor.

4. Povolení nezajišťovat celní dluh může být uděleno, prokáže-li hlavní povinný dostatečné zkušenosti se společným tranzitním režimem, úzce spolupracuje s příslušnými orgány, má kontrolu nad přepravními operacemi a má dostatečné finanční zdroje pro splnění svých závazků.

5. Pro účely odstavců 3 a 4 vezmou všechny země v úvahu ustanovení uvedená v dodatku III.

Zvláštní ustanovení pro zboží představující zvýšené riziko

Článek 58

1. Má-li být povoleno použití globální záruky pro zboží uvedené v dodatku I, musí hlavní povinný prokázat nejen to, že splňuje podmínky článku 49, ale také to, že jeho finanční situace je dobrá, má dostatečné zkušenosti se společným tranzitním režimem a buď úzce spolupracuje s příslušnými orgány, nebo má kontrolu nad přepravními operacemi.

2. Pro toto zboží částka globální záruky může být snížena:

- a) na 50 % referenční částky, prokáže-li hlavní povinný úzkou spolupráci s příslušnými orgány a má kontrolu nad přepravními operacemi;
- b) na 30 % referenční částky, prokáže-li hlavní povinný úzkou spolupráci s příslušnými orgány, má kontrolu nad přepravními operacemi a má dostatečné finanční zdroje pro splnění svých závazků.

3. Pro účely odstavců 1 a 2 vezmou všechny země v úvahu ustanovení uvedená v dodatku III.

4. Povolení nezajišťovat celní dluh není možno udělit pro operace ve společném tranzitním režimu se zbožím uvedeným v dodatku I.

5. S ohledem na zásady pro udělení povolení použití globální záruky a snížené částky záruky může být ve zvláštních případech použití globální záruky se sníženou částkou dočasně zakázáno.

6. S ohledem na zásady pro snížení částky záruky, může být použití globální záruky dočasně zakázáno pro zboží, u kterého byly prokázány rozsáhlé podvody spojené s použitím této záruky.

7. Pravidla pro použití odstavců 5 a 6 jsou uvedena v dodatku IV.

Záruční listina

Článek 59

Globální záruku poskytuje ručitel.

The guarantee document shall conform to the specimen in Annex B4 to Appendix III.

Article 13(2) shall apply *mutatis mutandis*.

Comprehensive guarantee certificates and guarantee waiver certificates

Article 60

1. On the basis of the authorisation, the competent authorities shall issue the principal with one or more comprehensive guarantee certificates or guarantee waiver certificates, hereinafter referred to as certificates, drawn up in accordance with Appendix III to enable principals to provide proof of a comprehensive guarantee or guarantee waiver.
2. Such certificates shall be presented at the office of departure. Particulars of the certificates shall be entered on transit declarations.
3. The period of validity of a certificate shall not exceed two years. However, that period may be extended by the office of guarantee for one further period not exceeding two years.

Revocation and cancellation

Article 61

1. Article 15(1) and (2) first subparagraph shall apply *mutatis mutandis* to the revocation and cancellation of the comprehensive guarantee.
2. From the effective date of revocation of an authorisation to use a comprehensive guarantee or guarantee waiver by the competent authorities, from the date of revocation by the office of guarantee of a guarantor's undertaking, or from the date of cancellation of an undertaking by a guarantor, no certificates issued earlier may be used to place goods under the common transit procedure. The principal shall return the certificates to the guarantee office without delay.
3. Each country shall forward to the Commission the means by which certificates that remain valid but have not yet been returned may be identified. The Commission shall inform the other countries.
4. Paragraph 3 shall also apply to certificates that have been declared as stolen, lost or falsified.

CHAPTER III

SPECIAL LOADING LISTS

Article 62

Záruční listina musí odpovídat vzoru uvedenému v dodatku B4 přílohy III.

Článek 13 odst. 2 se použije přiměřeně.

Osvědčení o globální záruce a osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh

Článek 60

1. Na základě povolení vydají příslušné orgány hlavnímu povinnému jedno nebo více osvědčení o globální záruce nebo osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh, dále jen „osvědčení“, která jsou vyhotovena podle přílohy III a na jejichž základě může hlavní povinný prokázat povolení používat globální záruku nebo nezajišťovat celní dluh.

2. Tato osvědčení musí být předložena úřadu odeslání. Údaje z osvědčení se uvádí v tranzitních prohlášeních.

3. Doba platnosti osvědčení nesmí být delší než dva roky. Úřad záruky však může jeho platnost o jedno další období nepřesahující 2 roky prodloužit.

Vypovězení záruky a zrušení povolení

Článek 61

1. Na vypovězení a zrušení povolení globální záruky se použijí přiměřeně ustanovení článku 15 odst. 1 a 2 první pododstavec.

2. Ode dne účinnosti zrušení povolení k použití globální záruky nebo povolení nezajišťovat celní dluh příslušnými orgány, ode dne zrušení záruky ručitelem úřadem záruky nebo ode dne vypovězení záruky ručitelem, se do té doby vydaná osvědčení nesmí použít pro propuštění zboží do společného tranzitního režimu. Hlavní povinný je vrátí bezodkladně úřadu záruky.

3. Každá země oznámí Komisi podklady, podle kterých by mohla být nevrácená a ještě platná osvědčení identifikována. Komise to oznámí ostatním zemím.

4. Ustanovení odstavce 3 platí také pro osvědčení, která byla prohlášena za zcizená, ztracená nebo padělaná.

Kapitola III

Zvláštní ložné listy

Článek 62

1. The competent authorities may authorise principals to use as loading lists lists which do not comply with all the requirements of Appendix III.

Use of such lists shall be authorised only where:

- (a) they are produced by firms which use an integrated electronic or automatic data-processing system to keep their records;
- (b) they are designed and completed in such a way that they can be used without difficulty by the competent authorities;
- (c) they include, for each item, the information required under Annex A11 to Appendix III.

2. Descriptive lists drawn up for the purposes of carrying out dispatch/export formalities may also be authorised for use as loading lists under paragraph 1, even where such lists are produced by firms not using an integrated electronic or automatic data-processing system to keep their records.

3. Firms which use an integrated electronic or automatic data-processing system to keep their records and are already authorised under paragraphs 1 and 2 to use loading lists of a special type, may also be authorised to use such lists for common transit operations involving only one type of goods if this facility is made necessary by the computer programmes of the firms concerned.

CHAPTER IV

USE OF SEALS OF A SPECIAL TYPE

Article 63

1. The competent authorities may authorise principals to use special types of seals on means of transport or packages provided that the competent authorities approve the seals as complying with the characteristics set out in Annex II.

2. Principals shall enter, opposite the heading "seals affixed" in box "D. Control by office of departure" of the transit declaration, the make, type, and number of the seals affixed.

Principals shall affix seals no later than when the goods are released.

CHAPTER V

EXEMPTION REGARDING PRESCRIBED ITINERARY

Article 64

1. The competent authorities may grant an exemption from the requirement to follow a prescribed itinerary to principals who take steps to ensure that the competent authorities are able to ascertain the location of their consignments at all times.

1. Příslušné orgány mohou povolit, aby hlavní povinní použili jako ložné listy seznamy, které nesplňují všechny podmínky přílohy III.

Použití těchto seznamů může být povoleno pouze, když:

- a) jsou vyhotoveny podniky, které používají systém integrovaného elektronického nebo automatického zpracování dat pro uchování svých dokladů;
- b) jsou označeny a vyplněny tak, aby je příslušné orgány mohly bez obtíží použít;
- c) pro každou jednotlivou položku zboží obsahují údaje ve smyslu dodatku A11 přílohy III.

2. Jako ložné listy podle odstavce 1 mohou být povoleny také seznamy, ve kterých je zboží popsáno a které se vyhotovují pro účely plnění formalit pro odesílání/vývoz, dokonce i tehdy, když tyto seznamy jsou vyhotoveny podniky, které nepoužívají systém integrovaného elektronického nebo automatického zpracování dat pro uchování svých dokladů.

3. Podniky, které používají systém integrovaného elektronického nebo automatického zpracování dat pro uchování svých dokladů a kterým již bylo povoleno používat zvláštní ložné listy podle odstavců 1 a 2, mohou tyto ložné listy používat také pro společný tranzitní režim týkající se pouze jednoho druhu zboží, pokud takové zjednodušení vyžadují počítačové programy těchto podniků.

Kapitola IV

Použití zvláštních závěr

Článek 63

1. Příslušné orgány mohou povolit hlavním povinným používat na dopravní prostředky nebo nákladové kusy zvláštní závěry, pokud je schválily příslušné orgány jako závěry splňující podmínky uvedené v dodatku II.

2. Hlavní povinní uvedou proti textu „Přiložené závěry“ v odstavci „D. Kontrola úřadem odeslání“ tranzitního prohlášení označení, druh a počet přiložených závěr.

Hlavní povinný přiloží závěry nejpozději při propuštění zboží.

Kapitola V

Osvobození od předepsané trasy

Článek 64

1. Příslušné orgány mohou povolit osvobození od požadavku dodržovat předepsanou trasu těm hlavním povinným, kteří zabezpečí, že příslušné orgány mohou v každém okamžiku zjistit místo, kde se zásilka nachází.

2. Holders of such exemptions shall enter one of the following phrases in box 44 of the transit declaration:

- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- DA Fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrout
- EL Απαλλαγή απο την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- EN Prescribed itinerary waived
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- NL Geen verplichte route
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitin noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- CS Osvobození od stanovené trasy
- HU Előírt útvonal alóli mentesség
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute
- PL Zwolniony wiążącej trasy przewozu
- SK Oslobodenie od predpísanej trasy

CHAPTER VI

AUTHORISED CONSIGNOR STATUS

Authorised Consignor

Article 65

Persons wishing to carry out common transit operations without presenting the goods and the corresponding transit declaration at the office of departure may be granted the status of authorised consignor.

2. Držitelé těchto povolení uvedou do odstavce 44 tranzitního prohlášení jednu s následujících poznámek:

- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- DA Fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrout
- EL Απαλλαγή απο την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- EN Prescribed itinerary waived
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- NL Geen verplichte route
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitoin noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- CS Osvobození od stanovené trasy
- HU Előírt útvonal alóli mentesség
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- SK Oslobodenie od predpísanej trasy

Kapitola VI

Status schváleného odesílatele

Schválený odesílatel

Článek 65

Osobám, které chtějí provádět operace ve společném tranzitním režimu bez toho, aby musely úřadu odeslání předkládat zboží a příslušné tranzitní prohlášení, může být udělen status schváleného odesílatele.

This simplification shall be granted solely to persons authorised to use a comprehensive guarantee or granted a guarantee waiver.

Contents of the authorisation

Article 66

The authorisation shall specify in particular:

- (a) the office or offices of departure that will be responsible for forthcoming common transit operations;
- (b) how, and by when, the authorised consignor is to inform the office of departure of common transit operations, in order that the office may carry out any necessary controls before the departure of the goods;
- (c) the identification measures to be taken, in which case the competent authorities may prescribe that the means of transport or the package or packages shall bear special seals, approved by the competent authorities as complying with the characteristics set out in Annex II and affixed by the authorised consignor;
- (d) the prohibited categories or movements of goods.

Pre-authentication and formalities at departure

Article 67

1. The authorisation shall stipulate that box "C. Office of departure" of the transit declaration forms must:

- (a) be stamped in advance with the stamp of the office of departure and signed by an official of that office; or
- (b) be stamped by the authorised consignor with a special metal stamp approved by the competent authorities and conforming to the specimen in Annex C1 to Appendix III. The stamp may be pre-printed on the forms where the printing is entrusted to a printer approved for that purpose.

The authorised consignor shall complete the box by entering the date on which the goods are consigned and shall allocate a number to the transit declaration in accordance with the rules laid down in the authorisation.

2. The competent authorities may prescribe the use of forms bearing a distinctive mark as a means of identification.

Security measures for the stamp

Tento zjednodušený postup se povolí pouze osobám, kterým bylo povoleno používat globální záruku nebo nezajišťovat celní dluh.

Obsah povolení

Článek 66

V povolení se stanoví zejména:

- a) úřad nebo úřady odeslání, které budou odpovídat za nastávající operace ve společném tranzitním režimu;
- b) jak a do kdy schválený odesílatel oznamuje operace ve společném tranzitním režimu úřadu odeslání, aby tento úřad mohl provést nezbytné kontroly ještě před odesláním zboží;
- c) přijatá identifikační opatření, kterými příslušné orgány mohou stanovit, aby schválený odesílatel přiložil na dopravní prostředky nebo nákladové kusy zvláštní závěry, které příslušné orgány schválily jako závěry splňující podmínky uvedené v dodatku II;
- d) zakázané druhy nebo dopravy zboží.

Předprojednání a formality při odeslání

Článek 67

1. V povolení se stanoví, že odstavec „C. Úřad odeslání“ tiskopisu tranzitního prohlášení musí být:

- a) předem orazítkován razítkem úřadu odeslání a podepsán úředníkem tohoto úřadu; nebo
- b) orazítkován schváleným odesílatelem zvláštním kovovým razítkem, které příslušné orgány schválily a které odpovídá vzoru uvedenému v dodatku C1 přílohy III. Toto razítko může být na tiskopisy natisknuto předem, pokud bude tisk provádět tiskárna, která má pro tuto činnost povolení.

Schválený odesílatel doplní tento odstavec datem, kdy je zboží odesláno, a tranzitní prohlášení opatří číslem v souladu s pravidly stanovenými v povolení.

2. Příslušné orgány mohou stanovit používání tiskopisů, které jsou opatřeny charakteristickými znaky pro účely rozlišení.

Bezpečnostní opatření pro razítka

Article 68

1. The authorised consignor shall take all necessary measures to ensure the safekeeping of the special stamps and/or forms bearing the stamp of the office of departure or a special stamp.

He shall inform the competent authorities of the security measures he is taking to apply the previous subparagraph.

2. In the event of the misuse by any person of forms stamped in advance with the stamp of the office of departure or with the special stamp, the authorised consignor shall be liable, without prejudice to any criminal proceedings, for the payment of duties and other charges payable in a particular country in respect of goods carried under cover of such forms unless he can satisfy the competent authorities by whom he was authorised that he took the measures required of him under paragraph 1.

Information to be entered on declarations

Article 69

1. Not later than on consignment of the goods, the authorised consignor shall enter in box 44 of the transit declaration, where necessary, the itinerary prescribed in accordance with Article 23(2), and in the box "D. Control by office of departure", the period prescribed in accordance with Article 26 within which the goods must be presented at the office of destination, the identification measures applied and one of the following phrases:

- ES Expedidor autorizado
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- EN Authorised consignor
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- NL Toegelaten afzender
- PT Expedidor autorizado
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- CS Schválený odesílatel

Článek 68

1. Schválený odesílatel přijme veškerá nezbytná opatření pro bezpečné uchování zvláštního razítka a/nebo tiskopisů opatřených razítkem úřadu odeslání nebo zvláštním razítkem.

Schálený odesílatel oznámí příslušným orgánům, jaká bezpečnostní opatření přijal ve smyslu předcházejícího pododstavce.

2. Při zneužití tiskopisů, které byly předem opatřeny razítkem úřadu odeslání nebo zvláštním razítkem, jakoukoli osobou, odpovídá schválený odesílatel, bez dotčení trestní odpovědnosti, za zaplacení cel a ostatních poplatků, které se v konkrétní zemi staly splatnými v souvislosti se zbožím přepravovaným na podkladě těchto dokladů, pokud příslušným orgánům, které ho schválily, neprokáže, že učinil na něm požadovaná opatření podle odstavce 1.

*Informace uváděné v prohlášení**Článek 69*

1. Nejpozději při odeslání zboží uvede schválený odesílatel do odstavce 44 tranzitního prohlášení případně předepsanou trasu podle článku 23 odst. 2 a do odstavce „D. Kontrola úřadem odeslání“ lhůtu podle článku 26, během které musí být zboží předloženo úřadu určení, opatření učiněná k zajištění totožnosti zboží a jednu z následujících poznámek:

- ES Expedidor autorizado
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- EN Authorised consignor
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- NL Toegelaten afzender
- PT Expedidor autorizado
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- CS Schválený odesílatel

- HU Engedélyezett feladó
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender
- PL Upoważniony nadawca
- SK Schválený odosielateľ

2. Where the competent authorities of the country of departure check a consignment before its departure, they shall record the fact on the declaration, in box "D. Control by office of departure".

3. Following consignment, Copy No 1 shall be sent without delay to the office of departure. The competent authorities may provide in the authorisation that Copy No 1 be sent to the competent authorities of the country of departure as soon as the transit declaration is completed. The other copies shall accompany the goods in accordance with Article 29.

Waiver of signature

Article 70

1. The authorised consignor may be authorised not to sign transit declarations bearing the special stamp referred to in Annex C1 to Appendix III which are made out by an integrated electronic or automatic data-processing system. This waiver shall be subject to the condition that the authorised consignor has previously given the competent authorities a written undertaking acknowledging that he is the principal for all transit operations carried out under cover of transit declarations bearing the special stamp.

2. Transit declarations made out in accordance with paragraph 1 shall contain, in the box reserved for the principal's signature, one of the following phrases:

- ES Dispensa de firma
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN Signature waived
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- NL Van ondertekening vrijgesteld

- HU Engedélyezett feladó
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender
- PL Upoważniony nadawca
- SK Schválený odosielateľ

2. Pokud provedou příslušné orgány země odeslání kontrolu zásilky před jejím odesláním, zaznamenají tuto skutečnost v odstavci „D. Kontrola úřadem odeslání“ prohlášení.

3. Po odeslání zásilky se list č. 1 předává bez prodlení úřadu odeslání. Příslušné orgány mohou v povolení stanovit, že se list č. 1 předává příslušným orgánům země odeslání, jakmile je vyplněno tranzitní prohlášení. Ostatní listy doprovázejí zboží podle článku 29.

Osvobození od podpisu

Článek 70

1. Schválenému odesílateli může být povoleno osvobození od podpisu tranzitních prohlášení zhotovených cestou integrovaného elektronického nebo automatického zpracování dat, pokud jsou tato prohlášení opatřena otiskem zvláštního razítka uvedeného v dodatku C1 přílohy III. Toto povolení se udělí za předpokladu, že se schválený odesílatel předem příslušným orgánům písemně zaváže, že bude vystupovat jako hlavní povinný u všech tranzitních operací, které budou uskutečněny za použití tranzitních prohlášení opatřených otiskem zvláštního razítka.

2. Tranzitní prohlášení zhotovená podle odstavce 1 musí obsahovat v odstavci určeném pro podpis hlavního povinného jednu z následujících poznámek:

- ES Dispensa de firma
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN Signature waived
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- NL Van ondertekening vrijgesteld

- PT Dispensada a assinatura
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befriad från underskrift
- CS Osvobození od podpisu
- HU Aláírás alóli mentesség
- IS Undanbegid undirskrift
- NO Fritatt for underskrift
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- SK Oslobodenie od podpisu

Authorised consignors where Chapter VII of Title II applies

Article 71

1. Where transit declarations are lodged at offices of departure which apply the provisions of Chapter VII of Title II, persons may be granted the status of authorised consignor if, as well as complying with the conditions set out in Articles 49 and 65, they lodge their transit declarations and communicate with the competent authorities using a data-processing technique.
2. An authorised consignor shall lodge his transit declaration at an office of departure before the release of the goods.
3. The authorisation shall indicate, inter alia, the time limit within which an authorised consignor shall lodge a transit declaration so that the competent authorities may, if necessary, carry out checks before the release of the goods.

CHAPTER VII

AUTHORISED CONSIGNEE STATUS

Authorised consignee

Article 72

1. Persons who wish to receive at their premises or at any other specified place goods entered for the common transit procedure without presenting them and Copies No 4 and No 5 of the transit declaration at the office of destination may be granted the status of authorised consignee.

- PT Dispensada a assinatura
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befriad från underskrift
- CS Osvobození od podpisu
- HU Aláírás alóli mentesség
- IS Undanbegid undirskrift
- NO Fritatt for underskrift
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- SK Oslobodenie od podpisu

Schválený odesílatel v případě použití ustanovení hlavy II kapitoly VII

Článek 71

1. Jestliže jsou předložena tranzitní prohlášení úřadům odeslání, které uplatňují ustanovení hlavy II kapitoly VII, může být status schváleného odesílatele udělen osobám, které splňují podmínky uvedené ve člancích 49 a 65, a kromě toho používají pro předkládání tranzitního prohlášení a pro styk s příslušnými orgány techniku zpracování dat.

2. Schválený odesílatel podá úřadu odeslání své tranzitní prohlášení před propuštěním zboží.

3. V povolení se mimo jiné stanoví lhůta, ve které schválený odesílatel podá tranzitní prohlášení tak, aby příslušné orgány mohly v případě potřeby provést kontroly před propuštěním zboží.

Kapitola VII

Status schváleného příjemce

Schválený příjemce

Článek 72

1. Osobám, které chtějí přijímat zboží propuštěné do společného tranzitního režimu ve svých prostorách nebo na jiném určeném místě bez toho, aby muselo být toto zboží spolu s listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení předloženo úřadu určení, může být udělen status schváleného příjemce.

2. The principal shall have fulfilled his obligations under Article 4(1)(a), and the common transit procedure shall be deemed to have ended, when Copies No 4 and No 5 of the transit declaration which accompanied the consignment, together with the intact goods, have been delivered within the prescribed period to the authorised consignee at his premises or at the place specified in the authorisation, with the identification measures having been duly observed.

3. At the carrier's request the authorised consignee shall issue the receipt provided for in Article 35, which shall apply mutatis mutandis, in respect of each consignment delivered in accordance with paragraph 2.

Contents of the authorisation

Article 73

1. The authorisation shall specify in particular:

- (a) the office or offices of destination responsible for the goods received by the authorised consignee;
- (b) how, and by when, the authorised consignee is to inform the office of destination of the arrival of the goods in order that the office may carry out any necessary controls upon arrival of the goods;
- (c) the prohibited categories or movements of goods.

2. The competent authorities shall specify in the authorisation whether any action by the office of destination is required before the authorised consignee may dispose of goods received.

Obligations

Article 74

1. When the goods arrive at his premises or at the places specified in the authorisation the authorised consignee shall:

- (a) immediately inform the office of destination, in accordance with the procedure laid down in the authorisation, of any excess quantities, deficits, substitutions or other irregularities such as broken seals;
- (b) without delay, send to the office of destination Copies No 4 and No 5 of the transit declaration which accompanied the goods, indicating the date of arrival and the condition of any seals affixed.

2. The office of destination shall make the entries provided for in Article 34 on the said copies of the transit declaration.

2. Povinnosti hlavního povinného podle článku 4 odst. 1 písm. a) budou splněny a společný tranzitní režim bude považován za ukončený, pokud bude dotčené zboží spolu s listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení, které zásilku doprovázely, doručeno schválenému příjemci v předepsané lhůtě a v nezměněném stavu do jeho prostor nebo na jiné místo určené v povolení, a pokud byla dodržena opatření na zajištění totožnosti.

3. Na žádost dopravce vydá schválený příjemce potvrzení o dodání podle článku 35, který se použije přiměřeně na každou zásilku dodanou podle odstavce 2.

Obsah povolení

Článek 73

1. V povolení se stanoví zejména:

- a) úřad nebo úřady určení, které budou odpovídat za zboží přijaté schváleným příjemcem;
- b) jak a do kdy schválený příjemce oznámí úřadu určení dodání zboží tak, aby tento úřad mohl provést při dodání zboží nezbytné kontroly;
- c) zakázané druhy nebo dopravy zboží.

2. Příslušné orgány v povolení stanoví, zda je nutné, aby úřad určení provedl nějaký úkon před tím, než schválený příjemce může s přijatým zbožím nakládat.

Povinnosti

Článek 74

1. U zásilek doručených do jeho prostor nebo na jiné místo určené v povolení schválený příjemce:

- a) podle pravidel stanovených v povolení ihned informuje úřad určení o případném nadbytečném nebo chybějícím množství zboží, jeho záměně a ostatních nesrovnalostech, jako jsou porušené závěry;
- b) zašle bezodkladně úřadu určení listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení, které doprovázely zboží, a současně sdělí tomuto úřadu datum dodání zboží a stav případně přiložených závěr.

2. Úřad určení opatří tyto listy tranzitního prohlášení poznámkami podle článku 34.

CHAPTER VIII

SIMPLIFIED PROCEDURES FOR THE CARRIAGE OF GOODS BY RAIL OR LARGE CONTAINER

SECTION 1

GENERAL PROVISIONS RELATING TO CARRIAGE BY RAIL

Scope

Article 75

The formalities under the common transit procedure shall be simplified in accordance with Articles 76 to 87, 103, and 104 for goods carried by railway companies under cover of a "consignment note CIM and express parcels", hereinafter referred to as "CIM consignment note".

Legal force of documents used

Article 76

The CIM consignment note shall be equivalent to a transit declaration.

Control of records

Article 77

The railway company of each country shall make the records held at its accounting offices available for purposes of control to the competent authorities of the country in question.

The principal

Article 78

1. A railway company which accepts goods for carriage under cover of a CIM consignment note serving as a common transit declaration shall be the principal for that operation.
2. The railway company of the country through whose territory goods enter the territory of the Contracting Parties shall be the principal for operations involving goods accepted for carriage by the railways of a third country.

Label

Article 79

Kapitola VIII

Zjednodušené postupy pro přepravu zboží po železnici nebo ve velkém kontejneru

Oddíl 1

Všeobecná ustanovení pro přepravu po železnici

Rozsah platnosti

Článek 75

Formality společného tranzitního režimu pro přepravu zboží železničními společnostmi prováděnou na podkladě „nákladního listu CIM a expresního zboží,“ dále jen „nákladní list CIM,“ se zjednoduší podle článků 76 až 87, 103 a 104.

Právní hodnota použitých dokladů

Článek 76

Nákladní list CIM se považuje za tranzitní prohlášení.

Kontrola záznamů

Článek 77

Železniční společnost každé země uchovává ve svých zúčtovacích místech záznamy, aby byly k dispozici pro kontrolní účely příslušným orgánům této země.

Hlavní povinný

Článek 78

1. Železniční společnost, která převezme k přepravě zboží s nákladním listem CIM sloužícím jako prohlášení pro společný tranzitní režim, se pro tento režim stává hlavním povinným.

2. Železniční společnost země, přes jejíž území zboží vstupuje na území smluvních stran, se stává hlavním povinným pro operace se zbožím, které převzala k přepravě železniční společnost třetí země.

Nálepka

Článek 79

Railway companies shall ensure that consignments carried under the common transit procedure are identified by labels bearing a pictogram, a specimen of which is shown in Annex C2 to Appendix III.

The labels shall be affixed to the CIM consignment note and to the relevant railway wagon in the case of a full load or, in other cases, to the package or packages.

A stamp which reproduces, in green, the pictogram shown in Annex C2 to Appendix III may be used instead of the label referred to in the first subparagraph.

Modification of the contracts of carriage

Article 80

Where a contract of carriage is modified so that:

- a transport operation which was to end outside the territory of a Contracting Party ends within it, or
- a transport operation which was to end within the territory of a Contracting Party ends outside it,

railway companies shall not perform the modified contract without the prior agreement of the office of departure.

In all other cases, railway companies may perform the modified contract. They shall inform the office of departure of the modification forthwith.

MOVEMENT OF GOODS BETWEEN CONTRACTING PARTIES

Use of the CIM consignment note

Article 81

1. The CIM Consignment note shall be produced at the office of departure in the case of a transport operation to which the common transit procedure applies and which starts and is to end within the territory of the Contracting Parties.

2. When goods move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries, the office of departure shall clearly enter in the box reserved for customs on sheets 1, 2 and 3 of the CIM consignment note:

- the "T1" symbol, if the goods are moving under the T1 procedure;
- the "T2" or "T2F" symbol, as appropriate, where the goods are moving under the T2 procedure and, under Community provisions, entry of this symbol is mandatory.

The symbol "T2" or "T2F" shall be authenticated by the application of the stamp of the office of departure.

Železniční společnosti zajistí, aby zásilky přepravované ve společném tranzitním režimu byly označeny nálepkami s piktogramem, jehož vzor je uveden v dodatku C2 přílohy III.

Nálepkami se označí nákladní list CIM a vagón, jedná-li se o celovagónové zásilky, v ostatních případech nákladový kus nebo nákladové kusy.

Namísto nálepky zmíněné v prvním pododstavci může být použit otisk razítka s piktogramem zelené barvy, jehož vzor je uveden v dodatku C2 přílohy III.

Změna přepravní smlouvy

Článek 80

Při změně přepravní smlouvy, která má za následek, že:

- přepravní operace, která měla končit mimo území smluvní strany, končí na území smluvní strany, nebo
- přepravní operace, která měla končit na území smluvní strany, končí mimo území smluvní strany,

nebudou železniční společnosti tuto změněnou přepravní smlouvu plnit bez předchozího souhlasu úřadu odeslání.

Ve všech ostatních případech mohou železniční společnosti změněnou přepravní smlouvu plnit. O provedené změně bezodkladně informují úřad odeslání.

PŘEPRAVA ZBOŽÍ MEZI SMLUVNÍMI STRANAMI

Použití nákladního listu CIM

Článek 81

1. Začíná-li přepravní operace ve společném tranzitním režimu na území smluvních stran a má-li tam i končit, předkládá se úřadu odeslání nákladní list CIM.

2. Přepravuje-li se zboží z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo několika zemí ESVO, uvede úřad odeslání do odstavce určeného pro záznamy celních orgánů na listech 1, 2 a 3 nákladního listu CIM zřetelně:

- symbol „T1“, přepravuje-li se zboží v režimu T1;
- symbol „T2“ nebo „T2F“, dle potřeby, přepravuje-li se zboží v režimu T2 a předpisy Společenství uvádění tohoto symbolu předepisují.

Symbol „T2“ nebo „T2F“ musí být ověřen otiskem razítka úřadu odeslání.

3. Where goods are moving under the T1 procedure from a point of departure in the Community to a destination in an EFTA country, the office of departure shall clearly enter the symbol "T1" in the box reserved for customs use on copies 1, 2 and 3 of the CIM consignment note.

4. Except in the cases referred to in the paragraphs 2 and 3, goods which move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries and goods which move on departure from the Community to a destination in an EFTA country shall be placed under the T2 procedure, subject to conditions which shall be laid down by each Member State of the Community, for the whole of the journey from the station of departure to the station of destination without production at the office of departure of the CIM consignment note covering the goods.

Where goods move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries, the labels referred to in Article 79 need not be affixed.

5. Where a transport operation begins in an EFTA country the goods shall be considered as moving under the T1 procedure. If, however, the goods are to move under the T2 procedure in accordance with the provisions of Article 2(3)(b) of the Convention, the office of departure shall indicate on sheet 3 of the CIM consignment note that the goods to which the note refers are carried under the T2 procedure. In this case, the box reserved for customs use shall be endorsed clearly with the "T2" or "T2F" symbol, as appropriate, the stamp of the customs office of departure and the signature of the responsible official. In the case of goods moving under the T1 procedure the "T1" symbol need not be entered on the document.

6. All copies of the CIM consignment note shall be returned to the party concerned.

7. Each EFTA country may provide that goods moving under the T1 procedure be carried under that procedure without requiring the CIM consignment note to be presented at the office of departure.

8. For the goods referred to in paragraphs 2, 3 and 5, the office for the station of destination shall act as the office of destination. If, however, the goods are released for free circulation or placed under another procedure at an intermediate station, the office responsible for that station shall act as the office of destination. In the case of goods which move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries under the conditions referred to in paragraph 4, no formalities need be carried out at the office of destination.

Identification measures

Article 82

As a general rule and having regard to the identification measures applied by the railway companies, the office of departure shall not seal the means of transport or the packages.

Use of the different sheets of the CIM consignment note

3. Přepравuje-li se zboží v režimu T1 z místa odeslání ve Společenství do místa určení v některé zemi ESVO, uvede úřad odeslání zřetelně symbol „T1“ do odstavce určeného pro záznamy celních orgánů na listech 1, 2 a 3 nákladního listu CIM.

4. Vyjma případů uvedených v odstavcích 2 a 3, bude zboží přepравované z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO a zboží přepравované z místa odeslání ve Společenství do místa určení v některé zemi ESVO, propuštěno do režimu T2, za podmínek stanovených každým členským státem Společenství, po celou dobu přepравy od stanice odeslání do stanice určení, aniž by byl úřadu odeslání předložen nákladní list CIM, vztahující se ke zboží.

Přepравuje-li se zboží z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO, upustí se od označení nálepkami podle článku 79.

5. Zboží, jehož přepравní operace začíná v zemi ESVO, se považuje za zboží přepравované v režimu T1. Jestliže se však má zboží přepравovat podle článku 2 odst. 3 písm. b) Úmluvy v režimu T2, vyznačí úřad odeslání na listu 3 nákladního listu CIM, že se zboží, na které se nákladní list vztahuje, přepравuje v režimu T2. V tomto případě se do odstavce určeného pro záznamy celních orgánů zřetelně uvede dle potřeby symbol „T2“ nebo „T2F“, ke kterému se musí připojit otisk razítka úřadu odeslání a podpis příslušného úředníka. U zboží přepравovaného v režimu T1 se nemusí symbol „T1“ do dokladu uvádět.

6. Všechny listy nákladního listu CIM musí být vráceny zúčastněnému.

7. Každá země ESVO může stanovit, že zboží, které se má přepравovat v režimu T1, může být do tohoto režimu propuštěno, aniž by se musel úřadu odeslání předkládat nákladní list CIM.

8. Pro zboží uvedené v odstavcích 2, 3 a 5 přebírá příslušný úřad, v jehož obvodu se stanice určení nachází, úlohu úřadu určení. Jestliže se ale na mezilehlé stanici během přepравy propustí zboží do režimu volného oběhu nebo do jiného režimu, převezme úlohu úřadu určení příslušný úřad, v jehož obvodu tato stanice leží. Pro zboží přepравované z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO za podmínek uvedených v odstavci 4 není nutno na úřadu určení plnit žádné formality.

Opatření k zajištění totožnosti

Článek 82

S ohledem na opatření přijatá železničními společnostmi pro zajištění totožnosti se v zásadě u úřadu odeslání nepřikládají na dopravní prostředky nebo nákladové kusy žádné závěry.

Použití jednotlivých listů nákladního listu CIM

Article 83

1. Except in cases where goods move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries, the railway company of the country with jurisdiction over the office of destination shall forward to the latter sheets 2 and 3 of the CIM consignment note.
2. The office of destination shall stamp sheet 2, return it forthwith to the railway company and retain sheet 3.

CARRIAGE OF GOODS TO OR FROM THIRD COUNTRIES

Carriage to third countries

Article 84

1. Articles 81 and 82 shall apply to a transport operation which starts within the territory of the Contracting Parties and is to end outside it.
2. The customs office responsible for the frontier station through which goods in transit leave the territory of the Contracting Parties shall act as the office of destination.
3. No formalities need be carried out at the office of departure.

Carriage from third countries

Article 85

1. The customs office for the frontier station through which goods enter the territory of the Contracting Parties shall act as office of departure for a transport operation which starts outside the territory of the Contracting Parties and is to end within it.

No formalities need be carried out at the office of departure.

2. The customs office for the station of destination shall act as office of destination. If, however, goods are released for free circulation or placed under another customs procedure at an intermediate station, the customs office for that station shall act as office of destination.

The formalities laid down in Article 83 shall be carried out at the office of destination.

Carriage through the territory of the Contracting Parties

Article 86

1. The customs offices which are to act as office of departure and office of destination for transport operations which start and are to end outside the territory of the Contracting Parties shall be those referred to in Articles 85(1) and 84(2) respectively.

Článek 83

1. Vyjma případů, kdy se zboží přepravuje z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO, předkládá železniční společnost země, ve které se nachází úřad určení, tomuto úřadu určení listy 2 a 3 nákladního listu CIM.

2. Úřad určení potvrdí list 2, bezodkladně jej vrátí železniční společnosti a list 3 si ponechá.

*PŘEPRAVA ZBOŽÍ DO NEBO Z TŘETÍCH ZEMÍ**Přeprava do třetích zemí**Článek 84*

1. Pro přepravní operaci, která začíná na území smluvních stran a má končit mimo území smluvních stran, platí články 81 a 82.

2. Úlohu úřadu určení přebírá celní úřad, v jehož obvodu se nachází pohraniční stanice, přes kterou zboží v tranzitu opouští území smluvních stran.

3. Na úřadu odeslání není nutno plnit žádné formality.

*Přeprava ze třetích zemí**Článek 85*

1. Začíná-li přepravní operace mimo území smluvních stran a má-li končit na území smluvních stran, přebírá úlohu úřadu odeslání celní úřad, v jehož obvodu se nachází pohraniční stanice, přes kterou zboží vstupuje na území smluvních stran.

Na úřadu odeslání není nutno plnit žádné formality.

2. Úlohu úřadu určení přebírá celní úřad, v jehož obvodu se nachází stanice určení. Jestliže však bude zboží propuštěno na mezilehlé stanici během přepravy do režimu volného oběhu nebo jiného celního režimu, převezme úlohu úřadu určení celní úřad, v jehož obvodu tato stanice leží.

Na úřadu určení se plní formality uvedené v článku 83.

*Přeprava přes území smluvních stran**Článek 86*

1. Začíná-li přepravní operace mimo území smluvních stran a má-li také mimo území smluvních stran končit, převezmou úlohu úřadu odeslání a úřadu určení celní úřady uvedené v článku 85 odst. 1 a článku 84 odst. 2.

2. No formalities need be carried out at the offices of departure or destination.

Customs status of goods

Article 87

Goods carried under Articles 85(1) or 86(1) shall be considered as moving under the T1 procedure unless the Community status of the goods is established in accordance with the provisions of Appendix II.

SECTION 2

PROVISIONS RELATING TO GOODS CARRIED IN LARGE CONTAINERS

Scope

Article 88

Formalities under the common transit procedure shall be simplified in accordance with Articles 89 to 104 for goods carried by railway companies in large containers, using transport undertakings as intermediaries, under cover of the transfer notes referred to for the purposes of this Appendix as "TR transfer notes". Where appropriate, such operations shall include the dispatch of consignments by transport undertakings, using modes of transport other than rail, in the country of consignment to the railway station of departure in that country and in the country of destination from the railway station of destination in that country, and any carriage by sea in the course of the movement between these two stations.

Definitions

Article 89

For the purposes of Articles 88 to 104 the following definitions apply:

- 1) "transport undertaking": an undertaking constituted by the railway companies as a corporate entity of which they are members, such undertaking being set up for the purpose of carrying goods by means of large containers under cover of TR transfer notes;
- 2) "large container": a device for the carriage of goods that is:
 - permanent in nature,
 - specially designed to facilitate the carriage of goods by one or more modes of transport, without intermediate reloading,
 - designed for easy attachment and/or handling,
 - designed in such a way that it can be properly sealed where the application of Article 97 so requires,

2. Na úřadech odeslání nebo na úřadech určení není nutno plnit žádné formality.

Celní status zboží

Článek 87

Zboží, které se přepravuje způsobem uvedeným v článku 85 odst. 1 nebo článku 86 odst. 1, se považuje za zboží přepravované v režimu T1, neprokáže-li se, že zboží má status zboží Společenství podle přílohy II.

Oddíl 2

Ustanovení o přepravě zboží ve velkých kontejnerech

Rozsah použití

Článek 88

Pro přepravu zboží ve velkých kontejnerech, kterou železniční společnosti prostřednictvím dopravních podniků provádějí na podkladě předávacího listu, který se pro účely této přílohy označuje jako „předávací list TR“, se formality společného tranzitního režimu zjednodušují podle článků 89 až 104. Tyto operace zahrnují případně odeslání zásilek dopravním podnikem za použití jiných druhů dopravy, nežli je doprava po železnici, až do železniční stanice odeslání v zemi odeslání, jakož i od železniční stanice určení v zemi určení, a přepravu, která se mezi těmito dvěma stanicemi uskutečňuje po moři.

Stanovení pojmů

Článek 89

Pro účely článků 88 až 104 se rozumí:

1. „dopravním podnikem“, podnik na přepravu zboží ve velkých kontejnerech na podkladě předávacího listu TR, založený železničními společnostmi jako společnost, jejíž společníky jsou tyto železniční společnosti;
2. „velkým kontejnerem“, zařízení pro přepravu zboží, které:
 - má trvalou povahu,
 - je speciálně konstruováno tak, aby usnadnilo přepravu zboží jedním nebo více druhy dopravních prostředků bez překládky obsahu,
 - je zkonstruováno tak, aby mohlo být na dopravním prostředku lehce zajištěno a/nebo snadno překládáno,
 - je zkonstruováno tak, aby mohly být účinně přiloženy závěry, vyžaduje-li to ustanovení článku 97,

- of a size such that the area bounded by the four lower external angles is not less than 7 m².
- 3) "TR transfer note": the document which comprises the contract of carriage by which the transport undertaking arranges for one or more large containers to be carried from a consignor to a consignee in international transport. The TR transfer note shall bear a serial number in the top right-hand corner by which it can be identified. This number shall be made up of eight digits preceded by the letters TR.

The TR transfer note shall consist of the following sheets, in numerical order:

- 1 : sheet for the head office of the transport undertaking;
- 2 : sheet for the national representative of the transport undertaking at the station of destination;
- 3A : sheet for customs;
- 3B : sheet for the consignee;
- 4 : sheet for the head office of the transport undertaking;
- 5 : sheet for the national representative of the transport undertaking at the station of departure;
- 6 : sheet for the consignor.

Each sheet of the TR transfer note, with the exception of sheet 3A, shall have a green band approximately four centimetres wide along its right-hand edge.

- 4) "list of large containers" (hereinafter referred to as "list"): the document attached to a TR transfer note, of which it forms an integral part, which is intended to cover the consignment of several large containers from a single station of departure to a single station of destination, at which stations the customs formalities are carried out.

The list shall be produced in the same number of copies as the TR transfer note to which it relates.

The number of lists shall be shown in the box at the top right-hand corner of the TR transfer note reserved for that purpose.

In addition, the serial number of the appropriate TR transfer note shall be entered in the top right-hand corner of each list.

Legal force of documents used

Article 90

– má takové rozměry, že plocha vymezená čtyřmi vnějšími rohy dna je minimálně 7 m².

3. „předávacím listem TR“, doklad tvořící součást přepravní smlouvy, na jehož základě zajistí dopravní podnik přepravu jednoho nebo více velkých kontejnerů od jednoho odesílatele k jednomu příjemci v rámci mezinárodní přepravy. Každý předávací list TR má v pravém horním rohu sériové číslo pro účely rozlišení. Toto číslo se skládá z osmi číslic, před které se předřadí písmena TR.

Předávací list TR se skládá z následujících listů v tomto číselném pořadí:

- 1 : list pro generální ředitelství dopravního podniku;
- 2 : list pro národního zástupce dopravního podniku ve stanici určení;
- 3A : list pro celní úřad;
- 3B : list pro příjemce;
- 4 : list pro generální ředitelství dopravního podniku;
- 5 : list pro národního zástupce přepravní firmy ve stanici odeslání;
- 6 : list pro odesílatele.

Všechny listy předávacího listu TR s výjimkou listu č. 3A musí být na pravé straně označeny přibližně 4 cm širokým zeleným okrajem.

4. „soupisem velkých kontejnerů“ (dále jen „soupis“), doklad připojený k předávacímu listu TR, který je jeho nedílnou součástí, na jehož podkladě se přepravuje zásilka o několika velkých kontejnerech z jedné železniční stanice odeslání do jedné železniční stanice určení, kde se plní celní formality.

Soupis se vystaví ve stejném počtu listů jako předávací list TR, ke kterému se vztahuje.

Počet soupisů se uvádí do odstavce v pravém horním rohu předávacího listu TR, který je pro tento účel určen.

Kromě toho se do pravého horního rohu každého soupisu uvádí sériové číslo příslušného předávacího listu TR.

Právní hodnota použitých dokladů

TR transfer notes used by transport undertakings shall have the same legal force as transit declarations.

Control of records - Information to be supplied

Article 91

1. In each country the transport undertaking shall, for purposes of control, make available to the competent authorities through the medium of its national representative or representatives the records held at its accounting office or offices or at those of its national representative or representatives.
2. At the request of the competent authorities, the transport undertaking or its national representative or representatives shall communicate forthwith to the competent authorities any documents, accounting records or information relating to transport operations completed or under way which the competent authorities consider they should see.
3. Where, in accordance with Article 90, TR transfer notes have the same legal force as transit declarations, the transport undertaking or its national representative or representatives shall inform:
 - (a) the office of destination of any TR transfer note, sheet 1 of which has been sent to it without a customs endorsement;
 - (b) the office of departure of any TR transfer note, sheet 1 of which has not been returned to it and in respect of which it has been unable to determine whether the consignment has been correctly presented to the office of destination or exported from the territory of the Contracting Parties to a third country in accordance with Article 101.

The principal

Article 92

1. For transport operations referred to in Article 88 and accepted by a transport undertaking in a country, the railway company of that country shall be the principal.
2. For transport operations referred to in Article 88 and accepted by a transport undertaking in a third country, the railway company of the country through which the goods enter the territory of the Contracting Parties shall be the principal.

Customs formalities during carriage by means other than rail

Article 93

If customs formalities have to be carried out during carriage by means other than rail to the station of departure or from the station of destination, only one large container may be covered by each TR transfer note.

Předávací listy TR použité dopravními podniky mají stejné právní účinky jako tranzitní prohlášení.

Kontrola záznamů – podávání informací

Článek 91

1. V každé zemi dopravní podnik uchovává prostřednictvím svého národního zástupce nebo zástupců v účtovacím místě nebo místech nebo u tohoto národního zástupce nebo zástupců záznamy, aby byly k dispozici pro kontrolní účely příslušným orgánům.

2. Dopravní podnik nebo jeho národní zástupce či zástupci předá příslušným orgánům na jejich žádost bezodkladně všechny podklady, účetní záznamy nebo informace, které souvisejí s již provedenými nebo dosud prováděnými přepravními operacemi, které příslušné orgány považují za nutné vidět.

3. V případech, kdy se podle článku 90 předávací listy TR považují za tranzitní prohlášení, dopravní podnik nebo jeho národní zástupce či zástupci informuje:

- a) úřad určení, jestliže byl doručen list č. 1 předávacího listu TR bez potvrzení celním orgánem;
- b) úřad odeslání, jestliže nebyl vrácen list č. 1 předávacího listu TR a dopravní podnik nemůže zjistit, zda byla dotyčná zásilka řádně dodána úřadu určení nebo zda byla zásilka v případech podle článku 101 vyvezena z území smluvních stran s určením do třetí země.

Hlavní povinný

Článek 92

1. Železniční společnost země, ve které převzal dopravní podnik přepravní operace uvedené v článku 88, se stává hlavním povinným.

2. Železniční společnost země, přes jejíž území zásilky vstupují na území smluvních stran, se stává hlavním povinným pro přepravu zásilek uvedených v článku 88, které převzal dopravní podnik v třetí zemi.

Celní formality v průběhu přepravy, která se neuskutečnila po železnici

Článek 93

Jestliže se musí splnit celní formality v průběhu přepravy, která se uskutečňuje do stanice odeslání nebo od stanice určení jinak než po železnici, může být předávací list TR použit pouze pro jeden přepravovaný velký kontejner.

Label

Article 94

The transport undertaking shall ensure that consignments carried under the common transit procedure are identified by labels bearing a pictogram, a specimen of which is shown in Annex C2 to Appendix III. The labels shall be affixed to the TR transfer note and to the large container or containers concerned.

A stamp which reproduces, in green, the pictogram shown in Annex C2 to Appendix III may be used instead of the label referred to in the first paragraph.

Modification of the contract of carriage

Article 95

Where a contract of carriage is modified so that:

- a transport operation which was to end outside the territory of a Contracting Party ends within it, or
- a transport operation which was to end within the territory of a Contracting Party ends outside it,

the transport undertaking shall not perform the modified contract without the prior agreement of the office of departure.

In all other cases, transport undertakings may perform the modified contract. They shall inform the office of departure of the modification forthwith.

MOVEMENT OF GOODS BETWEEN CONTRACTING PARTIES

TR transfer note and lists

Article 96

1. Where a transport operation to which the common transit procedure applies starts and is to end within the territory of the Contracting Parties, the TR transfer note shall be presented at the office of departure.

2. Where goods move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries, the office of departure shall clearly enter in the box reserved for customs on sheets 1, 2, 3A and 3B of the TR transfer note:

- the symbol "T1", where the goods are moving under the T1 procedure;

*Nálepka**Článek 94*

Dopravní podnik zajistí, aby zásilky přepravované ve společném tranzitním režimu byly označeny nálepkami s piktogramem, jehož vzor je uveden v dodatku C2 přílohy III. Nálepkami se označí předávací list TR a příslušný velký kontejner nebo velké kontejnery.

Namísto nálepky uvedené v prvním odstavci může být použit otisk razítka s piktogramem v zelené barvě, jehož vzor je uveden v dodatku C2 přílohy III.

*Změna přepravní smlouvy**Článek 95*

Při změně přepravní smlouvy, která má za následek, že:

- přepravní operace, která měla končit mimo území smluvní strany, končí na území smluvní strany, nebo
- přepravní operace, která měla končit na území smluvní strany, končí mimo území smluvní strany,

nebude dopravní podnik tuto změněnou přepravní smlouvu plnit bez předchozího souhlasu úřadu odeslání.

Ve všech ostatních případech mohou dopravní podniky tuto změněnou přepravní smlouvu plnit. O změnách informují bezodkladně úřad odeslání.

*ZBOŽOVÝ STYK MEZI SMLUVNÍMI STRANAMI**Předávací list TR a soupisy**Článek 96*

1. Jestliže přepravní operace ve společném tranzitním režimu začíná na území smluvních stran a má-li tam také končit, předkládá se předávací list TR úřadu odeslání.

2. Přepravuje-li se zboží z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO, uvede úřad odeslání do odstavce určeného pro záznamy celních orgánů na listech 1, 2, 3A a 3B předávacího listu TR zřetelně:

- symbol „T1“, přepravuje-li se zboží v režimu T1;

- the "T2" or "T2F" symbol, as appropriate, where the goods are moving under the T2 procedure and, under Community provisions, entry of this symbol is mandatory.

The symbol "T2" or "T2F" shall be authenticated by the application of the stamp of the office of departure.

3. Where goods are moving under the T1 procedure from a point of departure in the Community to a destination in an EFTA country, the office of departure shall clearly enter the symbol "T1" in the box reserved for customs use in copies 1, 2, 3A and 3B of the TR transfer note.

4. Except in the cases referred to in the paragraphs 2 and 3, goods which move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries and goods which move on departure from the Community to a destination in an EFTA country shall be placed under the T2 procedure, subject to conditions which shall be laid down by each Member State of the Community, for the whole of the journey without production at the office of departure of the TR transfer note covering the goods. Where goods move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries, the labels referred to in Article 94 need not be affixed.

5. Where a transport operation begins in an EFTA country the goods shall be considered as moving under the T1 procedure. If, however, the goods are to move under the T2 procedure in accordance with the provisions of Article 2(3)(b) of the Convention, the office of departure shall indicate on sheet 3A of the TR transfer note that the goods to which the note refers are carried under the T2 procedure. In this case, the box reserved for customs on sheet 3A shall be endorsed clearly with the "T2" or "T2F" symbol, as appropriate, the stamp of the office of departure and the signature of the responsible official. In the case of goods moving under the T1 procedure the "T1" symbol need not be entered on the document.

6. Where a TR transfer note covers both containers carrying goods moving under the T1 procedure and containers carrying goods moving under the T2 procedure, the office of departure shall enter in the box reserved for customs on sheets 1, 2, 3A and 3B of the TR transfer note separate references for the container(s), depending on which type of goods they contain, and the "T1", "T2" or "T2F" symbol, as appropriate, against the reference number(s) of the corresponding container(s).

7. Where, in cases covered by paragraph 3, lists of large containers are used, separate lists shall be made out for each category of container carrying goods moving under the T1 procedure and the serial number or numbers of the list or lists concerned shall be entered in the box reserved for customs on sheets 1, 2, 3A and 3B or the TR transfer note. The "T1" symbol shall be entered against the serial number(s) of the list(s), as appropriate.

8. All sheets of the TR transfer note shall be returned to the person concerned.

9. Each EFTA country may provide that goods moving under the T1 procedure be carried under the T1 procedure without requiring the TR transfer note to be presented at the office of departure.

– symbol „T2“ nebo „T2F“, dle potřeby, přepravuje-li se zboží v režimu T2 a předpisy Společenství uvádění tohoto symbolu předepisují.

Symbol „T2“ nebo „T2F“ musí být ověřen otiskem razítka úřadu odeslání.

3. Přepravuje-li se zboží v režimu T1 z místa odeslání ve Společenství do místa určení v některé zemi ESVO, uvede úřad odeslání zřetelně symbol „T1“ do odstavce určeného pro záznamy celních orgánů na listech 1, 2, 3A a 3B předávacího listu TR.

4. Vyjma případů uvedených v odstavcích 2 a 3, bude zboží přepravované z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO a zboží přepravované z místa odeslání ve Společenství do místa určení v některé zemi ESVO po celou dobu přepravy propuštěno do režimu T2, za podmínek stanovených každým členským státem Společenství, aniž by byl úřadu odeslání předložen předávací list TR vztahující se na zboží. Přepravuje-li se zboží z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO, upustí se od označení nálepkami podle článku 94.

5. Zboží, jehož přepravní operace začíná v některé zemi ESVO, se považuje za zboží přepravované v režimu T1. Jestliže se však má zboží přepravovat podle článku 2 odst. 3 písm. b) Úmluvy v režimu T2, vyznačí úřad odeslání na listu 3A předávacího listu TR, že se zboží, na které se předávací list TR vztahuje, přepravuje v režimu T2. V tomto případě se v odstavci určeném pro záznamy celních orgánů na listu č. 3A zřetelně uvede dle potřeby symbol „T2“ nebo „T2F“, ke kterému je nutno připojit otisk razítka úřadu odeslání a podpis příslušného úředníka. U zboží přepravovaného v režimu T1 se nemusí symbol „T1“ do dokladu uvádět.

6. Jestliže se předávací list TR vztahuje současně jak na kontejnery se zbožím, které se přepravuje v režimu T1, tak na kontejnery se zbožím, které se přepravuje v režimu T2, uvede úřad odeslání v odstavci určeném pro záznamy celních orgánů na listech 1, 2, 3A a 3B předávacího listu TR k referenčnímu číslu (číslům) příslušného kontejneru (kontejnerů) samostatné odkazy na tento kontejner (kontejnery) podle kategorie zboží, které obsahuje, formou symbolu dle potřeby „T1“, „T2“ nebo „T2F“.

7. Použijí-li se v případech uvedených v odstavci 3 soupisy velkých kontejnerů, vyhotoví se pro každý druh kontejneru, který přepravuje zboží v režimu T1, samostatné soupisy a v odstavci určeném pro záznamy celních orgánů na listech 1, 2, 3A a 3B předávacího listu TR se na tento soupis nebo soupisy odkáže zápisem jeho sériového čísla nebo čísel. K sériovému číslu, resp. číslům soupisu, resp. soupisů se dle potřeby uvede symbol „T1“.

8. Všechny listy předávacího listu TR se vrátí zúčastněnému.

9. Každá země ESVO může stanovit, že zboží, které se má přepravovat v režimu T1, může být do tohoto režimu T1 propuštěno, aniž by se musel úřadu odeslání předložit předávací list TR.

10. For the goods referred to in paragraphs 2, 3 and 5, the TR transfer note shall be produced at the office of destination where the goods are to be declared for release for free circulation or for another customs procedure.

In the case of goods which move from one point to another in the Community through the territory of one or more EFTA countries under the conditions referred to in paragraph 4 no formalities need be carried out at the office of destination.

Identification measures

Article 97

Identification of goods shall be ensured in accordance with Article 11 of the Convention. However, the office of departure shall not normally seal large containers where identification measures are taken by the railway companies. If seals are affixed, the space reserved for customs on sheets 3A and 3B of the TR transfer note shall be endorsed accordingly.

Use of sheets of TR transfer note

Article 98

1. Except in the cases where goods move from one point to another point in the Community through the territory of one or more EFTA countries, the transport undertaking shall deliver to the office of destination sheets 1, 2 and 3A of the TR transfer note.

2. The office of destination shall stamp sheets 1 and 2, return them forthwith to the transport undertaking and keep sheet 3A.

CARRIAGE OF GOODS TO OR FROM THIRD COUNTRIES

Carriage to third countries

Article 99

1. Where a transport operation starts within the territory of the Contracting Parties and is to end outside it, Article 96(1) to (9) and Article 97 shall apply.

2. The customs office responsible for the frontier station through which goods in transit leave the territory of the Contracting Parties shall act as the office of destination.

3. No formalities need be carried out at the office of destination.

Carriage from third countries

Article 100

1. Where a transport operation starts outside the territory of the Contracting Parties and is to end within it, the customs office responsible for the frontier station through which the goods enter

10. Pro zboží uvedené v odstavcích 2, 3 a 5 se musí předávací list TR předložit úřadu určení, kde má být zboží propuštěno do volného oběhu nebo do jiného celního režimu.

Přepравuje-li se zboží z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO, není nutno za podmínek uvedených v odstavci 4 na úřadu určení plnit žádné formality.

Opatření k zajištění totožnosti

Článek 97

Totožnost zboží se zajišťuje podle článku 11 Úmluvy. Úřad odeslání na velké kontejnery zásadně žádné závěry nepřikládá, je-li totožnost zajištěna železničními společnostmi. Jestliže jsou závěry přiloženy, zaznamená se tato okolnost do odstavce určeného pro záznamy celních orgánů na listy 3A a 3B předávacího listu TR.

Použití jednotlivých listů předávacího listu TR

Článek 98

1. Vyjma případů, ve kterých se zboží přepравuje z jednoho místa ve Společenství na jiné místo ve Společenství přes území jedné nebo více zemí ESVO, předkládá dopravní podnik úřadu určení listy 1, 2 a 3A předávacího listu TR.

2. Úřad určení vrátí dopravnímu podniku listy 1 a 2 ihned poté, co je opatřil úředním razítkem, a ponechá si list 3A.

PŘEPRAVA DO A Z TŘETÍCH ZEMÍ

Přeprava do třetích zemí

Článek 99

1. Začíná-li přepravní operace na území smluvních stran a má-li končit mimo území smluvních stran, potom platí ustanovení článku 96 odst. 1 až 9 a článek 97.

2. Úlohu úřadu určení přebírá celní úřad, v jehož obvodu se nachází pohraniční stanice, přes kterou zboží v režimu tranzitu opouští území smluvních stran.

3. Na úřadu určení není nutno plnit žádné formality.

Přeprava z třetích zemí

Článek 100

1. Začíná-li přepravní operace mimo území smluvních stran a má-li končit na území smluvních stran,

the territory of the Contracting Parties shall act as the office of departure. No formalities need be carried out at the office of departure.

2. The office at which the goods are presented shall act as the office of destination.

The formalities laid down in Article 98 shall be carried out at the office of destination.

Carriage through the territory of the Contracting Parties

Article 101

1. Where a transport operation starts and is to end outside the territory of the Contracting Parties, the customs offices which are to act as the offices of departure and destination shall be those referred to in Article 100(1) and Article 99(2) respectively.

2. No formalities need be carried out at the offices of departure or destination.

Customs status of goods

Article 102

Goods carried under Articles 100(1) or 101(1) shall be considered as moving under the T1 procedure unless the Community status of the goods is established in accordance with the provisions of Appendix II.

SECTION 3

OTHER PROVISIONS

Loading lists

Article 103

1. Article 17(3) and Article 62 shall apply to any loading lists which accompany the CIM consignment note or the TR transfer note. The number of such lists shall be shown in the box reserved for particulars of accompanying documents on the CIM consignment note or the TR transfer note, as the case may be.

In addition, the loading list shall include the wagon number to which the CIM consignment note refers or, where appropriate, the container number of the container holding the goods.

2. In the case of transport operations beginning within the territories of the Contracting Parties comprising both goods moving under the T1 procedure and goods moving under the T2 procedure, separate loading lists shall be made out. In the case of goods carried in large containers under cover of TR transfer notes, such separate lists shall be completed for each large container which contains both categories of goods.

přebírá úlohu úřadu odeslání ten celní úřad, v jehož obvodu se nachází pohraniční stanice, přes kterou zboží vstupuje na území smluvních stran. Na úřadu odeslání není nutno plnit žádné formality.

2. Úlohu úřadu určení přebírá ten celní úřad, kterému je zboží předloženo.

Na úřadu určení se plní formality, které jsou uvedeny v článku 98.

Přeprava přes území smluvních stran

Článek 101

1. Začíná-li přepravní operace mimo území smluvních stran a má-li také končit mimo území smluvních stran, převezmou úlohu úřadu odeslání a úřadu určení celní úřady uvedené v článku 100 odst. 1 a v článku 99 odst. 2.

2. Na úřadech odeslání a úřadech určení není nutno plnit žádné formality.

Celní status zboží

Článek 102

Zboží, které se přepravuje způsobem uvedeným v článku 100 odst. 1 nebo v článku 101 odst. 1, se považuje za zboží přepravované v režimu T1, neprokáže-li se, že zboží má status zboží Společenství podle ustanovení přílohy II.

Oddíl 3

Jiná ustanovení

Ložné listy

Článek 103

1. Článek 17 odst. 3 a článek 62 platí pro ložné listy, které se připojí k nákladnímu listu CIM nebo k předávacímu listu TR. Počet těchto listů se uvede do odstavce vyhrazeného pro údaje o přílohách nákladního listu CIM nebo předávacího listu TR.

Do ložného listu je třeba kromě toho uvést číslo vagónu, na který se nákladní list CIM vztahuje, nebo případně číslo kontejneru, v němž se zboží nachází.

2. Začíná-li přeprava, která se týká jak zboží přepravovaného v režimu T1, tak zboží přepravovaného v režimu T2, na území smluvních stran, musí se použít samostatné ložné listy. U přeprav zboží ve velkých kontejnerech s předávacím listem TR se musí použít samostatné ložné listy pro každý velký kontejner, ve kterém se nachází obě kategorie zboží.

The serial numbers of the loading lists for each of the two categories of goods shall be entered in the box reserved for the description of goods on the CIM consignment note or TR transfer note, as the case may be.

3. In the circumstances referred to in paragraphs 1 and 2 and for the purposes of the procedures provided for in Articles 75 to 104, loading lists accompanying the CIM consignment note or TR transfer note shall form an integral part thereof and shall have the same legal effects.

The original of such loading lists shall be stamped by the station of dispatch.

SECTION 4

SCOPE OF THE NORMAL PROCEDURES AND THE SIMPLIFIED PROCEDURES FOR COMBINED ROAD RAIL TRANSPORT

Article 104

1. The provisions of Articles 75 to 103 shall not preclude use of the procedures laid down in Title II. The provisions of Articles 77 and 79 or 91 and 94 shall nevertheless apply.

2. In the cases referred to in paragraph 1, a reference to the transit declaration(s) used shall be entered clearly in the box reserved for particulars of accompanying documents at the time the CIM consignment note or TR transfer note is made out.

That reference shall specify the type, office of issue, date and registration number of each document used.

In addition, sheet 2 of the CIM consignment note or sheets 1 and 2 of the TR transfer note shall be authenticated by the railway company responsible for the last railway station involved in the common transit operation. This company shall authenticate the document after ascertaining that carriage of the goods is covered by the transit document or documents referred to.

Where the common transit operations referred to in paragraph 1 and in the first subparagraph of this paragraph end in an EFTA country, that country may stipulate that sheet 2 of the CIM consignment note or sheets 1 and 2 of the TR transfer note shall be presented at the customs office responsible for the last station involved in the common transit operation. That customs office shall stamp the sheet after ascertaining that carriage of the goods is covered by the transit document or documents referred to.

3. Where a common transit operation is effected under cover of a TR transfer note in accordance with Articles 88 to 102, the CIM consignment note used for the operation shall be excluded from the scope of Articles 75 to 87 and Article 104(1) and (2). The CIM consignment note shall bear a clear reference to the TR transfer note in the box reserved for particulars of accompanying documents. That reference shall include the words "TR transfer note" followed by the serial number.

4. Where a consignment of goods being carried by combined road-rail transport, under cover of one or more transit declarations made under the procedure set out in Title II, is accepted by the railways in a rail terminal and is loaded on wagons, the railway companies shall assume

Sériová čísla ložných listů pro každou z obou kategorií zboží, se uvádí do odstavce pro označení zboží nákladního listu CIM nebo předávacího listu TR.

3. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 jsou ložné listy přiložené k nákladnímu listu CIM nebo k předávacímu listu TR, s přihlédnutím k postupům uvedeným v člancích 75 až 104, součástí uvedených dokladů a mají stejnou právní účinnost.

Originály těchto ložných listů se opatří úředním razítkem stanice odeslání.

Oddíl 4

Rozsah platnosti normálních režimů a zjednodušených postupů pro kombinovanou dopravu silnice – železnice

Článek 104

1. Ustanovení článků 75 až 103 nevylučují možnost použití postupů stanovených v hlavě II. Platí však články 77 a 79 nebo články 91 a 94.

2. V případě uvedeném v odstavci 1 se při vyplňování nákladního listu CIM nebo předávacího listu TR zřetelně uvádí do odstavce pro údaje o přílohách těchto dokladů odkaz na použité tranzitní prohlášení.

Tento odkaz obsahuje druh, vydávající úřad, datum a evidenční číslo každého použitého dokladu.

List 2 nákladního listu CIM nebo listy 1 a 2 předávacího listu TR ověří železniční společnost, v jejímž obvodu se nachází poslední stanice dotčená prováděním operace ve společném tranzitním režimu. Tato společnost doklad ověří, jakmile se přesvědčila, že se přeprava zboží uskutečňuje s jedním nebo několika uvedenými tranzitními doklady.

Jestliže končí operace ve společném tranzitním režimu uvedeném v odstavci 1 a v prvním pododstavci tohoto odstavce v některé zemi ESVO, může tato země stanovit, aby se list 2 nákladního listu CIM nebo listy 1 a 2 předávacího listu TR předkládaly celnímu úřadu, v jehož obvodu se nachází poslední železniční stanice dotčená prováděním operace ve společném tranzitním režimu. Tento celní úřad opatří list svým úředním razítkem, jakmile se přesvědčil, že se přeprava zboží uskutečňuje s jedním nebo několika uvedenými tranzitními doklady.

3. Jestliže se operace ve společném tranzitním režimu uskutečňuje podle článků 88 až 102 s předávacím listem TR, potom se na nákladní list CIM použitý pro tyto operace nedají uplatnit články 75 až 87 a článek 104 odst. 1 a 2. V nákladním listu CIM se musí do odstavce pro údaje o přílohách zřetelně uvést odkaz na předávací list TR. Tento odkaz musí obsahovat údaj „Předávací list TR“, po němž následuje sériové číslo.

4. Jestliže zásilka zboží přepravovaná v kombinované dopravě silnice – železnice při použití jednoho nebo několika tranzitních prohlášení způsobem uvedeným v hlavě II je převzata železnicí v některém železničním terminálu a je naložena na železničních vagoněch, ručí železniční společnosti za zaplacení cel, daní a jiných

liability for payment of duties and other charges where offences or irregularities occur during the journey by rail, if there is no valid guarantee in the country where the offence or irregularity has occurred or is deemed to have occurred, and if it is not possible to recover such amounts from the principal.

Authorised consignor and consignee

Article 105

1. Where production of the transit declaration at the office of departure is not required in respect of goods which are to be dispatched under cover of a CIM consignment note or a TR transfer note in accordance with Articles 75 to 104, the competent authorities shall take the necessary measures to ensure that sheets 1, 2 and 3 of the CIM consignment note, or sheets 1, 2, 3A and 3B of the TR transfer note bear the "T1", "T2" or "T2F" symbol, as the case may be.

2. Where goods carried in accordance with Articles 75 to 104 are intended for an authorised consignee, the competent authorities may provide that, by way of derogation from Article 72(2) and Article 74(1)(a), sheets 2 and 3 of the CIM consignment note, or sheets 1, 2 and 3A of the TR transfer note are to be delivered direct by the railway companies or by the transport undertaking to the office of destination.

CHAPTER IX

SIMPLIFIED PROCEDURES FOR CARRIAGE BY AIR

Simplified procedure (level 1)

Article 111

1. An airline may be authorised to use the goods manifest as a transit declaration where it corresponds in substance to the specimen in Appendix 3 of Annex 9 to the Convention on International Civil Aviation (simplified procedure - level 1).

For common transit operations, the authorisation shall indicate the form of the manifest and the airports of departure and destination. The airline shall send the competent authorities of each of the airports concerned an authenticated copy of the authorisation.

2. Where a transport operation involves goods which must be carried under the T1 procedure and goods which must be carried under the T2 procedure, they shall be listed on separate manifests.

3. Each manifest shall bear an endorsement dated and signed by the airline identifying it:

- by the "T1" symbol where the goods are moving under the T1 procedure; or

poplatků v případě, že během přepravy po železnici došlo k porušení předpisů, není-li v zemi, ve které k tomuto porušení předpisů došlo nebo se předpokládá, že k němu v této zemi došlo, platná záruka a není-li možné tyto částky vymoci od hlavního povinného.

Schválený odesílatel a schválený příjemce

Článek 105

1. Není-li úřadem odeslání požadováno předložení tranzitního prohlášení na zboží, které se podle článků 75 až 104 má odeslat s nákladním listem CIM nebo s předávacím listem TR, přijmou příslušné orgány potřebná opatření, aby listy 1, 2 a 3 nákladního listu CIM nebo listy 1, 2, 3A a 3B předávacího listu TR byly opatřeny symbolem „T1“, „T2“ nebo „T2F“, dle potřeby.

2. Je-li zboží, které se přepravuje podle článků 75 až 104, určeno pro schváleného příjemce, mohou příslušné orgány odchylně od článku 72 odst. 2 a článku 74 odst. 1 písm. a) stanovit, aby listy 2 a 3 nákladního listu CIM nebo listy 1, 2 a 3A předávacího listu TR byly bezodkladně předloženy železniční společností nebo dopravním podnikem úřadu určení.

(Články 106 až 110: neobsahují text)

Kapitola IX

Zjednodušené postupy pro dopravu vzdušnou cestou

Zjednodušený postup (úroveň 1)

Článek 111

1. Letecké společnosti může být povoleno, aby používala cargo manifest jako tranzitní prohlášení, odpovídá-li jeho obsah vzoru dle dodatku 3 přílohy 9 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví (zjednodušený postup – úroveň 1).

Forma manifestu, letiště odeslání a určení pro operace ve společném tranzitním režimu se stanoví v povolení. Letecká společnost předá příslušným orgánům každého dotčeného letiště ověřenou kopii povolení.

2. Má-li se přepravovat zboží v režimu T1 a T2, je nutno takové zboží rozepsat na samostatné manifesty.

3. Každý manifest se opatří potvrzením letecké společnosti s připojeným datem, podpisem a označením jedním z následujících symbolů:

– „T1“ pro zboží, které se přepravuje v režimu T1; nebo

- by the "T2" or "T2F" symbol, as appropriate, where the goods are moving under the T2 procedure, it being noted, however, that a manifest may be endorsed with only one of these symbols.

4. The manifest shall also include the following information:

- the name of the airline transporting the goods,
- the flight number,
- the date of the flight,
- the name of the airport of loading (airport of departure) and unloading (airport of destination);

and, for each consignment on the manifest:

- the number of the air waybill;
- the number of packages,
- the normal trade description of the goods including all the details necessary for their identification;
- the gross mass.

Where goods are grouped, their description shall be replaced, where appropriate, by the entry "Consolidation", which may be abbreviated. In such cases the air waybills for consignments on the manifest shall include the normal trade description of the goods including all the details necessary for their identification.

5. At least two copies of the manifest shall be presented to the competent authorities at the airport of departure, who shall retain one copy.

The said authorities may, for control purposes, require production of all the air waybills relating to the consignments listed on the manifest.

6. A copy of the manifest shall be presented to the competent authorities at the airport of destination, who shall retain it.

For purposes of control, these authorities may also require presentation of the manifest and air waybills relating to all goods unloaded at the airport.

7. Once a month, after authenticating the list, the competent authorities at each airport of destination shall transmit to the competent authorities at each airport of departure a list drawn up by the airlines of the manifests which were presented to them during the previous month.

The description of each manifest in the said list shall include the following information:

- the reference number of the manifest;

- „T2“ nebo „T2F,“ dle potřeby, pro zboží, které se přepravuje v režimu T2, přičemž jeden manifest může být označen pouze jedním ze symbolů.

4. Manifest obsahuje také následující údaje:

- název letecké společnosti, která přepravuje zboží,
- číslo letu,
- datum letu,
- název letiště nakládky (letiště odeslání) a vykládky (letiště určení);

a pro každou zásilku uvedenou v manifestu:

- číslo leteckého nákladního listu,
- počet nákladových kusů,
- obvyklé obchodní označení zboží obsahující všechny údaje potřebné pro zajištění jeho totožnosti,
- hrubou hmotnost.

Při sběrných zásilkách se v případě potřeby popis zboží nahradí údajem „Consolidation“, který může být ve zkrácené formě. V těchto případech musí letecké nákladní listy vztahující se ke zboží uvedenému v manifestu obsahovat obvyklé obchodní označení zboží včetně všech údajů potřebných pro zajištění jeho totožnosti.

5. Manifest minimálně ve dvojnásobném vyhotovení se předkládá příslušným orgánům na letišti odeslání, které si jeden výtisk ponechají.

Tyto orgány si mohou nechat předložit ke kontrole všechny letecké nákladní listy, které se vztahují na zásilky zboží uvedené v manifestech.

6. Příslušným orgánům na letišti určení se předává jeden výtisk manifestu, které si jej ponechají.

Pro účely kontroly mohou tyto orgány vyžadovat předložení manifestu a leteckých nákladních listů, které se vztahují na všechno zboží vyložené na letišti.

7. Letecké společnosti vyhotoví seznam manifestů, které jim byly předloženy v předcházejícím měsíci, a tento seznam je jedenkrát měsíčně po potvrzení příslušnými orgány na každém letišti určení zasílán příslušným orgánům na každém letišti odeslání.

Popis každého manifestu v uvedeném seznamu obsahuje následující údaje:

- referenční číslo manifestu;

- the symbol identifying the manifest as a transit declaration in accordance with paragraph 3;
- the name (which may be abbreviated) of the airline which carried the goods,
- the flight number; and
- the date of the flight.

The authorisation may also provide for the airlines themselves to transmit the information referred to in the first subparagraph.

In the event of irregularities being found in connection with the information on the manifests appearing on the said list, the competent authorities of the airport of destination shall inform the competent authorities of the airport of departure and the authority which granted the authorisation, referring in particular to the air waybills for the goods in question.

Simplified procedure (level 2)

Article 112

1. An airline may be authorised to use a manifest transmitted by data exchange systems as a transit declaration where it operates a significant number of flights between the countries (simplified procedure - level 2).

By way of derogation from Article 49(1)(a), airlines need not be established in a Contracting Party if they have a regional office there.

2. On receipt of an application for authorisation, the competent authorities shall notify the authorities of the other countries in whose territories the airports of departure and destination linked by the electronic data interchange system are situated.

Provided no objection is received within sixty days of the date of notification, the competent authorities shall issue the authorisation.

This authorisation shall be valid in the countries concerned and shall apply only to common transit operations between the airports to which it refers.

3. The simplification shall be implemented as follows:

- (a) the manifest drawn up at the airport of departure shall be transmitted to the airport of destination by electronic data interchange system;
- (b) the airline shall enter in the manifest:
 - the "T1" symbol, if the goods are moving under the T1 procedure;

- zkratku označující manifest jako tranzitní prohlášení ve smyslu ustanovení odstavce 3;
- název letecké společnosti (případně ve zkrácené formě), která zboží přepravila;
- číslo letu; a
- datum letu.

V povolení se může určit, že zasílání seznamů uvedených v prvním pododstavci mohou vykonávat samy letecké společnosti.

Jsou-li v manifestech uvedených v seznamu zjištěny nesrovnalosti, informují příslušné orgány na letišti určení o této skutečnosti příslušné orgány na letišti odeslání a orgán, který povolení udělil, a to zejména uvedením leteckých nákladních listů pro zboží, na které se tato zjištění vztahují.

Zjednodušený postup (úroveň 2)

Článek 112

1. Letecká společnost může obdržet povolení k použití manifestu zasílaného prostřednictvím systémů elektronické výměny dat jako tranzitního prohlášení, pokud vykonává značný počet letů mezi zeměmi (zjednodušený postup – úroveň 2).

Odlišně od ustanovení článku 49 odst. 1 písm. a) nemusí mít letecké společnosti sídlo v některé smluvní straně, mají-li tam regionální pobočku.

2. Po obdržení žádosti o povolení příslušné orgány uvědomí orgány v ostatních zemích, na jejichž území se nacházejí letiště odeslání a letiště určení propojená systémy elektronické výměny dat.

Jestliže nebyly do 60 dní od data předání včetně vzneseny žádné námitky, vydají příslušné orgány povolení.

Toto povolení platí ve všech dotčených zemích a lze jej uplatňovat pouze pro operace ve společném tranzitním režimu, které se provádějí mezi letišti uvedenými v povolení.

3. Zjednodušený postup se provádí následujícím způsobem:

- a) manifest vyhotovený na letišti odeslání se zašle letišti určení prostřednictvím systému elektronické výměny dat;
- b) letecká společnost v manifestu uvede k příslušným položkám v manifestu následující symboly:
 - „T1“ pro zboží, které se přepravuje v režimu T1;

- the "T2" or "TF" symbol, as appropriate, if the goods are moving under the T2 procedure;
- the letters "TD" for goods already placed under the transit procedure, in which case the airline shall also enter the letters "TD" in the corresponding airway bill as well as a reference for the procedure used, the reference number and date of the transit declaration and the name of the issuing office;
- the letter "C" (equivalent to "T2L") or "F" (equivalent to "T2LF"), as appropriate, for Community goods not placed under a transit procedure;
- the letter "X" for Community goods to be exported and which are not placed under a transit procedure,
- against the relevant items in the manifest.

The manifest must also include the information provided for in Article 111(4).

- (c) The common transit procedure shall be deemed to be concluded when the data exchange manifest is available to the competent authorities of the airport of destination and the goods have been presented to them.
 - (d) A printout of the data exchange manifest shall be presented on request to the competent authorities at the airports of departure and destination.
 - (e) The records kept by the airline shall contain at least the information set out in point (b).
 - (f) The competent authorities at the airport of departure shall carry out audits based on risk analysis.
 - (g) The competent authorities at the airport of destination shall carry out audits based on risk analysis and, if necessary, transmit for verification the relevant details of manifests received by electronic data interchange system to the competent authorities at the airport of departure.
4. Without prejudice to the provisions of Chapter VI of Title II and of Title IV:
- the airline shall notify the competent authorities of all offences and irregularities;
 - the competent authorities at the airport of destination shall notify the competent authorities at the airport of departure and the authority which issued the authorisation of all offences and irregularities at the earliest opportunity.

CHAPTER X

SIMPLIFIED PROCEDURE FOR MOVING GOODS BY PIPELINE

Article 113

- „T2“ nebo „T2F“, dle potřeby, pro zboží, které se přepravuje v režimu T2;
- „TD“ pro zboží již propuštěné do režimu tranzitu. V tomto případě se symbol „TD“ uvede i v příslušném leteckém nákladním listu spolu s označením použitého režimu, referenčního čísla, data tranzitního prohlášení a názvu vydávajícího úřadu;
- „C“ (ekvivalent k „T2L“) nebo „F“ (ekvivalent k „T2LF“), dle potřeby, pro zboží Společenství nepropuštěné do tranzitního režimu;
- „X“ pro zboží Společenství vyvážené a nepropuštěné do tranzitního režimu.

Manifest musí kromě toho obsahovat údaje uvedené v článku 111 odst. 4.

- c) společný tranzitní režim je považován za ukončený, je-li manifest prostřednictvím elektronické výměny dat dán k dispozici příslušným orgánům na letišti určení a zboží bylo těmto orgánům předloženo;
- d) na požádání se příslušným orgánům na letišti odeslání a na letišti určení předloží jeden výtisk manifestu zaslaného prostřednictvím systému elektronické výměny dat;
- e) záznamy vedené leteckou společností obsahují minimálně údaje, které jsou uvedeny pod písmenem b);
- f) příslušné orgány na letišti odeslání provádí kontroly dokladů na základě analýzy rizik;
- g) příslušné orgány na letišti určení provádí kontroly dokladů na základě analýzy rizik a v případě potřeby předají příslušným orgánům na letišti odeslání podrobné údaje z manifestů přijatých systémem elektronické výměny dat.

4. Bez dotčení ustanovení kapitoly VI hlava II a hlava IV:

- letecká společnost oznámí příslušným orgánům všechna porušení předpisů a nesrovnalosti;
- příslušné orgány na letišti určení oznámí příslušným orgánům na letišti odeslání a orgánu, který povolení vydal, co nejrychleji všechna porušení předpisů a nesrovnalosti.

Kapitola X

Zjednodušený postup pro přepravu zboží potrubím

Článek 113

1. Where the common transit procedure is used for moving goods by pipeline, the formalities relating to the procedure shall be adapted in accordance with paragraphs 2 to 5.
2. Goods moved by pipeline shall be deemed to be placed under the common transit procedure:
 - on entry into the customs territory of one Contracting Party for those goods which enter that territory by pipeline,
 - on being placed in the pipeline system for those goods which are already within the customs territory of a Contracting Party.

Where necessary the Community status of the goods shall be established in accordance with Appendix II.

3. For the goods referred to in paragraph 2, the operator of the pipeline established in the country through the territory of which the goods enter the territory of a Contracting Party, or the operator of the pipeline in the country in which the movement starts, shall be the principal.
4. For the purposes of Article 4(2), the operator of a pipeline established in a country through whose territory the goods are moved by pipeline shall be deemed to be the carrier.
5. Without prejudice to the provisions of paragraph 8, the common transit procedure shall end when the goods moved by pipeline arrive at the consignees' installations or are accepted into the distribution network of a consignee and entered in his records.
6. When goods moved by pipeline between two Contracting Parties are deemed to have been placed under the common transit procedure in accordance with the provisions of paragraph 2 and, in the course of the operation, cross the territory of a Contracting Party where the procedure is not used for movement by pipeline, the said procedure shall be suspended whilst the goods cross the territory.
7. When goods are moved by pipeline from a Contracting Party where the common transit procedure is not used for movement by pipeline to a destination in a Contracting Party where the procedure is used, the said procedure shall be deemed to begin when the goods enter the territory of the latter Contracting Party.
8. When goods are moved by pipeline from a Contracting Party where the common transit procedure is used for movement by pipeline to a destination in a Contracting Party where the procedure is not used, the said procedure shall be deemed to end when the goods leave the territory of the Contracting Party where the said procedure is used.
9. Undertakings involved in moving such goods shall keep records and make them available to the competent authorities for the purpose of any controls considered necessary in connection with the common transit operations referred to in this Article.

TITLE IV

DEBT AND RECOVERY

1. Použije-li se společný tranzitní režim pro přepravu zboží potrubím, plní se formalities pro tento režim podle odstavců 2 až 5.

2. Zboží přepravované potrubím se považuje za propuštěné do společného tranzitního režimu:

- přivedením na celní území smluvní strany potrubím,
- zavedením do potrubního systému, nachází-li se už zboží na celním území smluvní strany.

V případě potřeby se prokazuje status zboží Společenství podle přílohy II.

3. Pro zboží uvedené v odstavci 2 se stane hlavním povinným provozovatel potrubí se sídlem v té zemi, přes jejíž území zboží do smluvní strany vstupuje, nebo provozovatel potrubí v zemi, v níž přeprava začíná.

4. Pro účely článku 4 odst. 2 se za dopravce považuje provozovatel potrubí se sídlem v té zemi, přes jejíž území se zboží přepravuje potrubím.

5. Bez dotčení ustanovení odstavce 8 společný tranzitní režim je ukončen, je-li zboží dopravované potrubím přivedeno do zařízení příjemce nebo do jeho rozvodné sítě a je příjemcem zaevidováno.

6. Jestliže zboží přepravované potrubím mezi dvěma smluvními stranami je považováno za propuštěné do společného tranzitního režimu podle ustanovení odstavce 2 a přeprava probíhá přes území smluvní strany, kde tento režim pro přepravu zboží potrubím není použit, je tento režim během přepravy zboží tímto územím přerušeno.

7. Jestliže se zboží přepravuje potrubím ze smluvní strany, kde společný tranzitní režim pro přepravu zboží potrubím není použit, do smluvní strany, kde je tento režim použit, považuje se uvedený režim za zahájený, jakmile zboží vstoupí na území posledně uvedené smluvní strany.

8. Jestliže se zboží přepravuje potrubím ze smluvní strany, kde je společný tranzitní režim použit pro přepravu zboží potrubím, do smluvní strany, kde tento režim není použit, považuje se uvedený režim za ukončený, jakmile zboží opustí území smluvní strany, kde je tento režim použit.

9. Podniky, které se zabývají přepravou takového zboží, vedou záznamy a dávají je příslušným orgánům k dispozici za účelem kontrol, které jsou považovány za nezbytné ve spojitosti s operacemi ve společném tranzitním režimu uvedenými v tomto článku.

HLAVA IV

Dluh a vymáhání

Incurrence of the debt

Article 114

1. A debt within the meaning of Article 3(l) shall be incurred:

- (a) through unlawful removal of the goods from the common transit procedure;
or
- (b) where the goods have not been unlawfully removed, through failure to fulfil one of the obligations arising from the use of the common transit procedure or failure to comply with a condition governing the placing of the goods under the common transit procedure.

However, failures which have no significant effect on the correct operation of the procedure shall not result in the incurrence of a customs debt provided that:

- (i) they do not constitute an attempt to remove the goods unlawfully from customs supervision,
- (ii) they do not imply obvious negligence on the part of the person concerned, and
- (iii) all the formalities necessary to regularise the situation of the goods are subsequently carried out.

The Contracting Parties may identify situations to which subparagraph 2 might apply.

2. The debt shall be incurred:

- (a) at the time when the goods are unlawfully removed from the common transit procedure,
or
- (b) either at the time when the obligation whose non-fulfilment gives rise to the debt ceases to be met, or at the time when the goods are placed under the procedure, where it is established subsequently that a condition governing the placing of the goods under the procedure was not in fact fulfilled.

3. No debt in respect of goods placed under the common transit procedure shall be deemed to be incurred where the person concerned proves, in accordance with paragraph 1(b), that a failure to fulfil the obligations arising from placing the goods under the common transit procedure is due to the total destruction or irretrievable loss of those goods as a result of their actual nature, unforeseeable circumstances, force majeure or the consequence of authorisation by the competent authorities.

Goods are deemed to be irretrievably lost when they are rendered unusable.

Identification of the debtor

*Vznik dluhu**Článek 114*

1. Dluh ve smyslu článku 3 odst. 1 vznikne,

- a) je-li zboží nezákonně odňato společnému tranzitnímu režimu; nebo
- b) není-li splněna jedna z povinností vyplývajících z použití společného tranzitního režimu nebo nebyla-li ve skutečnosti dodržena jedna z podmínek spojených s propuštěním zboží do společného tranzitního režimu, i když zboží nebylo nezákonně odňato.

Celní dluh však nevznikne, nemají-li nedostatky zásadní vliv na řádný průběh režimu, pokud:

- i) nejde o pokus nezákonně odejmout zboží celnímu dohledu,
- ii) nejde o hrubou nedbalost ze strany zúčastněného, a
- iii) jsou dodatečně provedena všechna nezbytná opatření s cílem upravit postavení zboží.

Smluvní strany mohou určit případy, ve kterých se uplatní ustanovení odstavce 2.

2. Dluh vzniká:

- a) v okamžiku, kdy je zboží nezákonně odňato společnému tranzitnímu režimu, nebo
- b) v okamžiku, kdy přestala být plněna povinnost, jejíž nesplnění vede ke vzniku dluhu, nebo v okamžiku, kdy je zboží propuštěno do režimu, zjistí-li se dodatečně, že jedna z podmínek pro jeho propuštění do režimu nebyla ve skutečnosti dodržena.

3. Dluh za zboží propuštěné do společného tranzitního režimu se za vzniklý nepovažuje, prokáže-li zúčastněný podle odstavce 1 písm. b), že povinnosti vyplývající z propuštění zboží do společného tranzitního režimu nemohly být splněny, protože předmětné zboží bylo zcela zničeno nebo nenávratně ztraceno v důsledku jeho povahy, nepředvídatelných okolností, vyšší moci nebo jako následek povolení příslušných orgánů.

Za nenávratně ztracené zboží se považuje zboží, které bylo učiněno nepoužitelným.

Určení dlužníka

Article 115

1. In the case referred to in Article 114(1)(a), the debtor shall be:
 - (a) the person who removed the goods from the common transit procedure,
 - (b) any persons who participated in such removal and who were aware or should reasonably have been aware that the goods were being removed from the common transit procedure,
 - (c) any persons who acquired or held the goods in question and who were aware or should reasonably have been aware at the time of acquiring or receiving the goods that they had been removed from the common transit procedure, and
 - (d) the principal.
2. In the case referred to in Article 114(1)(b), the debtor shall be the person who is required either to fulfil the obligations arising from placing goods under the common transit procedure or to comply with the conditions laid down for placing goods under that procedure.
3. Where several persons are liable for payment of the same debt, they shall be jointly and severally liable for the debt.

Determining the place where the debt was incurred

Article 116

1. A debt shall be incurred:
 - (a) at the place where the events giving rise to the debt occur, or
 - (b) if that place cannot be determined, at the place where the competent authorities conclude that the goods are in a situation which gave rise to the debt, or
 - (c) if the place cannot be determined in accordance with points (a) and (b) within ten months of the date on which the transit declaration was accepted, either in the country responsible for the last office of entry at which a transit advice note was submitted or, failing this, in the country responsible for the office of departure.
2. The competent authorities referred to in Article 117(1) are those of the country where the debt is incurred or is deemed to have been incurred in accordance with this Article.

Action against the debtor

Article 117

1. The competent authorities shall initiate debt recovery proceedings as soon as they are in a position to:

Článek 115

1. Podle článku 114 odst. 1 písm. a) je dlužníkem:

- a) osoba, která zboží společnému tranzitnímu režimu odňala,
- b) každá osoba, která se tohoto odnětí účastnila a byla si vědoma nebo si měla být vědoma, že zboží je odnímáno společnému tranzitnímu režimu,
- c) každá osoba, která příslušné zboží získala nebo držela a která si v okamžiku získání nebo obdržení byla vědoma nebo si měla být vědoma, že zboží bylo odňato společnému tranzitnímu režimu, a
- d) hlavní povinný.

2. Podle článku 114 odst. 1 písm. b) je dlužníkem osoba, která měla splnit povinnosti vyplývající z propuštění zboží do společného tranzitního režimu nebo která měla dodržovat podmínky stanovené pro propuštění zboží do tohoto režimu.

3. Je-li několik osob odpovědných za úhradu stejného dluhu, jsou tito společně a nerozdílně odpovědni.

*Určení místa, kde dluh vznikl**Článek 116*

1. Dluh vzniká:

- a) na místě, na kterém se stala událost, s níž je spojen vznik dluhu, nebo
- b) na místě, které příslušné orgány určily jako místo vzniku dluhu, není-li možno určit místo, na kterém se stala událost, s níž je spojen vznik dluhu, nebo
- c) v zemi, v níž se nachází poslední vstupní úřad, kterému bylo odevzdáno potvrzení o přestupu hranice, nebo, není-li takový úřad, v zemi, v níž se nachází úřad odeslání, není-li možno místo vzniku dluhu určit podle písmen a) a b) do deseti měsíců ode dne přijetí tranzitního prohlášení.

2. Příslušnými orgány podle článku 117 odst. 1 jsou příslušné orgány země, v níž dluh ve smyslu tohoto článku vznikl nebo se za vzniklý považuje.

*Opatření proti dlužníkovi**Článek 117*

1. Příslušné orgány zahájí řízení k vymožení dluhu, jakmile mohou:

(a) calculate the amount of the debt;

and

(b) identify the debtor.

2. To this end, and subject to the provisions on time-barring, these authorities shall communicate the amount of the debt to the debtor using the methods and within the periods mandatory in the Contracting Parties.

3. Every debt communicated in accordance with paragraph 2 shall be paid by the debtor using the methods and within the periods mandatory in the respective Contracting Parties.

4. Where, following initiation of debt recovery proceedings, the competent authorities determined in accordance with Article 116 obtain evidence by whatever means regarding the place where the events giving rise to the debt occurred, and where this place is in another Contracting Party, the said competent authorities shall immediately send all the necessary documents, including an authenticated copy of the proven facts, to the authorities responsible for the place where the events in question occurred (the authorities addressed).

The authorities addressed shall acknowledge receipt of the communication and indicate whether they are responsible for recovery. If no response is received within three months, the first authorities shall immediately resume the recovery proceedings they initiated.

5. Where the authorities addressed are competent, they shall initiate new proceedings for recovery of the debt, where appropriate after the three months period referred to in paragraph (4), second subparagraph and on condition that the first authorities are immediately informed.

Any uncompleted recovery proceedings initiated by the first authorities shall be suspended as soon as the authorities addressed inform the former that they have decided to take action for recovery.

As soon as the authorities addressed provide proof that they have recovered the sums in question, the first authorities shall repay any sums already collected or cancel the recovery proceedings.

Action against the guarantor

Article 118

1. Subject to paragraph 3, the guarantor's liability shall continue as long as the debt may become due.

2. Where the procedure has not been discharged the competent authorities, determined in accordance with Article 116 shall:

- within twelve months of the date of acceptance of the transit declaration, notify the guarantor that the procedure has not been discharged;

a) stanovit výši dluhu, a

b) určit dlužníka.

2. Pro tento účel a s přihlédnutím k ustanovením o promlčení tyto orgány oznámí dlužníkovi výši dluhu způsobem a ve lhůtách uplatňovaných ve smluvních stranách.

3. Každý dluh oznámený podle odstavce 2 musí být dlužníkem zaplacen způsobem a ve lhůtách uplatňovaných ve smluvních stranách.

4. Jestliže po zahájení řízení o vymáhání dluhu příslušné orgány určené podle článku 116 jakýmkoliv způsobem získají důkazy týkající se místa, kde došlo k události, s níž je spojen vznik dluhu, a je-li toto místo v jiné smluvní straně, zašlou tyto orgány neprodleně všechny potřebné podklady, včetně ověřených kopií důkazních prostředků, orgánům, v jejichž působnosti je místo, kde k této události došlo, (dožádané orgány).

Dožádané orgány potvrdí jejich přijetí a současně oznámí, zda jsou kompetentní pro vymáhání dluhu. Nepřijde-li ve lhůtě tří měsíců odpověď, budou dožadující orgány neprodleně pokračovat v zahájeném řízení o vymáhání dluhu.

5. Jsou-li dožádané orgány kompetentní, zahájí nové řízení o vymáhání dluhu po uplynutí tříměsíční lhůty zmíněné v odstavci 4 druhý pododstavec a za podmínky, že dožadující orgány jsou ihned informovány.

Veškerá neukončená řízení zahájená dožadujícími orgány se zastaví, jakmile dožádané orgány oznámí svoje rozhodnutí zahájit vymáhání.

Jakmile dožádané orgány předloží důkaz, že požadovaná částka byla vybrána, dožadující orgány vrátí již vybrané částky nebo zastaví řízení o vymáhání dluhu.

Opatření proti ručitelí

Článek 118

1. S výhradou odstavce 3 ručitel ručí tak dlouho, pokud dluh ještě může vzniknout.

2. Jestliže režim nebyl vyřízen, příslušné orgány určené podle článku 116:

– ve lhůtě dvanácti měsíců od přijetí tranzitního prohlášení oznámí ručitelí, že režim nebyl vyřízen,

- within three years of the date of acceptance of the transit declaration, notify the guarantor that he is or might be required to pay the debt for which he is liable in respect of the common transit operation in question, stating the number and date of the transit declaration, the name of the office of departure, the principal's name and the amount involved.
3. The guarantor shall be released from his obligations if either of the notifications provided for in paragraph 2 has not been issued to him before the expiry of the time limit.
4. Where one of those notifications has been issued, the guarantor shall be informed of the recovery of the debt or the discharge of the procedure.

Exchange of information and co-operation with a view to recovery

Article 119

Without prejudice to Article 13a of the Convention, and in accordance with Article 116, the countries shall assist each other in determining the authorities competent for recovery.

These authorities shall inform the office of departure and the office of guarantee of all cases in which a debt was incurred in relation to transit declarations accepted by the office of departure, and of the action taken for recovery against the debtor.

– ve lhůtě tří let od přijetí tranzitního prohlášení oznámí ručiteli, že bude nebo může být požádán o zaplacení dluhu, za který s ohledem na příslušnou operaci ve společném tranzitním režimu ručí; oznámení obsahuje číslo, datum tranzitního prohlášení, název úřadu odeslání, označení hlavního povinného a částku, o kterou se jedná.

3. Ručitel je osvobozen od svých závazků, jestliže mu oznámení uvedená v odstavci 2 nebyla vystavena ve stanovené lhůtě.

4. Jestliže bylo některé z uvedených oznámení vystaveno, ručitel bude informován o vybrání dluhu nebo o vyřízení režimu.

Výměna informací a spolupráce při vymáhání

Článek 119

Bez dotčení článku 13a Úmluvy a v souladu s článkem 116 si země vzájemně poskytují pomoc při určování orgánů kompetentních pro vymáhání dluhu.

Tyto orgány oznámí úřadu odeslání a úřadu záruky všechny případy, kdy v souvislosti s tranzitními prohlášeními přijatými úřadem odeslání vznikl dluh, jakož i všechna opatření přijatá vůči dlužníkovi k jeho vybrání.

ANNEX 1**GOODS INVOLVING HIGHER RISK OF FRAUD**

1	2	3	4	5
HS Code	Description of the goods	Minimum quantities	Sensitive Goods Code¹	Minimum rate of individual guarantee
ex 0102.90	Other live animals, of the bovine domestic species	4 000 kg	1	1.500 €/t
0201.10	Meat of bovine animals, fresh or chilled	3 000 kg		2.700 €/t
0201.20				2.900 €/t
0201.30				5.200 €/t
0202.10	Meat of bovine animals, frozen	3 000 kg		2.700 €/t
0202.20				2.900 €/t
0202.30				3.900 €/t
0402.10	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter	2 500 kg		1.600 €/t
0402.21				1.900 €/t
0402.29				2.500 €/t
0402.91				1.400 €/t
0402.99				1.600 €/t
0405.10	Butter and other fats and oils derived from milk	3 000 kg		2.600 €/t
0405.90				2.800 €/t
ex 0803.00	Fresh bananas, excluding plantains	8 000 kg	1	800 €/t
1701.11	Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form	7 000 kg		--
1701.12				--
1701.91				--
1701.99				--
2207.10	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher	3 hl		2.500 €/hl pure alcohol
2208.20	Spirits, liquors and other spirituous beverages	5 hl		2.500 €/hl pure alcohol
2208.30				
2208.40				
2208.50				
2208.60				
2208.70				
ex 2208.90			1	
2402.20	Cigarettes containing tobacco	35.000 pieces		120 €/1000 pieces

¹ Where the provisions of Chapter VII of Title II apply and the HS Code is not enough to identify without ambiguity the goods listed in column 2, both the Sensitive Goods Code given in column 4 and the HS Code given in column 1 must be used.

DODATEK I**SEZNAM ZBOŽÍ SE ZVÝŠENÝM RIZIKEM PODVODU**

1	2	3	4	5
kód HS	Název zboží	Minimální množství	Kód citlivého zboží ¹⁾	Minimální sazba individuální záruky
ex 0102. 90	Ostatní dobytek hovězí živý, domácí druhy	4 000 kg	1	1 500 EURO/tunu
0201.10 0201.20 0201.30	Hovězí maso čerstvé nebo chlazené	3 000 kg		2 700 EURO/tunu 2 900 EURO/tunu 5 200 EURO/tunu
0202.10 0202.20 0202.30	Hovězí maso mražené	3 000 kg		2 700 EURO/tunu 2 900 EURO/tunu 3 900 EURO/tunu
0402.10 0402.21 0402.29 0402.91 0402.99	Mléko a smetana, zahuštěné nebo obsahující přídavek cukru nebo jiných sladidel	2 500 kg		1 600 EURO/tunu 1 900 EURO/tunu 2 500 EURO/tunu 1 400 EURO/tunu 1 600 EURO/tunu
0405.10 0405.90	Máslo a jiné tuky z mléka	3 000 kg		2 600 EURO/tunu 2 800 EURO/tunu
ex 0803.00	Banány čerstvé, vyjma plantejnů	8 000 kg	1	800 EURO/tunu
1701.11 1701.12 1701.91 1701.99	Třtinový nebo řepný cukr a chemicky čistá sacharóza, v pevné formě	7 000 kg		– – – –
2207.10	Etylalkohol nedenaturovaný s obsahem alkoholu 80 % vol nebo vyšším	3 hl		2 500 EURO/hl čistého alkoholu
2208.20 2208.30 2208.40 2208.50 2208.60 2208.70 ex 2208.90	Destiláty, likéry a ostatní lihové nápoje	5 hl	1	} 2 500 EURO/hl čistého alkoholu
2402.20	Cigarety obsahující tabák	35 000 ks		120 EURO/1000 kusů

¹⁾ Pokud jsou použita ustanovení hlavy II kapitoly VII a kód HS není dostatečný k jednoznačnému určení zboží uvedeného ve sloupci 2, musí být použit jak kód citlivého zboží uvedený ve sloupci 4, tak i kód HS uvedený ve sloupci 1.

ANNEX II**CHARACTERISTICS OF SEALS**

The seals referred to in Article 28 of Appendix I shall have at least the following characteristics and comply with the following technical specifications:

(a) Essential characteristics:

Seals must:

- 1) remain secure in normal use;
- 2) be easily checkable and recognisable;
- 3) be so manufactured that any breakage or removal leaves traces visible to the naked eye;
- 4) be designed for single use or, if intended for multiple use, be so designed that they can be given a clear, individual identification mark each time they are re-used.
- 5) bear identification marks.

(b) Technical specifications:

- 1) The form and dimensions of seals may vary with the sealing method used but the dimensions must be such as to ensure that identification marks are easy to read.
- 2) The identification marks of seals must be impossible to falsify and difficult to reproduce.
- 3) The material used must be resistant to accidental breakage and such as to prevent undetectable falsification or re-use.

DODATEK II
CHARAKTERISTICKÉ ZNAKY ZÁVĚR

Závěry uvedené v článku 28 přílohy I vykazují minimálně následující charakteristické znaky a splňují následující technické podmínky:

a) Základní charakteristické znaky:

Závěry musí:

- 1) zůstat odolné při běžném použití;
- 2) být lehce kontrolovatelné a identifikovatelné;
- 3) být vyrobeny tak, aby jakékoli poškození nebo odstranění zanechalo stopy viditelné pouhým okem;
- 4) být navrženy pro jedno použití, nebo v případě opakovaného použití navrženy tak, aby mohly být jasně a jednotlivě označeny identifikačním znakem při každém opětovném použití;
- 5) být opatřeny identifikačními znaky.

b) Technické podmínky:

- 1) tvar a rozměry závěr se mohou lišit dle metod používaných při jejich přikládání, ale rozměry musí být takové, aby byla zajištěna snadná čitelnost identifikačních znaků;
- 2) identifikační znaky závěr musí být odolné vůči padělání nebo napodobení;
- 3) použitý materiál musí být odolný proti náhodnému poškození a musí bránit nezjistitelnému padělání a opětovnému použití.

ANNEX III**CRITERIA REFERRED TO IN ARTICLES 57 AND 58**

Criterion	Observations
1) Sufficient experience	<p>Proof of sufficient experience is provided by the correct use of the common transit procedure, in the capacity of principal, over one of the following periods, prior to requesting a reduction:</p> <ul style="list-style-type: none"> - one year, for the application of Article 57(3)(a) and Article 58(1); - two years for the application of Article 57(3)(b) and Article 58(2)(a); - three years for the application of Article 57(4) and Article 58(2)(b). <p>These periods shall be reduced by one year for applicants who use data-processing methods for lodging transit declarations.</p>
2) High level of cooperation with the competent authorities	<p>A principal achieves a high level of cooperation with the competent authorities by incorporating in the management of his operations specific measures which thereby make it easier for the authorities to carry out checks and protect the interests involved.</p> <p>Providing they satisfy the competent authorities, such measures may relate to, inter alia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - particular methods of completing transit declarations (in particular the use of data processing methods); <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> - the content of such declarations, with the principal providing additional information, where this is not mandatory; <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> - methods of completing the formalities for placing goods under the procedure (e.g. the principal always presenting his declarations at the same customs office).
3) Being in command of transport operations	<p>The principal demonstrates that he is in command of transport operations inter alia:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) by carrying out the transport operation himself and applying high standards of security; <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> b) using a carrier with whom he has had long-standing contractual relations and who provides a service which meets high standards of security; <p>or</p> <ul style="list-style-type: none"> c) using an intermediary contractually bound to a carrier who provides a service which meets high standards of security.
4) Sufficient financial resources to cover obligations	<p>The principal demonstrates that he has the financial resources to cover his obligations by providing the competent authorities with evidence to show that he has the means to pay the debt likely to be incurred in connection with the goods concerned.</p>

DODATEK III**KRITÉRIA, NA KTERÁ ODKAZUJÍ ČLÁNKY 57 A 58**

Kritérium	Poznámky
1) Dostatečné zkušenosti	<p>Dostatečné zkušenosti jsou prokázány řádným prováděním společného tranzitního režimu hlavním povinným během jedné z následujících lhůt před podáním žádosti o snížení:</p> <ul style="list-style-type: none"> – jeden rok, při uplatňování článku 57 odst. 3 písm. a) a článku 58 odst. 1, – dva roky, při uplatňování článku 57 odst. 3 písm. b) a článku 58 odst. 2 písm. a), – tři roky, při uplatňování článku 57 odst. 4 a článku 58 odst. 2 písm. b). <p>Tyto lhůty se sníží vždy o jeden rok, používá-li žadatel metodu počítačového zpracování dat při podávání tranzitních prohlášení.</p>
2) Vysoká úroveň spolupráce s příslušnými orgány	<p>Hlavní povinný dosahuje vysoké úrovně spolupráce s příslušnými orgány, zapracoval-li do řízení svých operací taková specifická opatření, která umožní těmto orgánům snadnější provádění kontrol a ochranu příslušných zájmů.</p> <p>Opatření sloužící k uspokojení příslušných orgánů jsou zejména:</p> <ul style="list-style-type: none"> – specifické metody vyhotovování tranzitních prohlášení (především použití metod počítačového zpracování dat), nebo – obsah těchto prohlášení, kdy hlavní povinný uvádí další dodatečné údaje, které však nejsou povinné, nebo – způsoby plnění formalit při propouštění zboží do režimu (např. hlavní povinný vždy předkládá svoje prohlášení na stejném celním úřadu).
3) Kontrola nad přepravními operacemi	<p>Hlavní povinný prokáže, že má přepravní operace pod kontrolou zejména tehdy,</p> <ol style="list-style-type: none"> a) provádí-li sám přepravní operace a používá vysoké bezpečnostní standardy, nebo b) používá-li na základě dlouhodobých smluv služby dopravce, který poskytuje vysoké bezpečnostní standardy, nebo c) používá-li služeb zprostředkovatele smluvně svázaného s dopravcem, který poskytuje vysoké bezpečnostní standardy.
4) Dostatečná finanční způsobilost ke splnění závazků	<p>Hlavní povinný prokáže, že je dostatečně finančně způsobilý splnit svoje závazky tím, že příslušným orgánům předloží podklady, ze kterých vyplývá, že má dostatečné prostředky na zaplacení dluhu, který může u příslušného zboží vzniknout.</p>

ANNEX IV**APPLICATION OF ARTICLE 58(7)****Temporary prohibition of the use of the comprehensive guarantee for a reduced amount or the comprehensive guarantee**

1. Situations where use of the comprehensive guarantee for a reduced amount or the comprehensive guarantee may be prohibited temporarily

1.1. Temporary prohibition of the use of a comprehensive guarantee for a reduced amount

The "special circumstances" referred to in Article 58(5) mean a situation in which it has been established, in a significant number of cases involving more than one principal and putting at risk the smooth functioning of the procedure that, in spite of the application of Article 54 or Article 61, the comprehensive guarantee for a reduced amount referred to in Article 58(2) is no longer sufficient to ensure payment, within the prescribed time limit, of the debt arising when any of the goods listed in Annex I are removed from the common transit procedure.

1.2. Temporary prohibition of the use of a comprehensive guarantee

The "large-scale fraud" referred to in Article 58(6) means a situation where it is established that, in spite of the application of Articles 54 or 61, and where appropriate Article 58(5), the comprehensive guarantee referred to in Article 58(1) is no longer sufficient to ensure payment, within the time limit prescribed, of the debt arising when any of the goods listed in Annex 1 are removed from the common transit procedure. In this connection account should be taken of the volume of goods removed and the circumstances of their removal, particularly if these result from internationally organised criminal activities.

2. Decision-making procedure for temporarily prohibiting use of the comprehensive guarantee for a reduced amount or the comprehensive guarantee

2.1. The procedure for adopting Joint Committee decisions temporarily prohibiting use of the comprehensive guarantee for a reduced amount or the comprehensive guarantee in application of Article 58(5) or (6) (hereinafter referred to as the "decision") shall be as follows:

2.2. A decision may be adopted at the request of one or more Contracting Parties.

2.3. Where such a request is made, the Contracting Parties shall inform each other of the facts they have established and shall consider whether the conditions of points 1.1 or 1.2 are fulfilled.

2.4. If the Contracting Parties consider that the conditions are fulfilled, they shall forward a draft decision to the Joint Committee for adoption by the written procedure described in point 2.5.

2.5. The Secretariat-General of the Commission shall send the draft decision to the non-Community Contracting Parties.

DODATEK IV**POUŽITÍ ČLÁNKU 58 ODS. 7****Dočasný zákaz používat globální záruku se sníženou částkou
nebo globální záruku**

1. Případy, kdy používání globální záruky se sníženou částkou nebo globální záruky může být dočasně zakázáno

1.1. Dočasný zákaz používat globální záruku se sníženou částkou

„Zvláštními případy“ podle článku 58 odst. 5 jsou míněny případy, kdy je ve značném počtu případů týkajících se více než jednoho hlavního povinného a ohrožujících hladké fungování režimu zjištěno, i přes ustanovení článku 54 nebo článku 61, že globální záruka se sníženou částkou dle článku 58 odst. 2 již není dostatečná k zajištění úhrady dluhu ve stanovené lhůtě, který vznikl tím, že některé ze zboží uvedeného v dodatku I je odňato společnému tranzitnímu režimu.

1.2. Dočasný zákaz používat globální záruku

„Rozsáhlými podvody“ podle článku 58 odst. 6 jsou míněny případy, kdy je ustanovení článku 54 nebo 61, eventuelně článku 58 odst. 5, zjištěno, že globální záruka dle článku 58 odst. 1 již není dostatečná k zajištění úhrady dluhu ve stanovené lhůtě, který vznikl tím, že některé zboží uvedené v dodatku I je odňato společnému tranzitnímu režimu. V této souvislosti by mělo být přihlédnuto k množství odňatého zboží a k okolnostem jeho odnětí, zejména jsou-li podvody výsledkem mezinárodně organizovaných kriminálních aktivit.

2. Postup pro přijetí usnesení o dočasném zákazu používat globální záruku se sníženou částkou nebo globální záruku

2.1. Postup pro přijetí usnesení Smíšeného výboru o dočasném zákazu používat globální záruku se sníženou částkou nebo globální záruku za použití článku 58 odst. 5 nebo odst. 6 (dále pouze „usnesení“) je následující:

2.2. Usnesení může být přijato na žádost jedné nebo více smluvních stran.

2.3. Je-li taková žádost předložena, smluvní strany se vzájemně informují o zjištěných skutečnostech a posoudí, zda jsou splněny podmínky bodů 1.1. nebo 1.2.

2.4. Usoudí-li smluvní strany, že jsou tyto podmínky splněny, předloží Smíšenému výboru návrh usnesení k přijetí písemnou procedurou popsanou v bodu 2.5.

2.5. Generální sekretariát Komise zašle návrh usnesení smluvním stranám, které nejsou členy Společenství.

If the Secretariat-General has not received any written objections from the Contracting Parties within thirty days of the date when it sent the draft, the decision shall be adopted. The Secretariat-General shall inform the Contracting Parties of the adoption of the decision.

If the Secretariat-General receives any objections from one or more Contracting Parties within the time-limit, it shall inform the other Contracting Parties.

- 2.6. Each Contracting Party shall ensure publication of the decision.
- 2.7. The decision shall remain in force for twelve months. Nevertheless the Joint Committee may decide to extend its period of validity or annul it following re-examination by the Contracting Parties.
- 2.8. The following measures shall apply to transit operations involving goods which are subject to decisions prohibiting use of the comprehensive guarantee:
- one of the following phrases, measuring at least 100 x 10 mm and printed in red capital letters, shall be affixed diagonally to all copies of the transit declaration:
 - ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
 - DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
 - DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
 - EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
 - EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
 - FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
 - IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
 - NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
 - PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
 - FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
 - SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN

 - CS Zákaz globální záruky
 - HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
 - IS Allsherjartrygging bönnuð
 - NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI

Neobdrží-li Generální sekretariát ve lhůtě 30 dnů od odeslání návrhu žádné písemné připomínky některé ze smluvních stran, usnesení bude přijato. Generální sekretariát oznámí smluvním stranám přijetí usnesení.

Obdrží-li Generální sekretariát ve zmíněné lhůtě jakékoli připomínky jedné nebo více smluvních stran, oznámí to ostatním smluvním stranám.

2.6. Každá ze smluvních stran zajistí zveřejnění tohoto usnesení.

2.7. Usnesení bude platné po dobu dvanácti měsíců. Po opětovném prověření podmínek smluvními stranami může Smíšený výbor rozhodnout o prodloužení doby jeho platnosti nebo jej zrušit.

2.8. Pro přepravní operace se zbožím, jehož se týká usnesení zakazující používat globální záruku, jsou použita následující opatření:

– na všech listech tranzitního prohlášení se ve formátu minimálně 100 x 10 mm diagonálně uvede červeně a velkými písmeny jedna z následujících poznámek:

- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- CS Zákaz globální záruky
- HU ÖSSZEZESSÉG TILALMA
- IS Allsherjartrygging bönnuð
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI

- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
 - SK Zákaz celkovej záruky
- by way of derogation from Article 36, the office of destination shall return the Copy No 5 of any transit declaration endorsed with this phrase no later than on the working day following that on which the consignment and the requisite copies of the declaration were presented at that office. Where such a consignment is presented to an authorised consignee within the meaning of Article 72, he shall transmit the No 5 Copy to his local office of destination no later than on the working day following that on which he took receipt of the consignment.
3. Measures to alleviate the financial consequences of prohibiting use of the comprehensive guarantee
- When the use of the comprehensive guarantee has been prohibited temporarily for Annex I goods, holders of comprehensive guarantees may, upon request, use an individual guarantee. However, the following special conditions shall apply:
- the individual guarantee shall be put up in the form of a specific guarantee document which includes a reference to this Annex and covers only the goods referred to in the decision;
 - this individual guarantee may be used only at the office of departure identified in the guarantee document;
 - it may be used to cover several simultaneous or successive operations provided that the sum of the amounts involved in current operations for which the procedure has not yet been discharged does not exceed the amount of the individual guarantee;
 - each time the procedure is discharged for a common transit operation covered by this individual guarantee, the amount corresponding to that operation shall be released and may be re-used to cover another operation up to the maximum amount of the guarantee.
4. Derogation from the decision temporarily prohibiting use of the comprehensive guarantee for a reduced amount or the comprehensive guarantee
- 4.1. Principals may be authorised to use a comprehensive guarantee for a reduced amount or a comprehensive guarantee to place under the common transit procedure goods to which the decision temporarily prohibiting such use applies if they can show that no debt has arisen in respect of the goods in question in the course of common transit operations which they have undertaken in the two years preceding the decision or, where debts have arisen during that period, if they can show that these were fully paid up by the debtor or the guarantor within the time limit prescribed.

To obtain authorisation to use a temporarily prohibited comprehensive guarantee, the principal must also meet the conditions set out in Article 58(2)(b).

– PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ

– SK Zákaz celkovej záruky

– odlišně od ustanovení článku 36 vrátí úřad určení takto označený list 5 každého tranzitního prohlášení nejpozději následující pracovní den poté, kdy byla tomuto úřadu předložena zásilka spolu s požadovanými listy prohlášení. Je-li zásilka předána schválenému příjemci podle článku 72, tento předá list 5 svému místnímu úřadu určení nejpozději následující pracovní den po obdržení zásilky.

3. Opatření ke zmírnění finančních následků zákazu používat globální záruku

Bylo-li používání globální záruky pro zboží uvedené v dodatku I dočasně zakázáno, mohou držitelé globálních záruk na základě žádosti použít individuální záruku. Přičemž platí následující zvláštní podmínky:

- individuální záruka bude vystavena ve formě zvláštní záruční listiny, která obsahuje odkaz na tento dodatek a která se vztahuje pouze na zboží uvedené v rozhodnutí;
- tato individuální záruka může být použita pouze na úřadu odeslání uvedeném v záruční listině;
- může být použita k pokrytí několika současných nebo po sobě jdoucích operací za předpokladu, že souhrn částek připadajících na současné operace, u kterých režim nebyl doposud vyřízen, nepřesáhne výši individuální záruky;
- jakmile je režim pro operaci ve společném tranzitním režimu, na kterou se použila tato individuální záruka, vyřízen, částka odpovídající této operaci bude uvolněna a může být znovu použita k pokrytí jiné operace do maximální výše záruky.

4. Výjimky z dočasného zákazu používat globální záruku se sníženou částkou nebo globální záruku

4.1. Hlavní povinní mohou získat povolení k použití globální záruky se sníženou částkou nebo globální záruky na propuštění do společného tranzitního režimu zboží, na které se vztahuje rozhodnutí o dočasném zákazu takového použití, prokáží-li, že během operací ve společném tranzitním režimu jimi provedených v období dvou let před účinností zákazu nevznikl žádný dluh ohledně dotčeného zboží, nebo jestliže vznikl během této doby dluh, prokáží, že byl dlužníkem nebo ručitelem ve stanovené lhůtě uhrazen.

K získání povolení používat dočasně zakázanou globální záruku musí hlavní povinný také splňovat podmínky uvedené v článku 58 odst. 2 písm. b).

4.2. Articles 50 to 55 shall apply mutatis mutandis to applications and authorisations for the derogations referred in point 4.1.

4.3. When the competent authorities grant a derogation they shall endorse box 8 of the comprehensive guarantee certificate with one of the following phrases:

- ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
- DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
- DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
- EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
- EN UNRESTRICTED USE
- FR UTILISATION NON LIMITEE
- IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
- NL GEBRUIK ONBEPERKT
- PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
- FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
- SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING

- CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
- IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
- NO UBEGRENSET BRUK
- PL NIEOGRANICZONA WAŻNOŚĆ
- SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE

4.2. Články 50 až 55 se přiměřeně použijí na žádosti o výjimky uvedené v bodě 4. 1. a na jejich povolení.

4.3. Když příslušné orgány výjimku udělí, uvedou do odstavce 8 osvědčení o globální záruce jednu z následujících poznámek:

- ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
- DA UBERGRÆNSET ANVENDELSE
- DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
- EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
- EN UNRESTRICTED USE
- FR UTILISATION NON LIMITEE
- IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
- NL GEBRUIK ONBEPERKT
- PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
- FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
- SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
- CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
- IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
- NO UBEGRENSET BRUK
- PL NIEOGRANICZONA WAŻNOŚĆ
- SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE

ANNEX B**APPENDIX II****COMMUNITY STATUS OF GOODS AND PROVISIONS
ON THE EURO****Article 1**

This Appendix lays down the rules for implementing the provisions on the Community status of goods and use of the euro in the Convention and Appendix I.

TITLE I**COMMUNITY STATUS OF GOODS****CHAPTER 1****SCOPE****Article 2**

1. Proof of the Community status of goods may be provided in accordance with this Title only if the goods to which the proof relates are carried directly from one Contracting Party to another.

The following shall be deemed to be carried directly from one Contracting Party to another:

- (a) goods carried without passing through the territory of a third country;
- (b) goods carried through the territory of one or more third countries on condition that carriage through such countries is covered by a single transport document made out in a Contracting Party.

2. This Title shall not apply to goods which:

- (a) are intended for export from the Contracting Parties;

or

- (b) are carried in accordance with the procedure for the international carriage of goods under cover of TIR carnets, unless:

- the goods to be unloaded in a Contracting Party are carried together with goods to be unloaded in a third country;

or

DODATEK B**PŘÍLOHA II****STATUS ZBOŽÍ SPOLEČENSTVÍ A USTANOVENÍ O EURO***Článek 1*

Tato příloha stanoví pravidla k provádění ustanovení týkajících se statusu zboží Společenství a použití EURO v rámci Úmluvy a přílohy I.

HLAVA I**Status zboží Společenství****Kapitola I****Rozsah použití***Článek 2*

1. Důkaz o statusu zboží Společenství může být poskytnut dle této hlavy pouze tehdy, je-li zboží, ke kterému se důkaz vztahuje, přepravováno přímo z jedné smluvní strany do druhé smluvní strany.

Za zboží přepravované přímo z jedné smluvní strany do druhé smluvní strany se považuje:

- a) zboží nepřepravované přes území třetí země; nebo
- b) zboží přepravované přes území jedné nebo více třetích zemí za podmínky, že doprava přes území těchto zemí je uskutečněna na základě jediného přepravního dokladu vyhotoveného ve smluvní straně.

2. Ustanovení této hlavy se nevztahuje na zboží, které:

- a) je určeno pro export ze smluvních stran; nebo
- b) je přepravováno v systému mezinárodní přepravy zboží na podkladě karnetů TIR; to však neplatí, jestliže:
 - zboží, které má být vyloženo na území některé smluvní strany, je přepravováno společně se zbožím, které má být vyloženo na území třetí země; nebo

- the goods are carried from one Contracting Party to another via a third country.

3. This Title shall apply to goods carried by post (including parcel post) from a post office in one Contracting Party to a post office in another Contracting Party.

CHAPTER II

ESTABLISHING COMMUNITY STATUS

Competent office

Article 3

For the purposes of this Chapter "competent office" shall be taken to mean the authorities with responsibility for certifying the Community status of goods.

General provisions

Article 4

1. Proof of the Community status of goods not moving under the T2 procedure may be furnished by means of one of the documents provided for in this Chapter.

2. The document used to prove the Community status of goods may be issued retroactively provided the conditions for its issue are fulfilled. Where this is the case one of the following phrases shall be entered on it, in red:

- ES Expedido a posteriori
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- EL Εκδοθεν εκ των υστερων
- EN Issued retroactively
- FR Delivré a posteriori
- IT Rilasciato a posteriori
- NL Achteraf afgegeven
- PT Emitido a posteriori
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand

– zboží je přepravováno z území jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany přes území třetí země.

3. Ustanovení této hlavy se vztahují na poštovní zásilky (včetně balíkové pošty) zasílané z poštovního úřadu v jedné smluvní straně na poštovní úřad v druhé smluvní straně.

Kapitola II

Stanovení statusu Společenství

Příslušný úřad

Článek 3

Pro účely této kapitoly se „příslušným úřadem“ rozumí orgán, který potvrzuje status zboží Společenství.

Obecná ustanovení

Článek 4

1. Důkaz o statusu zboží Společenství, které není přepravováno v režimu T2, může být předložen na jednom z dokladů uvedených v této kapitole.

2. Doklad, který je použit k prokázání statusu zboží Společenství, může být vystaven dodatečně za předpokladu, že jsou splněny podmínky pro jeho vystavení. V takovém případě bude na něm červeným písmem uvedena jedna z následujících poznámek:

- ES Expedido a posteriori
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- EL Εκδοθεν εκ των υστερων
- EN Issued retroactively
- FR Delivré a posteriori
- IT Rilasciato a posteriori
- NL Achteraf afgegeven
- PT Emitido a posteriori
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdad i efterhand

- CS Vystaveno dodatečně
- HU Utólag kiállítva
- IS Útgefið eftir à
- NO Utstedt i etterhånd
- PL Wystawiony z mocą wsteczną
- SK Vyhotovené dodatočne

SECTION 1

T2L DOCUMENT

Definition

Article 5

1. Subject to the conditions set out below, proof of the Community status of goods shall be furnished by the production of a T2L document.
2. A T2L document means any document bearing the symbol "T2L" or "T2LF".

Form

Article 6

1. The T2L document shall be drawn up on a form corresponding to one of the specimens in Appendix III.
2. The form may be supplemented, as appropriate, by one or more continuation sheets corresponding to the specimens in Appendix III, which shall be an integral part of the T2L document.
3. Loading lists drawn up in accordance with the specimen in Appendix III may be used instead of continuation sheets as the descriptive part of the T2L document, of which they shall be an integral part.
4. The forms referred to in paragraphs 1 to 3 shall be completed in accordance with Appendix III. They shall be printed and completed in one of the official languages of the Contracting Parties accepted by the competent authorities.

Special loading lists

- CS Vystaveno dodatečně
- HU Utólag kiállításra
- IS Útgefið eftir à
- NO Utstedt i etterhånd
- PL Wystawiony z mocą wsteczną
- SK Vyhotovené dodatočne

Oddíl 1

Doklad T2L

Definice

Článek 5

1. Při dodržení níže uvedených podmínek bude důkaz o statusu zboží Společenství poskytnut předložením dokladu T2L.

2. Dokladem T2L se rozumí jakýkoli doklad označený symbolem „T2L“ nebo „T2LF“.

Tiskopis

Článek 6

1. Doklad T2L bude vyhotoven na tiskopisu odpovídajícím jednomu ze vzorů v příloze III.

2. Uvedený tiskopis může být doplněn dle potřeby jedním nebo více doplňkovými listy, které odpovídají vzorům v příloze III a které budou nedílnou součástí dokladu T2L.

3. Ložné listy vyhotovené podle vzoru uvedeného v příloze III mohou být použity namísto doplňkových listů jako popisná část dokladu T2L, jehož budou nedílnou součástí.

4. Tiskopisy uvedené v odstavcích 1 až 3 budou vyplněny v souladu s ustanoveními přílohy III. Budou vytištěny a vyplněny v jednom z oficiálních jazyků smluvních stran schváleném příslušnými orgány.

Zvláštní ložné listy

Article 7

1. The competent authorities of each country may authorise any person who satisfies the requirements of Article 49 of Appendix I to use as loading lists lists which do not comply with all the requirements of Appendix III.
2. The second subparagraph of Article 62(1) and Article 62(2) and (3) of Appendix I shall apply *mutatis mutandis*.

Drawing up a T2L form

Article 8

1. Subject to the provisions of Article 19, the T2L document shall be drawn up in a single original.
2. At the request of the person concerned, a T2L document and, where necessary, any continuation sheets or loading lists used, shall be endorsed by the competent office. Such endorsement shall comprise the following, which should, as far as possible, appear in box "C. Office of departure" of the documents:
 - (a) in the case of the T2L document, the name and stamp of the competent office, the signature of one of the officials at that office, the date of endorsement and either the registration number or the number of the dispatch or export declaration, where this is required;
 - (b) in the case of the supplementary form or loading list, the number appearing on the T2L document. The number shall be entered by means of a stamp incorporating the name of the competent office or by hand. In the latter case it shall be accompanied by the official stamp of the said office.

The documents shall be returned to the person concerned as soon as the customs formalities for the dispatch of the goods to the country of destination have been completed.

SECTION 2

COMMERCIAL DOCUMENTS

Invoice and transport document

Article 9

1. The Community status of goods may be established by presenting an invoice or transport document relating to such goods and complying with the conditions in this Article.
2. The invoice or transport document referred to in paragraph 1 shall include at least the full name and address of the consignor or exporter, or of the person concerned where this person is not the consignor or exporter, the number and kind, marks and reference numbers of the

Článek 7

1. Příslušné orgány každé země mohou povolit jakékoli osobě, která splňuje požadavky článku 49 přílohy I, aby jako ložné listy použila listy, které nesplňují všechny podmínky přílohy III.

2. Druhý pododstavec článku 62 odst. 1 a článek 62 odst. 2 a 3 přílohy I se použijí přiměřeně.

Předložení tiskopisu T2L

Článek 8

1. Při dodržení ustanovení článku 19 je doklad T2L vyhotoven v jednom výtisku.

2. Na žádost dotčené osoby se doklad T2L a dle potřeby jakékoli použité doplňkové nebo ložné listy potvrdí příslušným úřadem. Potvrzení, které se uvede dle možnosti do odstavce „C. Celní úřad odeslání“ dokladů, obsahuje následující údaje:

- a) v případě dokladu T2L název a razítko příslušného úřadu, podpis oprávněného pracovníka tohoto úřadu, datum potvrzení a registrační číslo nebo číslo odesílací nebo vývozní deklarace, je-li požadováno;
- b) číslo dokladu T2L v případě doplňkového tiskopisu nebo ložného listu. Toto číslo bude uvedeno otiskem razítka, které obsahuje název příslušného úřadu, nebo ručně. V druhém případě se připojí oficiální razítko tohoto úřadu.

Tyto doklady jsou vráceny dotčené osobě, jakmile jsou splněny veškeré celní formalities pro odeslání zboží do země určení.

Oddíl 2

Obchodní doklady

Faktura a přepravní doklad

Článek 9

1. Status zboží Společenství může být prokázán předložením faktury nebo přepravního dokladu, který se týká tohoto zboží, a splněním podmínek podle tohoto článku.

2. Faktura nebo přepravní doklad uvedený v odstavci 1 obsahuje alespoň plné jméno a adresu odesílatele

packages, a description of the goods, the gross mass in kilograms and, where necessary, the container numbers.

The person concerned shall indicate clearly on the said document the symbol "T2L" or "T2LF", accompanied by his hand-written signature.

3. Where formalities are completed using official or private-sector data processing systems, the competent authorities shall authorise persons who so request to replace the signature provided for in paragraph 2 with a comparable technical device, using codes where applicable, which has the same legal consequences as a hand-written signature.

This facility shall be granted only if the technical and administrative conditions laid down by the competent authorities are met.

4. At the request of the person concerned, the invoice or transport document duly completed and signed by him shall be endorsed by the competent office. Such endorsement shall comprise the name and stamp of the competent office, the signature of one of the officials at that office, the date of endorsement and either the registration number or the number of the dispatch or export declaration where this is required.

5. The provisions of this Article shall apply only where the invoice or transport document covers Community goods alone.

6. For the purposes of this Convention, the invoice or transport document fulfilling the conditions and formalities set out in paragraphs 2 to 5 shall be equivalent to the T2L document.

7. For the purposes of Article 9(4) of the Convention, the customs office of an EFTA country whose territory goods have entered under cover of an invoice or transport document equivalent to a T2L document may attach to the T2 or T2L document which it issues for the goods a certified copy or photocopy of that invoice or transport document.

Shipping company's manifest

Article 10

1. Subject to the conditions set out below, proof of the Community status of goods shall be furnished by presentation of the shipping company's manifest relating to the goods.

2. The manifest shall include at least the following information:

- (a) the name and full address of the shipping company;
- (b) the identity of the vessel;
- (c) the place and date of loading;
- (d) the place of unloading.

For each consignment the manifest shall also include:

nebo vývozce nebo dotčené osoby, není-li tato osoba odesílatelem nebo vývozcem, počet, druh, značky a referenční čísla nákladových kusů, popis zboží, hrubou hmotnost v kilogramech a případně čísla kontejnerů.

Dotčená osoba na dokladu zřetelně uvede symbol „T2L“ nebo „T2LF“ a vlastnoruční podpis.

3. Pokud jsou ke splnění formalit používány veřejné nebo soukromé systémy pro zpracování dat, příslušné orgány povolí osobám, které o to požádají, nahradit podpis uvedený v odstavci 2 jiným srovnatelným technickým způsobem, přičemž použití kódů má stejné právní důsledky jako vlastnoruční podpis.

Toto zjednodušení je povoleno pouze tehdy, jsou-li splněny technické a administrativní podmínky stanovené příslušnými orgány.

4. Na žádost dotčené osoby bude faktura nebo přepravní doklad, řádně vyplněný a podepsaný touto osobou, potvrzen příslušným úřadem. Toto potvrzení bude obsahovat název a razítko příslušného úřadu, podpis příslušného pracovníka tohoto úřadu, datum potvrzení a registrační číslo nebo číslo prohlášení pro odeslání nebo vývoz, je-li požadováno.

5. Ustanovení tohoto článku se použije pouze tehdy, vztahuje-li se faktura nebo přepravní doklad pouze na zboží Společenství.

6. Pro účely této Úmluvy je faktura nebo přepravní doklad, který splňuje podmínky a formality stanovené v odstavcích 2 až 5, rovnocenný dokladu T2L.

7. Pro účely článku 9 odst. 4 Úmluvy může celní úřad země ESVO, na jejíž území bylo zboží dopraveno na základě faktury nebo přepravního dokladu, který je rovnocenný dokladu T2L, přiložit k dokladu T2 nebo T2L vydanému na zboží ověřenou kopii nebo fotokopii této faktury nebo přepravního dokladu.

Manifest lodní společnosti

Článek 10

1. Na základě podmínek uvedených níže je důkaz o statusu zboží Společenství poskytnut předložením manifestu lodní společnosti vztahujícího se ke zboží.

2. Manifest obsahuje alespoň následující údaje:

- a) název a úplnou adresu lodní společnosti;
- b) označení plavidla;
- c) místo a datum nakládky;
- d) místo vykládky.

Pro každou zásilku manifest dále obsahuje:

- (a) the reference for the bill of lading or other commercial document;
- (b) the number and kind, marks and reference numbers of the packages;
- (c) the normal trade description of the goods including sufficient detail to permit their identification;
- (d) the gross mass in kilograms;
- (e) where appropriate, the container identification numbers;
- (f) the following entries for the status of the goods:
 - the letter "C" (equivalent to "T2L") or "F" (equivalent to "T2LF") for goods whose Community status may be demonstrated;
 - the letter "N" for all other goods.

3. At the request of the shipping company, the manifest it has duly completed and signed shall be endorsed by the competent authorities. The endorsement must include the name and stamp of the competent office, the signature of an official at that office and the date of endorsement.

Single manifest

Article 11

Where the simplified common transit procedure provided for in Article 112 of Appendix I is used, proof of the Community status of goods shall be provided by entering the letter "C" (equivalent to "T2L") or "F" (equivalent to "T2LF") alongside the relevant items on the manifest.

SECTION 3

PROOF SPECIFIC TO CERTAIN OPERATIONS

Carriage under cover of TIR carnets or ATA carnets

Article 12

1. Where goods are carried under cover of a TIR carnet in one of the cases referred to in Article 2(2)(b), or under cover of an ATA carnet, the declarant may, with a view to proving the Community status of the goods and subject to the provisions of Article 2, clearly enter the symbol "T2L" or "T2LF" in the space reserved for the description of goods together with his signature on all the relevant vouchers of the carnet used before presenting it to the office of departure for endorsement. On all the vouchers where it has been entered, the "T2L" or "T2LF"

- a) odkaz na lodní konosament nebo jiný obchodní doklad;
- b) počet, druh, značky a referenční čísla nákladových kusů;
- c) obvyklé obchodní označení zboží včetně podrobností umožňujících jeho identifikaci;
- d) hrubou hmotnost v kilogramech;
- e) případně identifikační čísla kontejnerů;
- f) následující označení pro status zboží:
 - písmeno „C“ (odpovídá „T2L“) nebo písmeno „F“ (odpovídá „T2LF“) pro zboží, jehož status Společenství může být prokázán;
 - písmeno „N“ pro všechno ostatní zboží.

3. Na žádost lodní společnosti bude manifest, který společnost řádně vyplnila a podepsala, potvrzen příslušnými orgány. Potvrzení musí obsahovat název a razítko příslušného úřadu, podpis příslušného pracovníka tohoto úřadu a datum potvrzení.

Použití jednoho manifestu

Článek 11

V případě použití zjednodušeného postupu v rámci společného tranzitního režimu uvedeného v článku 112 přílohy I se důkaz o statusu zboží Společenství provede uvedením písmene „C“ (odpovídá „T2L“) nebo písmene „F“ (odpovídá „T2LF“) ke každé položce zboží uvedené v manifestu.

Oddíl 3

Specifický důkaz pro určité operace

Přeprava na podkladě karnetů TIR nebo karnetu ATA

Článek 12

1. Při přepravě zboží na podkladě karnetu TIR v jednom z případů uvedených v článku 2 odst. 2 písm. b) nebo na podkladě karnetu ATA může deklarant s ohledem na ustanovení článku 2 a na prokázání statusu zboží Společenství zapsat zřetelně symbol „T2L“ nebo „T2LF“ spolu se svým podpisem do odstavců příslušných útržkových listů použitého karnetu, které jsou určeny pro označení zboží, dříve než tento doklad předloží úřadu

symbol should be authenticated with the stamp of the office of departure accompanied by the signature of the competent official.

2. Where the TIR carnet or the ATA carnet covers both Community goods and non-Community goods, the two categories of goods shall be shown separately and the symbol "T2L" or "T2LF" shall be entered in such a way that it clearly relates only to the Community goods.

Goods in passenger-accompanied baggage

Article 13

Where it is necessary to establish the Community status of goods accompanying passengers or contained in their luggage, the goods, provided that they are not intended for commercial use, are to be considered as Community goods when:

- (a) they are declared as Community goods and there is no doubt as to the accuracy of the declaration;
- (b) or, in other cases, when they are dealt with in accordance with the provisions of this Chapter.

SECTION 4

PROOF OF COMMUNITY STATUS OF GOODS PROVIDED BY THE AUTHORISED CONSIGNOR

Authorised consignor

Article 14

1. The competent authorities of each country may authorise any person, hereinafter referred to as the "authorised consignor", who satisfies the requirements of Article 49 of Appendix I and proposes to establish the Community status of goods by means of a T2L document in accordance with Article 6, or by means of one of the documents stipulated in Articles 9 to 11, hereinafter referred to as "commercial documents", to use such documents without having to present them for endorsement to the competent office.

2. The provisions of Articles 50 to 55 of Appendix I shall apply mutatis mutandis to the authorisation referred to in paragraph 1.

Contents of the authorisation

Article 15

The authorisation shall specify in particular:

odeslání k potvrzení. Symbol „T2L“ nebo „T2LF“ musí být na všech útržkových listech, kde je zapsán, ověřen razítkem úřadu odeslání s podpisem příslušného úředníka.

2. V případech, kdy se přepravuje zboží Společenství spolu se zbožím, které nemá status Společenství, na podkladě karnetu TIR nebo karnetu ATA, se musí oba druhy zboží uvést odděleně a symbol „T2L“ nebo „T2LF“ se musí umístit tak, aby se jednoznačně vztahoval pouze na zboží Společenství.

Zboží v zavazadle doprovázeném cestujícím

Článek 13

Je-li nezbytné prokázat status zboží Společenství, je zboží, které nemá obchodní charakter a které s sebou cestující veze nebo jej má ve svém cestovním zavazadle, považováno za zboží Společenství, pokud:

- a) je deklarováno jako zboží Společenství a není pochyb o správnosti deklarace; nebo
- b) v ostatních případech, je-li s ním zacházeno podle ustanovení této kapitoly.

Oddíl 4

Důkaz o statusu zboží Společenství poskytnutý schváleným odesílatelem

Schválený odesílatel

Článek 14

1. Příslušné orgány mohou povolit jakékoli osobě dále uvedené jako „schválený odesílatel“, která splní požadavky přílohy I článek 49 a která chce prokázat status zboží Společenství pomocí dokladu T2L dle článku 6 nebo pomocí některého z dokladů uvedených v člancích 9 až 11, dále pouze „obchodní doklady“, tyto doklady použít bez povinnosti je předkládat k potvrzení příslušnému úřadu.

2. Ustanovení článků 50 až 55 přílohy I se použijí přiměřeně na povolení uvedené v odstavci 1.

Obsah povolení

Článek 15

V povolení se zejména stanoví:

- (a) the office responsible for pre-authenticating the forms used for the documents concerned, as prescribed in Article 16(1)(a);
- (b) under what circumstances the authorised consignor must justify use of the forms;
- (c) the prohibited categories or movements of goods;
- (d) how and within what period the authorised consignor must notify the competent office so that it may carry out any checks that may be necessary before departure of the goods.

Pre-authentication and formalities on departure

Article 16

1. The authorisation shall stipulate that the front of the commercial documents concerned or box "C. Office of departure" on the front of the forms used in drawing up the T2L document and any continuation sheet or sheets must be:

- (a) stamped in advance with the stamp of the office referred to in Article 15(1)(a) and signed by an official of that office;

or

- (b) stamped by the authorised consignor with a special metal stamp approved by the competent authorities and conforming to the specimen in Annex C1 to Appendix III. The stamp may be pre-printed on the forms if the printing is entrusted to a printer approved for that purpose.

The provisions of Article 68 of Appendix I shall apply *mutatis mutandis*.

2. Not later than on consignment of the goods, the authorised consignor shall complete and sign the form. In addition, he shall enter in a clearly identifiable space on the commercial document used, or in the box of the T2L document reserved for control by the office of departure, the name of the competent office, the date of completion of the document, and one of the following endorsements:

- ES Expedidor autorizado
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EL Εγκεκριμενος αποστολεας
- EN Authorised consignor
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato

- a) úřad, který provádí předprojednání tiskopisů používaných pro příslušné doklady, jak je uvedeno v článku 16 odst. 1 písm. a);
- b) za jakých podmínek musí schválený odesílatel tyto tiskopisy používat;
- c) vyloučené druhy nebo přepravy zboží;
- d) jak a do kdy musí schválený odesílatel informovat příslušný úřad, aby tento mohl případně provést kontroly nezbytné před odesláním zboží.

Předprojednání a formality při odeslání

Článek 16

1. V povolení se stanoví, že přední strana uvedených obchodních dokladů nebo odstavců „C. Celní úřad odeslání“ na přední straně tiskopisů používaných k vystavení dokladu T2L a případně doplňkového nebo doplňkových tiskopisů musí být:

- a) předem orazítkovány razítkem úřadu uvedeného v článku 15 odst. 1 písm. a) a podepsány úředníkem tohoto úřadu; nebo
- b) orazítkovány schváleným odesílatelem zvláštním kovovým razítkem, které příslušné orgány schválily a které odpovídá vzoru v dodatku C1 přílohy III. Toto razítko může být na tiskopisy předtištěno, pokud bude tisk provádět tiskárna, která má pro tuto činnost povolení.

Ustanovení článku 68 přílohy I platí obdobně.

2. Nejpozději při odeslání zboží schválený odesílatel tiskopis vyplní a podepíše. Zároveň do odstavce dokladu T2L, který je určen ke kontrole celním úřadem odeslání, nebo na dobře viditelném místě použitého obchodního dokladu uvede název příslušného úřadu, datum vystavení dokladu a jednu z následujících poznámek:

- ES Expedidor autorizado
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EL Εγκεκριμενος αποστολεας
- EN Authorised consignor
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato

- NL Toegelaten afzender
- PT Expedidor autorizado
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- CS Schválený odesílatel
- HU Engedélyezett feladó
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender
- PL Upoważniony nadawca
- SK Schválený odosielateľ

Waiving of the signature

Article 17

1. The competent authorities may authorise the authorised consignor not to sign T2L documents or commercial documents bearing the special stamp referred to in Annex C1 which are drawn up by an electronic or automatic data-processing system. Such authorisation shall be subject to the condition that the authorised consignor has previously given those authorities a written undertaking acknowledging his liability for the legal consequences arising from all T2L documents or commercial documents issued bearing the special stamp.

2. T2L documents or commercial documents drawn up in accordance with paragraph 1 shall contain in place of the authorised consignor's signature one of the following endorsements:

- ES Dispensa de firma
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN Signature waived
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma

- NL Toegelaten afzender
- PT Expedidor autorizado
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare

- CS Schválený odesílatel
- HU Engedélyezett feladó
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender
- PL Upoważniony nadawca
- SK Schválený odosielateľ

Osvobození od podpisu

Článek 17

1. Příslušné orgány mohou schválenému odesílateli povolit, aby nepodepisoval doklady T2L nebo obchodní doklady zhotovené prostřednictvím elektronického nebo automatizovaného systému zpracování dat, pokud jsou orazítkovány zvláštním razítkem uvedeným v dodatku C1. Toto povolení se uděluje za předpokladu, že se schválený odesílatel těmto orgánům předem písemně zaváže, že ponese právní následky vystavení všech dokladů T2L nebo obchodních dokladů, které jsou opatřeny zvláštním razítkem.

2. Doklady T2L nebo obchodní doklady zhotovené podle odstavce 1 musí v místě určeném pro podpis schváleného odesílatele obsahovat jednu z následujících poznámek:

- ES Dispensa de firma
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- EN Signature waived
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma

- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PT Dispensada a assinatura
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befriad från underskrift
- CS Osvobození od podpisu
- HU Aláírás alóli mentesség
- IS Undanbegid undirskrift
- NO Fritatt for underskrift
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- SK Oslobodenie od podpisu

Shipping company's manifest transmitted by electronic data interchange

Article 18

1. The competent authorities may authorise shipping companies not to draw up the manifest serving to demonstrate the Community status of goods until the day after the departure of the vessel at the latest and, at all events, before its arrival at the port of destination.
2. The authorisation referred to in paragraph 1 shall be granted only to international shipping companies which:
 - (a) fulfil the conditions of Article 49 of Appendix I; by way of derogation from Article 49(1)(a) shipping companies need not be established in a Contracting Party if they have a regional office there;and
 - (b) use electronic data interchange systems to transmit information between the ports of departure and destination in the Contracting Parties;and
 - (c) operate a significant number of voyages between the countries on recognised routes.
3. On receipt of an application, the competent authorities of the country where the shipping company is established shall notify the authorities of the other countries in whose territories the ports of departure and destination are situated.

- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PT Dispensada a assinatura
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befriad från underskrift
- CS Osvobození od podpisu
- HU Aláírás alóli mentesség
- IS Undanbegid undirskrift
- NO Fritatt for underskrift
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- SK Oslobodenie od podpisu

Manifest lodní společnosti předložený prostřednictvím elektronické výměny dat

Článek 18

1. Příslušné orgány mohou povolit lodním společnostem, aby manifest, který slouží k prokázání statusu zboží Společenství, vyhotovily nejpozději následující den po vyplutí plavidla, v každém případě však před jeho příjezdem do přístavu určení.

2. Povolení uvedené v odstavci 1 je uděleno pouze mezinárodním lodním společnostem, které:

- a) splňují podmínky článku 49 přílohy I; avšak odlišně od ustanovení článku 49 odst. 1 písm. a) lodní společnosti nemusí mít sídlo ve smluvní straně, pokud tam mají regionální pobočku; a
- b) používají k přenosu informací mezi přístavy odeslání a určení v rámci smluvních stran systému elektronické výměny dat; a
- c) uskutečňují značné množství plaveb mezi zeměmi po uznaných trasách.

3. Při obdržení žádosti příslušné orgány země, kde má lodní společnost sídlo, uvědomí orgány dalších zemí, na jejichž území se nacházejí přístavy odeslání a určení.

Provided no objection is received within sixty days of the date of notification, the competent authorities shall authorise use of the simplified procedure described in paragraph 4.

This authorisation shall be valid in the countries concerned and shall apply only to common transit operations between the ports to which it refers.

4. The simplification shall be operated as follows:

- (a) the manifest for the port of departure shall be transmitted by electronic data interchange system to the port of destination;
- (b) the shipping company shall enter in the manifest the information indicated in Article 10(2);
- (c) upon request, a printout of the data exchange manifest shall be presented to the competent authorities at the port of departure at the latest on the working day following the departure of the vessel and in any case before it arrives at its port of destination;
- (d) a printout of the data exchange manifest shall be presented to the competent authorities at the port of destination;
- (e) the competent authorities at the port of departure shall carry out audits based on risk analysis;
- (f) The competent authorities at the port of destination shall carry out audits based on risk analysis and, if necessary, transmit the relevant details of manifests to the competent authorities at the port of departure for verification.

5. Without prejudice to the provisions of Title IV of Appendix I:

- the shipping company shall notify all offences and irregularities to the competent authorities;
- the competent authorities at the port of destination shall notify the competent authorities at the port of departure and the authority which issued the authorisation of all offences and irregularities at the earliest opportunity.

Obligation to make a copy

Article 19

The authorised consignor shall make a copy of each commercial document or of each T2L document issued under this Section. The competent authorities shall specify the conditions under which the copy document shall be presented for purposes of control and retained for not less than two years.

Controls upon the authorised consignor

Pokud do šedesáti dnů od data oznámení neobdrží žádné námitky, příslušné orgány udělí povolení k použití zjednodušeného postupu uvedeného v odstavci 4.

Toto povolení bude platit v dotčených zemích a bude se týkat pouze operací ve společném tranzitním režimu mezi přístavy, které jsou v něm uvedeny.

4. Zjednodušený postup bude prováděn následovně:

- a) manifest pro přístav odeslání se zašle prostřednictvím systému elektronické výměny dat do přístavu určení;
- b) lodní společnost uvede v manifestu údaje uvedené v článku 10 odst. 2;
- c) na požádání se jedno vyhotovení manifestu zaslaného prostřednictvím elektronického přenosu dat předloží příslušným orgánům v přístavu odeslání, a to nejpozději jeden pracovní den následující po vyplutí lodi, v každém případě však před jejím příplutím do přístavu určení;
- d) jedno vyhotovení manifestu zaslaného prostřednictvím systému elektronické výměny dat se předloží příslušným orgánům v přístavu určení;
- e) příslušné orgány v přístavu odeslání provedou kontroly dokladů na základě analýzy rizika;
- f) příslušné orgány v přístavu určení provedou kontroly dokladů na základě analýzy rizika a v případě potřeby zašlou příslušným orgánům v přístavu odeslání podrobnosti manifestů k prověření.

5. Bez dotčení ustanovení přílohy I hlava IV:

- oznámí lodní společnost příslušným orgánům všechny zjištěné nedostatky a porušení předpisů;
- oznámí příslušné orgány v přístavu určení příslušným orgánům v přístavu odeslání a orgánu, který vydal povolení, bez zbytečného odkladu všechny zjištěné nedostatky a porušení předpisů.

Povinnost vyhotovení druhopisu

Článek 19

Schválený odesílatel je povinen vyhotovit druhopis každého obchodního dokladu nebo každého dokladu T2L vystaveného na základě tohoto oddílu. Příslušné orgány stanoví podmínky, za nichž bude druhopis předkládán ke kontrole a uchováván po dobu nejméně dvou let.

Kontroly u schváleného odesílatele

Article 20

The competent authorities may carry out upon authorised consignors any controls they consider necessary. The said consignors shall furnish all the necessary information and facilities for this purpose.

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE ASSISTANCE

Article 21

The competent authorities of the countries concerned shall assist one another in checking the authenticity and accuracy of the documents and verifying that the procedures used in accordance with the provisions of this Chapter to prove the Community status of goods have been correctly applied.

TITLE II

PROVISIONS CONCERNING THE EURO

Article 22

1. The equivalent in national currencies of the amounts expressed in euros referred to in this Convention shall be calculated by using the exchange rate in force on the first working day of October, and shall be applied from 1 January of the following year.

If no rate is available for a particular national currency, the rate to be applied shall be that for the first day for which a rate has been published after the first working day of October. If a rate has not been published after the first working day of October, the rate to be applied shall be that of the last day prior to that date for which a rate has been published.

2. The exchange rate for the euro to be used in applying paragraph 1 shall be that which was applicable on the date on which the common transit declaration covered by the individual guarantee voucher or vouchers was registered in accordance with Article 14(4) of Appendix I.

Článek 20

Príslušné orgány mohou u schválených odesílatelů provádět kontroly, které pokládají za potřebné. Tito odesílatelé jsou povinni pro tento účel poskytnout veškerou součinnost a všechny potřebné informace.

Kapitola III**Úřední pomoc***Článek 21*

Príslušné orgány dotčených zemí si budou vzájemně nápomocny při ověřování pravosti a správnosti dokladů a při prověřování řádného splnění formalit, kterými se podle ustanovení této kapitoly prokazuje status zboží Společenství.

HLAVA II**Ustanovení týkající se EURO***Článek 22*

1. Částky v EURO uvedené v této Úmluvě se přepočítají na měny jednotlivých států podle směnného kursu platného první pracovní den měsíce října, s účinností od 1. ledna následujícího roku.

Jestliže není pro měnu určitého státu k dispozici žádný kurs, platí kurs z prvního dne, pro který byl kurs zveřejněn, následujícího po prvním pracovním dnu v říjnu. Jestliže nebyl po prvním pracovním dnu měsíce října kurs zveřejněn, použije se kurs z posledního dne, v němž byl kurs zveřejněn, před prvním pracovním dnem měsíce října.

2. Pro použití odstavce 1 je rozhodující směnný kurs pro EURO, který platí v okamžiku, kdy bylo prohlášení do společného tranzitního režimu, na které byl předložen záruční doklad nebo doklady pro individuální záruku, zaevidováno podle článku 14 odst. 4 přílohy I.

ANNEX C**APPENDIX III****TRANSIT DECLARATIONS AND OTHER DOCUMENTS****Article 1**

This Appendix covers the provisions, forms and specimens for making declarations and completing other documents used in the common transit procedure in accordance with the requirements of Appendices I and II.

TITLE I**FORMS USED FOR TRANSIT DECLARATIONS OR DOCUMENTS
PROVING THE COMMUNITY STATUS OF GOODS****Article 2**

1. Forms used as transit declarations or documents proving the Community status of goods shall conform to the specimens in Annexes A1 to A4 to this Appendix.
2. A self-copying process shall be used for the entries required:
 - (a) in the case of Annexes A1 and A3, on the copies indicated in Annex A5;
 - (b) in the case of Annexes A2 and A4, on the copies indicated in Annex A6.
3. The forms shall be completed and used:
 - (a) as transit declarations, in accordance with the explanatory note in Annex A7;
 - (b) as documents proving the status of Community goods, in accordance with the explanatory note in Annex A8.

In both cases the codes in Annex A9 should be used where appropriate.

Article 3

1. Forms shall be printed on self-copying paper dressed for writing purposes and weighing at least 40 g/m². The paper must be sufficiently opaque for the information on one side not to affect the legibility of the information on the other side and its strength should be such that in normal use it does not easily tear or crease. The paper shall be white for all copies. However, on the copies used for transit (1, 4, and 5), boxes Nos 1 (except the middle subdivision), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (first subdivision on the left), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 and 56 shall have a green background. The forms shall be printed in green ink.
2. The different copies of forms shall be colour-coded as follows:

DODATEK C

PŘÍLOHA III

TRANZITNÍ PROHLÁŠENÍ A JINÉ DOKLADY

Článek 1

Tato příloha obsahuje ustanovení, tiskopisy a vzory pro vyhotovování prohlášení a vyplňování dalších dokladů používaných ve společném tranzitním režimu podle požadavků příloh I a II.

HLAVA I

Tiskopisy používané pro tranzitní prohlášení nebo doklady prokazující status zboží Společenství

Článek 2

1. Tiskopisy používané jako tranzitní prohlášení nebo doklady prokazující status zboží Společenství odpovídají vzorům uvedeným v dodatcích A1 až A4 této přílohy.

2. Údaje na tiskopisech se propisují:

- a) v případě dodatků A1 a A3 na listech označených v dodatku A5;
- b) v případě dodatků A2 a A4 na listech označených v dodatku A6.

3. Tiskopisy se vyplňují a používají:

- a) jako tranzitní prohlášení, v souladu s vysvětlivkami v dodatku A7;
- b) jako doklady prokazující status zboží Společenství, v souladu s vysvětlivkami v dodatku A8.

V obou případech se podle potřeby použijí kódy uvedené v dodatku A9.

Článek 3

1. Tiskopisy jsou tištěny na samopropisovacím papíru o hmotnosti nejméně 40 g/m². Tento papír musí mít takové vlastnosti, aby údaje na přední straně neztěžovaly čitelnost údajů na zadní straně, a měl by být tak pevný, aby se při normálním použití netrhal nebo nemačkal. Pro všechny listy se použije bílého papíru. Na listech použitých pro tranzit (1, 4 a 5) však mají odstavce č. 1 (s výjimkou středního pododstavce), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (první pododstavec vlevo), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 a 56 zelený podklad. Tiskopisy jsou tištěny v zelené barvě.

2. Jednotlivé listy tiskopisů jsou označeny barevně následujícím způsobem:

- (a) on forms conforming to the specimens shown in Annexes A1 and A3:
- the right hand edge of copies 1, 2, 3 and 5 shall have a continuous margin of red, green, yellow and blue respectively;
 - the right hand edge of copies 4, 6, 7 and 8 shall have a broken margin of blue, red, green and yellow respectively;
- (b) on forms conforming to the specimens shown in Annexes A2 and A4, the right-hand edge of copies 1/6, 2/7, 3/8 and 4/5 shall have a continuous margin, and to the right of this a broken margin, of red, green, yellow and blue respectively.

The width of the continuous margins shall be approximately 3 millimetres. The broken margin shall be a line of squares of a side of 3 millimetres separated by spaces of 3 millimetres.

3. The format of the forms shall be 210 by 297 millimetres, with a maximum tolerance of 5 millimetres less and 8 millimetres more on the length.
4. Contracting Parties may stipulate that the forms must also show the name and address of the printer or a mark by which the printer may be identified.
5. Each Contracting Party may print its identifying mark in the top left-hand corner of the form. It may also print the words "COMMON TRANSIT" in place of the words "COMMUNITY TRANSIT". Documents bearing such marks or either expression shall be accepted when presented in another Contracting Party.

Article 4

1. When formalities are completed using public or private computer systems, the competent authorities shall authorise those requesting the facility to replace the handwritten signature with a comparable technical device which may, where applicable, be based on the use of codes and which has the same legal consequences as a handwritten signature. This facility shall be granted only if the technical and administrative conditions laid down by the competent authorities are met.
2. When formalities are completed using public or private computer systems which also print out the declarations, the competent authorities may provide for direct authentication by those systems of the declarations thus produced, in place of the manual or mechanical application of the customs office stamp and the signature of the competent official.

TITLE II

FORMS OTHER THAN THE SINGLE ADMINISTRATIVE DOCUMENT

Loading lists

Article 5

- a) na tiskopisech odpovídajících vzorům uvedeným v dodatcích A1 a A3:
- listy 1, 2, 3 a 5 na pravém kraji se označí souvislým červeným, zeleným, žlutým a modrým pruhem v tomto pořadí;
 - listy 4, 6, 7 a 8 na pravém kraji se označí přerušovaným modrým, červeným, zeleným a žlutým pruhem v tomto pořadí;
- b) na tiskopisech odpovídajících vzorům uvedeným v dodatcích A2 a A4 se označí listy 1/6, 2/7, 3/8 a 4/5 na pravém kraji souvislým a vpravo od něho přerušovaným červeným, zeleným, žlutým a modrým pruhem v tomto pořadí.

Šířka souvislých pruhů je asi 3 mm. Přerušovaný pruh se skládá z řady čtverečků o straně 3 mm, oddělených od sebe 3 mm mezerou.

3. Tiskopisy mají formát 210 x 297 mm, přičemž v délce jsou přípustné odchylky od -5 mm do +8 mm.
4. Smluvní strany mohou stanovit, že tiskopisy musí také obsahovat název a adresu nebo značku pro určení tiskárny.
5. V levém horním rohu tiskopisu si může každá smluvní strana natisknout svoji identifikační značku. Mohou být též vytištěna slova „SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM“ namísto slov „TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ“. Doklady opatřené takovými značkami nebo jedním z těchto výrazů budou při předložení jiné smluvní straně přijaty.

Článek 4

1. Používají-li se ke splnění náležitostí veřejné nebo soukromé počítačové systémy, příslušné orgány na základě žádosti povolí, aby žadatelé o zjednodušení nahradili vlastnoručně psaný podpis srovnatelným technickým prostředkem, který je případně založen na použití kódů a který má stejné právní následky jako vlastnoručně psaný podpis. Toto zjednodušení bude povoleno pouze tehdy, jsou-li splněny technické a administrativní podmínky požadované příslušnými orgány.

2. Používají-li se ke splnění náležitostí veřejné nebo soukromé počítačové systémy, které také tisknou prohlášení, mohou příslušné orgány povolit, aby namísto ručního nebo mechanického orazítkování takto vystavených prohlášení celním úřadem a podpisu příslušného úředníka mohla být prohlášení potvrzena přímo těmito systémy.

HLAVA II

Tiskopisy jiné než jednotná celní deklarace

Ložné listy

Článek 5

1. Forms used for drawing up loading lists shall conform to the specimen in Annex A10. They shall be completed in accordance with the explanatory note in Annex A11.
2. The forms shall be printed on paper dressed for writing purposes, weighing at least 40 g/m² and sufficiently strong to prevent easy tearing or creasing in normal use. The colour may be decided by those concerned.
3. The format of the forms shall be 210 by 297 millimetres, with a maximum tolerance of 5 millimetres less and 8 millimetres more on the length.

Transit advice note

Article 6

1. Forms used for transit advice notes shall conform to the specimen in Annex A12.
2. The forms shall be printed on paper dressed for writing purposes, weighing at least 40 g/m² and sufficiently strong to prevent easy tearing or creasing in normal use. The paper shall be white.
3. The format of the forms shall be 210 by 148 millimetres.

Receipt

Article 7

1. Forms for making out receipts shall conform to the specimen in Annex A13.
2. The forms shall be printed on paper dressed for writing purposes, weighing at least 40 g/m² and sufficiently strong to prevent easy tearing or creasing in normal use. The paper shall be white.
3. The format of the forms shall be 148 by 105 millimetres.

Individual guarantee

Article 8

1. Forms for drawing up individual guarantee certificates shall conform to the specimen in Annex B3.
2. The forms shall be printed on paper free of mechanical pulp, dressed for writing purposes and weighing at least 55 g/m². It shall have a printed guilloche pattern background in red so as to reveal any falsification by mechanical or chemical means. The paper shall be white.
3. The format of the forms shall be 148 by 105 millimetres.

1. Tiskopisy používané jako ložné listy odpovídají vzoru v dodatku A10. Vyplňují se podle vysvětlivek v dodatku A11.
2. Tiskopisy jsou tištěny na psací papír o hmotnosti nejméně 40 g/m², který je dostatečně pevný, aby se při normálním použití netrhal nebo nemačkal. Barva může být stanovena zúčastněnými.
3. Tiskopisy mají formát 210 x 297 mm, přičemž v délce jsou přípustné odchylky od -5 mm do +8 mm.

Potvrzení o přestupu hranice

Článek 6

1. Tiskopisy pro potvrzení o přestupu hranice odpovídají vzoru v dodatku A12.
2. Tiskopisy jsou tištěny na psací papír o hmotnosti nejméně 40 g/m², který je dostatečně pevný, aby se při normálním použití netrhal nebo nemačkal. Tento papír je bílý.
3. Tiskopisy mají formát 210 x 148 mm.

Potvrzení o dodání

Článek 7

1. Tiskopisy pro potvrzení o dodání odpovídají vzoru v dodatku A13.
2. Tiskopisy jsou tištěny na psací papír o hmotnosti nejméně 40 g/m², který je dostatečně pevný, aby se při normálním použití netrhal nebo nemačkal. Tento papír je bílý.
3. Tiskopisy mají formát 148 x 105 mm.

Individuální záruka

Článek 8

1. Tiskopisy pro záruční doklady individuální záruky odpovídají vzoru v dodatku B3.
2. Tiskopisy jsou tištěny na bezdřevý psací papír o hmotnosti nejméně 55 g/m². Obě strany jsou opatřeny červeným gravírovaným podtiskem, na kterém je viditelné každé mechanicky nebo chemicky provedené padělání. Tento papír je bílý.
3. Tiskopisy mají formát 148 x 105 mm.

4. The forms shall show the name and address of the printer, or a mark by which he may be identified, and a serial identification number.

Comprehensive guarantee and guarantee waiver certificates

Article 9

1. Forms for drawing up comprehensive guarantee or guarantee waiver certificates, hereinafter referred to as "certificates", shall conform to the specimens in Annexes B5 and B6. They shall be completed according to the explanatory notes in Annex B7.

2. The certificates shall be printed on white paper free of mechanical pulp and weighing at least 100 g/m². They shall have a guilloche pattern background on both sides so as to reveal any falsification by mechanical or chemical means. The background shall be:

- green for guarantee certificates;
- pale blue for guarantee waiver certificates.

3. The format of the forms shall be 210 by 148 millimetres.

4. The Contracting Parties shall be responsible for printing the forms or having them printed. Each certificate shall bear a serial identification number.

Provisions common to all of Title II

Article 10

1. Forms should be completed using a typewriter or other mechanographical or similar process. Forms referred to in Articles 5 to 7 may also be completed legibly in manuscript, in which case they shall be completed in ink and in block letters.

2. Forms shall be drawn up in one of the official languages of the Contracting Parties which is acceptable to the competent authorities of the country of departure. This provision shall not apply to individual guarantee vouchers.

3. The competent authorities of another country in which the forms must be produced may if necessary require a translation into the official language, or one of the official languages, of that country.

4. The language to be used for the comprehensive guarantee and guarantee waiver certificates shall be designated by the competent authorities of the country responsible for the guarantee office.

5. No erasures or alterations shall be made. Amendments shall be made by striking out the incorrect particulars and, where appropriate, adding those required. Any such amendments shall be initialled by the person making the amendment and expressly endorsed by the competent authorities.

4. Na tiskopisech se uvádí název a adresa nebo identifikační značka tiskárny a sériové identifikační číslo.

Osvědčení o globální záruce a o povolení nezajišťovat celní dluh

Článek 9

1. Tiskopisy pro osvědčení o globální záruce nebo o povolení nezajišťovat celní dluh, dále jen „osvědčení“, odpovídají vzorům v dodatcích B5 a B6. Vyplňují se podle vysvětlivek v dodatku B7.

2. Osvědčení jsou tištěna na bílý bezdřevý papír o hmotnosti nejméně 100 g/m². Obě strany jsou opatřeny gravírovaným podtiskem, na kterém je viditelné každé mechanicky nebo chemicky provedené padělání. Podtisk je:

– zelený pro osvědčení o záruce;

– světle modrý pro osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh.

3. Tiskopisy mají formát 210 x 148 mm.

4. Smluvní strany jsou odpovědné za tiskopisy, které si samy vytisknou, jakož i za tiskopisy, které si nechávají vytisknout. Každé osvědčení je opatřeno sériovým identifikačním číslem.

Společná ustanovení pro hlavu II

Článek 10

1. Tiskopisy se vyplňují s použitím psacího stroje nebo jiným mechanografickým nebo podobným způsobem. Tiskopisy uvedené v člancích 5 až 7 mohou být vyplněny také čitelně rukou inkoustem, a to tiskacím písmem.

2. Tiskopisy se vyhotovují v jednom z úředních jazyků smluvních stran, který je schválený příslušnými orgány země odeslání. Toto ustanovení neplatí pro záruční doklady individuální záruky.

3. Příslušné orgány jiné země, ve které musí být tiskopisy předloženy, mohou v případě potřeby požadovat překlad do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků této země.

4. Jazyk, který má být použit pro osvědčení o globální záruce a osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh, je určen příslušnými orgány země, ve které se nachází úřad záruky.

5. V tiskopisech se nesmí mazat ani přepisovat. Změny se provádějí tak, že se chybný údaj přeškrtně a případně se připojí správný. Každá taková změna musí být potvrzena osobou, která ji provádí, a výslovně schválena příslušnými orgány.

6. A Contracting Party may apply special measures in respect of the forms referred to in this Title with a view to increasing security, provided that it first obtains the agreement of the other Contracting Parties and that this does not prejudice the correct application of the Convention.

TITLE III

TRANSIT DECLARATION AND FORMS WHEN USING ELECTRONIC DATA INTERCHANGE

Transit declaration

Article 11

A transit declaration as defined in Article 18(1) of Appendix I shall conform to the structure and particulars in Annex D1 using the codes in Annex D2.

Transit accompanying document

Article 12

The Transit Accompanying Document shall conform to the specimen and particulars in Annex D3. It shall be produced and used according to the explanatory notes in Annex D4.

List of Items

Article 13

The List of Items shall conform to the specimen and particulars in Annex D5. It shall be produced and used according to the explanatory notes in Annex D6.

6. Smluvní strana může přijmout ohledně tiskopisů uvedených v této hlavě zvláštní opatření ke zvýšení bezpečnosti, a to za předpokladu, že obdrží souhlas ostatních smluvních stran a že to nebude odporovat řádnému uplatňování této Úmluvy.

HLAVA III

Tranzitní prohlášení a tiskopisy při použití elektronické výměny dat

Tranzitní prohlášení

Článek 11

Tranzitní prohlášení, jak je upraveno v článku 18 odst. 1 přílohy I, odpovídá struktuře a náležitostem uvedeným v dodatku D1 s použitím kódů uvedených v dodatku D2.

Tranzitní doprovodný doklad

Článek 12

Tranzitní doprovodný doklad odpovídá vzoru a náležitostem uvedeným v dodatku D3. Vyhotovuje se a používá podle vysvětlivek uvedených v dodatku D4.

Seznam položek

Článek 13

Seznam položek odpovídá vzoru a náležitostem uvedeným v dodatku D5. Vyhotovuje se a používá podle vysvětlivek uvedených v dodatku D6.

ANNEX A5**COPIES OF THE FORMS REFERRED TO IN ANNEXES A1 AND A3
ON WHICH THE PARTICULARS ENTERED IN THE TOP COPY
MUST APPEAR BY A SELF-COPYING PROCESS**

(counting Copy No 1)

Box No	Copies	Box No	Copies
--------	--------	--------	--------

I. BOXES FOR ECONOMIC OPERATORS

1	1 to 8 except the middle subdivision	32	1 to 8
	1 to 3	33	first subdivision on the left
2	1 to 5 ⁽¹⁾		1 to 8
3	1 to 8		remaining subdivisions
4	1 to 8	35	1 to 3
5	1 to 8	38	1 to 8
6	1 to 8	40	1 to 8
8	1 to 5 ⁽¹⁾	44	1 to 5 ⁽¹⁾
15	1 to 8	50	1 to 8
17	1 to 8	51	1 to 8
18	1 to 5 ⁽¹⁾	52	1 to 8
19	1 to 5 ⁽¹⁾	53	1 to 8
21	1 to 5 ⁽¹⁾	54	1 to 4
25	1 to 5 ⁽¹⁾	55	-
27	1 to 5 ⁽¹⁾	56	-
31	1 to 8		

II. BOXES FOR THE ADMINISTRATION

C	1 to 8 ⁽²⁾	G	-
D/J	1 to 4	H	-
E/J	-	I	-
F	-		

¹ Under no circumstances may users be required to complete these boxes on copy 5 for the purposes of transit.

² The country of departure may choose whether these particulars must appear on the copies specified.

DODATEK A5SEZNAM LISTŮ TISKOPISŮ DLE DODATKŮ A1 A A3,
NA KTERÉ SE MUSÍ ZAPSANÉ ÚDAJE PROPISOVAT Z VRCHNÍHO LISTU

(včetně listu č. 1)

Odstavec číslo	Číslo listů	Odstavec číslo	Číslo listů
I. ODSTAVCE PRO ZÚČASTNĚNÉ			
1	1 až 8 s výjimkou středního pododstavce: 1 až 3	31	1 až 8
		32	1 až 8
2	1 až 5 ¹⁾)	33	první levý pododstavec: 1 až 8 ostatní: 1 až 3
3	1 až 8		
4	1 až 8	35	1 až 8
5	1 až 8	38	1 až 8
6	1 až 8	40	1 až 5 ¹⁾)
8	1 až 5 ¹⁾)	44	1 až 5 ¹⁾)
15	1 až 8	50	1 až 8
17	1 až 8	51	1 až 8
18	1 až 5 ¹⁾)	52	1 až 8
19	1 až 5 ¹⁾)	53	1 až 8
21	1 až 5 ¹⁾)	54	1 až 4
25	1 až 5 ¹⁾)	55	–
27	1 až 5 ¹⁾)	56	–
II. ODSTAVCE PRO CELNÍ SPRÁVU			
C	1 až 8 ²⁾)	G	–
D/J	1 až 4	H	–
E/J	–	I	–
F	–		

¹⁾ Pro účely tranzitního režimu nelze v žádném případě požadovat po uživateli vyplnění těchto odstavců na listu č. 5.

²⁾ Je na uvážení země odeslání, zda se tyto údaje objeví na uvedených listech.

ANNEX A6**COPIES OF THE FORMS REFERRED TO IN ANNEXES A2 AND A4
ON WHICH THE PARTICULARS ENTERED IN THE TOP COPY
MUST APPEAR BY A SELF-COPYING PROCESS**

(counting Copy No 1/6)

Box No	Copies	Box No	Copies
--------	--------	--------	--------

I. BOXES FOR ECONOMIC OPERATORS

1	1 to 4 except the middle subdivision	32	1 to 4
	1 to 3	33	first subdivision on the left
2	1 to 4		1 to 4
3	1 to 4		remaining subdivisions
4	1 to 4	35	1 to 3
5	1 to 4	38	1 to 4
6	1 to 4	40	1 to 4
8	1 to 4	44	1 to 4
15	1 to 4	50	1 to 4
17	1 to 4	51	1 to 4
18	1 to 4	52	1 to 4
19	1 to 4	53	1 to 4
21	1 to 4	54	1 to 4
25	1 to 4	55	-
27	1 to 4	56	-
31	1 to 4		

II. BOXES FOR THE ADMINISTRATION

C	1 to 4	G	-
D/J	1 to 4	H	-
E/J	-	I	-
F	-		

DODATEK A6**SEZNAM LISTŮ TISKOPISŮ DLE DODATKŮ A2 A A4,
NA KTERÉ SE MUSÍ ZAPSANÉ ÚDAJE PROPISOVAT Z VRCHNÍHO LISTU**

(včetně listu č. 1/6)

Odstavec číslo	Číslo listů	Odstavec číslo	Číslo listů
I. ODSTAVCE PRO ZÚČASTNĚNÉ			
1	1 až 4 s výjimkou středního pododstavce: 1 až 3	31	1 až 4
		32	1 až 4
2	1 až 4	33	první levý pododstavec: 1 až 4 ostatní: 1 až 3
3	1 až 4		
4	1 až 4		
5	1 až 4	35	1 až 4
6	1 až 4	38	1 až 4
8	1 až 4	40	1 až 4
15	1 až 4	44	1 až 4
17	1 až 4	50	1 až 4
18	1 až 4	51	1 až 4
19	1 až 4	52	1 až 4
21	1 až 4	53	1 až 4
25	1 až 4	54	1 až 4
27	1 až 4	55	–
		56	–
II. ODSTAVCE PRO CELNÍ SPRÁVU			
C	1 až 4	G	–
D/J	1 až 4	H	–
E/J	–	I	–
F	–		

ANNEX A7**EXPLANATORY NOTE ON COMPLETING
TRANSIT DECLARATION FORMS****TITLE ONE****GENERAL****A. General description**

Save where the Convention provides otherwise, the forms referred to in Annexes A1 to A4 to this Appendix are to be used for placing goods under the transit procedure.

In the case of the forms referred to in Annexes A1 and A3 to this Appendix, only copies 1, 4 and 5 are to be used as follows:

- copy 1 is to be kept by the competent authorities of the country of departure;
- copy 4 is to accompany the goods and then be kept by the competent authorities of the country of destination;
- copy 5 is to accompany the goods and is the return copy for the common transit procedure.

The forms referred to in Annexes A2 and A4 to this Appendix may also be used where declarations are processed by a computerised system. Where this is so two sets, each comprising at least copies 1/6 and 4/5, should be used, the first set for the particulars to be entered in copies 1 and 4 above, and the second set for those to be entered in copy 5.

In each set, highlight the numbers of the copies being used by striking out in the margin the numbers of those not being used.

Each set, as defined above, is so designed that the chemical treatment of the paper ensures the reproduction of the requisite information on the various copies.

If they prefer, traders may also use privately printed sets of the type they have chosen as long as the form used conforms to the official specimen.

Where a transit declaration is processed at an office of departure by a computerised system, one copy of the declaration must be lodged at that office.

B. Particulars required

The forms concerned contain all the details which may be required by the various countries. Some boxes must always be completed whilst others need be completed only where this is required by the country in which the formalities are carried out. The section of this explanatory note covering the use of the various boxes should therefore be followed carefully. In any case the maximum requirement is for the following boxes to be completed:

DODATEK A7**VYSVĚTLIVKY K VYPLŇOVÁNÍ
TISKOPISŮ TRANZITNÍCH PROHLÁŠENÍ****HLAVA I****Všeobecná ustanovení****A. Všeobecný popis**

S výjimkou případů, kdy Úmluva stanoví jinak, tiskopisy uvedené v dodatcích A1 až A4 této přílohy mají být použity pro propouštění zboží do tranzitního režimu.

V případě tiskopisů uvedených v dodatcích A1 a A3 této přílohy pouze listy č. 1, 4 a 5 se použijí následovně:

- list č. 1 je určen pro příslušné orgány země odeslání;
- list č. 4 doprovází zboží a potom je určen příslušným orgánům země určení;
- list č. 5 doprovází zboží a je použit jako zpětný list pro společný tranzitní režim.

Tiskopisy uvedené v dodatcích A2 a A4 této přílohy mohou být též použity v případech, kdy jsou prohlášení zpracována pomocí počítačového systému. V tomto případě se použijí dvě sady tiskopisů, které mají vždy nejméně listy č. 1/6 a 4/5, z hlediska požadovaných údajů odpovídá první sada tiskopisů výše uvedeným listům č. 1 a 4 a druhá sada listu č. 5.

V takových případech se musí v každé použité sadě tiskopisů číslování příslušných listů upravit tak, že se čísla nepoužitých listů přeškrtnou.

Každá výše určená sada tiskopisů je zhotovena tak, že údaje potřebné na různých listech se propisují na základě chemické úpravy papíru.

Zúčastnění si také mohou nechat vytisknout sady tiskopisů dle své volby, pokud použitý tiskopis odpovídá úřednímu vzoru.

Pokud úřad odeslání zpracuje tranzitní prohlášení za pomoci počítačového systému, předkládá se mu pouze jeden list tranzitního prohlášení.

B. Požadované údaje

Příslušné tiskopisy obsahují veškeré údaje, které mohou požadovat jednotlivé státy. Některé odstavce se musí vyplňovat vždy, zatímco jiné se vyplňují pouze v tom případě, požaduje-li to stát, ve kterém se formality plní. Část vysvětlivek upravující vyplňování různých odstavců je proto nutno pečlivě dodržovat. V každém případě však maximální seznam odstavců, které se vyplňují, vypadá takto:

- boxes 1 (except the second sub-division), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (first sub-division), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55, 56 (i.e. those with a green background).

C. Instructions for completion of the form

Forms should be completed using a typewriter or a mechanographical or similar process. They may also be completed legibly by hand, in ink and in block letters. To line up the form correctly when using a typewriter, the form should be inserted in the machine in such a way that the first letter of the box 2 entry is typed in the position box in the top left-hand corner.

Forms must contain no erasures or overwriting. Subject to the requirements of Article 25 of Appendix I, any alterations must be made by crossing out incorrect particulars and, where appropriate, adding those required. Any alterations made in this way must be initialled by the person making them and expressly endorsed by the competent authorities. Where necessary, the latter may require a new declaration to be lodged.

An automatic reproduction process may also be used instead of any of the above methods, or forms may be produced and completed by this means, provided that the provisions on specimens, paper, size, language used, legibility, prohibition of erasures and alterations and amendments are strictly observed.

Principals need complete only the numbered boxes, as necessary. The other boxes, identified by a capital letter, are reserved exclusively for internal use by the administrations.

The copy to be kept at the office of departure must bear the original of the principal's signature.

Where the rules (in particular those of Article 12(1) of the Convention and Article 34(3) of Appendix I) require additional copies of the transit declaration to be provided, the principal may use continuation sheets or photocopies, as necessary.

These must then be signed by the principal and presented to the competent authorities, who must endorse them in the same way as they endorse the single administrative document. Save where the rules provide otherwise, these documents must be marked "copy" and the competent authorities must accept them on the same terms as the originals, provided the said authorities consider the documents genuine and legible.

TITLE II

PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE DIFFERENT BOXES

I. Formalities in the country of departure

Box 1: Declaration

The following must be entered in the third subdivision:

- (1) where goods are required to move under the T2 procedure:
T2 or T2F;

– odstavce 1 (mimo druhý pododstavec), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (první pododstavec), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55, 56 (tj. odstavce se zeleným podkladem).

C. Způsob použití tiskopisu

Tiskopisy se vyplňují psacím strojem nebo mechanografickým nebo podobným způsobem. Mohou se vyplňovat též čitelně ručně inkoustem nebo kuličkovým perem hůlkovým písmem. Pro správné nastavení tiskopisu při použití psacího stroje vloží se tiskopis do stroje tak, aby se první písmeno údajů v odstavci 2 objevilo v nastavovacím okénku v levém horním rohu.

V tiskopisech se nesmí ani mazat, ani přepisovat. Na základě požadavků uvedených v článku 25 přílohy I se případné opravy provádějí škrtnutím chybných údajů a případně se připojí správné údaje. Každá takto provedená změna musí být potvrzena tím, kdo ji provedl, a výslovně ověřena příslušnými orgány. Tyto orgány mohou případně požadovat předložení nového prohlášení.

Namísto jednoho z výše uvedených způsobů lze vyhotovit a vyplnit tiskopisy reprodukční technikou, to však platí pouze za předpokladu, že jsou přesně dodržena ustanovení týkající se vzorů tiskopisu, papíru, formátu, použitého jazyka, čitelnosti, zákazu mazání a přepisování, jakož i oprav.

Hlavní povinní musí vyplnit pouze odstavce označené číslem, je-li to povinné. Ostatní odstavce označené velkým písmenem jsou určeny výlučně pro úřední záznamy.

Hlavní povinný musí vlastnoručně podepsat list, který zůstává u úřadu odeslání.

V případech, kdy je stanovena povinnost vyhotovení dodatečných listů tranzitního prohlášení (zvláště ve smyslu ustanovení článku 12 odst. 1 Úmluvy a článku 34 odst. 3 přílohy I), může v případě potřeby hlavní povinný k tomuto účelu použít doplňkové tiskopisy nebo fotokopie těchto listů.

Tyto musí hlavní povinný podepsat a předložit příslušným orgánům, které je musí potvrdit stejným způsobem jako jednotnou celní deklaraci. S výjimkou případů, kdy pravidla stanovují jinak, musí být tyto doklady označeny poznámkou „kopie“ a příslušné orgány je musí přijmout za stejných podmínek jako originální doklady v případě, že je tyto orgány považují za pravé a čitelné.

HLAVA II

Údaje uváděné v jednotlivých odstavcích

I. Formality v zemi odeslání

Odstavec č. 1: deklarace

Do třetího pododstavce se uvedou následující údaje:

(1) je-li zboží přepravováno v režimu T2: T2 nebo T2F,

- (2) where goods are required to move under the T1 procedure:
T1;
- (3) for the consignments referred to in Article 19 of Appendix I:
T.

In this case the space following the letter T must be struck through.

Box 2: Consignor/Exporter

This box is optional for the Contracting Parties.

Enter the full name and address of the consignor/exporter concerned. The Contracting Parties may add to the explanatory note the requirement to include a reference to the identification number allocated by the competent authorities for tax, statistical or other purposes.

Where consignments are grouped, the Contracting Parties may provide that one of the following entries be made in this box and that the list of consignors be attached to the declaration:

- ES Varios
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EL διαφορα
- EN Various
- FR Divers
- IT Vari
- NL Diverse
- PT Diversos
- FI Useita
- SV Flera
- CS Různí
- HU Többféle
- IS Ýmis
- NO Diverse

(2) je-li zboží přepravováno v režimu T1: T1,

(3) pro zásilky uvedené ve článku 19 přílohy I: T.

V tomto případě se musí volný prostor za písmenem T proškrtnout.

Odstavec č. 2: Odesílatel/vývozce

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran.

Zde se uvádí plné jméno a adresa odesílatele/vývozce. Smluvní strany mohou doplnit vysvětlivky o požadavek na uvádění identifikačního čísla přiděleného příslušnými orgány pro daňové, statistické a jiné účely.

Pro hromadné zásilky mohou smluvní strany stanovit, že v tomto odstavci bude uvedena jedna z následujících poznámek a k prohlášení bude připojen seznam všech odesílatelů:

- ES Varios
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EL διαφορα
- EN Various
- FR Divers
- IT Vari
- NL Diverse
- PT Diversos
- FI Useita
- SV Flera
- CS Různí
- HU Többféle
- IS Ýmis
- NO Diverse

- PL Różne
- SK Rôzni

Box 3: Forms

Enter the serial number of the set and the total number of sets of forms and continuation sheets used. For example, if there is one form and two continuation sheets, enter 1/3 on the form, 2/3 on the first continuation sheet and 3/3 on the second continuation sheet.

When the declaration covers only one item (i.e. when only one "goods description" box has to be completed) do not enter anything in box 3; enter the figure "1" in box 5 instead.

When two sets of 4 copies are used instead of one set of 8 copies, the two sets are to be treated as one.

Box 4: Number of loading lists

Enter in figures the number of loading lists attached, if any, or the number of descriptive commercial lists, if any, authorised by the competent authorities.

Box 5: Items

Enter the total number of items listed in the transit declaration.

Box 6: Total packages

This box is optional for the Contracting Parties. Enter the total number of packages making up the consignment in question.

Box 8: Consignee

Enter the full name and address of the person(s) or company(ies) to whom the goods are to be delivered. Where consignments are grouped, the Contracting Parties may provide that one of the entries referred to under box 2 be made in this box and that the list of consignees be attached to the transit declaration.

The Contracting Parties may allow this box not to be completed if the consignee is established outside the territory of the Contracting Parties.

The identification number need not be shown at this stage.

Box 15: Country of dispatch/export

Enter the name of the country from which the goods are to be dispatched/exported.

Box 17: Country of destination

Enter the name of the country.

- PL Różne
- SK Rôzni

Odstavec č. 3: Tiskopisy

Uvádí se pořadové číslo společně s celkovým počtem použitých sad tiskopisů a doplňkových tiskopisů. Například při předložení jednoho tiskopisu a dvou doplňkových tiskopisů se označí tiskopis 1/3, první doplňkový tiskopis 2/3 a druhý doplňkový tiskopis 3/3.

Bude-li prohlášení podáno pouze pro jednu položku zboží (tj. že se vyplní pouze jeden odstavec „označení zboží“) zůstává odstavec č. 3 prázdný; na místo toho se uvádí v odstavci č. 5 jen číslo „1“.

Používají-li se místo jedné osmilisté sady tiskopisů dvě čtyřlísté sady, platí obě jako jedna sada.

Odstavec č. 4: Počet ložných listů

Uvádí se číslicí počet případně připojených ložných listů nebo počet případně přiložených obvyklých obchodních dokladů s popisem zboží, schválených příslušnými orgány.

Odstavec č. 5: Položky

Do tohoto odstavce se uvádí celkový počet položek zboží, které jsou uvedeny v tranzitním prohlášení.

Odstavec č. 6: Nákladové kusy celkem

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran. Uvádí se celkový počet nákladových kusů v příslušné zásilce.

Odstavec č. 8: Příjemce

Uvádí se plné jméno a adresa osoby/osob nebo společnosti/společností, pro kterou/které je zboží určeno. Pro hromadné zásilky mohou smluvní strany stanovit, že v tomto odstavci bude uvedena jedna z poznámek uvedených v odstavci 2 a že k tranzitnímu prohlášení bude připojen seznam všech odesílatelů.

Smluvní strany však mohou povolit, aby se tento odstavec nevyplňoval, pokud příjemce má sídlo mimo území smluvních stran.

Identifikační číslo nemusí být uvedeno.

Odstavec č. 15: Země odeslání/vývozu

Uvádí se název státu, ze kterého je zboží odesláno/vyváženo.

Odstavec č. 17: Země určení

Uvádí se název státu.

Box 18: Identity and nationality of means of transport at departure

Enter the means of identification, e.g. the registration number(s) or name, of the means of transport (lorry, ship, railway wagon, aircraft) on which the goods are directly loaded on presentation at the office of departure, followed by the nationality of the means of transport (or that of the means of transport providing propulsion for the whole if it is made up of several means of transport), using the codes laid down for the purpose. For example, where a tractor and a trailer with different vehicle registration numbers are used, enter the registration numbers of both tractor and trailer, and the nationality of the tractor.

Where goods are moved by fixed transport installations, do not enter anything for registration number or nationality in this box. Where goods are carried by rail, do not enter anything for nationality.

In other cases, declaration of the nationality is optional for the Contracting Parties.

Box 19: Container (Ctr)

This box is optional for the Contracting Parties.

Use the codes provided for the purpose to enter particulars of the presumed situation at the border of the Contracting Party in whose territory the office of departure is located, as known at the time the goods were placed under the common transit procedure.

Box 21: Identity and nationality of the active means of transport crossing the border

The requirement to enter the means of identification in this box is optional for the Contracting Parties.

The requirement to enter the nationality is obligatory.

However, where goods are carried by rail or moved by fixed installation, do not make any entries for registration number or nationality.

Using the appropriate code, enter the type (lorry, ship, railway wagon, aircraft, etc.) and the means of identification (e.g. registration number or name) of the active means of transport (i.e. the means of transport providing propulsion) which it is presumed will be used at the frontier crossing point on exit from the Contracting Party where the office of departure is located, followed by the code for the nationality of the means of transport, as known at the time the goods were placed under the common transit procedure.

Where combined transport or several means of transport are used, the active means of transport is the unit which provides propulsion for the whole combination. For example, when a lorry is on a sea-going vessel, the active means of transport is the ship and where a combination of a tractor and a trailer is used, the active means of transport is the tractor.

Box 25: Mode of transport at the border

This box is optional for the Contracting Parties.

Odstavec č. 18: Poznávací značka a státní příslušnost dopravního prostředku při odjezdu

Uvádí se identifikační znak dopravního prostředku např. poznávací značka nebo název dopravního prostředku (nákladní vozidlo, loď, železniční vagón, letadlo), na kterém je zboží bezprostředně naloženo při předložení u úřadu odeslání, jakož i státní příslušnost tohoto dopravního prostředku (anebo je-li více dopravních prostředků státní příslušnost tažného, resp. tlačného dopravního prostředku) podle kódů k tomu určených. Například má-li tažné zařízení jinou poznávací značku než přívěs, uvádí se poznávací značky tažného zařízení a přívěsu a státní příslušnost tažného zařízení.

Je-li zboží přepravováno pevným dopravním zařízením, nevyplňuje se v tomto odstavci poznávací značka a státní příslušnost. Je-li zboží přepravováno po železnici, nevyplňuje se státní příslušnost.

V ostatních případech je požadavek uvedení státní příslušnosti na uvážení smluvních stran.

Odstavec č. 19: Kontejner (Knt.)

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran.

Uvádějí se údaje s použitím příslušných kódů odpovídající předpokládané situaci při přestupu hranice smluvní strany, ve které se nachází úřad odeslání, dle znalostí v okamžiku propuštění zboží do společného tranzitního režimu.

Odstavec č. 21: Poznávací značka a státní příslušnost aktivního dopravního prostředku přestupujícího hranice

Požadavek na uvádění identifikačního znaku do tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran.

Uvedení státní příslušnosti je povinné.

Při přepravě po železnici nebo pevným dopravním zařízením se neuvádí poznávací značka nebo státní příslušnost.

Uvádí se druh prostředku za použití k tomu určeného kódu (nákladní auto, loď, železniční vagón, letadlo) a identifikační znak (např. poznávací značka nebo název) aktivního dopravního prostředku (tj. tažného nebo tlačného dopravního prostředku), který podle předpokladu bude použit při přestupu hranice při výstupu ze smluvní strany, ve které se nachází úřad odeslání, a kód státní příslušnosti tohoto dopravního prostředku dle znalostí v okamžiku propuštění zboží do společného tranzitního režimu.

Jedná-li se o kombinovanou dopravu nebo používá-li se více druhů dopravních prostředků, je aktivní dopravní prostředek ten, který pohání celou soupravu. Například, je-li nákladní auto přepravované na námořní lodi, je aktivním dopravním prostředkem loď a v případě soupravy tahače s přívěsem je aktivním dopravním prostředkem tahač.

Odstavec č. 25: Druh dopravy na hranici

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran.

Use the codes provided for the purpose to enter the mode of transport which it is presumed will provide the active means of transport on which the goods will leave the territory of the Contracting Party in which the office of departure is located.

Box 27: Place of loading

This box is optional for the Contracting Parties.

Where a code is provided, use it to enter the place where the goods are to be loaded onto the active means of transport on which they are to cross the border of the Contracting Party in whose territory the office of departure is located, as known at the time the goods are placed under the common transit procedure.

Box 31: Packages and description of goods, marks and numbers, container No(s), number and kind

Enter the marks, numbers, number and kind of packages or, in the case of unpackaged goods, enter the number of such goods covered by the declaration, or one of the following:

- ES A granel
- DA Bulk
- DE Lose
- EL χυμα
- EN Bulk
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- NL Los gestort
- PT A granel
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- CS Volně loženo
- HU Ömlesztett
- IS Vara í lausu
- NO Bulk

Za použití příslušných kódů se uvádí druh předpokládaného aktivního dopravního prostředku, na kterém zboží opustí území smluvní strany, ve které se nachází úřad odeslání.

Odstavec č. 27: Místo nakládky

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran.

Kódem se uvádí místo, kde je zboží naloženo na aktivní dopravní prostředek, na kterém má překročit hranici smluvní strany, ve které se nachází úřad odeslání, dle znalostí v okamžiku propuštění zboží do společného tranzitního režimu.

Odstavec č. 31: Nákladové kusy a označení zboží; značky a čísla – č. kontejnerů – počet a druh

Uvádí se značky a čísla, počet a druh nákladových kusů nebo v případě volně loženého zboží počet kusů zboží obsaženého v prohlášení nebo jedna z následujících poznámek:

- ES A granel
- DA Bulk
- DE Lose
- EL χυμα
- EN Bulk
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- NL Los gestort
- PT A granel
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- CS Volně loženo
- HU Ömlesztett
- IS Vara í lausu
- NO Bulk

- PL Luzem
- SK Vofne

The normal trade description must be entered in all cases. This description must include all the details needed to allow identification of the goods. Where box 33 (Commodity Code) has to be completed, the description must be expressed in sufficiently precise terms to allow classification of the goods. This box must also show the particulars required under any specific rules (e.g. on excise duties). If containers are used, the identifying marks of the container should also be entered in this box.

Box 32: Item number

Give the number of the item shown in the list of items declared in box 5.

Where a declaration covers only one item, the Contracting Parties need not require this box to be completed as the figure "1" should already have been entered in box 5.

Box 33: Commodity code

This box must be completed where:

- the same person makes a transit declaration at the same time as, or following, a customs declaration which includes a commodity code; or
- a transit declaration covers goods on the list in Annex I to Appendix I.

Enter the code for the goods.

In T2 and T2F transit declarations made in an EFTA country this box need not be completed unless the preceding transit declaration includes a commodity code.

If it does, give the code entered in the corresponding declaration.

In all other cases use of this box is optional.

Box 35: Gross mass

Enter the gross mass, in kilograms, of the goods described in the corresponding box 31. The gross mass is the aggregate mass of the goods including all packing but excluding containers and other transport equipment.

Where a declaration covers several types of goods, it is sufficient to enter the total gross mass in the first box 35 and leave the remaining boxes 35 blank.

Box 38: Net mass

This box is optional for the Contracting Parties. Enter the net mass, in kilograms, of the goods described in the corresponding box 31.

- PL Luzem
- SK Voľne

Obvyklé obchodní označení zboží musí být vždy uvedeno. Toto označení musí obsahovat všechny potřebné podrobnosti umožňující identifikaci zboží. Je-li vyplnění odstavce č. 33 (Zbožový kód) povinné, musí být označení vyjádřeno v dostatečně přesných termínech tak, aby se zboží dalo zařadit. Tento odstavec musí dále obsahovat údaje požadované různými předpisy (např. pro spotřební daně). Přepravuje-li se zboží v kontejnerech, uvádí se do tohoto odstavce navíc evidenční čísla kontejneru.

Odstavec č. 32: Pořadové číslo položky

Uvádí se pořadové číslo položky zboží uvedené v seznamu položek v odstavci č. 5.

Vztahuje-li se prohlášení pouze na jednu položku, nemusí smluvní strany požadovat vyplnění tohoto odstavce, protože číslo „1“ již mělo být uvedeno v odstavci č. 5.

Odstavec č. 33: Zbožový kód

Tento odstavec musí být vyplněn, pokud:

- stejná osoba vyhotovuje tranzitní prohlášení současně nebo v návaznosti na jiné celní prohlášení, které obsahuje zbožový kód, nebo
- tranzitní prohlášení se vztahuje na zboží uvedené v dodatku I přílohy I.

Uvádí se zbožový kód.

U tranzitních prohlášení T2 a T2F vystavených v zemi ESVO se tento odstavec vyplňuje pouze tehdy, je-li tento zbožový kód uveden na předchozím tranzitním prohlášení.

V tomto případě se uvádí stejné číslo jako v předchozím prohlášení.

Ve všech ostatních případech je použití tohoto odstavce dle uvážení.

Odstavec č. 35: Hrubá hmotnost

Uvádí se hrubá hmotnost zboží popsaného v příslušném odstavci č. 31 vyjádřená v kilogramech. Hrubou hmotností se rozumí úhrnná hmotnost zboží s veškerými obaly s výjimkou kontejnerů a jiných dopravních prostředků.

Obsahuje-li prohlášení více druhů zboží, stačí uvést celkovou hrubou hmotnost pouze v prvním odstavci č. 35 a ostatní odstavce č. 35 se nevyplňují.

Odstavec č. 38: Vlastní hmotnost

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran. Uvádí se vlastní hmotnost zboží popsaného v příslušném odstavci č. 31

The net mass is the mass of the goods themselves excluding all packaging.

Box 40: Summary declaration/previous document

Enter the reference for the preceding customs-approved treatment or use or for any corresponding customs documents. Where more than one reference has to be given, the Contracting Parties may provide that the following be entered in this box and that a list of the references concerned accompany the transit declaration:

- ES Varios
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EL διαφορα
- EN Various
- FR Divers
- IT Vari
- NL Diverse
- PT Diversos
- FI Useita
- SV Flera
- CS Různé
- HU Többféle
- IS Ýmis
- NO Diverse
- PL Różne
- SK Rôzne.

Box 44: Additional information, documents produced, certificates and authorisations

Enter the details required under any specific rules applicable in the country of dispatch/export together with the reference numbers of the documents produced in support of the declaration (e.g. the serial number of the T5 control copy, the export licence or permit number, the data required under veterinary and phytosanitary regulations, the bill of lading number). Do not complete the sub-division "Additional Information code (AI)".

vyjádřená v kilogramech. Vlastní hmotností se rozumí hmotnost zboží bez všech obalů.

Odstavec č. 40: Souhrnná deklaráce/Předchozí doklad

Uvádí se odkaz na předchozí celně schválené určení nebo použití nebo odkaz na jakékoli tomu odpovídající celní doklady. Pokud je uveden více než jeden odkaz, smluvní strany mohou stanovit, že v tomto odstavci bude uvedena jedna z následujících poznámek a že k prohlášení bude připojen seznam příslušných odkazů:

- ES Varios
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EL διαφορα
- EN Various
- FR Divers
- IT Vari
- NL Diverse
- PT Diversos
- FI Useita
- SV Flera
- CS Různé
- HU Többféle
- IS Ýmis
- NO Diverse
- PL Różne
- SK Rôzne

Odstavec č. 44: Zvláštní záznamy/Předložené podklady/Osvědčení a povolení

Uvádí se údaje, které jsou požadovány v zemi odeslání/vývozu na základě zvláštních předpisů, jakož i odkazy na referenční čísla dokladů předložených společně s prohlášením (např. sériové číslo kontrolního listu T5, číslo vývozní licence nebo povolení, údaje požadované na základě veterinárních a rostlinolékařských předpisů, číslo konosamentu). Pododstavec „Kód zvláštní záznamy (ZZ)“ se nevyplňuje.

Box 50: Principal and authorised representative, place, date and signature

Enter the full name (person or company) and address of the principal and the identification number, if any, allocated by the competent authorities. If appropriate, enter the full name (person or company) of the authorised representative signing on behalf of the principal.

Subject to any specific provisions on the use of computerised systems, the original of the handwritten signature of the person concerned must appear on the copy which is to be kept at the office of departure. Where the person concerned is a legal person, the signatory should add after his signature his full name and the capacity in which he is signing.

Box 51: Intended offices of transit (and countries)

Enter the intended office of entry into each Contracting Party whose territory is to be transited in the course of carriage or, where the operation involves transiting territory other than that of the Contracting Parties, the office of exit by which the means of transport will leave the territory of the Contracting Parties. The transit offices are shown in the list of offices competent for common transit operations. After the name of the office, enter the code for the country concerned.

Box 52: Guarantee

Use the codes laid down for this purpose to enter the type of guarantee or guarantee waiver used for the operation followed, as appropriate, by the number of the comprehensive guarantee certificate, the guarantee waiver certificate, or the individual guarantee voucher, and the office of guarantee.

Where a comprehensive guarantee, a guarantee waiver or individual guarantee furnished by a guarantor is not valid for all the Contracting Parties, add "not valid for" followed by the codes for the Contracting Party or Parties concerned.

Box 53: Office of destination (and country)

Enter the name of the office where the goods are to be presented in order to complete the transit operation. The offices of destination are shown in the list of offices competent for common transit operations.

After the name of the office, enter the code for the country concerned.

II. Formalities en route

Between the time when the goods leave the office of departure and the time they arrive at the office of destination certain details may have to be added on Copies No 4 and 5 of the transit declaration accompanying the goods. The details relate to the transport operation and must be entered by the carrier responsible for the means of transport on which the goods are loaded as and when the corresponding activities are carried out. The particulars may be added legibly by hand, in which case the entries should be made in ink and in block letters.

Odstavec č. 50: Hlavní povinný (Zmocněný zástupce, místo a datum, podpis)

Uvádí se plné jméno (osoby nebo společnosti) a adresa hlavního povinného a případně identifikační číslo, které mu bylo příslušnými orgány přiděleno. Případně se uvádí plné jméno (osoby nebo společnosti) zmocněného zástupce, který podepisuje jménem hlavního povinného.

S výhradou zvláštních předpisů o použití počítačových systémů musí být list, který zůstává u úřadu odeslání, podepsán zúčastněným vlastnoručně. Jedná-li se přitom o právnickou osobu, uvádí podepsaný vedle svého podpisu plné jméno a postavení ve společnosti, za kterou se podepisuje.

Odstavec č. 51: Předpokládané tranzitní úřady (a státy)

Uvádí se předpokládaný vstupní úřad každé smluvní strany, jejíž území má být během přepravy dotčeno, nebo pokud při přepravě bude dotčeno jiné území než území smluvní strany, výstupní úřad, přes který opustí dopravní prostředek území smluvních stran. Tranzitní úřady jsou uvedeny v „Seznamu úřadů příslušných pro operace společného tranzitního režimu“. Za názvem příslušného úřadu se uvede kód příslušného státu.

Odstavec č. 52: Zajištění

Použijí se příslušné kódy pro uvedení druhu zajištění nebo povolení nezajišťovat celní dluh použitého pro operaci, případně následuje číslo osvědčení o globální záruce nebo číslo osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh nebo číslo záručního dokladu pro individuální záruku a název úřadu záruky.

Neplatí-li globální záruka, povolení nezajišťovat celní dluh nebo jednotlivá záruka poskytnutá ručitelem pro všechny smluvní strany, uvádí se příslušná smluvní strana nebo příslušné smluvní strany za použití kódu v části „neplatí pro“.

Odstavec č. 53: Místo určení (a stát)

Uvádí se název úřadu, kterému se má zboží předložit k ukončení tranzitního režimu. Úřady určení jsou uvedeny v „Seznamu úřadů příslušných pro operace společného tranzitního režimu“.

Za názvem úřadu se uvádí kód příslušného státu.

II. Formality během přepravy

Může se stát, že mezi okamžikem odeslání zboží z úřadu odeslání a okamžikem jeho příchodu na úřad určení je nutné zapsat určité záznamy do listů č. 4 a 5 tranzitního prohlášení, které doprovázejí zboží. Tyto záznamy se týkají přepravní operace a musí být uvedeny dopravcem, který je odpovědný za dopravní prostředek, na kterém je zboží naloženo v okamžiku, kdy příslušné události nastanou. Tyto záznamy lze zapsat rukou tak, aby byly čitelné; v tomto případě se tiskopisy vyplňují hůlkovým písmem inkoustem nebo kuličkovým perem.

The boxes and activities involved are:

- Transshipment: use box 55

Box 55 : Transshipment

The carrier must complete the first three lines of this box when goods are transhipped from one means of transport to another or from one container to another in the course of the operation in question.

Carriers are reminded that goods can be transhipped only under an authorisation of the competent authorities of the country in whose territory the transshipment is to be made.

Where those authorities consider that the common transit operation concerned may continue in the normal way they shall, once they have taken any steps that may be necessary, endorse Copies No 4 and 5 of the transit declaration.

- Other incidents: use box 56.

Box 56: Other incidents during carriage

Box to be completed in accordance with current obligations regarding transit.

In addition, where goods have been loaded on a semi-trailer and the tractor is changed during the journey (without the goods being handled or transhipped), enter in this box the registration number and nationality of the new tractor. Here, endorsement by the competent authorities is not necessary.

TITLE III

INSTRUCTIONS ON THE CONTINUATION SHEETS

- A. Continuation sheets may be used only if a declaration covers more than one item (see box 5). They must be presented together with a form corresponding to Annex A1 or A2.
- B. The instructions in Titles I and II above apply equally to continuation sheets.

However:

- enter "T1bis", "T2bis" or "T2Fbis" in the third subdivision of box 1 in accordance with the common transit procedure applicable to the goods concerned;
 - use of box 2 and box 8 of the continuation sheet in Annex A3 and of box 2/8 of the continuation sheet in Annex A4 is optional for the Contracting Parties and should show only the name and identification number, if any, of the person concerned.
- C. If continuation sheets are used,

Následující odstavce a činnosti se vztahují:

- Překládka: vyplňuje se odstavec č. 55.

Odstavec č. 55: Překládka

Pokud zboží bude během příslušné operace překládáno z jednoho dopravního prostředku na jiný nebo z jednoho kontejneru do jiného, dopravce musí vyplnit první tři řádky tohoto odstavce.

Doprováci mohou uskutečnit překládku zboží pouze se souhlasem příslušných orgánů země, kde se tato překládka má uskutečnit.

Jestliže jsou tyto orgány toho názoru, že příslušná operace ve společném tranzitním režimu může bez problémů pokračovat, potvrdí listy č. 4 a 5 tranzitního prohlášení po přijetí nezbytných opatření.

- Jiné události: vyplňuje se odstavec č. 56.

Odstavec č. 56: Jiné události během přepravy:

Odstavec se vyplní v souladu s povinnostmi týkajícími se tranzitu.

Nachází-li se však zboží na návěsu a vyměňuje-li se pouze tahač během cesty (aniž by zboží bylo překládáno nebo s ním nějak nakládáno), uvádí se do toho odstavce poznávací značka a státní příslušnost nového tahače. V takových případech není nutné potvrzení příslušných orgánů.

HLAVA III

Poznámky k doplňkovým tiskopisům

- A. Doplňkové tiskopisy mohou být použity pouze tehdy, pokud prohlášení obsahuje více než jednu položku zboží (viz. odstavec č. 5). Doplňkové tiskopisy musí být předloženy pouze spolu s tiskopisem dle dodatku A1 nebo A2.
- B. Poznámky hlav I a II platí i pro doplňkové tiskopisy s tím, že:
- „T1bis“, „T2bis“ nebo „T2Fbis“ se uvádí do třetího pododstavce odstavce 1 v souladu se společným tranzitním režimem použitým na příslušné zboží;
 - použití odstavců 2 a 8 doplňkového tiskopisu dle dodatku A3 a odstavce 2/8 doplňkového tiskopisu dle dodatku A4 je na uvážení smluvních stran a tento odstavec smí obsahovat pouze jméno a případně identifikační číslo příslušné osoby.
- C. Při použití doplňkových tiskopisů se

- any boxes for "description of goods" which have not been used must be struck out to prevent later use;
- boxes 32 (Item number), 33 (Commodity code), 35 (Gross mass (kg)), 38 (Net mass (kg)) and 44 (Additional information, documents produced, certificates and authorisations) of the transit declaration or T2L form used must be struck through and box 31 (Packages and goods description) may not be used to enter the marks, numbers, number and kind of packages or goods description. A reference to the serial number and the symbol of the different continuation sheets shall be entered in box 31 (Packages and goods description) of the transit declaration or T2L form used.

- nepoužité odstavce „označení zboží“ proškrtnou tak, aby bylo vyloučeno pozdější použití

- odstavce č. 32 (Pořadové číslo položky), 33 (Zbožový kód), 35 [Hrubá hmotnost (kg)], 38 [Vlastní hmotnost (kg)] a 44 (Zvláštní záznamy/Předložené podklady/Osvědčení a povolení) tranzitního prohlášení nebo použitého dokladu T2L proškrtnou a odstavec č. 31 (Nákladové kusy a označení zboží; značky a čísla – č. kontejnerů – počet a druh) nemůže být použit k uvedení značek a čísel, počtu a druhu nákladových kusů nebo označení zboží. Odkaz na pořadové číslo a označení různých doplňkových tiskopisů je uvedeno v odstavci č. 31 (Nákladové kusy a označení zboží; značky a čísla – č. kontejnerů – počet a druh) tranzitního prohlášení nebo použitého dokladu T2L.

ANNEX A8**EXPLANATORY NOTE ON COMPLETING FORMS
TO BE USED FOR ESTABLISHING
THE COMMUNITY STATUS OF GOODS****A. General description**

1. Where the Community status of goods has to be established for the purposes of the Convention, forms conforming to Copy No 4 of the specimen in Annex A1 or Copy No 4/5 of the specimen in Annex A2 to this Appendix must be used. Where necessary one or more continuation sheets complying with Copy No 4 or Copy No 4/5 of the specimens in, respectively, Annexes A3 and A4 to this Appendix must be used.

2. The person concerned should complete only the boxes at the top of the form under the heading "Important note".

3. Forms must be completed using a typewriter or mechanographical or similar process. They may also be completed legibly by hand, in ink and in block letters.

4. No erasures or alterations may be made. Any alterations must be made by crossing out the incorrect particulars and, where appropriate, adding those required. Any alterations made in this way must be initialled by the person making them and expressly endorsed by the competent authorities. Where necessary, the latter may require a new declaration to be lodged.

5. Any unused spaces in the boxes to be completed by the person concerned must be struck through so that no subsequent entries can be made.

B. Particulars to be entered in the different boxes**Box 1: Declaration**

Enter "T2L" or "T2LF" in the third subdivision.

Where continuation sheets are used, enter "T2Lbis" or "T2LFbis", as appropriate, in the third subdivision of box 1 of the forms used for the purpose.

Box 2: Consignor/Exporter

This box is optional for the Contracting Parties. Enter the full name and address of the consignor/exporter. The countries in question may add to the explanatory note the requirement to include a reference to the identification number allocated by the competent authorities for tax, statistical or other purposes. Where consignments are grouped, the said countries may provide that one of the following entries be made in this box and that the list of consignors be attached to the declaration:

- ES Varios
- DA Diverse

DODATEK A8**VYSVĚTLIVKY K VYPLŇOVÁNÍ TISKOPISŮ, KTERÉ MAJÍ BÝT POUŽITY
K PROKAZOVÁNÍ STATUSU ZBOŽÍ SPOLEČENSTVÍ****A. Všeobecný popis**

1. Pokud se ve smyslu Úmluvy požaduje důkaz o statusu zboží Společenství, použijí se tiskopisy odpovídající listu č. 4 vzoru uvedeného v dodatku A1 této přílohy nebo listu č. 4/5 vzoru uvedeného v dodatku A2 této přílohy. V případě potřeby musí být použit jeden nebo více doplňkových tiskopisů odpovídající listu č. 4 vzoru uvedeného v dodatku A3 této přílohy nebo listu č. 4/5 vzoru uvedeného v dodatku A4 této přílohy.

2. Příslušná osoba vyplní pouze ty odstavce, které jsou uvedeny v části „Důležité upozornění“ v horní části tiskopisu.

3. Tiskopisy se vyplňují psacím strojem nebo mechanograficky nebo podobným způsobem. Mohou se vyplňovat též čitelně rukou inkoustem nebo kuličkovým perem hůlkovým písmem.

4. V tiskopisech se nesmí ani mazat, ani přepisovat. Případné opravy se provádějí škrtnutím chybných údajů a případně připojením správných údajů. Každou takovou změnu musí potvrdit osoba, která ji provedla, a též ji musí ověřit příslušné orgány. Tyto orgány mohou případně požadovat předložení nového prohlášení.

5. Příslušná osoba je povinna proškrtnout nevyužitou plochu jím vyplněných odstavců tak, aby nebylo možné následně provést další zápisy.

B. Údaje k vyplnění jednotlivých odstavců*Odstavec č. 1: Deklarace*

Do třetího pododstavce se uvádí „T2L“ nebo „T2LF“.

Při použití doplňkových tiskopisů se do třetího pododstavce odstavce č. 1 těchto tiskopisů uvádí „T2Lbis“ nebo „T2Lfbis“.

Odstavec č. 2: Odesílatel/vývozce

Použití tohoto odstavce je na uvážení smluvních stran. Zde se uvádí plné jméno a adresa odesílatele/vývozce. Příslušné státy mohou doplnit vysvětlivky o požadavek na uvádění identifikačního čísla přiděleného příslušnými orgány pro daňové, statistické nebo jiné účely. Pro hromadné zásilky mohou tyto státy stanovit, že v tomto odstavci bude uvedena jedna z následujících poznámek a že k prohlášení bude připojen seznam všech odesílatelů:

- ES Varios
- DA Diverse

- DE Verschiedene
- EL διαφορα
- EN Various
- FR Divers
- IT Vari
- NL Diverse
- PT Diversos
- FI Useita
- SV Flera

- CS Různí
- HU Többféle
- IS Ýmis
- NO Diverse
- PL Różne
- SK Rôzni

Box 3: Forms

Give the number of the form and the total number of forms used, for example:

if the T2L document is made out on a single form, enter 1/1; if the T2L document has a T2Lbis continuation sheet, enter 1/2 on the T2L document and 2/2 on the continuation sheet; if the T2L document has two T2Lbis continuation sheets, enter 1/3 on the T2L document, 2/3 on the first T2Lbis continuation sheet and 3/3 on the second T2Lbis continuation sheet.

Box 4: Loading lists

Enter the number of loading lists attached.

Box 5: Items

Enter the total number of items listed in the T2L document.

Box 14: Declarant/Representative

- DE Verschiedene
- EL διαφορα
- EN Various
- FR Divers
- IT Vari
- NL Diverse
- PT Diversos
- FI Useita
- SV Flera
- CS Různí
- HU Többféle
- IS Ýmis
- NO Diverse
- PL Różne
- SK Rôzni

Odstavec č. 3: Tiskopisy

Uvádí se pořadové číslo společně s celkovým počtem použitých tiskopisů, například: vystavuje-li se doklad T2L na jediném tiskopisu, uvádí se „1/1“; jestliže je doklad T2L doplněn jedním doplňkovým tiskopisem T2Lbis, uvádí se „1/2“ na doklad T2L a „2/2“ na doplňkový tiskopis; jestliže je doklad T2L doplněn dvěma doplňkovými tiskopisy T2Lbis, uvádí se „1/3“ na doklad T2L, „2/3“ na první doplňkový tiskopis T2Lbis a „3/3“ na druhý doplňkový tiskopis T2Lbis.

Odstavec č. 4: Ložné listy

Do tohoto odstavce se uvádí počet připojených ložných listů.

Odstavec č. 5: Položky

Do tohoto odstavce se uvádí celkový počet položek zboží, které jsou uvedeny na dokladu T2L.

Odstavec č. 14: Deklarant/zástupce

Enter the full name and address of the declarant/representative in accordance with the provisions in force. If the person concerned is the same as the consignor entered in box 2 enter one of the following:

- ES Expedidor
- DA Afsender
- DE Versender
- EL αποστολεας
- EN Consignor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- NL Afzender
- PT Expedidor
- FI Lähetäjä
- SV Avsändare

- CS Odesílatel
- HU Feladó
- IS Sendandi
- NO Avsender
- PL Nadawca
- SK Odosielateľ.

The countries in question may add to the explanatory note the requirement to include the identification number allocated by the competent authorities for tax, statistical or other purposes.

Box 31: Packages and description of goods, marks and numbers, container No(s), number and kind

Enter the marks, numbers, number and kind of packages or, in the case of unpackaged goods, enter the number of such goods covered by the document or one of the following:

- ES A granel

Uvádí se plné jméno a adresa deklaranta/zástupce podle platných předpisů. Je-li příslušná osoba i odesílatelem uvedeným v odstavci č. 2, použije se jedna z následujících poznámek:

- ES Expedidor
- DA Afsender
- DE Versender
- EL αποστολεας
- EN Consignor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- NL Afzender
- PT Expedidor
- FI Lähetäjä
- SV Avsändare
- CS Odesílatel
- HU Feladó
- IS Sendandi
- NO Avsender
- PL Nadawca
- SK Odosielateľ

Příslušné státy mohou doplnit vysvětlivky o požadavek na uvádění identifikačního čísla přiděleného příslušnými orgány pro daňové, statistické nebo jiné účely.

Odstavec č. 31: Nákladové kusy a označení zboží; značky a čísla – č. kontejnerů – počet a druh

Uvádí se značky a čísla, počet a druh nákladových kusů nebo v případě volně loženého zboží počet kusů zboží obsaženého v dokladu nebo jedna z následujících poznámek:

- ES A granel

- DA Bulk
- DE Lose
- EL χυμα
- EN Bulk
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- NL Los gestort
- PT A granel
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk

- CS Volně loženo
- HU Ömlesztett
- IS Vara í lausu
- NO Bulk
- PL Luzem
- SK Voľne.

The normal trade description must be entered in all cases. This description must include all the details needed to allow identification of the goods. Where box 33 (Commodity Code) has to be completed, the description must be expressed in sufficiently precise terms to allow classification of the goods. This box must also show the particulars required under any specific rules (e.g. on excise duties). If containers are used, the identifying marks of the container should also be entered in this box.

Box 32: Item number

Give the number of the item shown in the list in Box 5 of the accompanying T2L document, continuation sheets or loading lists.

Where a T2L document covers only one item, the Contracting Parties need not require this box to be completed as the figure "1" should already have been entered in box 5.

Box 33: Commodity code

- DA Bulk
- DE Lose
- EL χυμα
- EN Bulk
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- NL Los gestort
- PT A granel
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk

- CS Volně loženo
- HU Ömlesztett
- IS Vara í lausu
- NO Bulk
- PL Luzem
- SK Voľne

Obvyklé obchodní označení zboží musí být vždy uvedeno. Toto označení musí obsahovat všechny potřebné podrobnosti umožňující identifikaci zboží. Je-li vyplnění odstavce č. 33 (Zbožový kód) povinné, musí být označení vyjádřeno v dostatečně přesných termínech tak, aby se zboží dalo zařadit. Tento odstavec musí dále obsahovat údaje požadované různými předpisy (např. pro spotřební daně). Přepravuje-li se zboží v kontejnerech, uvádí se do toho odstavce navíc evidenční čísla kontejnerů.

Odstavec č. 32: Pořadové číslo položky

Uvádí se pořadové číslo položky zboží uvedené v seznamu položek v odstavci č. 5 dokladu T2L, v doplňkových tiskopisech nebo v ložných listech, které doprovází zásilku.

Vztahuje-li se doklad T2L pouze na jednu položku, nemusí smluvní strany požadovat vyplnění tohoto odstavce, protože číslo „1“ již mělo být uvedeno v odstavci č. 5.

Odstavec č. 33: Zbožový kód

In T2L documents made out in an EFTA country, this box has to be completed only where the transit declaration or previous document includes a commodity code.

Box 35: Gross mass

Enter the gross mass, in kilograms, of the goods described in the corresponding box 31. The gross mass is the aggregate mass of the goods including all packing but excluding containers and other transport equipment.

Where a T2L document covers several types of goods, it is sufficient to enter the total gross mass in the first box 35 and leave the remaining boxes 35 blank.

Box 38: Net mass

In EFTA countries this box has to be completed only where the transit declaration or previous T2 document includes an entry for net mass. Enter the net mass, in kilograms, of the goods described in the corresponding box 31. The net mass is the mass of the goods themselves excluding all packaging.

Box 40: Summary declaration/previous document

Enter the type, number, date and issuing office of the declaration or previous document used as a basis for drawing up the T2L.

Box 44: Additional information, documents produced, certificates and authorisations

In EFTA countries this box has to be completed only where an entry has been made in the equivalent box in the transit declaration or preceding document. Any such entries must be repeated on the T2L document.

Box 54: Place and date, signature and name of the declarant or his representative

Subject to any specific provisions on the use of computerised systems, the signature of the person concerned, followed by his name and forename, must appear on the T2L document. When the person concerned is a legal person, the signatory should add after this signature and name the capacity in which he is signing.

Jsou-li doklady T2L vyhotoveny v zemi ESVO, vyplňuje se tento odstavec pouze tehdy, je-li zboží kód uveden na tranzitním prohlášení nebo na předchozím dokladu.

Odstavec č. 35: Hrubá hmotnost

Uvádí se hrubá hmotnost zboží popsaného v příslušném odstavci č. 31 vyjádřená v kilogramech. Hrubou hmotností se rozumí úhrnná hmotnost zboží s veškerými obaly, s výjimkou kontejnerů a jiných dopravních prostředků.

Obsahuje-li doklad T2L více druhů zboží, stačí uvést celkovou hrubou hmotnost pouze v prvním odstavci č. 35 a ostatní odstavce č. 35 se nevyplňují.

Odstavec č. 38: Vlastní hmotnost

V zemích ESVO se tento odstavec vyplňuje, pouze pokud je vlastní hmotnost uvedena na tranzitním prohlášení nebo na předchozím dokladu. Uvádí se vlastní hmotnost zboží popsaného v příslušném odstavci č. 31 vyjádřená v kilogramech. Vlastní hmotností se rozumí hmotnost zboží bez všech obalů.

Odstavec č. 40: Souhrnná deklarace/Předchozí doklad

Uvádí se typ, číslo, datum a úřad, který vystavil prohlášení nebo předchozí doklad použitý jako základ pro vystavení dokladu T2L.

Odstavec č. 44: Zvláštní záznamy/Předložené podklady/Osvědčení a povolení

V zemích ESVO musí být tento odstavec vyplněn pouze tehdy, je-li příslušný odstavec vyplněn u tranzitního prohlášení nebo předchozího dokladu. V tomto případě se uvádějí stejné údaje do dokladu T2L.

Odstavec č. 54: Místo a datum; Podpis a jméno deklaranta/zástupce

S výhradou vydaných zvláštních předpisů o použití počítačových systémů musí doklad T2L obsahovat podpis zúčastněného, jakož i jeho jméno a příjmení. Jedná-li se při tom o právnickou osobu, uvede podepsaný vedle svého podpisu a jména i postavení ve společnosti, za kterou se podepisuje.

ANNEX A9**CODES TO BE USED WHEN COMPLETING
TRANSIT DECLARATION FORMS AND DOCUMENTS
PROVING THE COMMUNITY STATUS OF GOODS****Box 19: Container**

The applicable codes are:

- 0: goods not carried in containers;
- 1: goods carried in containers.

Box 25: Mode of transport at the border

The applicable codes are:

Codes for modes of transport, postal and other consignments

- A. 1-figure code (obligatory);
- B. 2-figure code (second digit optional for the Contracting Parties)

A	B	Standing for:
1	10	Maritime Transport
	12	Railway wagon on sea-going vessel
	16	Powered road vehicle on sea-going vessel
	17	Trailer or semi-trailer on sea-going vessel
	18	Inland waterway vessel on sea-going vessel
2	20	Rail transport
	23	Road vehicle on rail-wagon
3	30	Road transport
4	40	Air transport
5	50	Postal consignments
7	70	Fixed transport installation
8	80	Inland waterway transport
9	90	Own propulsion

Box 27: Place of loading/unloading

Codes to be adopted by the Contracting Parties.

Box 33: Commodity code

First sub-division

Give the commodity code made up of at least the six digits of the Harmonised Commodity Description and Coding System. However, in the Community give the eight digits of the Combined Nomenclature where a Community provision so requires.

DODATEK A9**KÓDY POUŽÍVANÉ PŘI VYPLŇOVÁNÍ TISKOPISŮ TRANZITNÍCH
PROHLÁŠENÍ A DOKLADŮ O STATUSU ZBOŽÍ SPOLEČENSTVÍ**

Odstavec č. 19: Kontejner

Uvádí se následující kódy:

- 0: zboží nepřepřevované v kontejnerech
- 1: zboží přepřevované v kontejnerech

Odstavec č. 25: Druh dopravy na hranici

Kódy jsou uvedeny v následujícím seznamu:

Kódy druhů dopravy, poštovní a jiné zásilky

- A. Jednočíselný kód (povinný)
- B. Dvoučíselný kód (druhé číslo je na uvážení smluvních stran)

A	B	Označení
1	10	Námořní doprava
	12	Vagón na námořní lodi
	16	Silniční vozidlo s vlastním pohonem na námořní lodi
	17	Přívěs nebo návěs na námořní lodi
	18	Ríční loď na námořní lodi
2	20	Doprava po železnici
	23	Silniční vozidlo na železnici
3	30	Doprava po silnici
4	40	Letecká doprava
5	50	Poštovní zásilky
7	70	Pevné dopravní zařízení
8	80	Vnitrozemská doprava vodní cestou
9	90	Vlastní pohon

Odstavec č. 27: Místo nakládky/vykládky

Kódy určí smluvní strany.

Odstavec č. 33: Zbožový kód

První pododstavec

Uvádí se zbožový kód minimálně na šest číslic Harmonizovaného systému popisu a číselného označování zboží. Ve Společenství se uvádí osm číslic Kombinované nomenklatury v případě, že to předpisy Společenství vyžadují.

Other sub-divisions

To be completed using any other specific codes of the Contracting Parties (such codes should be entered starting immediately after the first sub-division).

Box 51: Intended transit offices

Country codes

This country code is the ISO alpha-2 code (ISO 3166).

The applicable codes are:

Belgium.....	BE
Denmark.....	DK
Germany.....	DE
Greece.....	GR
Spain.....	ES
France.....	FR
Ireland.....	IE
Italy.....	IT
Luxembourg.....	LU
Netherlands.....	NL
Austria.....	AT
Portugal.....	PT
Finland.....	FI
Sweden.....	SE
United Kingdom.....	GB
Hungary.....	HU
Iceland.....	IS
Norway.....	NO
Poland.....	PL
Slovakia.....	SK
Switzerland.....	CH
Czech Republic.....	CZ

Ostatní pododstavce

Vyplňují se s použitím jiných zvláštních kódů smluvních stran (tyto kódy by měly být uvedeny ihned za první pododstavec).

*Odstavec č. 51: Předpokládané tranzitní úřady**Kódy zemí*

Tento kód zemí odpovídá kódu ISO alfa-2 (ISO 3166).

Uvádí se následující kódy:	
Belgické království	BE
Dánské království	DK
Spolková republika Německo	DE
Řecká republika	GR
Španělské království	ES
Francouzská republika	FR
Irsko	IE
Italská republika	IT
Lucemburské velkovévodství	LU
Nizozemské království	NL
Rakouská republika	AT
Portugalská republika	PT
Finská republika	FI
Švédské království	SE
Spojené království Velké Británie a Severního Irska	GB
Maďarská republika	HU
Islandská republika	IS
Norské království	NO
Polská republika	PL
Slovenská republika	SK
Švýcarská konfederace	CH
Česká republika	CZ

Box 52: Guarantee**Guarantee codes**

The applicable codes are:

Situation	Code	Other entries
For guarantee waiver (Article 57 of Appendix I)	0	- guarantee waiver certificate number
For comprehensive guarantee	1	- comprehensive guarantee certificate number - office of guarantee
For individual guarantee by a guarantor	2	
For individual guarantee in cash	3	
For individual guarantee in the form of vouchers	4	- individual guarantee voucher number
For guarantee not required (Article 7 of Appendix I)	6	
For guarantee not required for the journey between the office of departure and the office of transit (Article 10(2)(b) of the Convention)	7	
For individual guarantee of the type under point 3 of Annex IV to Appendix I	9	- reference for the guarantee undertaking - office of guarantee

Country codes:

The codes adopted for box 51 are applicable.

Box 53: Office of destination (and country)

Use the codes shown for box 51.

*Odstavec č. 52: Zajištění**Kódy zajištění*

Uvádí se následující kódy:

Skutková podstata	Kód	Ostatní požadované údaje
Povolení nezajišťovat celní dluh (článek 57 přílohy 1)	0	– číslo osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh
Globální záruka	1	– číslo osvědčení o záruce – úřad záruky
Individuální zajištění záruční listinou	2	
Individuální zajištění celní jistotou	3	
Individuální zajištění záručním dokladem	4	– číslo záručního dokladu individuální záruky
Zajištění není požadováno (článek 7 přílohy 1)	6	
Zajištění není požadováno pro přepravu mezi úřadem odeslání a tranzitním úřadem [článek 10 odst. 2 písm. b) Úmluvy]	7	
Individuální záruka podle bodu 3 dodatku IV přílohy I	9	– číslo individuální záruky – úřad záruky

Kódy zemí:

Uvádí se kódy určené pro odstavec č. 51

Odstavec č. 53: Úřad určení (a stát)

Uvádí se kódy určené pro odstavec č. 51.

ANNEX A10**LOADING LIST**

No	Marks, numbers, number and kind of packages; description of goods	Country of dispatch/export	Gross mass (kg)	Reserved for official use

(signature)

DODATEK A10**LOŽNÝ LIST**

Poř. čís.	Značky, čísla, počet a druh nákladových kusů; označení zboží	Země odeslání/vývozu	Hrubá hmotnost (kg)	Místo pro úřední záznamy

(podpis)

ANNEX A11**EXPLANATORY NOTE ON THE LOADING LIST****TITLE I****General****1. Definition**

The loading list referred to in Article 5 of Appendix III means a document having the characteristics described in this Annex.

2. Loading list form

2.1 Only the front of the form may be used as a loading list.

2.2 The features of a loading list are:

- (a) the heading "Loading List";
- (b) a 70 by 55 millimetre box divided into an upper part of 70 by 15 millimetres and a lower part of 70 by 40 millimetres;
- (c) columns with the following headings in the following order:
 - serial number,
 - marks, numbers, number and kind of packages, goods description,
 - country of dispatch/export,
 - gross mass in kilograms,
 - reserved for the administration.

Users may adjust the width of the columns to their needs. However, the column headed "reserved for the administration" must always be at least 30 millimetres wide. Users may also decide for themselves how to use the spaces other than those referred to in points (a), (b) and (c).

2.3 A horizontal line must be drawn immediately under the last entry and any spaces not used must be scored through to prevent later additions.

DODATEK A11

VYSVĚTLIVKY K LOŽNÉMU LISTU

HLAVA I

Všeobecná ustanovení

1. Určení pojmů

Ložný list uvedený v článku 5 přílohy III je doklad, který má náležitosti popsané v tomto dodatku.

2. Tiskopis ložného listu

2.1. Jako ložný list je možno použít pouze přední stranu tiskopisu.

2.2. Náležitosti ložného listu jsou:

- a) název „Ložný list“,
- b) orámovaná část s rozměry 70 x 55 mm rozdělená na horní část s rozměry 70 x 15 mm a dolní část s rozměry 70 x 40 mm,
- c) sloupce s názvy v následujícím pořadí:
 - pořadové číslo,
 - značky, čísla, počet a druh nákladových kusů, označení zboží,
 - země odeslání/vývozu,
 - hrubá hmotnost v kg,
 - místo pro úřední záznamy.

Uživatelé si mohou šířku sloupců přizpůsobit svým potřebám. Sloupec s označením „Místo pro úřední záznamy“ však musí mít šířku minimálně 30 mm. Uživatelé mohou také sami rozhodnout o použití volného místa s výjimkou částí uvedených pod písmeny a), b) a c).

2.3. Pod posledním záznamem musí být umístěna vodorovná čára a nepoužitá místa musí být přeškrtnuta, aby se zabránilo dodatečnému zápisu.

TITLE II

PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE DIFFERENT HEADINGS

1. Box

1.1 Upper part

Where a loading list accompanies a transit declaration, the principal must enter "T1", "T2" or "T2F" in the upper part of the box.

Where a loading list accompanies a T2L document, the person concerned must enter "T2L" or "T2LF" in the upper part of the box.

1.2 Lower part

The particulars listed in paragraph 4 of Title III below must be entered in this part of the box.

2. Columns

2.1 Serial number

Every item shown on the loading list must be preceded by a serial number.

2.2 Marks, numbers, number and kind of packages, goods description

Where a loading list accompanies a transit declaration, the particulars must be entered in accordance with Annexes A7 and A9. The list must include the information entered in boxes 31 (Packages and goods description), 44 (Additional information, documents produced, certificates and authorisations) and, where appropriate, 33 (Commodity code) and 38 (Net mass) of the transit declaration.

Where a loading list accompanies a T2L document, the particulars must be entered in accordance with Annexes A8 and A9.

2.3 Country of dispatch/export

Enter the name of the country from which the goods are being consigned or exported. Do not use this column where a loading list accompanies a T2L document.

2.4 Gross mass (kg)

Enter the details entered in Box 35 of the SAD (see Annexes A7 and A8 to Appendix III).

HLAVA II

Údaje, které mají být uvedeny v jednotlivých částech

1. Orámovaná část

1.1. Horní část

Jakmile ložný list doprovází tranzitní prohlášení, hlavní povinný musí uvést do horní části symbol „T1“, „T2“ nebo „T2F“.

Jakmile ložný list doprovází doklad T2L, příslušná osoba musí uvést do horní části symbol „T2L“ nebo „T2LF“.

1.2. Spodní část

Do této části se uvádějí údaje uvedené dále v bodu 4 hlavy III.

2. Sloupce

2.1. Pořadové číslo

Každá položka zboží uvedeného v ložném listu musí být označena pořadovým číslem.

2.2. Značky, čísla, počet a druh nákladových kusů, označení zboží

Jakmile je ložný list přiložen k tranzitnímu prohlášení, uvádí se údaje podle dodatků A7 a A9. Ložný list musí obsahovat údaje, které se v tranzitním prohlášení uvádějí do odstavce č. 31 (Nákladové kusy a popis zboží), odstavce č. 44 (Zvláštní záznamy/Předložené podklady/Osvědčení a povolení), případně do odstavce č. 33 (Zbožový kód) a odstavce č. 38 (Vlastní hmotnost) tranzitního prohlášení.

Jakmile je ložný list přiložen k dokladu T2L, uvádí se údaje podle dodatků A8 a A9.

2.3. Země odeslání/vývozu

Uvede se název státu, z kterého je zboží odesíláno nebo vyváženo. Tento sloupec se nevyplňuje, pokud je ložný list přiložen k dokladu T2L.

2.4. Hrubá hmotnost (kg)

Uvádí se údaje z odstavce č. 35 Jednotné celní deklarace (viz. dodatky A7 a A8 k příloze III).

TITLE III

USE OF LOADING LISTS

1. A transit declaration may not have both a loading list and one or more continuation sheets attached to it.

2. Where a loading list is used, boxes 15 (Country of dispatch/export), 32 (Item number), 33 (Commodity code), 35 (Gross mass (kg)) and, where appropriate, 44 (Additional information, documents produced, certificates and authorisations) of the transit declaration form must be struck through and box 31 (Packages and goods description) may not be used to enter the marks, numbers, number and kind of packages or goods description. A reference to the serial number and the symbol of the different loading lists shall be entered in box 31 (Packages and goods description) of the transit declaration form used.

3. The loading list must be produced in the same number of copies as the form to which it relates.

Where an office of departure uses a data-processing system to handle a transit declaration and the same system to enter the data of the related loading list, it is sufficient to lodge a single copy of the loading list with that office. In all other cases at least three copies of the list must be lodged.

4. When a transit declaration is registered the loading list must be given the same registration number as the form to which it relates. This number must be entered by using a stamp which includes the name of the office of departure, or by hand. If entered by hand, it must be endorsed by the official stamp of the office of departure.

It is not obligatory for an official of the office of departure to sign the forms.

5. Where several loading lists are attached to one form used for the purpose of a T1 or T2 procedure, the lists must bear a serial number allocated by the principal, and the number of loading lists attached must be entered in box 4 (Loading lists) of the said form.

6. The provisions of paragraphs 1 to 5 apply, as appropriate, where a loading list is attached to a T2L document.

HLAVA III

Použití ložných listů

1. K jednomu tranzitnímu prohlášení nesmí být přiloženy současně ložný list a jeden nebo více doplňkových tiskopisů.
2. V případě použití ložného listu musí být odstavec č. 15 (Země odeslání/vývozu), odstavec č. 32 (Číslo položky), odstavec č. 33 (Zbožový kód), odstavec č. 35 [Hrubá hmotnost (kg)], případně odstavec č. 44 (Zvláštní záznamy/Předložené podklady/Osvědčení a povolení) tranzitního prohlášení proškrtnuty a odstavec č. 31 (Nákladové kusy a označení zboží) nesmí být použit k uvedení údajů o značkách, číslech, počtu a druhu nákladových kusů a označení zboží. Odkaz na pořadové číslo a označení jednotlivých ložných listů je uveden v odstavci č. 31 (Nákladové kusy a označení zboží) použitého tiskopisu tranzitního prohlášení.
3. Ložný list musí být předložen ve stejném počtu výtisků jako tiskopis, ke kterému patří.

Pokud úřad odeslání používá systém zpracování dat k vyhotovení tranzitního prohlášení a stejný systém k zapsání dat z připojeného ložného listu, předloží se tomuto úřadu pouze jeden výtisk ložného listu. Ve všech ostatních případech musí být předloženy minimálně tři výtisky ložného listu.

4. Je-li tranzitní prohlášení zaevidováno, označí se ložný list stejným evidenčním číslem jako tiskopis, ke kterému patří. Toto číslo musí být uvedeno razítkem, které obsahuje název úřadu odeslání, nebo ručně. Je-li uvedeno ručně, musí být potvrzeno otiskem služebního razítka úřadu odeslání.

Připojení podpisu úředníka úřadu odeslání není povinné.

5. Je-li k jednomu tiskopisu použitému pro režim T1 nebo T2 připojeno několik ložných listů, musí je hlavní povinný označit pořadovým číslem a počet přiložených ložných listů musí být uveden v odstavci č. 4 (Ložné listy) tohoto tiskopisu.
6. Je-li ložný list přiložen k dokladu T2L, použijí se přiměřeně ustanovení odstavců 1 až 5.

ANNEX A12

TC 10 - TRANSIT ADVICE NOTE		
Identification of means of transport.....		
TRANSIT DECLARATION		OFFICE OF TRANSIT INTENDED (AND COUNTRY):
Type (T1, T2 or T2F) and number	Office of departure	
		<p style="text-align: center;">FOR OFFICIAL USE</p> <p>Date of transit:</p> <p>..... (Signature)</p> <div style="border: 1px dashed black; width: 60px; height: 40px; margin: 0 auto; text-align: center; padding: 2px;"> Official stamp </div>

DODATEK A12

T. C. 10 – POTVRZENÍ O PŘESTUPU HRANICE	
Označení dopravního prostředku.....	
TRANZITNÍ PROHLÁŠENÍ	
Druh (T1, T2 nebo T2F) a číslo	Úřad odesláni
PŘEDPOKLÁDANÝ TRANZITNÍ ÚŘAD (A ZEMĚ) :	
VYPLNÍ CELNÍ ÚŘAD	
Datum přestupu hranice:	
.....	
.....	
(Podpis)	
<div style="border: 1px dashed black; width: 100px; height: 50px; margin: 0 auto; text-align: center; padding: 5px;"> razítko úřadu </div>	

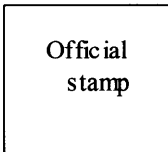
ANNEX A13**TC 11 - RECEIPT**

The office of destination at
hereby certifies that declaration T1, T2, T2F

(1) control copy T5 (1)

registered on under No
by the office at

has been lodged.



At, on

.....
(Signature)

(1) Delete as necessary

DODATEK A13**T. C. 11 – POTVRZENÍ O DODÁNÍ**

Úřad určení

tímto potvrzuje, že
prohlášení T1, T2, T2F ⁽¹⁾
kontrolní výtisk T5 ⁽¹⁾

zaevidovaný dnepod č.

celním úřadem

byl předložen.

Razítko
Úřadu

V, dne

.....
(Podpis)

(1) Nehodící se škrtněte

ANNEX B1**COMMON / COMMUNITY TRANSIT PROCEDURE****INDIVIDUAL GUARANTEE****I. Undertaking by the Guarantor**

1. The undersigned¹

resident at²

hereby jointly and severally guarantees, at the office of guarantee of

up to a maximum amount of

in favour of the European Community comprising the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and of the Czech Republic, the Swiss Confederation, the Republic of Iceland, the Republic of Hungary, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Slovak Republic, the Principality of Andorra, and the Republic of San Marino,³ any amount of principal, further liabilities, expenses and incidentals - but not fines - for which the principal,⁴

.....
 may be or become liable to the abovementioned countries for debt in the form of duty and other charges applicable to the goods described below placed under the Community or common transit procedure from the office of departure of

.....
 to the office of destination of

.....
 Goods description:

2. The undersigned undertakes to pay upon the first application in writing by the competent authorities of the countries referred to in point 1 and without being able to defer payment beyond a period of 30 days from the date of application the sums requested unless he or she or any other person concerned establishes before the expiry of that period, to the satisfaction of the competent authorities, that the procedure has ended.

At the request of the undersigned and for any reasons recognised as valid, the competent authorities may defer beyond a period of 30 days from the date of application for payment the period within which he or she is obliged to pay the requested sums. The expenses incurred as a result of granting this additional period, in particular any interest, must be so calculated that the amount is equivalent

¹ Surname and forename or name of firm.

² Full address.

³ Delete the name of the Contracting Party or Parties or States (Andorra or San Marino) whose territory is not transited. The references to the Principality of Andorra and the Republic of San Marino shall apply solely to Community transit operations.

⁴ Surname and forename, or name of firm and full address of the principal.

DODATEK B1**SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ
INDIVIDUÁLNÍ ZÁRUKA****I. Závazek ručitele**1. Podepsaný¹⁾bydlištěm (sídlem) v²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu záruky, kterým je

záruku až do nejvyšší částky

Evropskému společenství, které tvoří Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Rakouská republika, Portugalská republika, Finská republika, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, jakož i České republiky, Švýcarské konfederaci, Islandské republiky, Maďarské republiky, Norskému království, Polské republiky, Slovenské republiky, Knížectví Andorra a Republika San Marino,³⁾ za všechny částky hlavních i vedlejších finančních závazků, nákladů a vedlejších výdajů, s výjimkou pokut, které by mohl nebo musí hlavní povinný⁴⁾

.....
zaplatit výše uvedeným státům za dluh ve formě cla a jiných dávek, vztahujících se k níže uvedenému zboží, propuštěnému do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství prováděného

od úřadu odeslání

do úřadu určení

Popis zboží:

2. Podepsaný se zavazuje, že ve lhůtě třiceti dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů států uvedených v odstavci 1 bez odkladu zaplatí požadované částky, pokud sám nebo jiná zúčastněná osoba neprokáže příslušným orgánům před uplynutím této lhůty, že byl režim ukončen.

Z důvodů hodných zřetele mohou příslušné orgány na žádost podepsaného prodloužit třicetidenní lhůtu, ve které má podepsaný požadované částky zaplatit. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty,

¹⁾ Příjmení a jméno nebo název společnosti.

²⁾ Úplná adresa.

³⁾ Název smluvní strany nebo smluvních stran, jakož i států Knížectví Andorra nebo Republika San Marino, jejichž území nebude tranzitními operacemi dotčeno, je nutno přeškrtnout. Odkazy na Knížectví Andorra a Republiku San Marino se vztahují pouze k operacím v tranzitním režimu Společenství.

⁴⁾ Příjmení, jméno a bydliště nebo název společnosti a úplná adresa hlavního povinného.

to what would be charged under similar circumstances on the money market or financial market in the country concerned.

3. This undertaking shall be valid from the day of its acceptance by the office of guarantee. The undersigned shall remain liable for payment of any debt arising during the Community or common transit operation covered by this undertaking and commenced before any revocation or cancellation of the guarantee took effect, even if the demand for payment is made after that date.

4. For the purpose of this undertaking, the undersigned gives his or her address for service in each of the other countries referred to in paragraph 1 as: ⁵

Country	Surname and forenames, or name of firm, and full address
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

The undersigned acknowledges that all correspondence and notices and any formalities or procedures relating to this undertaking addressed to or effected in writing at one of his or her addresses for service shall be accepted as duly delivered to him or her.

The undersigned acknowledges the jurisdiction of the courts of the places where he or she has an address for service.

The undersigned undertakes not to change his or her addresses for service or, if he or she has to change one or more of those addresses, to inform the office of guarantee in advance.

Done at.....on.....

.....

(Signature) 6

II. Acceptance by the office of guarantee

Office of guarantee

Guarantor's undertaking accepted on..... to cover the Community / common transit operation effected under transit declaration No.....of.....⁷

.....

(Stamp and signature)

⁵ If, in the law of the country, there is no provision for address for service the guarantor shall appoint, in this country, an agent authorised to receive any communications addressed to him and the acknowledgement in the second subparagraph and the undertaking in the fourth subparagraph of paragraph 4 must be made to correspond. The courts of the places in which the addresses for service of the guarantor or of his agents are situated shall have jurisdiction in disputes concerning this guarantee.

⁶ The person signing the document must enter the following by hand before his or her signature: "Guarantee for the amount of", the amount being written out in letters.

⁷ To be completed by the office of departure.

zejména úroky a penále, se stanoví tak, aby jejich výše odpovídala částce, která je obvykle na peněžním nebo kapitálovém trhu příslušného státu požadována.

3. Tento závazek je platný počínaje dnem, kdy jej úřad záruky přijal. Podepsaný dále ručí za zaplacení částek, které jsou v rámci této povinnosti splatné v souvislosti s operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství zajištěnou tímto závazkem a zahájenou před datem, kdy ručitelství vztah pozbyl platnosti; to platí i tehdy, je-li platba požadována po tomto datu.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný adresu svého místa pro úřední doručování v každém z dalších států uvedených v odstavci 1:⁵⁾

Stát	Příjmení, jméno a bydliště nebo název společnosti a úplná adresa
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Podepsaný uznává, že veškerá korespondence a informace, úřední postupy nebo opatření, týkající se tohoto závazku, doručená nebo písemně předaná na jedno z jeho míst pro úřední doručování jsou stejně závazná, jako by byla doručena přímo podepsanému.

Podepsaný uznává pravomoc soudu příslušného pro jeho místo pro úřední doručování.

Podepsaný se zavazuje, že nebude svá místa pro úřední doručování měnit nebo že změní jedno nebo několik těchto míst pro úřední doručování pouze po předchozím informování úřadu záruky.

V, dne

.....
(Podpis)⁶⁾

II. Přijetí úřadem záruky

Úřad záruky

Závazek ručitele přijat dne

se vztahuje na operaci ve společném tranzitním režimu/tranzitním režimu Společenství uskutečněnou na podkladě tranzitního prohlášení č.z.....⁷⁾

.....
(Razítko a podpis)

⁵⁾ Jestliže právní předpisy některého státu neznají status místa pro úřední doručování, musí ručitel v tomto státě jmenovat zmocněnce pro přijímání písemností adresovaných ručiteli; závazky a povinnosti podle pododstavců 2 a 4 odstavce 4 musí být ve vzájemné shodě. Pro rozhodování o právních sporech týkajících se této záruky jsou příslušné soudy podle míst pro úřední doručování nebo podle bydliště (sídla) zmocněnců pro přijímání písemností adresovaných ručiteli.

⁶⁾ Před svůj podpis uvede ručitel vlastní rukou poznámku: „Záruka ve výši,“ , přičemž částku musí uvést slovy.

⁷⁾ Vyplní úřad odeslání.

ANNEX B2**COMMON / COMMUNITY TRANSIT PROCEDURE****INDIVIDUAL GUARANTEE IN THE FORM OF VOUCHERS****I. Undertaking by the Guarantor**

1. The undersigned¹
resident at²
hereby jointly and severally guarantees, at the office of guarantee of

in favour of the European Community comprising the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and of the Czech Republic, the Swiss Confederation, the Republic of Iceland, the Republic of Hungary, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Slovak Republic, the Principality of Andorra, and the Republic of San Marino,³ any amount of principal, further liabilities, expenses and incidentals - but not fines - for which a principal may be or become liable to the abovementioned countries for debt in the form of duty and other charges applicable to the goods placed under the Community or common transit procedure, in respect of which the undersigned has undertaken to issue individual guarantee vouchers up to a maximum of EUR 7 000 per voucher.

2. The undersigned undertakes to pay upon the first application in writing by the competent authorities of the countries referred to in paragraph 1 and without being able to defer payment beyond a period of 30 days from the date of application the sums requested, up to EUR 7 000 per individual guarantee voucher, unless he or she or any other person concerned establishes before the expiry of that period, to the satisfaction of the competent authorities, that the procedure for the transit operation concerned has been concluded.

At the request of the undersigned and for any reasons recognised as valid, the competent authorities may defer beyond a period of 30 days from the date of application for payment the period within which he or she is obliged to pay the requested sums. The expenses incurred as a result of granting this additional period, in particular any interest, must be so calculated that the amount is equivalent to what would be charged under similar circumstances on the money market or financial market in the country concerned.

3. This undertaking shall be valid from the day of its acceptance by the office of guarantee. The undersigned shall remain liable for payment of any debt arising during any Community or common transit operations covered by this undertaking and commenced before any revocation or cancellation of the guarantee took effect, even if the demand for payment is made after that date.

4. For the purpose of this undertaking the undersigned gives his or her address for service in each of the other countries referred to in paragraph 1 as:⁴

¹ Surname and forenames, or name of firm

² Full address.

³ Only for Community transit operations.

⁴ If, in the law of the country, there is no provision for address for service the guarantor shall appoint, in this country, an agent authorised to receive any communications addressed to him and the acknowledgement in the second subparagraph and the undertaking in the fourth subparagraph of paragraph 4 must be made to correspond. The courts of the places in which the addresses for service of the guarantor or of his agents are situated shall have jurisdiction in disputes concerning this guarantee.

DODATEK B2**SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ
INDIVIDUÁLNÍ ZÁRUKA VE FORMĚ ZÁRUČNÍCH DOKLADŮ****I. Závazek ručitele**

1. Podepsaný¹⁾

bydlištěm (sídlem) v²⁾

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem v úřadu záruky, kterým je,

záruku Evropskému společenství, které tvoří Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Rakouská republika, Portugalská republika, Finská republika, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, jakož i České republice, Švýcarské konfederaci, Islandské republice, Maďarské republice, Norskému království, Polské republice, Slovenské republice, Knížectví Andorra a Republice San Marino,³⁾ za všechny částky hlavních i vedlejších finančních závazků, nákladů a vedlejších výdajů, s výjimkou pokut, které by mohl nebo musí hlavní povinný zaplatit výše uvedeným státům za dluh ve formě cla a jiných dávek, vztahujících se ke zboží propuštěnému do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství, k čemuž se podepsaný zavázal vystavením záručních dokladů individuální záruky do nejvyšší částky 7 000 EURO za každý záruční doklad.

2. Podepsaný se zavazuje, že ve lhůtě třiceti dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů států uvedených v odstavci 1 bez odkladu zaplatí požadované částky až po částku 7 000 EURO za každý záruční doklad individuální záruky, pokud sám nebo jiná zúčastněná osoba neprokáže příslušným orgánům před uplynutím této lhůty, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Z důvodů hodných zřetele mohou příslušné orgány na žádost podepsaného prodloužit třicetidenní lhůtu, ve které má podepsaný požadované částky zaplatit. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, zejména úroky a penále, se stanoví tak, aby jejich výše odpovídala částce, která je obvykle na peněžním nebo kapitálovém trhu příslušného státu požadována.

3. Tento závazek je platný počínaje dnem, kdy jej úřad záruky přijal. Podepsaný dále ručí za zaplacení částek, které jsou v rámci této povinnosti splatné v souvislosti s operacemi ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství zajištěnými tímto závazkem a zahájenými před datem, kdy ručitelství vztah pozbyl platnosti; to platí i tehdy, je-li platba požadována po tomto datu.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný adresu svého místa pro úřední doručování v každém z dalších států uvedených v odstavci 1:⁴⁾

¹⁾ Příjmení a jméno nebo název společnosti.

²⁾ Úplná adresa.

³⁾ Pouze pro operace v tranzitním režimu Společenství.

⁴⁾ Jestliže právní předpisy některého státu neznají status místa pro úřední doručování, musí ručitel v tomto státě jmenovat zmocněnce pro přijímání písemností adresovaných ručiteli; závazky a povinnosti podle pododstavců 2 a 4 odstavce 4 musí být ve vzájemné shodě. Pro rozhodování o právních sporech týkajících se této záruky jsou příslušné soudy podle míst pro úřední doručování nebo podle bydliště (sídla) zmocněnců pro přijímání písemností adresovaných ručiteli.

Country	Surname and forenames, or name of firm, and full address
.....
.....
.....
.....
.....
.....

The undersigned acknowledges that all correspondence and notices and any formalities or procedures relating to this undertaking addressed to or effected in writing at one of his or her addresses for service shall be accepted as duly delivered to him or her.

The undersigned acknowledges the jurisdiction of the courts of the places where he or she has an address for service.

The undersigned undertakes not to change his or her addresses for service or, if he or she has to change one or more of those addresses, to inform the office of guarantee in advance.

Done at.....on.....

.....

(Signature) 5

II. Acceptance by the office of guarantee

Office of guarantee

Guarantor's undertaking accepted on

.....

(Stamp and signature)

⁵ The signature must be preceded by the following in the signatory's own handwriting: "Guarantee".

Stát	Příjmení, jméno a bydliště nebo název společnosti a úplná adresa
.....
.....
.....
.....
.....

Podepsaný uznává, že veškerá korespondence a informace, úřední postupy nebo opatření, týkající se tohoto závazku, doručená nebo písemně předaná na jedno z jeho míst pro úřední doručování jsou stejně závazná, jako by byla doručena přímo podepsanému.

Podepsaný uznává pravomoc soudu příslušného pro jeho místo pro úřední doručování.

Podepsaný se zavazuje, že nebude svá místa pro úřední doručování měnit nebo že změní jedno nebo několik těchto míst pro úřední doručování pouze po předchozím informování úřadu záruky.

V, dne

.....
(Podpis)⁵⁾

II. Přijetí úřadem záruky

Úřad záruky

Závazek ručitele přijat dne

.....
(Razítko a podpis)

⁵⁾ Před svůj podpis uvede ručitel vlastní rukou poznámku: „Za převzetí záruky“.

ANNEX B3

(Front)

TC 32 - INDIVIDUAL GUARANTEE VOUCHER

A 000 000

Issued by:

.....

(Name and address of individual or firm)

(Undertaking of the guarantor accepted on

by the guarantee office of.....)

This voucher, issued on, is valid for an amount of up to
7 000 euros for a Community transit/common transit operation beginning
not later than and in respect of which the principal is

.....

.....

(Name and address of individual or firm)

.....

(Signature of the principal) (1)

.....

(Signature and stamp of guarantor)

(1) Signature optional

(Back)

To be completed by the office of departure

Transit operation effected under declaration T1, T2, T2F

(1)

registered onunder No

by the office at

.....

(Official stamp)

.....

Signature

(1) Delete as necessary

DODATEK B3

(Přední strana)

T. C. 32 – ZÁRUČNÍ DOKLAD INDIVIDUÁLNÍ ZÁRUKY

A 000 000

Vydáno (kým):

.....

(Jméno a adresa jednotlivce nebo podniku)

(Závazek ručitele přijat dne
úřadem záruky)

Tento doklad, vydaný dne platí až do částky 7 000 EURO pro operaci v tranzitním režimu Společenství/společném tranzitním režimu, která započne nejpozději dne a pro kterou je hlavním povinným

.....

(Jméno a adresa jednotlivce nebo podniku)

.....

(Podpis hlavního povinného) ⁽¹⁾

.....

(Podpis a razítko ručitele)

⁽¹⁾ Podpis nepovinný

(Zadní strana)

Vyplní úřad odeslání

Tranzitní operace uskutečněná s prohlášením T1, T2, T2F ⁽¹⁾,

byla zaevidována dne pod č.

úřadem

.....

(Razítko úřadu)

.....

Podpis

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte

ANNEX B4**COMMON / COMMUNITY TRANSIT PROCEDURE****COMPREHENSIVE GUARANTEE****I. Undertaking by the Guarantor**

1. The undersigned¹
 resident at²
 hereby jointly and severally guarantees, at the office of guarantee of,
 up to a maximum amount of,
 being 100 / 50 / 30 %³ of the reference amount,

in favour of the European Community comprising the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Austria, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and of the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Slovak Republic, the Swiss Confederation, the Czech Republic, the Principality of Andorra and the Republic of San Marino,⁴ any amount of principal, further liabilities, expenses and incidentals - but not fines - for which the principal,⁵

.....,
 may be or become liable to the abovementioned countries for debt in the form of duty and other charges applicable to the goods placed under the Community or common transit procedure.

2. The undersigned undertakes to pay upon the first application in writing by the competent authorities of the countries referred to in paragraph 1 and without being able to defer payment beyond a period of 30 days from the date of application the sums requested up to the limit of the abovementioned maximum amount, unless he or she or any other person concerned establishes before the expiry of that period, to the satisfaction of the competent authorities, that the procedure for the transit operation concerned has ended.

At the request of the undersigned and for any reasons recognised as valid, the competent authorities may defer beyond a period of 30 days from the date of application for payment the period within which he or she is obliged to pay the requested sums. The expenses incurred as a result of granting this additional period, in particular any interest, must be so calculated that the amount is equivalent to what would be charged under similar circumstances on the money market or financial market in the country concerned.

This amount may not be reduced by any sums already paid under the terms of this undertaking unless the undersigned is called upon to pay a debt arising during a Community or common transit operation commenced before the preceding demand for payment was received or within thirty days thereafter.

1 Surname and forenames, or name of firm.

2 Full address.

3 Delete what does not apply.

4 Delete the name of the Contracting Party or Parties or States (Andorra or San Marino) whose territory is not transited. The references to the Principality of Andorra and the Republic of San Marino shall apply solely to Community transit operations.

5 Surname and forenames, or name of firm, and full address of the principal.

DODATEK B4**SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ****GLOBÁLNÍ ZÁRUKA****I. Závazek ručitele**

1. Podepsaný¹⁾
 bydlištěm (sídlem) v²⁾
 poskytuje tímto v úřadu záruky, kterým je
 záruku až do nejvyšší částky
 která činí 100/50/30 %³⁾ referenční částky,

Evropskému společenství, které tvoří Belgické království, Dánské království, Spolková republika Německo, Řecká republika, Španělské království, Francouzská republika, Irsko, Italská republika, Lucemburské velkovévodství, Nizozemské království, Rakouská republika, Portugalská republika, Finská republika, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, jakož i České republice, Švýcarské konfederaci, Islandské republice, Maďarské republice, Norskému království, Polské republice, Slovenské republice, Knížectví Andorra a Republice San Marino,⁴⁾ za všechny částky hlavních i vedlejších finančních závazků, nákladů a vedlejších výdajů, s výjimkou pokut, které by mohl nebo musí hlavní povinný⁵⁾

.....
 zaplatit výše uvedeným státům za dluh ve formě cla a jiných dávek vztahujících se ke zboží propuštěnému do společného tranzitního režimu nebo tranzitního režimu Společenství a zavazuje se společně a nerozdílně s dlužníkem k úhradě těchto dlužných částek.

2. Podepsaný se zavazuje, že ve lhůtě třiceti dnů od první písemné výzvy příslušných orgánů států uvedených v odstavci 1 bez odkladu zaplatí požadované částky až po uvedenou nejvyšší částku, pokud sám nebo jiná zúčastněná osoba neprokáže příslušným orgánům před uplynutím této lhůty, že pro příslušnou tranzitní operaci byl režim ukončen.

Z důvodů hodných zřetele mohou příslušné orgány na žádost podepsaného prodloužit třicetidenní lhůtu, ve které má podepsaný požadované částky zaplatit. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty, zejména úroky a penále, se stanoví tak, aby jejich výše odpovídala částce, která je obvykle na peněžním nebo kapitálovém trhu příslušného státu požadována.

Tato částka může být snížena o částky, které již byly na základě tohoto závazku zaplacený, a to pouze tehdy, požaduje-li se od podepsaného zaplacení dlužných částek v souvislosti s operací ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství, která byla zahájena před doručením předcházející výzvy k zaplacení nebo ve lhůtě třiceti dnů po jejím doručení.

¹⁾ Příjmení a jméno nebo název společnosti.

²⁾ Úplná adresa.

³⁾ Nehodící se škrtněte.

⁴⁾ Název smluvní strany nebo smluvních stran, jakož i států Knížectví Andorra nebo Republika San Marino, jejichž území nebude tranzitními operacemi dotčeno, je nutno přeškrtnout. Odkazy na Knížectví Andorra a Republiku San Marino se vztahují pouze k operacím v tranzitním režimu Společenství.

⁵⁾ Příjmení, jméno a bydliště nebo název společnosti a úplná adresa hlavního povinného.

3. This undertaking shall be valid from the day of its acceptance by the office of guarantee. The undersigned shall remain responsible for payment of any debt arising during the Community or common transit operations covered by this undertaking and commenced before the date on which any revocation or cancellation of the guarantee took effect, even if the demand for payment is made after that date.

4. For the purposes of this undertaking the undersigned gives his or her address for service in each of the other countries referred to in paragraph 1 as:⁶

Country	Surname and forenames, or name of firm, and full address
.....
.....
.....
.....
.....

The undersigned acknowledges that all correspondence and notices and any formalities or procedures relating to this undertaking addressed to or effected in writing at one of his or her addresses for service shall be accepted as duly delivered to him or her.

The undersigned acknowledges the jurisdiction of the courts of the places where he or she has an address for service.

The undersigned undertakes not to change his or her addresses for service or, if he or she has to change one or more of those addresses, to inform the office of guarantee in advance.

Done at.....on.....

.....

(Signature) 7

II. Acceptance by the office of guarantee

Office of guarantee

Guarantor's undertaking accepted on

.....

(Stamp and signature)

⁶ If, in the law of the country, there is no provision for address for service the guarantor shall appoint, in this country, an agent authorised to receive any communications addressed to him and the acknowledgement in the second subparagraph and the undertaking in the fourth subparagraph of paragraph 4 must be made to correspond. The courts of the places in which the addresses for service of the guarantor or of his agents are situated shall have jurisdiction in disputes concerning this guarantee.

⁷ The signature must be preceded by the following in the signatory's own handwriting: "Guarantee for the amount of" with the amount written out in full.

3. Tento závazek je platný počínaje dnem, kdy jej úřad záruky přijal. Podepsaný dále ručí za zaplacení částek, které jsou v rámci této povinnosti splatné v souvislosti s operacemi ve společném tranzitním režimu nebo v tranzitním režimu Společenství zajištěnými tímto závazkem a zahájenými před datem, kdy ručitelství vztah pozbyl platnosti; to platí i tehdy, je-li platba požadována po tomto datu.

4. Pro účely tohoto závazku zřizuje podepsaný adresu svého místa pro úřední doručování v každém z dalších států uvedených v odstavci 1:⁶⁾

Stát	Příjmení, jméno a bydliště nebo název společnosti a úplná adresa
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Podepsaný uznává, že veškerá korespondence a informace, úřední postupy nebo opatření, týkající se tohoto závazku, doručená nebo písemně předaná na jedno z jeho míst pro úřední doručování jsou stejně závazná, jako by byla doručena přímo podepsanému.

Podepsaný uznává pravomoc soudu příslušného pro jeho místo pro úřední doručování.

Podepsaný se zavazuje, že nebude svá místa pro úřední doručování měnit nebo že změní jedno nebo několik těchto míst pro úřední doručování pouze po předchozím informování úřadu záruky.

V, dne

.....
(Podpis)⁷⁾

II. Přijetí úřadem záruky

Úřad záruky

Závazek ručitele přijat dne

.....
(Razítko a podpis)

⁶⁾ Jestliže právní předpisy některého státu neznají status místa pro úřední doručování, musí ručitel v tomto státě jmenovat zmocněnce pro přijímání písemností adresovaných ručiteli; závazky a povinnosti podle pododstavců 2 a 4 odstavce 4 musí být ve vzájemné shodě. Pro rozhodování o právních sporech týkajících se této záruky jsou příslušné soudy podle míst pro úřední doručování nebo podle bydliště (sídla) zmocněnců pro přijímání písemností adresovaných ručiteli.

⁷⁾ Před svůj podpis uvede ručitel vlastní rukou poznámku: „Záruka ve výši, přičemž částku musí uvést slovy.“

ANNEX B5

TC31 - COMPREHENSIVE GUARANTEE CERTIFICATE

(Front)

1. Valid until		Day	Month	Year	2. Number	
3. Principal (Surname and forename, or name of company, full address and country)						
4. Guarantor (Surname and forename, or name of company, full address and country)						
5. Office of guarantee (name, full address and country)						
6. Reference amount		in figures:		in letters:		
Currency code						
7. The office of guarantee certifies that the principal named above has furnished a comprehensive guarantee which is valid for Community/common transit operations through the customs territories listed below whose names have not been crossed out EUROPEAN COMMUNITY, HUNGARY, ICELAND, NORWAY, POLAND, SLOVAKIA, SWITZERLAND, CZECH REPUBLIC, ANDORRA(*), SAN MARINO(*)						
8. Special observations				Done at....., on..... (Place) (Date)		
9. Period of validity extended until Day Month Year inclusive Done at, on..... (Place) (Date) (Signature and stamp of office of guarantee)						
(Signature and stamp of office of guarantee)						

(* only for Community transit operations)

10. Persons authorised to sign Community/common transit declarations on behalf of the principal

(Back)

11. Surname, forename and specimen signature of authorised person	12. Signature of principal (1)	11. Surname, forename and specimen signature of authorised person	12. Signature of principal (1)

(1) Where the principal is a legal person, the person whose signature appears in box 12 must add to his signature his surname, forename and the capacity in which he is signing.

DODATEK B5**TC 31 – OSVĚDČENÍ O GLOBÁLNÍ ZÁRUCE**

(Přední strana)

1. Platí do	Den	Měsíc	Rok	2. Číslo						
3. Hlavní povinný (příjmení a jméno nebo název společnosti, úplná adresa a stát)										
4. Ručitel (příjmení a jméno nebo název společnosti, úplná adresa a stát)										
5. Úřad záruky (název, úplná adresa a stát)										
6. Referenční částka Kód měny	číslem:			slovy:						
7. Úřad záruky osvědčuje, že výše uvedenému hlavnímu povinnému byla poskytnuta globální záruka, která je platná pro operace v tranzitním režimu Společenství/společném tranzitním režimu na níže uvedených celních územích, jejichž názvy nejsou přeškrtnuty: EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, MAĎARSKO, ISLAND, NORSKO, POLSKO, SLOVENSKO, ŠVÝCARSKO, ČESKÁ REPUBLIKA, ANDORRA (*), SAN MARINO (*)										
8. Zvláštní poznámky										
9. Platnost prodloužena do včetně										
<table border="1"> <tr> <td>Den</td> <td>Měsíc</td> <td>Rok</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					Den	Měsíc	Rok			
Den	Měsíc	Rok								
V, dne										
(Místo) (Datum)										
V, dne										
(Místo) (Datum)										
(Podpis a razítko úřadu záruky)										
(Podpis a razítko úřadu záruky)										

(*) pouze pro operace v tranzitním režimu Společenství

(Zadní strana)

10. Osoby, které jsou zmocněny podepisovat prohlášení do tranzitního režimu Společenství/společného tranzitního režimu jménem hlavního povinného

11. Příjmení, jméno a podpisový vzor zmocněné osoby	12. Podpis hlavního povinného (1)	11. Příjmení, jméno a podpisový vzor zmocněné osoby	12. Podpis hlavního povinného (1)

(1) Je-li hlavním povinným právnická osoba, musí podepsaný v odstavci 12 uvést za svým podpisem své příjmení, jméno a postavení ve společnosti, za kterou se podepisuje.

ANNEX B6

TC33 - GUARANTEE WAIVER CERTIFICATE

(Front)

1. Valid until		Day	Month	Year	2. Number	
3. Principal (Surname and forename, or name of company, full address and country)						
4. Office of guarantee (name, full address and country)						
5. Reference amount		in figures:		in letters:		
Currency code						
6. The office of guarantee hereby certifies that the principal named above has been granted a guarantee waiver in respect of his Community/common transit operations through the customs territories listed below whose names have not been crossed out: EUROPEAN COMMUNITY, HUNGARY, ICELAND, NORWAY, POLAND, SLOVAKIA, SWITZERLAND, CZECH REPUBLIC, ANDORRA(*), SAN MARINO(*)						
7. Special observations:						
8. Period of validity extended until				Done at, on		
Day Month Year				(Place) (Date)		
inclusive						
Done at, on				(Signature and stamp of office of guarantee)		
(Place) (Date)				(Signature and stamp of office of guarantee)		

(*) only for Community transit operations

9. Persons authorised to sign Community/common transit declarations on behalf of the principal

(Back)

10. Surname, forename and specimen signature of authorised person	11. Signature of principal (1)	10. Surname, forename and specimen signature of authorised person	11. Signature of principal (1)

(1) Where the principal is a legal person, the person whose signature appears in box 11 must add to his signature his surname, forename and the capacity in which he is signing.

DODATEK B6**TC 33 – OSVĚDČENÍ O POVOLENÍ NEZAJIŠŤOVAT CELNÍ DLUH**

(Přední strana)

1. Platí do	Den	Měsíc	Rok	2. Číslo
3. Hlavní povinný (příjmení a jméno nebo název společnosti, úplná adresa a stát)				
4. Úřad záruky (název, úplná adresa a stát)				
5. Referenční částka Kód měny	číslem:		slovy:	
6. Úřad záruky osvědčuje, že výše uvedenému hlavnímu povinnému bylo uděleno povolení nezajišťovat celní dluh pro operace v tranzitním režimu Společenství/společném tranzitním režimu na níže uvedených celních územích, jejichž názvy nejsou přeškrtnuty: EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, MAĎARSKO, ISLAND, NORSKO, POLSKO, SLOVENSKO, ŠVÝCARSKO, ČESKÁ REPUBLIKA, ANDORRA (*), SAN MARINO (*)				
7. Zvláštní poznámky				
8. Platnost prodloužena včetně Den Měsíc Rok 			V, dne (Místo) (Datum)	
V, dne (Místo) (Datum) (Podpis a razítko úřadu záruky)			(Podpis a razítko úřadu záruky)	

(*) pouze pro tranzitní operace v tranzitním režimu Společenství

(Zadní strana)

9. Osoby, které jsou zmocněny podepisovat prohlášení do tranzitního režimu Společenství/společného tranzitního režimu jménem hlavního povinného

10. Příjmení, jméno a podpisový vzor zmocněné osoby	11. Podpis hlavního povinného (1)	10. Příjmení, jméno a podpisový vzor zmocněné osoby	11. Podpis hlavního povinného (1)

(1) Je-li hlavním povinným právnická osoba, musí podepsaný v odstavci 11 uvést za svým podpisem své příjmení, jméno a postavení ve společnosti, za kterou se podepisuje.

ANNEX B7**EXPLANATORY NOTE ON COMPREHENSIVE GUARANTEE CERTIFICATES
AND GUARANTEE WAIVER CERTIFICATES****1. Particulars to be entered on the front of a certificate**

Once issued, there shall be no amendment, addition or deletion to the remarks in boxes 1 to 8 of the comprehensive guarantee certificate and boxes 1 to 7 of the guarantee waiver certificate.

1.1 Currency code

Countries shall enter in Box 6 of the comprehensive guarantee certificate and Box 5 of the guarantee waiver certificate the ISO ALPHA3 (ISO 4217) code of the currency used.

1.2 Endorsements

1.2.1 Where a comprehensive guarantee may not be used because the goods are listed in Annex I to Appendix I, one of the following must be entered in box 8 of the certificate:

- ES Validez limitada
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EL Περιορισμένη ισχύς
- EN Limited validity
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PT Validade limitada
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- CS Omezená platnost
- HU Korlátozott érvényű
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet

DODATEK B7**VYSVĚTLIVKY K OSVĚDČENÍM O GLOBÁLNÍ ZÁRUCE A OSVĚDČENÍM O POVOLENÍ
NEZAJIŠŤOVAT CELNÍ DLUH****1. Údaje uváděné na přední straně osvědčení**

Po vydání osvědčení se údaje v odstavcích 1 až 8 osvědčení o globální záruce a v odstavcích 1 až 7 osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh nesmí měnit, doplňovat ani škrtnat.

1.1 Kód měny

Země uvedou do odstavce 6 osvědčení o globální záruce a odstavce 5 osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh kód použité měny podle ISO ALPHA 3 (kód ISO 4217).

1.2 Označení

1.2.1 Jestliže se globální záruka nesmí použít na zboží uvedené v dodatku I přílohy I, musí se do odstavce 8 osvědčení uvést jedna z následujících poznámek:

- ES Validez limitada
- DA Begrænset gyldighed
- DE Beschränkte Geltung
- EL Περιορισμενη ισχυς
- EN Limited validity
- FR Validité limitée
- IT Validità limitata
- NL Beperkte geldigheid
- PT Validade limitada
- FI Voimassa rajoitetusti
- SV Begränsad giltighet
- CS Omezená platnost
- HU Korlátozott érvényű
- IS Takmarkað gildissvið
- NO Begrenset gyldighet

- PL Ograniczona ważność
- SK Obmedzená platnosť

1.2.2 Where a principal has undertaken to lodge all his transit declarations at a specific office of departure, the name of the office must be entered in capitals in box 8 of the comprehensive guarantee certificate or box 7 of the guarantee waiver certificate, as appropriate.

1.3 Endorsement of certificates in the event of their validity being extended

Where the period of validity of a certificate is extended, the office of guarantee must endorse box 9 of the comprehensive guarantee certificate or box 8 of the guarantee waiver certificate, as appropriate.

2. Particulars to be entered on the back of a certificate - persons authorised to sign transit declarations

2.1 When a certificate is issued, or at any time during its period of validity, the principal must enter on the back the names of the persons he authorises to sign transit declarations. Each of these entries must comprise the surname and first name of the authorised person and a specimen of his signature and each must be countersigned by the principal. The principal has the option of striking through any boxes he does not wish to use.

2.2 The principal may revoke such authorisations at any time.

2.3 Any person whose name has been entered on the back of a certificate of this kind which is presented at an office of departure is the authorised representative of the principal.

3. Use of such certificates where use of a comprehensive guarantee is prohibited.

For procedure, see point 4 of Annex IV to Appendix I.

- PL Ograniczona ważność
- SK Obmedzená platnosť

1.2.2 Jestliže se hlavní povinný zavázal podávat všechna svá tranzitní prohlášení pouze u jednoho úřadu odeslání, musí se do odstavce 8 osvědčení o globální záruce, případně do odstavce 7 osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh uvést název tohoto úřadu velkými písmeny.

1.3 Potvrzení osvědčení v případě prodloužení jejich platnosti

Je-li platnost osvědčení prodloužena, potvrdí úřad záruky odstavec 9 osvědčení o globální záruce, případně odstavec 8 osvědčení o povolení nezajišťovat celní dluh.

2. Údaje uváděné na zadní straně osvědčení – osoby zmocněné podepisovat tranzitní prohlášení

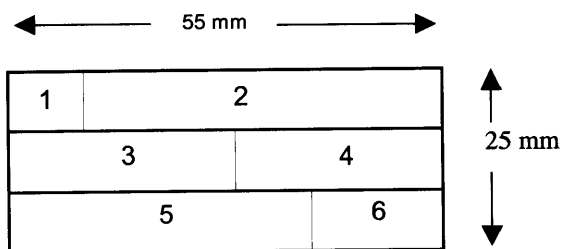
2.1 Hlavní povinný uvede při vydání osvědčení nebo kdykoli během doby jeho platnosti na zadní straně jména osob, které zmocňuje k podepisování tranzitních prohlášení. Údaje o těchto osobách musí obsahovat příjmení a jméno zmocněné osoby a její podpisový vzor; každý takový údaj musí hlavní povinný potvrdit svým podpisem. Je na uvážení hlavního povinného, zda odstavce, které zůstaly prázdné, se proškrtnou.

2.2 Hlavní povinný může své zmocnění kdykoli odvolat.

2.3 Každá osoba, jejíž jméno je uvedeno na zadní straně osvědčení předloženého úřadu odeslání, je zmocněným zástupcem hlavního povinného.

3. Použití těchto osvědčení v případě zákazu použití globální záruky

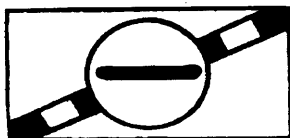
Příslušné postupy jsou uvedeny v bodu 4 dodatku IV přílohy I.

ANNEX C1**SPECIAL STAMP**

1. Coat of arms or any other signs or letters characterising the country
2. Office of departure
3. Declaration number
4. Date
5. Authorised consignor
6. Authorisation

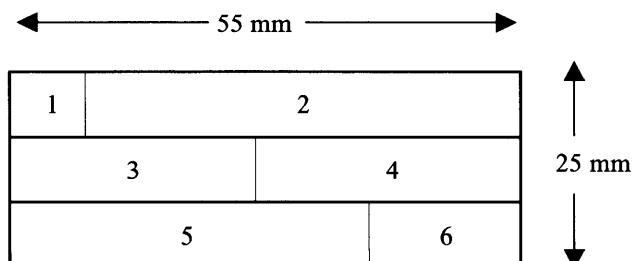
ANNEX C 2

LABEL
(rail transit)



Colours: black on green

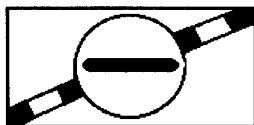
DODATEK C 1
ZVLÁŠTNÍ RAZÍTKO



1. Erb nebo jiné značky nebo písmena charakterizující stát
2. Úřad odeslání
3. Číslo prohlášení
4. Datum
5. Schválený odesílatel
6. Povolení

DODATEK C 2

NÁLEPKA
(tranzit po železnici)



Barvy: černá na zeleném podkladě

ANNEX D1**EXPLANATORY NOTE ON THE USE OF
TRANSIT DECLARATIONS
BY THE EXCHANGE OF EDI STANDARD MESSAGES
(EDI TRANSIT DECLARATION)****TITLE I****GENERAL**

The EDI transit declaration is based upon the particulars entered into the different boxes of the Single Administrative Document (SAD) as defined in Annexes A7 and A9, in association with or replaced by a code if appropriate.

This Annex contains exclusively the basic special requirements, which apply when the formalities are carried out by the exchange of the EDI standard messages. Furthermore the additional codes presented in Annex D2 are applicable. The Annexes A7 and A9 apply to the EDI transit declaration unless otherwise specified in this Annex or in Annex D2.

The detailed structure and content of the EDI transit declaration follow the technical specifications the competent authorities communicate to the principal in order to ensure the proper functioning of the system. These specifications are based upon the requirements laid down in this Annex.

This Annex describes the structure of the information exchange. The transit declaration is organised into data groups, which contain data attributes. The attributes are grouped together in such a way that they build up coherent logical blocks within the scope of the message. A data group indentation indicates that the data group depends on a lower indent data group.

When present, the appropriate number of the box on the SAD is noted.

The term "number" in the explanation of a data group indicates how many times the data group may be used in the transit declaration.

The term "type/length" in the explanation of an attribute indicates the requirements for the data type and the data length. The codes for the data types are as follows:

- a alphabetic
- n numeric
- an alphanumeric

The number following the code indicates the admissible data length. The following applies:

The optionally two dots before the length indicator mean that the data has no fixed length, but it can have up to a number of digits, as specified by the length indicator. A comma in the data length means that the attribute can hold decimals, the digit before the comma indicates the total length of the attribute, the digit after the comma indicates the maximum number of digits after the decimal point.

DODATEK D1**VYSVĚTLIVKY K POUŽÍVÁNÍ TRANZITNÝCH PROHLÁŠENÍ
PODÁVANÝCH PROSTŘEDNICTVÍM STANDARDNÍCH ZPRÁV EDI
(TRANZITNÍ PROHLÁŠENÍ EDI)****HLAVA I****Všeobecná ustanovení**

Tranzitní prohlášení EDI je založeno na údajích uváděných do jednotlivých odstavců Jednotné celní deklarace (dále jen „JCD“) podle dodatků A7 a A9, které mohou být případně doplněny nebo nahrazeny kódy.

Tento dodatek obsahuje výhradně základní zvláštní požadavky, které se použijí, jestliže jsou formality plněny prostřednictvím výměny standardních zpráv EDI. Zároveň se použijí doplňkové kódy uvedené v dodatku D2. Není-li v tomto dodatku nebo v dodatku D2 uvedeno jinak, použijí se dodatky A7 a A9 pro tranzitní prohlášení EDI.

Pro zajištění řádného fungování systému oznámí příslušné orgány hlavnímu povinnému detailní strukturu a obsah tranzitního prohlášení EDI, které vychází z technických specifikací. Tyto specifikace jsou založeny na požadavcích uvedených v tomto dodatku.

V tomto dodatku je popsána struktura výměny informací. Tranzitní prohlášení je rozděleno do datových skupin, které obsahují datové údaje. Údaje jsou seskupeny tak, že v rámci každé zprávy tvoří souvislé logické bloky. Odrážka před datovou skupinou znamená, že tato datová skupina je závislá na datové skupině s odrážkou nižšího řádu.

Je-li k dispozici, uveďte se příslušné číslo odstavce z JCD.

Údaj „Počet“ uvedený ve vysvětlivkách k datové skupině stanoví, kolikrát může být datová skupina v tranzitním prohlášení použita.

Údaj „Druh/délka“ uvedený ve vysvětlivkách k údaji stanoví požadavky na druh a délku údaje. Jako druh údaje jsou použity následující kódy:

- a alfabetický
- n numerický
- an alfanumerický

Číslo, které za tímto kódem následuje, znamená přípustnou délku údaje. Použití je následující:

Případně uvedené dvě tečky před označením délky znamenají, že údaj nemá předepsanou délku, ale může mít maximální počet míst určený identifikátorem délky. Čárka v označení délky údaje znamená, že údaj může obsahovat desetinná místa, přičemž číslice před desetinnou čárkou určuje celkovou délku údaje, číslice za desetinnou čárkou určuje maximální počet míst za desetinnou čárkou.

TITLE II**STRUCTURE OF THE EDI TRANSIT DECLARATION****A. Table of the data groups****TRANSIT OPERATION**

TRADER consignor

TRADER consignee

GOODS ITEM

- TRADER consignor
- TRADER consignee
- CONTAINERS
- SGI CODES
- PACKAGES
- PREVIOUS ADMINISTRATIVE REFERENCES
- PRODUCED DOCUMENTS/CERTIFICATES
- SPECIAL MENTIONS

CUSTOMS OFFICE of departure

TRADER principal

REPRESENTATIVE

CUSTOMS OFFICE of transit

CUSTOMS OFFICE of destination

TRADER authorised consignee

CONTROL RESULT**SEALS INFO**

- SEALS ID

GUARANTEE

- GUARANTEE REFERENCE
 - VALIDITY LIMITATION EC
 - VALIDITY LIMITATION NON EC

HLAVA II

Struktura tranzitního prohlášení EDI

A Přehled datových skupin

TRANZITNÍ OPERACE

ZÚČASTNĚNÝ odesílatel

ZÚČASTNĚNÝ příjemce

POLOŽKA ZBOŽÍ

- ZÚČASTNĚNÝ odesílatel
- ZÚČASTNĚNÝ příjemce
- KONTEJNERY
- KÓDY SGI
- NÁKLADOVÉ KUSY
- PŘEDCHOZÍ DOKLADY
- PŘEDLOŽENÉ PODKLADY/OSVĚDČENÍ
- ZVLÁŠTNÍ ZÁZNAMY

CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ

ZÚČASTNĚNÝ hlavní povinný

ZÁSTUPCE

TRANZITNÍ CELNÍ ÚŘAD

CELNÍ ÚŘAD URČENÍ

ZÚČASTNĚNÝ schválený příjemce

VÝSLEDEK KONTROLY

ZÁVĚRY INFO

- ZÁVĚRY ID

ZAJIŠTĚNÍ

- OZNAČENÍ ZAJIŠTĚNÍ
 - OMEZENÍ PLATNOSTI PRO ES
 - OMEZENÍ PLATNOSTI PRO NEČLENSKÉ ZEMĚ ES

B. Particulars on the data of the transit declaration**TRANSIT OPERATION**

Number: 1

The data group shall be used.

LRN

Type/Length: an ..22

The local reference number (LRN) shall be used. It is nationally defined and allocated by the user in agreement with the competent authorities to identify each single declaration.

Declaration type (box 1)

Type/Length: an ..5

The attribute shall be used.

Number of loading lists (box 4)

Type/Length: n ..5

The attribute shall be used when loading lists are present. In case of loading lists the following rules are applied:

- the required attribute "Country of dispatch" of the data group "TRANSIT OPERATION" is set to "--",
- there is only 1 occurrence of the data group "GOODS ITEM", and where necessary the sub data groups "PREVIOUS ADMINISTRATIVE REFERENCES", "PRODUCED DOCUMENTS/CERTIFICATES" and "SPECIAL MENTIONS". All the other sub data groups of "GOODS ITEM" can not be used,
- the attribute 'Textual description' contains references to the attached loading lists, 'Textual description LNG' contains the language code (LNG) used for those references. The content of the references can be:
 - for 'Declaration type' = 'T1' : 'See Loading List(s)',
 - for 'Declaration type' = 'T2' : 'See Loading List(s)',
 - for 'Declaration type' = 'T2F' : 'See Loading List(s)',
 - for 'Declaration type' = 'T-' :

«T1: See Loading List(s) from ... to ...»,

«T2: See Loading List(s) from ... to ...»,

«T2F: See Loading List(s) from ... to ...»,
- the attribute 'Item number' is filled-in with '--',

B Poznámky k jednotlivým údajům z tranzitního prohlášení**TRANZITNÍ OPERACE**

Počet: 1

Použije se datová skupina.

Lokální referenční číslo – LRN

Druh/délka: an ..22

Použije se lokální referenční číslo (LRN). Jedná se o číslo definované na národní úrovni a po dohodě s příslušnými orgány přidělené uživatelem k označení každého jednotlivého prohlášení.

Druh prohlášení (odstavec č. 1)

Druh/délka: an ..5

Údaj se použije.

Počet ložných listů (odstavec č. 4)

Druh/délka: n ..5

Údaj se použije, jsou-li předloženy ložné listy. V tom případě platí následující pravidla:

- požadovaný údaj „Země odeslání“ z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ je označen jako „--“,
- datová skupina „POLOŽKA ZBOŽÍ“ a v případě potřeby datové podskupiny „PŘEDCHOZÍ DO-
KLADY“, „PŘEDLOŽENÉ PODKLADY/OSVĚDČENÍ“ a „ZVLÁŠTNÍ ZÁZNAMY“ se uvedou pouze jednou. Všechny ostatní datové podskupiny v datové skupině „POLOŽKA ZBOŽÍ“ nelze použít,
- údaj „Textové označení“ obsahuje odkazy na přiložené ložné listy, „Textové označení LNG“ obsahuje kód jazyka použitého pro tyto odkazy. Obsah těchto odkazů může být:

– pro „Druh prohlášení“ = „T1“: „Viz ložný list (listy)“,

– pro „Druh prohlášení“ = „T2“: „Viz ložný list (listy)“,

– pro „Druh prohlášení“ = „T2F“: „Viz ložný list (listy)“,

– pro „Druh prohlášení“ = „T-“:

„T1: Viz ložný list (listy) od ... do ...“,

„T2: Viz ložný list (listy) od ... do ...“,

„T2F: Viz ložný list (listy) od ... do ...“,

- údaj „Číslo položky“ se uvede jako „--“,

- all the other attributes of the data group "GOODS ITEM" can not be used.

Total number of items (box 5)

Type/Length: n..5

The attribute shall be used.

Total number of packages (box 6)

Type/Length: n..7

The attribute shall be used, if the attribute "Number of loading lists" is used. In other cases the use is optional. The total number of packages is equal to the sum of all "Number of packages", all "Number of pieces" and a value of "1" for each declared "bulk".

Country of dispatch (box 15a)

Type/Length: a2

The attribute shall be used, if only one country of dispatch is declared. The country codes presented in Annex D2 shall be used. In this case the attribute "Country of dispatch" of the data group "GOODS ITEM" can not be used. If more than one country of dispatch is declared, this attribute of the data group "TRANSIT OPERATION" can not be used. In this case the attribute "Country of dispatch" of the data group "GOODS ITEM" shall be used.

Destination country (box 17a)

Type/Length: a2

The attribute shall be used, if only one country of destination is declared. The country codes presented in Annex D2 shall be used. In this case the attribute "Destination country" of the data group "GOODS ITEM" can not be used. If more than one country of destination is declared, this attribute of the data group "TRANSIT OPERATION" can not be used. In this case the attribute "Destination country" of the data group "GOODS ITEM" shall be used.

Identity at departure (box 18)

Type/Length: an..27

The attribute shall be used according to Annex A7.

Identity at departure LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

Nationality at departure (box 18)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used according to Annex A7.

Container (box 19)

- ostatní údaje z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ nelze použít.

Celkový počet položek (odstavec č. 5)

Druh/délka: n ..5

Údaj se použije.

Celkový počet nákladových kusů (odstavec č. 6)

Druh/délka: n ..7

Údaj se použije, pokud je použit údaj „Počet ložných listů“. V ostatních případech je jeho použití nepovinné. Přičemž celkový počet nákladových kusů odpovídá součtu všech údajů „Počet nákladových kusů“, všech údajů „Počet kusů“ a hodnoty „1“ za každé zboží označené jako „volně ložené“.

Země odeslání (odstavec č. 15a)

Druh/délka: a2

Údaj se použije, pokud je deklarována pouze jedna země odeslání. Použijí se kódy zemí uvedené v dodatku D2. V tom případě údaj „Země odeslání“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ nelze použít. Pokud je deklarována více než jedna země odeslání, nelze tento údaj z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ použít. V tomto případě je použit údaj „Země odeslání“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“.

Země určení (odstavec č. 17a)

Druh/délka: a2

Údaj se použije, pokud je deklarována pouze jedna země určení. Použijí se kódy zemí uvedené v dodatku D2. V tom případě údaj „Země určení“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ nelze použít. Pokud je deklarována více než jedna země určení, nelze tento údaj z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ použít. V tomto případě se použije údaj „Země určení“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“.

Totožnost při odjezdu (odstavec č. 18)

Druh/délka: an ..27

Údaj se použije podle dodatku A7.

Totožnost při odjezdu LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Státní příslušnost při odjezdu (odstavec č. 18)

Druh/délka: a2

Podle dodatku A7 se použije kód země uvedený v dodatku D2.

Kontejner (odstavec č. 19)

Type/Length: n1

The following codes shall be used

0: no

1: yes.

Nationality crossing border (box 21)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used according to Annex A7.

Identity crossing border (box 21)

Type/Length: an ..27

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties according to Annex A7.

Identity crossing border LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

Type of transport crossing border (box 21)

Type/Length: n ..2

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties according to Annex A7.

Transport mode at border (box 25)

Type/Length: n ..2

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties according to Annex A7.

Inland transport mode (box 26)

Type/Length: n ..2

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties. It has to be used according to the explanatory note concerning box 25 presented in Annex A9.

Loading place (box 27)

Type/Length: an ..17

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties.

Agreed location code (box 30)

Type/Length: an ..17

Druh/délka: n1

Použijí se následující kódy:

0: ne

1: ano

Státní příslušnost při přestupu hranice (odstavec č. 21)

Druh/délka: a2

Podle dodatku A7 se použije kód země uvedený v dodatku D2.

Totožnost při přestupu hranice (odstavec č. 21)

Druh/délka: an ..27

Podle dodatku A7 je uvedení tohoto údaje na uvážení smluvních stran.

Totožnost při přestupu hranice LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Druh dopravního prostředku překračujícího hranici (odstavec č. 21)

Druh/délka: n ..2

Podle dodatku A7 je uvedení tohoto údaje na uvážení smluvních stran.

Druh dopravy na hranici (odstavec č. 25)

Druh/délka: n ..2

Podle dodatku A7 je uvedení tohoto údaje na uvážení smluvních stran.

Druh dopravy ve vnitrozemí (odstavec č. 26)

Druh/délka: n ..2

Uvedení tohoto údaje je na uvážení smluvních stran. Pokud je použit, musí být uveden podle vysvětlivek k odstavci č. 25 uvedených v dodatku A9.

Místo nakládky (odstavec č. 27)

Druh/délka: an ..17

Uvedení tohoto údaje je na uvážení smluvních stran.

Kód sjednaného umístění zboží (odstavec č. 30)

Druh/délka: an ..17

The attribute can not be used, if the data group "CONTROL RESULT" is used. If this data group is not used the attribute is optional. If this attribute is used the precise indication of the place in coded form where the goods can be examined is necessary. The attributes "Agreed location of goods"/"Agreed location code", "Authorised location of goods" and "Customs sub place" can not be used at the same time.

Agreed location of goods**(box 30)**

Type/Length: an ..35

The attribute can not be used, if the data group "CONTROL RESULT" is used. If this data group is not used the attribute is optional. If this attribute is used the precise indication of the place where the goods can be examined is necessary. The attributes "Agreed location of goods"/"Agreed location code", "Authorised location of goods" and "Customs sub place" can not be used at the same time.

Agreed location of goods LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

Authorised location of goods**(box 30)**

Type/Length: an ..17

The attribute is optional, if the data group "CONTROL RESULT" is used. If the attribute is used the precise indication of the place where the goods can be examined is necessary. If the data group "CONTROL RESULT" is not used the attribute can not be used. The attributes "Agreed location of goods"/"Agreed location code", "Authorised location of goods" and "Customs sub place" can not be used at the same time.

Customs sub place**(box 30)**

Type/Length: an ..17

The attribute can not be used, if the data group "CONTROL RESULT" is used. If this data group is not used the attribute is optional. If this attribute is used the precise indication of the place where the goods can be examined is necessary. The attributes "Agreed location of goods"/"Agreed location code", "Authorised location of goods" and "Customs sub place" can not be used at the same time.

Total gross mass**(box 35)**

Type/Length: n ..11,3

The attribute shall be used.

NCTS accompanying document language code

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language of the transit accompanying document (NCTS accompanying document).

Údaj nelze použít, pokud je použita datová skupina „VÝSLEDEK KONTROLY“. Pokud tato datová skupina není použita, je uvedení tohoto údaje nepovinné. Pokud je údaj použit, uveďte se ve formě kódu přesné místo, na kterém je možné zboží zkontrolovat. Údaje „Sjednané umístění zboží“/„Kód sjednaného umístění zboží“, „Schválené umístění zboží“ a „Pracoviště celního úřadu“ nelze použít současně.

Sjednané umístění zboží

(odstavec č. 30)

Druh/délka: an ..35

Údaj nelze použít, pokud je použita datová skupina „VÝSLEDEK KONTROLY“. Pokud tato datová skupina není použita, je uvedení tohoto údaje nepovinné. Pokud je údaj použit, uveďte se přesné místo, na kterém je možné zboží zkontrolovat. Údaje „Sjednané umístění zboží“/„Kód sjednaného umístění zboží“, „Schválené umístění zboží“ a „Pracoviště celního úřadu“ nelze použít současně.

Sjednané umístění zboží LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Schválené umístění zboží

(odstavec č. 30)

Druh/délka: an ..17

Údaj je nepovinný, pokud je použita datová skupina „VÝSLEDEK KONTROLY“. Pokud je údaj použit, uveďte se přesné místo, na kterém je možné zboží zkontrolovat. Pokud datová skupina „VÝSLEDEK KONTROLY“ není použita, tento údaj nelze použít. Údaje „Sjednané umístění zboží“/„Kód sjednaného umístění zboží“, „Schválené umístění zboží“ a „Pracoviště celního úřadu“ nelze použít současně.

Pracoviště celního úřadu

(odstavec č. 30)

Druh/délka: an ..17

Údaj nelze použít, pokud je použita datová skupina „VÝSLEDEK KONTROLY“. Pokud tato datová skupina není použita, je uvedení tohoto údaje nepovinné. Pokud je údaj použit, uveďte se přesné místo, na kterém je možné zboží zkontrolovat. Údaje „Sjednané umístění zboží“/„Kód sjednaného umístění zboží“, „Schválené umístění zboží“ a „Pracoviště celního úřadu“ nelze použít současně.

Celková hrubá hmotnost

(odstavec č. 35)

Druh/délka: n ..11,3

Údaj se použije.

Kód jazyka doprovodného dokladu pro NCTS

Druh/délka: a2

K určení jazyka tranzitního doprovodného dokladu (doprovodný doklad pro NCTS) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2.

Dialog language indicator at Departure

Type/Length: a2

The use of the language code presented in Annex D2 is optional. If this attribute is not used the system will use the default language of the office of departure.

Declaration date (box 50)

Type/Length: n8

The attribute shall be used.

Declaration place (box 50)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Declaration place LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) of the corresponding free text field.

TRADER consignor (box 2)

Number: 1

This data group is used, when there is only one consignor declared. In this case the data group "TRADER consignor" of the data group "GOODS ITEM" can not be used.

Name (box 2)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Street and number (box 2)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Country (box 2)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used.

Postcode (box 2)

Type/Length: an ..9

The attribute shall be used.

Dialogový indikátor jazyka při odeslání

Druh/délka: a2

Použití kódu jazyka uvedeného v dodatku D2 je nepovinné. Pokud tento údaj není uveden, systém vybere standardní jazyk úřadu odeslání.

Datum podání prohlášení

(odstavec č. 50)

Druh/délka: n8

Údaj se použije.

Místo podání prohlášení

(odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Místo podání prohlášení LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

ZÚČASTNĚNÝ odesílatel

(odstavec č. 2)

Počet: 1

Tato datová skupina se použije, pokud je deklarován pouze jeden odesílatel. V tom případě nelze datovou skupinu „ZÚČASTNĚNÝ odesílatel“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ použít.

Název/jméno

(odstavec č. 2)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Ulice a číslo domu

(odstavec č. 2)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Stát

(odstavec č. 2)

Druh/délka: a2

Použije se kód státu podle dodatku D2.

Poštovní směrovací číslo

(odstavec č. 2)

Druh/délka: an ..9

Údaj se použije.

City (box 2)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

NAD LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language of name and address (NAD LNG).

TIN (box 2)

Type/Length: an ..17

The use of the attribute to insert the trader identification number (TIN) is optional for the Contracting Parties.

TRADER Consignee (box 8)

Number: 1

The data group shall be used, when there is only one consignee declared and the attribute "**Destination country**" of the data group "**TRANSIT OPERATION**" contains a "country" as defined in the Convention. In this case the data group "**TRADER consignee**" of the data group "**GOODS ITEM**" can not be used.**Name** (box 8)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Street and number (box 8)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Country (box 8)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used.

Postcode (box 8)

Type/Length: an ..9

The attribute shall be used.

City (box 8)

Type/Length: an ..35

Město (odstavec č. 2)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

NAD LNG

Druh/délka: a2

K uvedení jazyka pro název/jméno a adresy (NAD odesílatele LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2.

TIN (číslo zúčastněného) (odstavec č. 2)

Druh/délka: an ..17

Použití tohoto údaje k uvedení identifikačního čísla zúčastněného (TIN) je na uvážení smluvních stran.

ZÚČASTNĚNÝ příjemce (odstavec č. 8)

Počet: 1

Tato datová skupina se použije, pokud je deklarován pouze jeden příjemce a údaj „Země určení“ z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ obsahuje „zemi“ ve smyslu ustanovení Úmluvy. V tom případě nelze datovou skupinu „ZÚČASTNĚNÝ příjemce“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ použít.

Název/jméno (odstavec č. 8)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Ulice a číslo domu (odstavec č. 8)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Stát (odstavec č. 8)

Druh/délka: a2

Použije se kód státu podle dodatku D2.

Poštovní směrovací číslo (odstavec č. 8)

Druh/délka: an ..9

Údaj se použije.

Město (odstavec č. 8)

Druh/délka: an ..35

The attribute shall be used.

NAD LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language of name and address (NAD LNG).

TIN

(box 8)

Type/Length: an..17

The use of this attribute to insert the trader identification number (TIN) is optional for the Contracting Parties.

GOODS ITEM

Number: 999

The data group shall be used. In case of loading lists the following rules are applied:

- the required attribute '**Country of dispatch**' of the data group "**TRANSIT OPERATION**" is set to '--',
- there is only 1 occurrence of the data group "**GOODS ITEM**", and where necessary the sub data groups "**PREVIOUS ADMINISTRATIVE REFERENCES**", "**PRODUCED DOCUMENTS/CERTIFICATES**" and "**SPECIAL MENTIONS**". All the other sub data groups of "**GOODS ITEM**" can not be used,
- the attribute 'Textual description' contains references to the attached loading lists, 'Textual description LNG' contains the language code (LNG) used for those references. The content of the references can be:
 - for '**Declaration type**' = 'T1' : 'See Loading List(s)',
 - for '**Declaration type**' = 'T2' : 'See Loading List(s)',
 - for '**Declaration type**' = 'T2F' : 'See Loading List(s)',
 - for '**Declaration type**' = 'T-' :
 - «T1: See Loading List(s) from ... to ...»,
 - «T2: See Loading List(s) from ... to ...»,
 - «T2F: See Loading List(s) from ... to ...»,
- the attribute '**Item number**' is filled-in with '--',
- all the other attributes of the data group "**GOODS ITEM**" can not be used.

Údaj se použije.

NAD LNG

Druh/délka: a2

K uvedení jazyka pro název/jméno a adresy (NAD LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2.

TIN (číslo zúčastněného)

(odstavec č. 8)

Druh/délka: an ..17

Použití tohoto údaje k uvedení identifikačního čísla zúčastněného (TIN) je na uvážení smluvních stran.

POLOŽKA ZBOŽÍ

Počet: 999

Tato datová skupina se použije. V případě ložných listů platí následující pravidla:

- požadovaný údaj „Země odesláni“ z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ se označí jako „-“,
- datová skupina „POLOŽKA ZBOŽÍ“ a v případě potřeby datové podskupiny „PŘEDCHOZÍ DO-
KLADY“, „PŘEDLOŽENÉ PODKLADY/OSVĚDČENÍ“ a „ZVLÁŠTNÍ ZÁZNAMY“ se uvedou
pouze jednou. Všechny ostatní datové podskupiny v datové skupině „POLOŽKA ZBOŽÍ“ nelze
použít,
- údaj „Textové označení“ obsahuje odkazy na příložené ložné listy, „Textové označení LNG“ obsahuje
kód jazyka (LNG) použitého pro tyto odkazy.
Obsah těchto odkazů může být:
 - pro „Druh prohlášení“ = „T1“: „Viz ložný list(listy)“,
 - pro „Druh prohlášení“ = „T2“: „Viz ložný list(listy)“,
 - pro „Druh prohlášení“ = „T2F“: „Viz ložný list(listy)“,
 - pro „Druh prohlášení“ = „T-“:
 - „T1: Viz ložný list(listy) od ... do ...“,
 - „T2: Viz ložný list(listy) od ... do ...“,
 - „T2F: Viz ložný list(listy) od ... do ...“,
- údaj „Číslo položky“ se uvede jako „-“,
- ostatní údaje datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ nelze použít.

Declaration type (ex box 1)

Type/Length: an ..5

The attribute shall be used, if the Code "T-" was used for the attribute "Declaration type" of the data group "TRANSIT OPERATION". In other cases this attribute can not be used.

Country of dispatch (ex box 15a)

Type/Length: a2

The attribute shall be used, if more than one country of dispatch is declared. The country codes presented in Annex D2 shall be used. The attribute "Country of dispatch" of the data group "TRANSIT OPERATION" can not be used. If only one country of dispatch is declared the corresponding attribute of the data group "TRANSIT OPERATION" shall be used.

Destination country (ex box 17a)

Type/Length: a2

The attribute shall be used, if more than one country of destination is declared. The country codes presented in Annex D2 shall be used. The attribute "Destination country" of the data group "TRANSIT OPERATION" can not be used. If only one country of destination is declared the corresponding attribute of the data group "TRANSIT OPERATION" shall be used.

Textual description (box 31)

Type/Length: an ..140

The attribute shall be used.

Textual description LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) of the corresponding free text field.

Item number (box 32)

Type/Length: n ..5

The attribute shall be used, even if a number "1" was used for the attribute "Total number of items" of the data group "TRANSIT OPERATION". In this case the number "1" shall be used for this attribute. Each item number is unique throughout the declaration.

Commodity code (box 33)

Type/Length: n ..8

The attribute shall be used with at least 4 and up to 8 digits according to Annex A7.

Gross mass (box 35)

Type/Length: n ..11,3

This attribute is optional when goods of different type covered by the same declaration are packed together in such a way that it is impossible to determine the gross mass of each type of goods.

Druh prohlášení (z odstavce č. 1)

Druh/délka: an ..5

Údaj se použije, pokud jako údaj „Druh prohlášení“ datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ byl uveden kód „T-“. V ostatních případech nelze tento údaj použít.

Země odeslání (z odstavce č. 15a)

Druh/délka: a2

Údaj se použije, pokud je deklarována více než jedna země odeslání. Použijí se kódy zemí uvedené v dodatku D2. Údaj „Země odeslání“ z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ nelze použít. Pokud je deklarována pouze jedna země odeslání, použije se příslušný údaj z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“.

Země určení (z odstavce č. 17a)

Druh/délka: a2

Údaj se použije, pokud je deklarována více než jedna země určení. Použijí se kódy zemí uvedené v dodatku D2. Údaj „Země určení“ z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ nelze použít. Pokud je deklarována pouze jedna země určení, použije se příslušný údaj z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“.

Textové označení (odstavec č. 31)

Druh/délka: an ..140

Údaj se použije.

Textové označení LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Číslo položky (odstavec č. 32)

Druh/délka: n ..5

Údaj se použije i v případě, že údaj „Celkový počet položek“ datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ obsahuje hodnotu „1“. V tom případě se pro tento údaj použije hodnota „1“. Každé číslo položky smí být v prohlášení uvedeno pouze jednou.

Zbožový kód (odstavec č. 33)

Druh/délka: n ..8

Podle dodatku A7 tento údaj obsahuje minimálně 4 a maximálně 8 míst.

Hrubá hmotnost (odstavec č. 35)

Druh/délka: n ..11,3

Údaj je nepovinný, pokud různé druhy zboží uvedené v jednom prohlášení jsou zabaleny dohromady takovým způsobem, že není možné určit hrubou hmotnost každého druhu zboží.

Net mass (box 38)

Type/Length: n ..11,3

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties.

- TRADER consignor (ex box 2)

Number: 1

The data group "**TRADER consignor**" can not be used when there is only one consignor declared. In this case the data group "**TRADER consignor**" on "**TRANSIT OPERATION**" level is used.

Name (ex box 2)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Street and number (ex box 2)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Country (ex box 2)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used.

Postcode (ex box 2)

Type/Length: an ..9

The attribute shall be used.

City (ex box 2)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

NAD LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language of name and address (NAD LNG).

Vlastní hmotnost (odstavec č. 38)

Druh/délka: n ..11,3

Použití tohoto údaje je na uvážení smluvních stran.

ZÚČASTNĚNÝ odesílatel (z odstavce č. 2)

Počet: 1

Datovou skupinu „ZÚČASTNĚNÝ odesílatel“ nelze použít, pokud je deklarován pouze jeden odesílatel. V tomto případě se použije datová skupina „ZÚČASTNĚNÝ odesílatel“ na úrovni „TRANZITNÍ OPE-RACE“.

Název/jméno (z odstavce č. 2)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Ulice a číslo domu (z odstavce č. 2)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Stát (z odstavce č. 2)

Druh/délka: a2

Použije se kód státu podle dodatku D2.

Poštovní směrovací číslo (z odstavce č. 2)

Druh/délka: an ..9

Údaj se použije.

Město (z odstavce č. 2)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

NAD LNG

Druh/délka: a2

K uvedení jazyka pro název/jméno a adresy (NAD LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2.

TIN (ex box 2)

Type/Length: an ..17

The use of this attribute to insert the trader identification number (TIN) is optional for the Contracting Parties.

- TRADER consignee (ex box 8)

Number: 1

The data group shall be used when more than one consignee is declared and the attribute "Destination country" of the data group "GOODS ITEM" contains a "country" as defined in the Convention. When only one consignee is declared, the data group "TRADER consignee" of the data group "GOODS ITEM" can not be used.

Name (ex box 8)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Street and number (ex box 8)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Country (ex box 8)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used.

Postcode (ex box 8)

Type/Length: an ..9

The attribute shall be used.

City (ex box 8)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

NAD LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language of name and address (NAD LNG).

TIN (číslo zúčastněného) (z odstavce č. 2)

Druh/délka: an ..17

Použití tohoto údaje k uvedení identifikačního čísla zúčastněného (TIN) je na uvážení smluvních stran.

ZÚČASTNĚNÝ příjemce (z odstavce č. 8)

Počet: 1

Datová skupina se použije, pokud je deklarován více než jeden příjemce a údaj „Země určení“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“ obsahuje „zemi“ ve smyslu ustanovení Úmluvy. Pokud je deklarován pouze jeden příjemce, nelze použít datovou skupinu „ZÚČASTNĚNÝ příjemce“ z datové skupiny „POLOŽKA ZBOŽÍ“.

Název/jméno (z odstavce č. 8)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Ulice a číslo domu (z odstavce č. 8)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

Stát (z odstavce č. 8)

Druh/délka: a2

Použije se kód státu podle dodatku D2.

Poštovní směrovací číslo (z odstavce č. 8)

Druh/délka: an ..9

Údaj se použije.

Město (z odstavce č. 8)

Druh/délka: an ..35

Údaj se použije.

NAD LNG

Druh/délka: a2

K uvedení jazyka pro název/jméno a adresy (NAD LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2.

TIN (ex box 8)

Type/Length: an ..17

The use of the attribute to insert the trader identification number (TIN) is optional for the Contracting Parties.

- CONTAINERS (box 31)

Number: 99

If the attribute "Container" of the data group "**TRANSIT OPERATION**" contains the code "1" the data group shall be used.

Container numbers (box 31)

Type/Length: an ..11

The attribute shall be used.

- SGI CODES (box 31)

Number: 9

The data group shall be used to insert the identification of sensitive goods (SGI) if the transit declaration concerns goods of Annex I of Appendix I.

SENSITIVE GOODS CODE (box 31)

Type/Length: n ..2

The code presented in Annex D2 shall be used if the commodity code is not enough to uniquely identify goods of Annex I of Appendix I.

Sensitive quantity (box 31)

Type/Length: n ..11,3

The attribute shall be used when the transit declaration concerns goods of Annex I of Appendix I.

- PACKAGES (box 31)

Number: 99

The data group shall be used.

Marks & numbers of packages (box 31)

Type/Length: an ..42

The attribute shall be used if the attribute "**Kind of packages**" contains other codes presented in Annex D2 than those for bulk (VQ, VG, VL, VY, VR or VO) or for "unpacked" (NE). It is optional if the attribute "**Kind of packages**" contains one of the previous mentioned codes.

TIN (číslo zúčastněného) (z odstavce č. 8)

Druh/délka: an ..17

Použití tohoto údaje k uvedení identifikačního čísla zúčastněného (TIN) je na uvážení smluvních stran.

KONTEJNERY (odstavec č. 31)

Počet: 99

Datová skupina se použije, pokud údaj „Kontejner“ z datové skupiny „TRANZITNÍ OPERACE“ obsahuje kód „1“.

Čísla kontejnerů (odstavec č. 31)

Druh/délka: an ..11

Údaj se použije.

KÓDY SGI (odstavec č. 31)

Počet: 9

Datová skupina se použije k uvedení identifikace citlivého zboží (SGI), pokud se jedná o zboží uvedené v dodatku I přílohy I.

Kód citlivého zboží (odstavec č. 31)

Druh/délka: n ..2

Použije se kód z dodatku D2, pokud zbožový kód nepostačuje k jednoznačné identifikaci zboží uvedeného v dodatku I přílohy I.

Množství citlivého zboží (odstavec č. 31)

Druh/délka: n ..11,3

Údaj se použije, pokud se tranzitní prohlášení týká zboží uvedeného v dodatku I přílohy I.

NÁKLADOVÉ KUSY (odstavec č. 31)

Počet: 99

Datová skupina se použije.

Značky a čísla nákladových kusů (odstavec č. 31)

Druh/délka: an ..42

Údaj se použije, pokud údaj „Druh nákladových kusů“ obsahuje jiné kódy, než které jsou uvedeny v dodatku D2 pro „volně ložené zboží“ (VQ, VG, VL, VY, VR nebo VO) nebo „nebalené zboží“ (NE). Použití tohoto údaje je nepovinné, pokud údaj „Druh nákladových kusů“ obsahuje jeden z výše uvedených kódů.

Marks & numbers of packages LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

Kind of packages (box 31)

Type/Length: a2

The package code presented in Annex D2 shall be used.

Number of packages (box 31)

Type/Length: n ..5

The attribute shall be used if the attribute "**Kind of packages**" contains other codes presented in Annex D2 than those for bulk (VQ, VG, VL, VY, VR or VO) or for "unpacked" (NE). It can not be used if the attribute "**Kind of packages**" contains one of the previous mentioned codes.

Number of pieces (box 31)

Type/Length: n ..5

The attribute shall be used if the attribute "**Kind of packages**" contains a code presented in Annex D2 for "unpacked" (NE). In other cases this attribute can not be used.

- PREVIOUS ADMINISTRATIVE REFERENCES (box 40)

Number: 9

The data group shall be used if the attribute "**Declaration type**" of the data groups "**TRANSIT OPERATION**" or "**GOODS ITEM**" contains the Code "T2" or "T2F" and the country of the office of departure is an EFTA country as defined in the Convention.

Previous document type (box 40)

Type/Length: an ..6

If the data group shall be used at least one previous document code presented in Annex D2 shall be used.

Previous document reference (box 40)

Type/Length: an ..20

The reference of the previous document shall be used.

Previous document reference LNG

Type/Length: a2

Značky a čísla nákladových kusů LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Druh nákladových kusů (odstavec č. 31)

Druh/délka: a2

Použije se kód balení z dodatku D2.

Počet nákladových kusů (odstavec č. 31)

Druh/délka: n ..5

Údaj se použije, pokud údaj „Druh nákladových kusů“ obsahuje jiné kódy, než které jsou uvedeny v dodatku D2 pro „volně ložené zboží“ (VQ, VG, VL, VY, VR nebo VO) nebo pro „nebalené zboží“ (NE). Údaj nelze použít, pokud údaj „Druh nákladových kusů“ obsahuje jeden z výše uvedených kódů.

Počet kusů (odstavec č. 31)

Druh/délka: n ..5

Údaj se použije, pokud údaj „Druh nákladových kusů“ obsahuje kód uvedený v dodatku D2 pro „nebalené zboží“ (NE). V ostatních případech tento údaj nelze použít.

PŘEDCHOZÍ DOKLADY (odstavec č. 40)

Počet: 9

Tato datová skupina se použije, pokud údaj „Druh prohlášení“ datových skupin „TRANZITNÍ OPERACE“ nebo „POLOŽKA ZBOŽÍ“ obsahuje kód „T2“ nebo „T2F“ a úřad odeslání se nachází v zemi ESVO, jak je definována Úmluvou.

Druh předchozího dokladu (odstavec č. 40)

Druh/délka: an ..6

Pokud je tato datová skupina použita, použije se minimálně jeden z kódů uvedených v dodatku D2.

Označení předchozího dokladu (odstavec č. 40)

Druh/délka: an ..20

Uvede se označení předchozího dokladu.

Označení předchozího dokladu LNG

Druh/délka: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) of the corresponding free text field.

Complement of information (box 40)

Type/Length: an ..26

The use of the attribute is optional for the Contracting Parties.

Complement of information LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

- PRODUCED DOCUMENTS/CERTIFICATES (box 44)

Number: 99

The use of the data group is optional for the Contracting Parties. If the data group is used at least one of the following attributes shall be used.

Document type (box 44)

Type/Length: an ..3

The code presented in Annex D2 shall be used.

Document reference (box 44)

Type/Length: an ..20

Document reference LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

Complement of information (box 44)

Type/Length: an ..26

Complement of information LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

- SPECIAL MENTIONS (box 44)

Number: 99

The use of the data group is optional for the Contracting Parties. If the data group is used either the attribute "**Additional information id**" or "**Text**" shall be used.

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Doplňující záznamy (odstavec č. 40)

Druh/délka: an ..26

Použití tohoto údaje je na uvážení smluvních stran.

Doplňující záznamy LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

PŘEDLOŽENÉ PODKLADY/OSVĚDČENÍ (odstavec č. 44)

Počet: 99

Použití této datové skupiny je na uvážení smluvních stran. Pokud je datová skupina použita, použije se minimálně jeden z následujících údajů.

Druh podkladu (odstavec č. 44)

Druh/délka: an ..3

Použije se kód uvedený v dodatku D2.

Označení podkladu (odstavec č. 44)

Druh/délka: an ..20

Označení podkladu LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

Doplňující záznamy (odstavec č. 44)

Druh/délka: an ..26

Doplňující záznamy LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

ZVLÁŠTNÍ OZNAČENÍ (odstavec č. 44)

Počet: 99

Použití této datové skupiny je na uvážení smluvních stran. Pokud je datová skupina použita, použije se údaj „Zvláštní záznamy id“ nebo „Text“.

Additional information id (box 44)

Type/Length: an ..3

The code presented in Annex D2 shall be used to insert the identification (id) of the additional information.

Export from EC (box 44)

Type/Length: n1

If the attribute "**Additional information id**" contains the code "DG0" or "DG1" the attribute "**Export from EC**" or "**Export from country**" shall be used. Both attributes can not be used at the same time. In other cases the attribute can not be used. If this attribute is used the following codes are to be used:

0= no

1= yes.

Export from country (box 44)

Type/Length: a2

If the attribute "**Additional information id**" contains the code "DG0" or "DG1" the attribute "**Export from EC**" or "**Export from country**" shall be used. Both attributes can not be used at the same time. In other cases the attribute can not be used. If this attribute is used the country code presented in Annex D2 shall be used.

Text (box 44)

Type/Length: an ..70

Text LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

CUSTOMS OFFICE of departure (box C)

Number: 1

The data group shall be used.

Reference number (box C)

Type/Length: an8

The code presented in Annex D2 shall be used.

TRADER principal (box 50)

Number: 1

The data group shall be used.

TIN (box 50)

Type/Length: an ..17

Zvláštní záznamy id (odstavec č. 44)

Druh/délka: an ..3

K označení zvláštního záznamu se použije kód uvedený v dodatku D2.

Vývoz z ES (odstavec č. 44)

Druh/délka: n1

Pokud údaj „Zvláštní záznamy id“ obsahuje kód „DG0“ nebo „DG1“, použije se údaj „Vývoz z ES“ nebo údaj „Vývoz ze země“. Oba údaje však nelze uvést současně. V ostatních případech údaj nelze použít. Pro uvedení tohoto údaje jsou použity následující kódy:

0 = ne

1 = ano

Vývoz ze země (odstavec č. 44)

Druh/délka: a2

Pokud údaj „Zvláštní záznamy id“ obsahuje kód „DG0“ nebo „DG1“, použije se údaj „Vývoz z ES“ nebo údaj „Vývoz ze země“. Oba údaje však nelze uvést současně. V ostatních případech údaj nelze použít. Pro uvedení tohoto údaje jsou použity kódy uvedené v dodatku D2.

Text (odstavec č. 44)

Druh/délka: an ..70

Text LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ (odstavec C)

Počet: 1

Datová skupina se použije.

Evidenční číslo (odstavec C)

Druh/délka: an8

Použije se kód uvedený v dodatku D2.

ZÚČASTNĚNÝ hlavní povinný (odstavec č. 50)

Počet: 1

Datová skupina se použije.

TIN (číslo hlavního povinného) (odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..17

The attribute shall be used to insert the trader identification number (TIN) if the data group "CONTROL RESULT" contains the code A3.

Name (box 50)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used if the attribute "TIN" is used and the other attributes of this data group are not already known by the system.

Street and number (box 50)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used if the attribute "TIN" is used and the other attributes of this data group are not already known by the system.

Country (box 50)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used if the attribute "TIN" is used and the other attributes of this data group are not already known by the system.

Postcode (box 50)

Type/Length: an ..9

The attribute shall be used if the attribute "TIN" is used and the other attributes of this data group are not already known by the system.

City (box 50)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used if the attribute "TIN" is used and the other attributes of this data group are not already known by the system.

NAD LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language of name and address (NAD LNG) if the corresponding free text fields are used.

REPRESENTATIVE (box 50)

Number: 1

The data group shall be used if the principal makes use of an authorised representative.

Name (box 50)

Type/Length: an ..35

The attribute shall be used.

Representative capacity (box 50)

Tento údaj se použije k uvedení identifikačního čísla hlavního povinného (TIN), pokud datová skupina „VÝSLEDEK KONTROLY“ obsahuje kód A3.

Název, jméno (odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..35

Tento údaj se použije, pokud je údaj „TIN (číslo hlavního povinného)“ použit a ostatní údaje této datové skupiny již nejsou systému známy.

Ulice a číslo domu (odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..35

Tento údaj se použije, pokud je údaj „TIN (číslo hlavního povinného)“ použit a ostatní údaje této datové skupiny již nejsou systému známy.

Stát hlavního povinného (odstavec č. 50)

Druh/délka: a2

Použije se kód státu uvedený v dodatku D2, pokud je údaj „TIN (číslo hlavního povinného)“ použit a ostatní údaje této datové skupiny již nejsou systému známy.

Poštovní směrovací číslo (odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..9

Tento údaj se použije, pokud je údaj „TIN (číslo hlavního povinného)“ použit a ostatní údaje této datové skupiny již nejsou systému známy.

Město (odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..35

Tento údaj se použije, pokud je údaj „TIN (číslo hlavního povinného)“ použit a ostatní údaje této datové skupiny již nejsou systému známy.

NAD LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) názvu, jména a adresy hlavního povinného se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

ZÁSTUPCE (odstavec č. 50)

Počet: 1

Tato datová skupina se použije, pokud hlavní povinný použije zmocněného zástupce.

Název, jméno (odstavec č. 50)

Druh/délka: an ..35

Údaj bude použit.

Postavení zástupce (odstavec č. 50)

Type/Length: a..35

The use of this attribute is optional.

Representative capacity LNG

Type/Length: a2

The language code presented in Annex D2 shall be used to define the language (LNG) if the corresponding free text field is used.

CUSTOMS OFFICE of transit

(box 51)

Number: 9

The data group has to be used at least once if different Contracting parties are declared for departure and destination.

Reference number

(box 51)

Type/Length: an8

The code presented in Annex D2 shall be used.

CUSTOMS OFFICE of destination

(box 53)

Number: 1

The data group shall be used.

Reference number

(box 53)

Type/Length: an8

The code presented in Annex D2 shall be used.

TRADER authorised consignee

(box 53)

Number: 1

The data group can be used to indicate that the goods will be delivered to an authorised consignee.

TIN authorised consignee

(box 53)

Type/Length: an..17

The attribute shall be used to insert the trader identification number (TIN).

CONTROL RESULT

(box D)

Number: 1

The data group shall be used if an authorised consignor lodges the declaration.

Control result code

(box D)

Type/Length: an2

The code A3 shall be used.

Druh/délka: a ..35

Údaj je nepovinný.

Postavení zástupce LNG

Druh/délka: a2

K určení jazyka (LNG) se použije kód jazyka uvedený v dodatku D2, pokud je použit příslušný odstavec pro volný text.

TRANZITNÍ CELNÍ ÚŘAD (odstavec č. 51)

Počet: 9

Tato datová skupina musí být použita minimálně jednou, pokud jsou různé smluvní strany deklarovány pro odeslání a určení.

Evidenční číslo (odstavec č. 51)

Druh/délka: an8

Použije se kód uvedený v dodatku D2.

CELNÍ ÚŘAD URČENÍ (odstavec č. 53)

Počet: 1

Datová skupina se použije.

Evidenční číslo (odstavec č. 53)

Druh/délka: an8

Použije se kód uvedený v dodatku D2.

ZÚČASTNĚNÝ schválený příjemce (odstavec č. 53)

Počet: 1

Tuto datovou skupinu lze použít k uvedení, že zboží bude dodáno schválenému příjemci.

TIN (číslo schváleného příjemce) (odstavec č. 53)

Druh/délka: an ..17

Údaj se použije k uvedení identifikačního čísla schváleného příjemce (TIN).

VÝSLEDEK KONTROLY (odstavec D)

Počet: 1

Datová skupina se použije, pokud prohlášení podává schválený odesílatel.

Kód výsledku kontroly (odstavec D)

Druh/délka: an2

Použije se kód A3.

Date limit (box D)

Type/Length: n8

The attribute shall be used.

SEALS INFO (box D)

Number: 1

The data group shall be used if an authorised consignor lodges a declaration for which his authorisation requires the use of seals or a principal is granted the use of seals of a special type.

Seals number (box D)

Type/Length: n..4

The attribute shall be used.

- SEALS ID (box D)

Number: 99

The data group shall be used for the identification (id) of seals.

Seals identity (box D)

Type/Length: an..20

The attribute shall be used.

Seals identity LNG

Type/Length: a2

The language code (LNG) presented in Annex D2 shall be used.

GUARANTEE

Number: 9

The data group shall be used.

Guarantee type (box 52)

Type/Length: n1

The code presented in Annex A9 shall be used.

- GUARANTEE REFERENCE

Number: 99

The data group shall be used if the attribute "Guarantee type" contains the code "0", "1", "4" or "9".

GRN (box 52)

Type/Length: an24

Lhůta (odstavec D)

Druh/délka: n8

Údaj se použije.

ZÁVĚRY INFO (odstavec D)

Počet: 1

Datová skupina se použije, pokud prohlášení podal schválený odesílatel, jehož povolení požaduje použití závěr, nebo hlavní povinný, jemuž bylo povoleno použití závěr zvláštního typu.

Počet závěr (odstavec D)

Druh/délka: n ..4

Údaj se použije.

Závěry ID – určení závěr (odstavec D)

Počet: 99

Datová skupina se použije k označení závěr.

Označení závěr (odstavec D)

Druh/délka: an ..20

Údaj se použije.

Označení závěr LNG

Druh/délka: a2

Použije se kód jazyka (LNG) uvedený v dodatku D2.

ZAJIŠTĚNÍ

Počet: 9

Datová skupina se použije.

Druh zajištění (odstavec č. 52)

Druh/délka: n1

Použije se kód uvedený v dodatku A9.

OZNAČENÍ ZAJIŠTĚNÍ (odstavec č. 52)

Počet: 99

Datová skupina se použije, pokud údaj „Druh zajištění“ obsahuje kód „0“, „1“, „4“ nebo „9“.

GRN (referenční číslo zajištění) (odstavec č. 52)

Druh/délka: an24

The attribute shall be used to insert the guarantee reference number (GRN) if the attribute "**Guarantee type**" contains the code "0", "1", "4" or "9". In this case the attribute "**Other guarantee reference**" can not be used.

Other guarantee reference (box 52)

Type/Length: an..35

The attribute shall be used if the attribute "**Guarantee type**" contains other codes than "0", "1", "4" or "9". In this case the attribute "**GRN**" can not be used.

Access code

Type/Length: an4

This information is optional for the countries. If the attribute is used the information shall be used in case the attribute "**Guarantee type**" contains the code "0", "1", "4" or "9".

-- VALIDITY LIMITATION EC

Number: 1

Not valid for EC (box 52)

Type/Length: n1

The following codes are to be used:

0= no

1= yes.

-- VALIDITY LIMITATION NON EC

Number: 99

Not valid for other contracting parties (box 52)

Type/Length: a2

The country code presented in Annex D2 shall be used to indicate the Contracting party. The code of a Member State of the European Community can not be used.

Údaj se použije k uvedení referenčního čísla zajištění (GRN), pokud údaj „Druh zajištění“ obsahuje kód „0“, „1“, „4“ nebo „9“. V tom případě údaj „Jiné druhy zajištění“ nelze použít.

Označení jiných druhů zajištění**(odstavec č. 52)**

Druh/délka: an..35

Údaj se použije, pokud údaj „Druh zajištění“ obsahuje jiné kódy než „0“, „1“, „4“ nebo „9“. V tom případě údaj „GRN (referenční číslo zajištění)“ nelze použít.

Přístupový kód

Druh/délka: an4

Použití této informace je na uvážení států. Pokud se údaj použije, je informace povinná v případě, že údaj „Druh zajištění“ obsahuje kód „0“, „1“, „4“ nebo „9“.

OMEZENÍ PLATNOSTI PRO ES

Počet: 1

Neplatí pro ES**(odstavec č. 52)**

Druh/délka: n1

Použijí se následující kódy:

0 = ne

1 = ano

OMEZENÍ PLATNOSTI PRO NEČLENSKÉ STÁTY ES

Počet: 99

Neplatí pro ostatní smluvní strany**(odstavec č. 52)**

Druh/délka: a2

K uvedení smluvní strany se použije kód států z dodatku D2. Kód členského státu Evropského společenství nelze použít.

ANNEX D2**ADDITIONAL CODES FOR THE COMPUTERISED TRANSIT SYSTEM****1. COUNTRY CODES (CNT)**

Field	Content	Field type	Example
1	ISO alpha 2 country code.	Alphabetic 2	IT

The "ISO alpha-2 Country Code" as specified in ISO - 3166 on 1 January 1996 shall apply.

2. LANGUAGE CODE

ISO Alpha 2 Codification as specified in ISO - 639 : 1988 shall apply.

3. COMMODITY CODE (COM)

Field	Content	Field type	Examples
1	HS6	Numeric 6 (left aligned)	010290

The six digits of the Harmonised System have to be entered (HS6). The commodity code may be expanded to 8 digits for national use.

4. SENSITIVE GOODS CODE

Field	Content	Field type	Examples
1	Additional identifier for sensitive goods	Numeric ..2	2

The code is used in extension to HS6, as shown in Annex I of Appendix I, where a sensitive good cannot sufficiently be identified with HS6.

5. PACKAGE CODE

(UNece Recommendation No. 21/Rev.1-August 1994)

Aerosol	AE
Ampoule, non protected	AM
Ampoule, protected	AP
Atomizer	AT
Bag	BG
Bale, compressed	BL
Bale, non-compressed	BN
Balloon, non-protected	BF
Balloon, protected	BP
Bar	BR
Barrel	BA
Bars, in bundle/bunch/truss	BZ
Basket	BK
Beer crate	CB

DODATEK D2**DOPLŇKOVÉ KÓDY PRO POČÍTAČOVĚ ZPRACOVANÝ TRANZITNÍ REŽIM****1. KÓDY STÁTŮ (CNT)**

Pole	Obsah	Typ pole	Příklad
1	Kód země ISO alpha 2	alfabetické 2	IT

Použije se kód země „ISO ALPHA-2 Country Code“, jak je specifikován v ISO – 3166 z 1. ledna 1996.

2. KÓD JAZYKA

Použije se kód jazyka „ISO Alpha 2 Codification“, jak je specifikován v ISO – 639 z roku 1988.

3. ZBOŽOVÝ KÓD (COM)

Pole	Obsah	Typ pole	Příklady
1	HS6	numerické 6 (zarovnáno vlevo)	010290

Musí být uvedeno šest číslic Harmonizovaného systému (HS6). Zbožový kód může být rozšířen na 8 míst pro národní použití.

4. KÓD CITLIVÉHO ZBOŽÍ

Pole	Obsah	Typ pole	Příklady
1	Doplňkový identifikátor pro citlivé zboží	numerické ..2	2

Kód je použit pro rozšíření zbožového kódu HS6, jak je definováno v dodatku I přílohy I, jestliže citlivé zboží nelze dostatečně identifikovat pomocí HS6.

5. KÓD BALENÍ (Doporučení OSN EHK č. 21/Rev. 1 – srpen 1994)

Aerosol	AE
Ampule, nechráněná	AM
Ampule, chráněná	AP
Rozprašovač	AT
Vak	BG
Balík (žok), slisovaný	BL
Balík (žok), neslisovaný	BN
Balón, nechráněný	BF
Balón, chráněný	BP
Tyč	BR
Sud, barel	BA
Tyče, v balíku/svazku	BZ
Koš	BK
Převravná na pivo	CB

Bin	BI
Board	BD
Board, in bundle/bunch/truss	BY
Bobbin	BB
Bolt	BT
Bottle, non-protected, cylindrical	BO
Bottle, non-protected, bulbous	BS
Bottle, protected cylindrical	BQ
Bottle, protected bulbous	BV
Bottlecrate, bottlerack	BC
Box	BX
Bucket	BJ
Bulk, liquefied gas (at abnormal temperature/pressure)	VQ
Bulk, gas (at 1031 mbar and 15°C)	VG
Bulk, liquid	VL
Bulk, solid, fine particles (« powders »)	VY
Bulk, solid, granular particles (« grains »)	VR
Bulk, solid, large particles (« nodules »)	VO
Bunch	BH
Bundle	BE
Butt	BU
Cage	CG
Can, rectangular	CA
Can, cylindrical	CX
Canister	CI
Canvas	CZ
Carboy, non-protected	CO
Carboy, protected	CP
Carton	CT
Case	CS
Cask	CK
Chest	CH
Churn	CC
Coffer	CF
Coffin	CJ
Coil	CL
Collapsible tube	TD
Cover	CV
Crate	CR
Creel	CE
Cup	CU
Cylinder	CY
Demijohn, non-protected	DJ
Demijohn, protected	DP
Drum	DR
Envelope	EN
Filmpack	FP
Firkin	FI

Zásobník	BI
Deska, bednění	BD
Deska, v balíku/svazku	BY
Cívka	BB
Štůčka (tkaniny)	BT
Láhev, nechráněná, válcovitá	BO
Láhev, nechráněná, cibulovitá	BS
Láhev, chráněná, válcovitá	BQ
Láhev, chráněná, cibulovitá	BV
Přepravka na láhve, stojan na láhve	BC
Krabice	BX
Vědro, kbelík	BJ
Zkapalněný plyn (na vysokou teplotu/tlak)	VQ
Objem plynu (při tlaku 1031 mbar a 15 °C)	VG
Volně ložená kapalina	VL
Volně loženo, tuhá konzistence, jemné zrnění („prach“)	VY
Volně loženo, tuhá konzistence, granule („zrní“)	VR
Volně loženo, tuhá konzistence, velké kusy („hlízy“)	VO
Svazek	BH
Balík, svazek	BE
Kádř	BU
Klec	CG
Plechovka, obdélníková	CA
Plechovka, válcovitá	CX
Kanýstr, nádrž	CI
Plachta, plachtovina	CZ
Demižón, nechráněný	CO
Demižón, chráněný	CP
Lepenková krabice	CT
Bedna, přepravka	CS
Sud	CK
Bedna	CH
Konev na mléko	CC
Truhla	CF
Truhla, rakev	CJ
Svitek	CL
Ohebná roura	TD
Kryt, povlak	CV
Laťová bedna, přepravka	CR
Proutěný koš	CE
Miska, baňka	CU
Ocelová láhev na plyn – tlaková	CY
Demižón, nechráněný	DJ
Demižón, chráněný	DP
Sud, válcovitý	DR
Plášť	EN
Filmpak	FP
Vědro	FI

Flask	FL
Footlocker	FO
Frame	FR
Framed crate	FD
Fruit crate	FC
Gas bottle	GB
Girder	GI
Girders, in bundle/bunch/truss	GZ
Hamper	HR
Hogshead	HG
Ingot	IN
Ingots, in bundle/bunch/truss	IZ
Jar	JR
Jerrican, rectangular	JC
Jerrican, cylindrical	JY
Jug	JG
Jutebag	JT
Keg	KG
Log	LG
Logs, in bundle/ bunch/truss	LZ
Milk crate	MC
Multiply bag	MB
Multiwall sack	MS
Mat	MT
Match box	MX
Nest	NS
Net	NT
Package	PK
Packet	PA
Pail	PL
Parcel	PC
Pipe	PI
Pipes, in bundle/bunch/truss	PZ
Pitcher	PH
Plank	PN
Planks, in bundle/bunch/truss	PZ
Plate	PG
Plates, in bundle/bunch/truss	PY
Pot	PT
Pouch	PO
Rednet	RT
Reel	RL
Ring	RG
Rod	RD
Rods, in bundle/bunch/truss	RZ
Roll	RO
Sachet	SH

Láhev, baňka	FL
Kufr	FO
Rám, stojan	FR
Přepravka s rámem	FD
Přepravka na ovoce	FC
Láhev na plyn	GB
Trám, nosník	GI
Trámy, v balíku/svazku	GZ
Koš	HR
Velký sud	HG
Ingot	IN
Ingoty, v balíku/svazku	IZ
Nádoba, sklenice	JR
Kanistr, obdélníkový	JC
Kanistr, válcovitý	JY
Džbán, konvice	JG
Jutový vak	JT
Keg, sud	KG
Kmen, kulatina	LG
Kmeny, v balíku/svazku	LZ
Kartón na mléko	MC
Vícenásobný vak	MB
Vícestěnný pytel	MS
Rohož	MT
Krabička na zápalky	MX
Souprava, svazek	NS
Síť	NT
Obal	PK
Balíček, svazek	PA
Vědro, konev	PL
Balíček	PC
Trubka, potrubí	PI
Trubky, v balíku/svazku	PZ
Džbán, amfora	PH
Tlusté prkno, fošna	PN
Fošny, ve svazku	PZ
Plát, plech	PG
Pláty v balíku/svazku	PY
Hrnc, kelímek	PT
Váček	PO
Pytel ze síťoviny	RT
Cívka, navíjecí buben	RL
Věnc, kolo	RG
Tyč, prut	RD
Tyče v balíku/svazku	RZ
Svítek, role	RO
Váček, pytlík	SH

Sack	SA
Sea-chest	SE
Shallow crate	SC
Sheet	ST
Sheetmetal	SM
Sheets, in bundle/bunch/truss	SZ
Shrinkwrapped	SW
Skeleton case	SK
Slipsheet	SL
Spindle	SD
Suitcase	SU
Tank, rectangular	TK
Tank, cylindrical	TY
Tea-chest	TC
Tin	TN
Tray	PU
Tray pack	PU
Trunk	TR
Truss	TS
Tub	TB
Tube	TU
Tube, collapsible	TD
Tubes, in bundle/ bunch/truss	TZ
Tun	TO
Unpacked or unpackaged	NE
Vacuum-packed	VP
Vat	VA
Vial	VI
Wickerbottle	WB

6. PREVIOUS DOCUMENT CODE

The codes applicable are as follows:

- T2 = Single Administrative Document covering a common transit procedure for Community goods.
- T2F = Single Administrative Document covering a common transit procedure for Community goods coming from or going to a part of the customs territory of the Community where the Community rules for value-added tax do not apply.
- T2CIM = Community status goods carried under cover of a consignment note CIM or a TR Transfer Note.
- T2TIR = Community status goods carried under cover of a TIR Carnet.
- T2ATA = Community status goods carried under cover of an ATA Carnet.
- T2L = Single Administrative Document proofing the Community status of goods.
- T2LF = Single Administrative Document proofing the Community status of goods in the exchange between parts of the customs territory of the Community where Community rules for value-added tax apply and parts of this territory where these rules do not apply.

Pytel	SA
Námořní bedna	SE
Mělká přepravka	SC
Arch, plát, podložka	ST
Plech	SM
Archy v balíku/svazku	SZ
Balení do smršťovací fólie	SW
Přepravní rám, latění	SK
Kluzná podložka	SL
Vřeteno	SD
Kufr	SU
Nádrž, tank, obdélníkový	TK
Nádrž, tank, válcovitý	TY
Přepravka na čaj	TC
Konzerva	TN
Mísa, ošatka	PU
Svazek misek	PU
Kmen stromu	TR
Otep	TS
Džber, soudek	TB
Roura	TU
Ohebná roura	TD
Roury, hadice v balíku/svazku	TZ
Káď, sud, bečka	TO
Nebaleno nebo nebalíčkováno	NE
Baleno vakuově	VP
Nádrž	VA
Ampulka	VI
Opletená láhev	WB

6. KÓD PŘEDCHOZÍHO DOKLADU

Použijí se následující kódy:

- T2 = Jednotná celní deklarace vztahující se na zboží Společenství ve společném tranzitním režimu;
- T2F = Jednotná celní deklarace vztahující se na zboží Společenství ve společném tranzitním režimu odeslané nebo určené do části celního území Společenství, kde neplatí pravidla Společenství pro daň z přidané hodnoty;
- T2CIM = zboží se statusem Společenství přepravované na podkladě nákladního listu CIM nebo předávacího listu TR;
- T2TIR = zboží se statusem Společenství přepravované na podkladě karnetu TIR;
- T2ATA = zboží se statusem Společenství přepravované na podkladě karnetu ATA;
- T2L = Jednotná celní deklarace prokazující status zboží Společenství;
- T2LF = Jednotná celní deklarace prokazující status Společenství u zboží zasílaného mezi částmi celního prostoru Společenství, kde platí pravidla Společenství pro daň z přidané hodnoty, a částmi celního prostoru Společenství, kde pravidla Společenství pro daň z přidané hodnoty neplatí.

7. PRODUCED DOCUMENTS/CERTIFICATES CODE

(numeric codes extracted from the 1997b UN Directories for Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport: List of code for data element 1001, Document/message name, coded.)

Certificate of conformity	2
Certificate of quality	3
Movement certificate A.TR.1	18
Container list	235
Packing list	271
Proforma invoice	325
Commercial invoice	380
House waybill	703
Master bill of lading	704
Bill of lading	705
House bill of lading	714
Road list-SMGS	722
Road consignment note	730
Air waybill	740
Master air waybill	741
Despatch note (post parcels)	750
Multimodal/combined transport document (generic)	760
Cargo manifest	785
Bordereau	787
Despatch note model T	820
Despatch note model T1	821
Despatch note model T2	822
Control document T5	823
Despatch note model T2L	825
Goods declaration for exportation	830
Phytosanitary certificate	851
Sanitary certificate	852
Veterinary certificate	853
Certificate of origin	861
Declaration of origin	862
Preference certificate of origin	864
Certificate of origin form GSP	865
Import licence	911
Cargo declaration (arrival)	933
Embargo permit	941
TIF form	951
TIR carnet	952
EUR 1 certificate of origin	954
ATA carnet	955
Other	ZZZ

7. KÓD PŘEDLOŽENÝCH PODKLADŮ/OSVĚDČENÍ

(číselné kódy vybrané z Adresářů OSN 1997b pro elektronickou výměnu dat pro státní správu, obchod a přepravu: seznam kódů pro datové prvky 1001, název dokladu/zprávy, kódováno).

Osvědčení o správnosti	2
Osvědčení o kvalitě	3
Průvodní osvědčení A. TR. 1 (Turecko)	18
Seznam kontejnerů	235
Seznam nákladových kusů	271
Proforma faktura	325
Obchodní faktura	380
Námořní nákladní list (House waybill)	703
Sběrný konosament (Master bill of lading)	704
Konosament – náložný list (Bill of lading)	705
Konosament (House bill of lading)	714
Nákladní list SMGS	722
Silniční nákladní list	730
Letecký nákladní list – manifest (Air waybill)	740
Sběrný letecký manifest (Master air waybill)	741
Poštovní průvodka (u balíků)	750
Doklad pro multimodální/kombinovanou přepravu (obecná)	760
Seznam nákladu (Cargo manifest)	785
Soupis položek – sběrná zásilka (Bordereau)	787
Tranzitní doklad T	820
Tranzitní doklad T1	821
Tranzitní doklad T2	822
Zpětný list T5	823
Tranzitní doklad T2L	825
Vývozní zbožová deklarace	830
Rostlinolékařské osvědčení	851
Zdravotní osvědčení	852
Veterinární osvědčení	853
Osvědčení o původu zboží	861
Deklarace původu zboží	862
Osvědčení o preferenčním původu zboží	864
GSP osvědčení o původu zboží – FORM. A	865
Dovozní licence	911
Nákladní deklarace (při příjezdu)	933
Licence ke zboží s kontrolním režimem – embargové povolení	941
Tiskopis TIF (železniční přeprava)	951
Karnet TIR	952
Osvědčení o původu zboží EUR 1	954
Karnet ATA	955
Ostatní	zzz

8. ADDITIONAL INFORMATION/SPECIAL INDICATION CODE

The codes applicable are as follows:

DG0 = Export from one EFTA country subject to restriction or export from EC subject to restriction.

DG1 = Export from one EFTA country subject to duties or export from EC subject to duties.

DG2 = Export

Additional special indication codes can also be defined at national domain level.

9. CUSTOMS OFFICE REFERENCE NUMBER (COR)

Field	Content	Field type	Example
1	Identifier of the country to which the Customs Office belongs (see CNT)	Alphabetic 2	IT
2	National number of the Customs Office	Alphanumeric 6	0830AB

Field 1 as explained above.

Field 2 has to be freely filled with a 6 character alphanumeric code. The 6 characters allow National Administrations, where necessary, to define a hierarchy of customs offices.

8. KÓD ZVLÁŠTNÍCH ZÁZNAMŮ/ZVLÁŠTNÍHO OZNAČENÍ

Použijí se následující kódy:

DG0 Vývoz z jedné země ESVO podléhající omezení nebo vývoz z ES podléhající omezení;

DG1 Vývoz z jedné země ESVO podléhající clu nebo vývoz z ES podléhající clu;

DG2 Vývoz.

Další kódy zvláštního označení mohou být definovány také na národní úrovni.

9. EVIDENČNÍ ČÍSLO CELNÍHO ÚŘADU (COR)

Pole	Obsah	Typ pole	Příklad
1	Identifikátor státu, ve kterém je celní správa zřízena (viz CNT)	alfabetické 2	IT
2	Národní číslo označení celního úřadu	alfanumerické 6	0830AB

Pole 1, jak je výše vysvětleno.

Pole 2 musí být vyplněno libovolným alfanumerickým šestimístným kódem. Těchto 6 znaků umožní národním celním správám v případě potřeby definovat hierarchii celních úřadů.

ANNEX D3 SPECIMEN OF TRANSIT ACCOMPANYING DOCUMENT

A	TRANSIT - ACCOMPANYING DOCUMENT	2 Consignor/Exporter No	1 REGIME	MRN		
			3 Forms	4 Loading lists		
			5 Items	6 Total packages		
		8 Consignee No	Return copy has to be sent to the Office:			
			15 Country of dispatch/export		17 Country of destination	
A		18 Identity and nationality of means of transport at departure	56 Other incidents during carriage Details and measures taken			
			G CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES			
31 Packages and description of goods	Marks and numbers - Container No(s) - Number and kind		32 Item No	33 Commodity Code		
				35 Gross mass (kg)		
				36 Net mass (kg)		
				40 Summary declaration/Previous document		
44 Additional information/Documents produced/Certificates and authorisation						
55 Transshipments	Place and country:		Place and country:			
	Ident. and nat. new means transp.:		Ident. and nat. new means transp.:			
	Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identity of new container:		Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identity of new container:			
	(1) Enter 1 if YES or 0 if NO.		(1) Enter 1 if YES or 0 if NO.			
F CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES	New seals: Number: identity:		New seals: Number: identity:			
	Signature Stamp:		Signature Stamp:			
	<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System		<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System			
	50 Principal No		C OFFICE OF DEPARTURE			
51 Intended offices of transit (and country)						
52 Guarantee not valid for			Code	53 Office of destination (and country)		
D CONTROL BY OFFICE OF DEPARTURE		I CONTROL BY OFFICE OF DESTINATION				
Result:		Date of arrival:			Return Copy sent on after registration under No Signature: Stamp:	
Seals affixed: Number: identity:		Examination of seals:				
Time limit (date):		Remarks:				

DODATEK D3

VZOR TRANZITNÍHO DOPROVODNÉHO DOKLADU

A		1 REŽIM		MRN	
		3 Tiskopisy	4 Ložné listy		
A	2 Odesílatel/vývoze	č.		5 Položky	6 NÁKL. kusy celkem
		8 Příjemce			
	15 Země odeslání/vývozu		17 Země určení		
	18 Poz. zn. a st. Přísl. doprav. prostředku při odjezdu		56 Jiné události během přepravy Skutková podstata a přijatá opatření		
31 Nákladové kusy a označení zboží	Značky a čísla – Č. kontejneru – Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	
			35 Hrubá hmotnost (kg)		38 Vlastní hmotnost (kg)
44 Zvláštní záznamy/předložené podklady/osvědčení a povolení			40 Souhrnná deklarace / Předchozí doklad		
			40 Souhrnná deklarace / Předchozí doklad		
55 Překládky	Místo a země: Pozn. značka a st. přísl. nového dopr. prostředku:		Místo a země: Pozn. značka a st. přísl. nového dopr. prostředku:		
	Kontejner: <input type="checkbox"/> ¹⁾ Číslo nového kontejneru:		Kontejner: <input type="checkbox"/> ¹⁾ Číslo nového kontejneru:		
F POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ	Nové závěry: Počet: Označení:		Nové závěry: Počet: Označení:		
	Podpis: Razítko:		Podpis: Razítko:		
		<input type="checkbox"/> Údaje již zadané do systému		<input type="checkbox"/> Údaje již zadané do systému	
51 Předpokládané pohraniční celní úřady (a země)	50 Hlavní povinný		č.		C ÚŘAD ODESLÁNÍ
	Podpis:				
52 Zajištění nepatří pro			Kód		53 Celní úřad určení (a země)
D KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ			I KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ		
Výsledek:			Datum dodání:		
Přiložené závěry: Počet:			Kontrola závěr:		
Označení:			Poznámky:		
Lhůta (poslední den):			Zpětný list poslán zpět dne po zaevidování pod číslem:		
			Podpis: Razítko:		

B	2 Consignor/Exporter	No	1 REGIME		MRN
			3 Forms	4 Loading lists	
			5 Items	6 Total packages	
TRANSIT - RETURN COPY	8 Consignee	No	Return copy has to be sent to the Office:		
			15 Country of dispatch/export		17 Country of destination
	18 Identity and nationality of means of transport at departure		56 Other incidents during carriage Details and measures taken		G CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES
B	31 Packages and description of goods		32 Item	33 Commodity Code	
	Marks and numbers - Container No(s) - Number and kind		No		
			35 Gross mass (kg)		
			38 Net mass (kg)		
		40 Summary declaration/Previous document			
44 Additional information/ Documents produced/ Certificates and authorisations					
55 Transhipments	Place and country:		Place and country:		
	Ident. and nat. new means transp.:		Ident. and nat. new means transp.:		
Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identity of new container:		Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identity of new container:			
(1) Enter 1 if YES or 0 if NO.		(1) Enter 1 if YES or 0 if NO.			
F CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES	New seals: Number: identity:		New seals: Number: identity:		
	Signature Stamp:		Signature: Stamp:		
<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System		<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System			
50 Principal		No		C OFFICE OF DEPARTURE	
51 Intended offices of transit (and country)					
52 Guarantee not valid for				Code	53 Office of destination (and country)
D CONTROL BY OFFICE OF DEPARTURE			I CONTROL BY OFFICE OF DESTINATION		
Result:			Date of arrival:		
Seals affixed: Number: identity:			Examination of seals:		
Time limit (date):			Remarks:		
			Return Copy sent on after registration under		
			No		
			Signature: Stamp:		

B	TRANZIT - ZPĚTNÝ LIST	2 Odesílatele/vývozce	č.	1 R E Ž I M		MRN	
		3 Tiskopisy	4 Ložné listy				
		5 Položky	6 Nákl. kusy celkem				
		8 Příjemce	č.	Zpětný list zaslat:			
B	TRANZIT - ZPĚTNÝ LIST			15 Země odeslání/vývozu	17 Země určení		
		18 Poz. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		56 Jiné události během přepravy Skutková podstata a přijatá opatření		G POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ	
31 Nákladové kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh			32 Por. č. pol.	33 Zbožový kód		
				35 Hrubá hmotnost (kg)			
				38 Vlastní hmotnost (kg)			
				40 Souhrnná deklarace / Předchozí doklad			
44 Zvláštní záznamy/ Předložené podklady/ Osvědčení a povolení							
55 Překladky	Místo a země: Pozn. značka a st. přísl. nového dopr. prostředku:			Místo a země: Pozn. značka a st. přísl. nového dopr. prostředku:			
	Kontejner <input type="text"/> ⁽¹⁾ Číslo nového kontejneru:			Kontejner <input type="text"/> ⁽¹⁾ Číslo nového kontejneru:			
F POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ	Nové závěry: Počet: Označení:			Nové závěry: Počet: Označení:			
	Podpis: Razítko:			Podpis: Razítko:			
				<input type="checkbox"/> Údaje již zadané do systému		<input type="checkbox"/> Údaje již zadané do systému	
				50 Hlavní povinný		C ÚŘAD ODESLÁNÍ	
				č.		Podpis:	
51 Předpokládané pohraniční celní úřady (a země)							
				Kód		53 Celní úřad určení (a země)	
D KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ				I KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ			
Výsledek:				Datum dodání:			
Přiložené závěry: Počet:				Kontrola závěr:			
Označení:				Poznámky:			
Lhůta (poslední den):				Zpětný list: poslán zpět			
				dne			
				po zaevidování pod číslem:			
				Podpis:			
				Razítko:			

ANNEX D4**EXPLANATORY NOTES AND PARTICULARS (DATA)
FOR THE TRANSIT ACCOMPANYING DOCUMENT****A. EXPLANATORY NOTES FOR COMPLETING THE TRANSIT ACCOMPANYING DOCUMENT**

The transit accompanying document shall be printed based on data derived from the transit declaration, where the case occurs amended by the principal and/or verified by the office of departure, and completed with:

1. MRN (movement reference number)

The information is given alphanumerically with 18 digits on the following specimen:

Field	Content	Field type	Examples
1	Last two digits of year of formal acceptance of transit movement (YY)	Numeric 2	97
2	Identifier of the country from which movement originates. (ISO alpha 2 country code)	Alphabetic 2	IT
3	Unique identifier for transit movement per year and country	Alphanumeric 13	9876AB8890123
4	Check digit	Alphanumeric 1	5

Field 1 and 2 as explained above.

Field 3 has to be filled in with an identifier for the transit transaction. The way that field is used is under the responsibility of National Administrations but each transit transaction handled during one year within the given country must have a unique number. National Administrations that want to have the office reference number of the competent authorities included in the MRN, could use up to the first 6 characters to insert the national number of the office.

Field 4 has to be filled with a value that is a check digit for the whole MRN. This field allows to detect an error when capturing the whole MRN.

2. Box 3:

- first subdivision: serial number of the current printed sheet
- second subdivision: total number of sheets printed (incl. list of items)
- shall not be used when only one item

3. In the space to the right of box 8:

Name and address of the customs office to which the return copy of the transit accompanying document has to be returned.

4. Box C:

- The name of the office of departure

DODATEK D4**VYSVĚTLIVKY A NÁLEŽITOSTI (ÚDAJE)
PRO TRANZITNÍ DOPROVODNÝ DOKLAD****A. Vysvětlivky k vyplňování tranzitního doprovodného dokladu**

Tranzitní doprovodný doklad se tiskne na základě údajů získaných z tranzitního prohlášení, které bylo v případě potřeby doplněno hlavním povinným anebo zkontrolováno úřadem odesláním, a doplněn následujícím způsobem:

1. MRN (evidenční číslo přepravní operace)

Údaj je uveden alfanumericky na 18 míst podle následujícího vzoru:

Pole	Obsah	Typ pole	Příklady
1	Poslední dvě číslice roku přijetí tranzitní operace (RR)	Numerické 2	97
2	Identifikátor země, ve které tranzitní operace začíná (kód země ISO alpha 2)	Alfabetické 2	IT
3	Jedinečný identifikátor pro tranzitní operaci podle roku a země	Alfanumerické 13	9876AB8890123
4	Kontrolní číslice	Alfanumerické 1	5

Pole 1 a 2, jak je vysvětleno výše.

Pole 3 se vyplňuje identifikátorem pro tranzitní operaci. O způsobu, jakým je pole použito, rozhodují národní celní správy, ale každá tranzitní operace projednaná během jednoho roku v rámci daného státu musí mít jedinečné číslo. Národní celní správy, které chtějí mít začleněné evidenční číslo příslušného orgánu v evidenčním čísle přepravní operace – MRN, mohou použít až prvních 6 znaků pro vložení národního čísla tohoto úřadu.

Pole 4 obsahuje údaj, který je kontrolním prvkem pro celé evidenční číslo přepravní operace – MRN. Toto pole umožňuje zjistit chybu při zápisu celého evidenčního čísla přepravní operace – MRN.

2. Odstavec č. 3:

- první pododstavec: pořadové číslo stávajícího vytištěného listu,
- druhý pododstavec: celkový počet vytištěných listů (včetně seznamu položek),
- se nepoužije, jedná-li se pouze o jednu položku.

3. V pravé části odstavce č. 8:

Název a adresa celního úřadu, kterému je zaslán zpětný list tranzitního doprovodného dokladu.

4. Odstavec C:

- název úřadu odesláním,

- Reference number of the office of departure
- Acceptance date of the transit declaration
- The name and the authorisation number of the authorised consignor (if any)

5. Box D:

- control results
- the indication "Binding itinerary", where appropriate.

The transit accompanying document shall not be modified nor shall any addition or deletion be made thereto unless otherwise specified in this Convention.

B. EXPLANATORY NOTES FOR PRINTING

The following possibilities exist for the printing of the transit accompanying document:

1. The declared office of destination is linked to the computerised transit system and no loading lists are used:
 - print only copy A (Accompanying Document).
2. The declared office of destination is linked to the computerised transit system and loading lists are used:
 - print copy A (Accompanying Document), and
 - print copy B (Return Copy).
3. The declared office of destination is not linked to the computerised transit system (either where loading lists are used or not):
 - print copy A (Accompanying Document), and
 - print copy B (Return Copy).

C. EXPLANATORY NOTES FOR THE RETURN OF THE CONTROL RESULTS FROM THE OFFICE OF DESTINATION

The following possibilities exist for the return of the control results from the office of destination:

1. The actual office of destination is the declared one and it is linked to the computerised transit system:
 - the control results shall be sent to the office of departure by electronic means if loading lists are not used.
 - the control results shall be sent to the office of departure using return copy B of the transit accompanying document (including loading lists) if loading lists are used.
2. The actual office of destination is the declared one and it is not linked to the computerised transit system:

- referenční číslo úřadu odeslání,
- datum přijetí tranzitního prohlášení,
- název/jméno a číslo oprávnění schváleného odesílatele zboží (je-li nějaký).

5. Odstavec D:

- výsledky kontroly,
- poznámka „závazná trasa“, v případě potřeby.

Není-li v této Úmluvě uvedeno jinak, nebude tranzitní doprovodný doklad měněn, doplňován nebo škrtnán.

B. Vysvětlivky k tisku

Pro vytisknutí tranzitního doprovodného dokladu existují následující možnosti:

1. Deklarovaný úřad určení je napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém a nejsou použity ložné listy:
 - vytiskne se pouze list A (doprovodného dokladu).
2. Deklarovaný úřad určení je napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém a jsou použity ložné listy:
 - Vytiskne se list A (doprovodného dokladu), a
 - Vytiskne se list B (zpětný list).
3. Deklarovaný úřad určení není napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém (ať jsou použity ložné listy, či nikoliv):
 - Vytiskne se list A (doprovodného dokladu), a
 - Vytiskne se list B (zpětný list).

C. Vysvětlivky pro zpětné zaslání výsledků kontroly z úřadu určení

Pro zpětné zaslání výsledků kontroly z místa určení existují následující možnosti:

1. Skutečný úřad určení je ten, který byl deklarován a je napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém:
 - výsledky kontroly jsou zasílány úřadu odeslání elektronickou cestou, nejsou-li použity ložné listy;
 - výsledky kontroly jsou zasílány úřadu odeslání za použití zpětného listu B tranzitního doprovodného dokladu (včetně ložných listů), jsou-li použity ložné listy.
2. Skutečný úřad určení je ten, který byl deklarován a není napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém:

- the control results shall be sent to the office of departure using return copy B of the transit accompanying document (including loading lists or list of items, if any) whether loading lists are used or not.
3. The declared office of destination is linked to the computerised transit system but the actual office of destination is not linked to the computerised transit system (change of office of destination):
- the control results shall be sent to the office of departure using a photocopy of the transit accompanying document, copy A (including list of items, if any) where loading lists are not used.
 - the control results shall be sent to the office of departure using return copy B of the transit accompanying document (including the loading lists) where loading lists are used.
4. The declared office of destination is not linked to the computerised transit system but the actual office of destination is linked to the computerised transit system (change of office of destination):
- the control results shall be sent to the office of departure by electronic means where loading lists are not used.
 - the control results shall be sent to the office of departure using return copy B of the transit accompanying document (including loading lists) where loading lists are used.

D. EXPLANATORY NOTES FOR THE USE OF LOADING LISTS

When loading lists are used the transit accompanying document copies A and B shall be printed from the system. In this case the following data shall be inserted:

1. Indication of the total number of loading lists (box 4) instead of the total number of list of items (box 3).
2. The box "Description of goods" (box 31) shall only contain:
 - if goods T1, T2 or T2F: "See loading lists"
 - if goods T1, T2 and T2F:
 - = "Goods T1: "see loading lists No.... to..."
 - = "Goods T2: "see loading lists No.... to..."
 - = "Goods T2F: "see loading lists No.... to..."
3. The box "Additional information" shall also be printed.
4. All other information specific to goods at items level shall appear on the corresponding loading lists that shall be attached to the transit accompanying document.

- výsledky kontroly jsou zaslány úřadu odesláním za použití zpětného listu B tranzitního doprovodného dokladu (včetně ložných listů nebo seznamu položek, existují-li), ať již jsou použity ložné listy, či nikoliv.
3. Deklarovaný úřad určení je napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém, ale skutečný úřad určení není napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém (změna úřadu určení):
- výsledky kontroly jsou zaslány úřadu odesláním za použití fotokopie listu A tranzitního doprovodného dokladu (včetně seznamu položek, existuje-li), nejsou-li použity ložné listy;
 - výsledky kontroly jsou zasílány úřadu odesláním za použití zpětného listu B tranzitního doprovodného dokladu (včetně ložných listů), jsou-li použity ložné listy.
4. Deklarovaný úřad určení není napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém, ale skutečný úřad určení je napojen na počítačově zpracovaný tranzitní systém (změna úřadu určení):
- výsledky kontroly jsou zaslány úřadu odesláním elektronickou cestou, nejsou-li použity ložné listy;
 - výsledky kontroly jsou zaslány úřadu odesláním za použití zpětného listu B tranzitního doprovodného dokladu (včetně ložných listů), jsou-li použity ložné listy.

D. Vysvětlivky k použití ložných listů

Při použití ložných listů jsou listy A a B tranzitního doprovodného dokladu tištěny ze systému. V tomto případě se uvádějí následující údaje:

1. Celkový počet ložných listů (odstavec č. 4) namísto celkového počtu seznamu položek (odstavec č. 3).
2. Odstavec „Popis zboží“ (odstavec č. 31) obsahuje pouze:
 - jedná-li se o zboží T1, T2 nebo T2F: „Viz ložné listy“
 - jedná-li se o zboží T1, T2 a T2F:
 - zboží T1: „Viz ložné listy č. od ... do ...“,
 - zboží T2: „Viz ložné listy č. od ... do ...“,
 - zboží T2F: „Viz ložné listy č. od ... do ...“.
3. Odstavec „Zvláštní záznamy“ se také vyplňuje.
4. Všechny ostatní údaje týkající se zboží na úrovni položek jsou uvedeny na příslušných ložných listech, které jsou připojeny k tranzitnímu doprovodnému dokladu.

ANNEX D6**EXPLANATORY NOTES AND THE PARTICULARS (DATA) FOR THE LIST OF ITEMS**

When a movement consists of more than one item, then the sheet A of the list of items shall always be printed by the computer system and shall be attached to the copy A of the transit accompanying document.

Where the transit accompanying document is printed in the two copies, A and B, then also the sheet B of the list of items shall be printed and attached to the copy B of the transit accompanying document.

The boxes of the list of items are vertically expandable.

Particulars have to be printed as follows:

1. In the identification box (upper left corner):
 - (a) List of items
 - (b) Sheet A/B
 - (c) serial number of the current sheet and the total number of the sheets (including the transit accompanying document)
 2. OoDep – name of the office of departure
 3. date - acceptance date of the transit declaration
 4. MRN - movement reference number as defined in Annex D4
 5. The particulars of the different boxes at item level has to be printed as follows:
 - (a) Item No - serial number of the current item
 - (b) Regime – if the status of the goods for the whole declaration is uniform, the box is not used
 - (c) if mixed consignment the actual status, T1, T2 or T2F, is printed
 - (d) the remaining boxes are completed as described in Annex A7, if appropriate in coded form.
-

DODATEK D6**VYSVĚTLIVKY A NÁLEŽITOSTI (ÚDAJE) PRO SEZNAM POLOŽEK**

Týká-li se přeprava více než jedné položky, pak list A seznamu položek se vždy tiskne z počítačového systému a připojuje se k listu A tranzitního doprovodného dokladu.

Jestliže je tranzitní doprovodný doklad vytištěn ve dvou listech A a B, potom se také vytiskne list B seznamu položek a připojí se k listu B tranzitního doprovodného dokladu.

Odstavce seznamu položek je možno svisle rozšířit.

Údaje se tisknou následujícím způsobem:

1. V odstavci identifikace (levý horní roh):

- a) seznam položek,
- b) list A/B,
- c) pořadové číslo stávajícího listu a celkový počet listů (včetně tranzitního doprovodného dokladu).

2. Úřad odeslání – název úřadu odeslání.

3. Datum – datum přijetí tranzitního prohlášení.

4. MRN – evidenční číslo tranzitní operace, jak je definováno v dodatku D4.

5. Podrobnosti z různých odstavců na úrovni položek se tisknou následujícím způsobem:

- a) pořadové číslo položky – pořadové číslo stávající položky,
- b) režim – jestliže je status zboží v celém prohlášení jednotný, odstavec se nepoužívá,
- c) u smíšené zásilky je vytištěn skutečný status, T1, T2 nebo T2F,
- d) zbývající odstavce se vyplní tak, jak je popsáno v dodatku A7, v případě potřeby ve formě kódů.



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2001 činila 1500,- Kč, druhá záloha na rok 2001 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Brno:** Vyšehrad, s. r. o., Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Česká 3; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořícká 405; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Most:** Knihkupectví Šeříková, Ilona Růžičková, Šeříková 529/1057, Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Napajedla:** Ing. Miroslav Kučeřík, Svatoplukova 1282; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, KANT CZ, s. r. o., Hybernská 5, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), BMSS STARTI, spol. s r. o., Vinohradská 190; **NEWSLETTER PRAHA,** Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 02/24 81 35 48; **Praha 10:** Abonentní tiskový servis, Hájek 40, Uhřetěves; **Přerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 0168/ /303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplíce:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 047/560 38 66, fax: 047/560 38 77; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.